

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1990-1991**

28 FEVRIER 1991

Projet de loi apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR MM. GARCIA ET MARCHAL**

**I. EXPOSE INTRODUCTIF
DU MINISTRE**

Le projet de loi qui est soumis à votre examen a connu une longue gestation. Depuis 1985 déjà, un avant-projet de loi réglant certains problèmes en matière de pensions était en préparation dans mes services. Il comportait essentiellement des adaptations d'ordre technique. Une grande partie de celles-ci concernait la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'har-

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Cooreman, président; Aerts, Mme Blomme, MM. Buchmann, De Bremaeker, de Clippele, Deprez, de Wasseige, Didden, Hatry, Hofman, Kenzeler, Moens, Mme Truffaut, MM. Van Hooland, Van Thillo, Weyts, Wintgens et Garcia et Marchal, rapporteurs.

2. Membres suppléants : M. Bourgois, Mme Cahay-André, MM. Deneir, de Seny, Dufaux, Paque et Vanhaverbeke.

3. Autres sénateurs : Mme Dardenne, MM. Flagothier et Pinoie.

R. A 15120*Voir :*

Document du Sénat :

1050-1 (1989-1990) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1990-1991**

28 FEBRUARI 1991

Ontwerp van wet houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEREN GARCIA EN MARCHAL**

**I. INLEIDENDE UITEENZETTING
DOOR DE MINISTER**

Het ontwerp van wet dat u vandaag voor onderzoek voorgelegd is, heeft een lange totstandkoming gekend. Reeds in 1985 was een voorontwerp van wet houdende regeling van zekere problemen inzake pensioenen, in voorbereiding in mijn diensten. Het bevatte vooral aanpassingen van technische aard. Een groot aantal ervan betrof de wet van 15 mei

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Cooreman, voorzitter; Aerts, mevr. Blomme, de heren Buchmann, De Bremaeker, de Clippele, Deprez, de Wasseige, Didden, Hatry, Hofman, Kenzeler, Moens, mevr. Truffaut, de heren Van Hooland, Van Thillo, Weyts, Wintgens en Garcia en Marchal, rapporteurs.

2. Plaatsvervangers : de heer Bourgois, mevr. Cahay-André, de heren Deneir, de Seny, Dufaux, Paque en Vanhaverbeke.

3. Andere senatoren : mevr. Dardenne, de heren Flagothier en Pinoie.

R. A 15120*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

1050-1 (1989-1990) : Ontwerp van wet.

monisation dans les régimes de pensions, loi qui a introduit, dans le domaine de la survie, une réglementation complètement neuve et comportait inévitablement ce que l'on pourrait appeler des « erreurs de jeunesse ».

Dans le même temps, une nouvelle jurisprudence s'établissait, en collaboration avec la Cour des comptes. Toute une série d'observations formulées par ce haut collège ne pouvant trouver de solution que par une reformulation plus adéquate de certains articles de la loi, il a été décidé à l'époque de les réunir en un projet de loi, baptisé à « objets multiples ».

Telle est la base du projet qui vous est présenté, de nature donc principalement technique.

Par la suite, il est apparu dès 1988, à mon prédécesseur puis à moi-même, que devaient être réalisées un certain nombre de modifications plus substantielles aux dispositions de la loi du 15 mai 1984 (section 1^{re}), mais aussi à diverses autres lois (section 2, articles 27 à 61).

C'est ainsi que la pratique avait démontré que le nouveau mode de calcul des pensions de survie, en prenant en compte les droits à pension dans le secteur social du chef du travail du conjoint décédé, provoquait des conflits inextricables entre les divers régimes et entraînait évidemment d'importants retards dans le traitement des dossiers.

Il faut savoir qu'en survie, le taux définitif de la pension n'est liquidé au conjoint survivant en moyenne que le huitième ou le neuvième mois qui suit l'introduction de la demande.

Vous aurez constaté que ce problème a été réglé dans le projet, par l'application de deux principes qui me paraissent essentiels et qui consistent à respecter l'autonomie de chaque régime et à éviter les transferts de charges.

D'autres mesures pourraient être épinglées, qui améliorent le sort de certaines catégories de pensionnés.

Je ne citerai que l'exemple du conjoint survivant en cas d'existence d'un mariage précédent dissous par le divorce (art. 5), pour lequel il est proposé de garantir la moitié de la pension qu'il aurait obtenue s'il avait été unique bénéficiaire, sans modifier pour autant le taux de la pension du conjoint divorcé.

Le projet de loi modifie également — je vous l'ai dit — d'autres dispositions légales. Il en est ainsi, entre autres, du système mis en place par l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986, relatif à l'incidence de certai-

1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen. Deze wet heeft, op het vlak van het overlevingspensioen, een volledig nieuwe regeling ingevoerd en bevatte onvermijdelijk « jeugdzonden ».

Tegelijkertijd kwam, in samenwerking met het Rekenhof, een nieuwe rechtspraak tot stand. Daar een hele reeks van de door dit Hoog Rechtscollege gedane opmerkingen slechts een oplossing kon vinden in een meer aangepaste formulering van sommige artikelen van de wet, werd destijds besloten deze in een ontwerp van wet, dat in diverse wijzigingen voorzag, op te nemen.

De basis van het u voorgelegde ontwerp is bijgevolg voornamelijk van technische aard.

Vervolgens hebben mijn voorganger, en ook ikzelf, reeds vanaf 1988 vastgesteld dat een aantal belangrijke wijzigingen aan de bepalingen van de wet van 15 mei 1984 (afdeling 1), maar ook aan een aantal andere wetten (afdeling 2, artikelen 27 tot 61) moesten worden aangebracht.

Zo heeft de praktijk aangetoond dat de nieuwe berekeningswijze van de overlevingspensioenen, rekening houdende met de pensioenrechten in de sociale sector uit hoofde van de overleden echtgenoot, uiterst ingewikkelde tegenstellingen tussen de verschillende regelingen veroorzaakte en dat dit een aanzienlijke achterstand bij de behandeling van de dossiers teweegbracht.

Ik wijs erop dat voor een overlevingspensioen, het definitief pensioenbedrag aan de overleden echtgenoot gemiddeld pas acht tot negen maanden na de indiening van de aanvraag, wordt uitbetaald.

U heeft vastgesteld dat dit probleem in het ontwerp wordt geregeld, door de toepassing van twee beginselen die, mijns inziens, essentieel zijn en die erin bestaan de autonomie van elke regeling te vrijwaren en de overdracht van lasten te vermijden.

Ik zou voor u tevens andere maatregelen, die het lot van bepaalde categorieën van gepensioneerden verbeteren, kunnen aanduiden.

Ik zal me echter beperken tot het voorbeeld van de overleden echtgenoot wier vroeger huwelijk door echtscheiding werd ontbonden (artikel 5). Er wordt voorgesteld hem de helft van het pensioen te verzekeren dat hij zou bekomen hebben indien hij enige rechthebbende was geweest, zonder dat evenwel een wijziging wordt aangebracht aan het bedrag van het pensioen van de uit de echt gescheiden echtgenoot.

Zoals ik u reeds zei, wijzigt dit ontwerp van wet eveneens andere wettelijke bepalingen. Dit is o.a. het geval voor het stelsel dat werd ingesteld bij koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986, betreffende de

nes positions administratives sur les pensions des agents des services publics, qui est remplacé par une formule plus équitable et plus équilibrée (art. 61).

J'ajouterai que le chapitre II introduit la possibilité nouvelle de renoncer à une pension du secteur public, afin de bénéficier d'un autre avantage en matière de pension, tandis que le chapitre III, conformément à l'accord de programmation sociale - services publics, pour l'année 1989, prévoit le rétablissement, pour les membres du personnel de la S.N.C.B. entrés en fonction après le 31 décembre 1960, de la faculté de demander leur mise à la retraite à l'âge de 55 ans, moyennant trente années de service au titre de membre du personnel roulant.

Je signalerai enfin que ce projet a fait l'objet de longues discussions au sein du Comité A et que celles-ci ont abouti à un consensus général.

Cet exposé introductif et fort succinct n'avait d'autre but que de vous donner une idée des circonstances qui ont présidé à l'élaboration du présent projet de loi, et de mettre en évidence le caractère à la fois divers et éminemment technique des dispositions dont nous allons débattre.

II. DISCUSSION GENERALE

Un premier membre demande au Ministre de bien vouloir préciser l'incidence budgétaire des différentes mesures contenues dans le projet et celle du projet dans son ensemble.

Un autre membre demande si le Ministre a fait plusieurs simulations de l'impact budgétaire. Les chiffres varient-ils fortement dans ces simulations? Quel est l'impact du projet de loi dans le chef des bénéficiaires?

Un autre commissaire évoque la question du service que l'on est en droit d'attendre des différents départements qui s'occupent d'un dossier de pension. S'emploie-t-on aussi à améliorer l'accueil du public, à simplifier le système et à donner davantage d'informations? La situation actuelle est loin d'être idéale. En cas de carrière mixte, nous constatons régulièrement qu'il n'y a guère de collaboration entre les divers services appelés à traiter le dossier de pension.

Un commissaire se demande si dans les mesures proposées, il n'y a pas une accentuation de l'autonomie de la carrière fonction publique et une diminution des interférences — ce qui irait dans le sens souhaité par le Ministre et correspondrait au souci exprimé par le préopiniant.

weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van personeelsleden van de overheidsdiensten, dat door een meer billijke en evenwichtige formule wordt vervangen (artikel 61).

Ik voeg hieraan toe dat hoofdstuk II een nieuwe mogelijkheid invoert, waarbij afstand kan worden gedaan van een pensioen van de overheidssector, teneinde van een ander pensioenvoordeel te kunnen genieten, terwijl hoofdstuk III, overeenkomstig het sociale programmatie-akkoord voor de overheidsdiensten voor het jaar 1989, voor de personeelsleden van de N.M.B.S. die na 31 december 1960 in dienst zijn getreden, de wederinvoering van de mogelijkheid om hun pensioen op de leeftijd van 55 jaar aan te vragen voorziet, voor zover zij dertig dienstjaren in de hoedanigheid van rijdend personeelslid tellen.

Ik wens tenslotte de aandacht erop te vestigen dat dit ontwerp in het Comité A het voorwerp van lange discussies is geweest die uiteindelijk tot een unaniem akkoord hebben geleid.

Deze inleidende en zeer summiere uiteenzetting had uitsluitend tot doel u een overzicht te geven van de omstandigheden die ten gronde lagen aan de totstandkoming van het ontwerp van wet, en u de verscheidenheid en het buitengewoon technisch karakter van de bepalingen waarover wij gaan debatteren, te verduidelijken.

II. ALGEMENE BESPREKING

Een eerste lid verzoekt de Minister te willen mededelen welke de budgettaire impact is van de verschillende maatregelen die in dit ontwerp van wet opgenomen zijn en van het ontwerp in haar geheel.

Een ander lid vraagt of de Minister simulaties heeft uitgevoerd met betrekking tot de gevolgen voor de begroting. Zijn de cijfers in die simulaties sterk uiteenlopend? Wat zijn de gevolgen van het wetsontwerp voor de gerechtigden?

Een ander commissielid verwijst naar de dienstverlening door de verschillende departementen die zich met een pensioendossier bezighouden. Wordt er ook gewerkt aan een verbetering van de opvang van het publiek, aan een vereenvoudiging van het systeem en het geven van meer informatie? De huidige situatie is lang niet ideaal. Ingeval van een gemengde loopbaan, constateren wij geregeld dat er tussen de verschillende diensten die het pensioendossier moeten behandelen, weinig collaboratie is.

Een commissielid vraagt zich af of de voorgestelde maatregelen er niet op gericht zijn de autonomie van de loopbaan in overheidsdienst te benadrukken en overlappingsen uit de weg te ruimen, wat overeenstemt met de wensen van de Minister en beantwoordt aan de bezorgdheid van de vorige spreker.

Un autre intervenant souligne qu'il faut accueillir favorablement un projet qui tend à rationaliser des structures qui permettent aux demandeurs d'avoir satisfaction dans des délais beaucoup plus brefs. A ce jour, il y en a encore trop souvent des problèmes sociaux.

D'autre part, le même intervenant fait remarquer le calcul différent pour le partage de la pension de survie entre le conjoint divorcé et le conjoint survivant.

Un autre intervenant se réfère à la loi d'expansion économique du 14 février 1961. Cette loi fixe uniformément l'âge de la pension du personnel enseignant à 60 ans, avec maintien du régime de pension qui était applicable le 31 décembre 1960 pour les personnes se trouvant en service à cette date. Cette garantie est importante, notamment, pour les membres du personnel de l'enseignement moyen et normal de l'Etat, qui peuvent demander leur pension à 55 ans à condition de compter 30 ans de service, ainsi que pour le personnel des écoles normales, gardiennes et primaires de l'enseignement communal et libre subventionné et des écoles normales et d'application provinciales agréées.

Dans un certain nombre de cas, l'application stricte de la date d'occupation au 31 décembre 1960 entraîne des situations inacceptables. C'est notamment le cas des intérimaires qui enseignaient dans une école en décembre 1960 jusqu'à la date de la grève et qui, à ce moment, ont été considérés comme démissionnaires parce qu'ils n'étaient pas dans leur école, mais qui ont été affectés à une nouvelle charge immédiatement après la période de grève du 1^{er} janvier 1961.

Il s'agit donc de personnes qui étaient effectivement en fonctions, mais qui, en raison de la situation politique tendue liée à la loi unique, n'étaient pas en service à la date du 31 décembre 1960.

Compte tenu de la situation politique du moment, la plupart des intéressés avaient la couleur politique d'un parti qui n'appartenait pas, à l'époque, à la majorité gouvernementale.

Un réexamen de cette situation a déjà été réclamé à plusieurs reprises.

L'intervenant demande au Ministre si ce problème est abordé dans le projet à l'examen, qui poursuit, précisément, une adaptation technique.

Sa question ne porte donc pas sur l'abaissement général de l'âge de la retraite mais sur un problème bien précis qui s'est posé pendant les mois de décembre 1960 et de janvier 1961.

Le Ministre a-t-il fait effectuer une enquête à ce sujet ? Pourrait-il informer la Commission sur la portée exacte de l'affaire, avec documentation et exemples de tous les cas d'espèce possibles à l'appui, afin que celle-ci puisse vérifier s'il y a un rapport quelconque avec la grève ?

Een andere spreker wijst erop dat men gunstig gezind moet zijn t.o.v. een ontwerp dat de structuren rationaliseert zodat de aanvragers veel vlugger voldoening kunnen krijgen. Er zijn momenteel nog te veel sociale problemen.

Anderzijds merkt dezelfde spreker op dat er een verschillende berekeningswijze wordt gehanteerd voor de verdeling van het overlevingspensioen van de echtgenoot tussen de uit de echtgescheiden partner en de weduwe.

Een volgende spreker verwijst naar de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie. Daar werd de pensioenleeftijd voor het onderwijzend personeel éénvormig vastgesteld op 60 jaar met behoud van het pensioenregime dat van toepassing was op 31 december 1960 voor de personen die op 31 december 1960 in dienst waren. Deze waarborgsregeling is, onder meer, van belang voor het personeel van het Rijksmiddelbaar- en Rijksnormaal onderwijs die hun pensioen kunnen aanvragen op de leeftijd van 55 jaar mits 30 jaar dienst, alsmede voor het personeel van gemeentelijke en vrije gesubsidieerde lagere, bewaar- en normaalscholen en erkende provinciale normaal- en oefenscholen.

In een aantal gevallen geeft de strikte toepassing van de tewerkstellingsdatum op 31 december 1960 aanleiding tot onaantvaardbare toestanden. Dit is onder meer het geval voor interimarissen die in een school werkzaam waren in december 1960 tot op de datum van de staking en die op het ogenblik als ontslagnemend werden beschouwd omdat zij niet in hun school waren, doch die onmiddellijk ná de stakingsperiode van 1 januari 1961 in een nieuwe opdracht werden tewerkgesteld.

Het gaat dus om personen die in feitelijke dienst waren, maar wegens de geladen politieke toestand i.v.m. de eenheidswet, niet in dienst waren op 31 december 1960.

Rekening houdende met de politieke toestand op dat ogenblik, hadden de meeste betrokkenen een politieke kleur van een partij die op dat ogenblik niet tot de regerende meerderheid behoorde.

Er werd reeds herhaaldelijk aangedrongen op een onderzoek van deze toestand.

Bijgevolg vraagt spreker aan de Minister of, in dit ontwerp, dat precies een technische aanpassing beoogt, dit probleem ter sprake komt.

Zijn vraag gaat dus niet over de algemene verlaging van de pensioenleeftijd, doch betreft wel een duidelijk probleem dat zich gesteld heeft tijdens de periode december 1960 en januari 1961.

Heeft de Minister hier een onderzoek laten verrichten ? Kan de Minister de Commissie de juiste toedracht van de zaak doorlichten, met alle documentatie en alle mogelijke gevallen om na te kijken of het al dan niet « iets » met de staking heeft te maken ?

L'intervenant déclare qu'il transmettra une note détaillée au Ministre, pour que celui-ci puisse fournir une réponse précise.

Plusieurs membres notent qu'une proposition de loi complétant l'article 116, § 2, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier a été déposée.

Cette proposition prévoit encore d'autres cas d'enseignants ne pouvant pas prétendre au régime de faveur, soit parce qu'ils étaient occupés à la date du 31 décembre 1960 en qualité de régents dans l'enseignement moyen en raison de la pénurie momentanée de régents, soit parce qu'ils accomplissaient leur service militaire. Après leur service militaire ou dès le moment où il y a eu à nouveau suffisamment de régents, ces enseignants ont poursuivi leur carrière dans l'enseignement primaire et l'y ont également achevée.

Ils sont néanmoins exclus, parce que le lien statutaire avec l'enseignement primaire était rompu au 31 décembre 1960. La proposition a pour but de redresser cette situation inique.

N'est-il pas possible de mettre cette proposition dans son ensemble en concordance avec le projet de loi à l'examen ?

Selon un commissaire, certaines des modifications apportées au projet de loi l'auraient été en réponse à des observations répétées de la Cour des comptes. Le Ministre pourrait-il indiquer en quoi consiste l'essentiel de cette adaptation et quels sont les articles concernés ?

L'intervenant suivant fait observer que l'on est confronté à un contrôle interne déficient, notamment en ce qui concerne l'administration du personnel et la gestion des dossiers de traitements et de pensions individuels.

Il estime, d'une part, que le contrôle départemental interne devrait être sensiblement amélioré. Il est insensé que ce soit la Cour des comptes qui s'en occupe.

L'intervenant souligne, d'autre part, que la Cour des comptes a signalé à de nombreuses reprises que le contrôle interne laissait fort à désirer.

Réponses du Ministre

Toutes les dépenses supplémentaires qu'entraînera la mise en œuvre de la loi en projet ont été inscrites au budget de 1991.

L'incidence budgétaire des différents articles s'établit comme suit :

1. L'incidence financière des modifications proposées en matière de calcul des pensions de survie accordées aux ayants droit des agents des services publics (article 2) :

Dit commissielid zal een gedetailleerde nota aan de Minister overhandigen zodanig dat hij daar ook een precies antwoord kan op geven.

Meerdere leden merken op dat een wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 116, § 2, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, werd ingediend.

Dit voorstel voorziet ook nog andere gevallen van onderwijzers die geen aanspraak kunnen maken op het voordeelregime omdat zij, ofwel op 31 december 1960 als regent werkzaam waren in het middelbaar onderwijs bij het toenmalig gebrek aan regenten, ofwel omdat zij hun legerdienst vervulden. Deze onderwijzers hebben, na het vervullen van hun legerdienst of nadat er terug voldoende regenten waren, onmiddellijk hun verdere loopbaan voortgezet in het basisonderwijs en daar ook hebben beëindigd.

Zij worden echter uitgesloten omdat de statutaire band met het lager onderwijs op 31 december 1960 verbroken was. Het voorstel beoogt deze onrechtvaardige toestand te regulariseren.

Kan dit voorstel in zijn geheel niet aangesloten worden op het voorliggend ontwerp van wet ?

Volgens een Commissielid zouden sommige wijzigingen die in dit ontwerp zijn opgenomen een antwoord zijn op de opmerkingen die het Rekenhof al herhaaldelijk had geformuleerd. Kan de Minister aanduiden waarin het meest essentiële van deze aanpassing bestaat en in welke artikelen dit terug te vinden is ?

Een volgende spreker merkt op dat er een probleem is van gebrekkige interne controle wat, bijvoorbeeld, de personeelsadministratie, en de controle van de individuele wedde- en pensioendossiers betreft.

Een eerste vaststelling is dat de interne departementale controle aanzienlijk zou moeten verbeterd worden. Het is onzinnig dat het Rekenhof zich daarmee bezig houdt.

Een tweede punt is dat het Rekenhof dikwijls een signaal heeft gegeven waarmee zij willen zeggen dat de interne controle veel te wensen overlaat.

Antwoorden van de Minister

Alle meerkosten die dit wetsontwerp met zich zullen meebrengen, werden reeds opgenomen in de begroting van 1991.

De weerslag van de verschillende artikelen op de begroting is de volgende :

1. De financiële gevolgen van de voorgestelde wijzigingen inzake de berekening van overlevingspensioenen uitgekeerd aan rechthebbenden van de personeelsleden van de overheidsdiensten (artikel 2) :

Pour le mois de janvier 1990, le nombre des pensions de survie à charge du Fonds des pensions de survie et accordées en application de la loi du 15 mai 1984 s'élève à 18 957 tandis que le montant mensuel global de ces pensions s'élève à 519 031 785 francs; le taux moyen de ces pensions est par conséquent de 27 379 francs/mois.

En ce qui concerne le mode de calcul des pensions de survie accordées en application de la loi du 15 mai 1984, les modifications introduites dans le projet de loi apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public, n'auront de toute manière aucune incidence sur un certain nombre de pensions, à savoir :

1) les pensions pour lesquelles la carrière du conjoint comportait au moins 40 années de service.

Pour un échantillon de 13 738 pensions, ces pensions sont au nombre de 3 907 ou 28,44 p.c. :

$$28,44 \text{ p.c. de } 18\,957 = 5\,391$$

2) les pensions portées au minimum garanti ou ramenées à ce montant.

En septembre 1989, 764 sur 17 987 soit 4,25 p.c. :

$$4,25 \text{ p.c. de } 18\,957 = 806$$

3) les pensions suspendues en raison d'un remariage.

En septembre 1989, 31 sur 17 987, soit 0,17 p.c. :

$$0,17 \text{ p.c. de } 18\,957 = 32$$

4) les pensions réduites ou suspendues en raison d'un cumul avec une pension de retraite.

En septembre 1989, 4 199 sur 17 987, soit 23,34 p.c. :

$$23,34 \text{ p.c. de } 18\,957 = 4\,425$$

5) pensions suspendues en raison d'un cumul avec une activité professionnelle.

$$5,26 \text{ p.c. de } 18\,957 = 997$$

Total: 11 651
ou 61,46 p.c.

On peut donc conclure que les modifications proposées ne pourraient avoir une incidence que sur un maximum de $18\,957 - 11\,651 = 7\,306$ pensions soit 38,54 p.c.

Toutefois, parmi ces dernières pensions, il y en a encore un certain nombre pour lesquelles les modifications proposées seront également sans effet mais les statistiques disponibles ne permettent pas d'en déterminer le nombre. Tel est, par exemple, le cas :

— lorsque le conjoint est décédé en activité de service; qu'il avait une carrière complète entre son 20^e anniversaire et son décès et que son dernier traitement était égal au maximum barémique de son grade;

Het aantal overlevingspensioenen ten laste van het Pensioenfonds en uitgekeerd in toepassing van de wet van 15 mei 1984 bedroeg in januari 1990, 18 957 voor een totaal maandelijks bedrag van 519 031 785 frank; een pensioen bedraagt dus gemiddeld 27 379 frank per maand.

Voor de berekening van de overlevingspensioenen die uitgekeerd worden in toepassing van de wet van 15 mei 1984, zullen de wijzigingen, aangebracht door het ontwerp van wet houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de overheidssector, geen enkele weerslag hebben op een aantal pensioenen, met name :

1) wanneer de loopbaan van de echtgenoot minstens 40 jaar dienst omvat.

Een steekproef bij 13 738 pensioenen leverde 3 907 dergelijke pensioenen op of 28,44 pct. :

$$28,44 \text{ pct. van } 18\,957 = 5\,391$$

2) de pensioenen die opgevoerd of teruggebracht werden tot het gewaarborgd minimumbedrag.

In september 1989 waren er 764 op 17 987 of 4,25 pct. :

$$4,25 \text{ pct. van } 18\,957 = 806$$

3) de pensioenen die opgeschort werden wegens huwelijk van de langstlevende echtgenoot.

In september 1989 waren er 31 op 17 987 of 0,17 pct. :

$$0,17 \text{ pct. van } 18\,957 = 32$$

4) de pensioenen die verminderd of opgeschort werden wegens cumulatie met een rustpensioen.

In september 1989 waren er 4 199 op 17 987 of 23,34 pct. :

$$23,34 \text{ pct. van } 18\,957 = 4\,425$$

5) de pensioenen die opgeschort werden wegens cumulatie met een beroepsactiviteit.

$$5,26 \text{ pct. van } 18\,957 = 997$$

Totaal: 11 651
of 61,46 pct.

De voorgestelde maatregelen zouden dus enkel gevolgen hebben voor maximaal $18\,957 - 11\,651 = 7\,306$ pensioenen of 38,54 pct.

Onder deze laatste zijn er nog een aantal waarop de voorgestelde wijzigingen geen invloed zullen hebben, maar uit de beschikbare statistieken kan niet opgemaakt worden hoeveel. Dit is met name het geval :

— wanneer de echtgenoot is overleden in actieve dienst, een volledige loopbaan had doorgemaakt tussen zijn twintigste verjaardag en het tijdstip van zijn overlijden, en zijn laatste wedde gelijk aan de maximumwedde in de weddeschaal verbonden aan zijn graad;

— lorsque la pension est accordée pour une fonction accessoire;

— lorsque le dernier traitement du conjoint était égal au maximum barémique de son dernier grade, que la carrière du conjoint comportait moins de 40 années de service mais que les dispositions de l'article 4, § 2, alinéa 2, étaient sans effet sur le taux de la pension.

Calcul de l'incidence financière

Les pensions de survie ayant pris cours entre 1985 et 1987 peuvent se classer comme suit selon la situation du conjoint décédé:

— wanneer het pensioen wordt uitgekeerd voor een bijbetrekking;

— wanneer de laatste wedde van de echtgenoot gelijk was aan de maximumwedde in de weddeschaal voor zijn laatste graad, zijn loopbaan minder dan 40 dienstjaren omvatte, maar de bepalingen van artikel 4, § 2, tweede lid, geen gevolg hadden voor het pensioenbedrag.

Berekening van de financiële weerslag

De overlevingspensioenen die een aanvang genomen hebben tussen 1985 en 1987, kunnen als volgt ingedeeld worden, naargelang van de situatie waarin de overleden echtgenoot zich bevond:

Conjoint décédé Echtgenoot overleden	Nombre Aantal	Taux moyen mensuel Gemiddeld maandbedrag
— En activité de service. — <i>In dienstactiviteit</i>	2 289	24 342
— Pensionné par limite d'âge ou après l'âge de 60 ans. — <i>Gepensioneerd op de gerechtigde leeftijd of ouder dan 60 jaar</i>	5 616	29 799
— Pensionné sur demande avant l'âge de 60 ans. — <i>Gepensioneerd op eigen verzoek vóór de leeftijd van 60 jaar</i>	1 498	24 960
— Pensionné pour inaptitude. — <i>Gepensioneerd wegens ongeschiktheid</i>	978	19 740
— Bénéficiaire d'une pension immédiate ou différée, démissionnaire après 15 ans de service. — <i>Na ontslag na 15 jaar dienst en gerechtigd op een onmiddellijk of uitgesteld pensioen</i>	76	16 879
Total. — <i>Totaal</i>	10 457	26 877

Sur la base d'un échantillon de 71 pensions choisies de manière aléatoire mais réparties selon les différentes catégories définies ci-dessus selon la situation du conjoint décédé et pour lesquelles une différence de taux apparaît entre le nouveau régime proposé et le régime actuel, on obtient les différences de taux suivantes:

Op basis van een monster van 71 pensioenen, die willekeurig werden gekozen uit elk van de bovenvermelde categorieën, d.w.z. naargelang van de situatie van de overleden echtgenoot, en waarvoor de voorgestelde regeling verschillend is van de huidige, worden de volgende verschillen verkregen:

Conjoint décédé: Echtgenoot overleden:	Nouveau régime + favorable Nieuwe regeling - gunstigste hypothese			Nouveau régime - favorable Nieuwe regeling - minst gunstige hypothese		
	Nombre Aantal	Charge à 100 p.c. Totale last 100 pct.	Différence Verschil	Nombre Aantal	Charge à 100 p.c. Totale last 100 pct.	Différence Verschil
— En activité de service. — <i>In dienstactiviteit</i>	9	1 071 897	+ 79 303	6	811 185	— 44 548
— Pensionné par limite d'âge ou après l'âge de 60 ans. — <i>Gepensioneerd op de gerechtigde leeftijd of ouder dan 60 jaar</i>	14	3 552 008	+ 232 202	16	3 079 070	— 95 987
— Pensionné sur demande avant l'âge. — <i>Gepensioneerd op eigen verzoek vóór de gerechtigde leeftijd</i>	2	132 910	+ 14 564	14	1 726 602	— 143 728
— Inaptitude. — <i>Ongeschiktheid</i>	4	312 505	+ 2 020	6	533 161	— 31 408
Total. — <i>Totaal</i>	29	5 069 320	+ 328 089	42	6 150 018	— 315 671

Total général: 71 11 219 338 + 12 418 ou + 0,11 p.c.

Algemeen totaal: 71 11 219 338 + 12 418 of + 0,11 pct.

Soit une différence tout à fait négligeable. Cela permet de conclure qu'au niveau du budget des pensions, les modifications proposées sont neutres.

2. L'incidence financière des modifications proposées en matière de partage d'une pension de survie entre un conjoint divorcé et un conjoint survivant (article 5) :

Sur la base de la législation actuelle, la seule garantie accordée au conjoint survivant est de pouvoir bénéficier du taux minimum garanti de la pension de survie, soit 23 381 francs/mois.

L'objet de la proposition serait de garantir au conjoint survivant au moins la moitié de la pension qu'il aurait obtenue s'il était unique bénéficiaire, sans modifier pour autant le taux de la pension du conjoint divorcé.

Depuis le 1^{er} juin 1984, date d'entrée en vigueur de la loi du 15 mai 1984 portant harmonisation dans les régimes de pension, 122 pensions de survie font l'objet d'un partage entre un conjoint divorcé et un conjoint survivant (situation au mois de mai 1988).

Ces 122 pensions de conjoint survivant se répartissent comme suit :

- 18 sont suspendues en raison d'un cumul avec une activité professionnelle et, dès lors, une modification du taux de la pension n'aurait aucun effet;

- 20 sont réduites ou suspendues en raison d'un cumul avec une pension de retraite; une augmentation du taux de la pension de survie serait compensée par l'augmentation de la réduction à appliquer et serait dès lors sans effet;

- 3 sont ramenées au minimum, la veuve étant âgée de moins de 45 ans; une modification du taux de la pension serait également sans effet;

- 17 sont bénéficiaires du taux minimum garanti de pension de survie et resteraient bénéficiaires de ce minimum, l'augmentation de pension n'étant pas suffisante pour dépasser ce minimum;

- 28 sont bénéficiaires d'une pension de survie qui excède déjà la moitié d'une pension de survie complète.

En conséquence, sur les 122 bénéficiaires potentiels de l'adaptation proposée, 86 conjoints survivants n'obtiendraient aucune augmentation du taux de leur pension tandis que les 36 autres pourraient bénéficier d'une augmentation.

Pour ces 36 conjoints survivants, le montant moyen annuel de l'augmentation qui serait accordée, s'élève à 97 000 francs, de sorte que la charge actuelle de la mesure peut être évaluée à :

$36 \times 97\,000 = 3\,492\,000$ francs/an arrondis à 3,5 millions de francs.

Het verschil is dus te verwaarlozen. Hieruit kan men besluiten dat de voorgestelde wijzigingen een blancoverrichting zijn voor de pensioenbegroting.

2. De financiële weerslag van de voorgestelde wijzigingen op de verdeling van een overlevingspensioen tussen uit de echt gescheiden partner en de langstlevende echtgenoot (artikel 5) :

Op basis van de huidige wetgeving wordt aan de langstlevende echtgenoot enkel de waarborg gegeven dat hij het minimumpensioen zijnde 23 381 frank per maand, zal genieten.

Het voorstel heeft als doel te garanderen dat de langstlevende echtgenoot ten minste de helft krijgt van het pensioen dat hij zou verkregen hebben als enige rechthebbende, zonder aan het pensioen van de uit de echt gescheiden partner te raken.

Sedert de inwerkingtreding van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen op 1 juni 1984, worden 122 overlevingspensioenen verdeeld tussen een uit de echt gescheiden partner en een langstlevende echtgenoot (toestand in mei 1988).

Deze 122 overlevingspensioenen kan men als volgt indelen :

- 18 ervan werden opgeschort wegens cumulatie met een beroepsactiviteit; een wijziging van het bedrag zou hierop bijgevolg geen invloed hebben;

- 20 pensioenen werden verminderd of opgeschort wegens cumulatie met een rustpensioen; een verhoging van het overlevingspensioen zou gecompenseerd worden door een grotere vermindering en blijft dus zonder gevolg;

- 3 ervan werden tot het minimum teruggebracht omdat de weduwe jonger is dan 45 jaar; ook hier heeft de wijziging van het pensioenbedrag geen invloed;

- 17 gerechtigden genieten het gewaarborgd minimum voor een overlevingspensioen en blijven ook dit minimum ontvangen, aangezien de verhoging van het pensioen niet belangrijk genoeg is om dit minimum te overschrijden;

- 28 gerechtigden genieten reeds een overlevingspensioen dat hoger is dan de helft van een volledig overlevingspensioen.

Bijgevolg zouden, op de 122 gerechtigden, 86 langstlevende echtgenoten geen hoger pensioen ontvangen als gevolg van de voorgestelde wijziging, terwijl de 36 anderen een verhoogd pensioen zouden genieten.

De jaarlijkse gemiddelde verhoging die aan deze 36 langstlevende echtgenoten zou worden toegekend, bedraagt 97 000 frank, zodat de huidige last van de maatregel kan geraamd worden op :

$36 \times 97\,000 = 3\,492\,000$ frank per jaar afgerond op 3,5 miljoen frank.

Par ailleurs, on peut estimer qu'au cours des prochaines années, environ 35 pensions de survie feront, chaque année, l'objet d'un partage entre un conjoint divorcé et un conjoint survivant. Dès lors, $35 \times \frac{36}{122} = 10$ veuves obtiendront une augmentation de leur pension.

En conséquence, le coût global, à l'indice 132,65, de la modification proposée aurait évolué comme suit, si la mesure était entrée en vigueur le 1^{er} septembre 1988:

Année 1988:

$\left(36 + \frac{10}{2}\right) \times 97\,000 \times 1/3 = 1\,325\,666$ arrondis à 1,3 million de francs.

Année 1989:

$(41 + 10) \times 97\,000 = 4\,947\,000$ arrondis à 5,0 millions de francs.

Année 1990:

$(51 + 10) \times 97\,000 = 5\,917\,000$ arrondis à 5,9 millions de francs.

Année 1991:

$(61 + 10) \times 97\,000 = 6\,887\,000$ arrondis à 6,9 millions de francs.

3. L'incidence financière des modifications proposées par le chapitre III concernant l'âge de mise à la retraite de certains membres du personnel de la Société nationale des Chemins de fer belges (articles 82 et 83):

La mesure proposée n'est valable que pour une période limitée de trois ans, soit du 1^{er} janvier 1991 au 31 décembre 1993.

Le nombre des bénéficiaires pour les années 1991, 1992 et 1993 s'élèverait respectivement à 5, 38 et 20 agents. L'incidence sur l'article 32.02.13 (titre I) du budget du Ministère des Communications serait de:

- 3 millions en 1991;
- 26 millions en 1992;
- 38 millions en 1993.

En cas de prolongation de la mesure, les montants qui devraient être affectés demeureraient constants de 1993 à 1995 et diminueraient ensuite pour atteindre 12 millions en 1997.

L'incidence budgétaire de ce projet de loi est donc fort modeste et ne dépassera pas une trentaine de millions de francs. Dans un premier temps, elle serait moindre, c'est-à-dire de l'ordre de six millions de francs.

Men schat dat gedurende de komende jaren jaarlijks ongeveer 35 overlevingspensioenen zullen moeten verdeeld worden tussen een uit de echt gescheiden partner en een langstlevende echtgenoot. Er zullen dus $35 \times \frac{36}{122} = 10$ weduwen zijn die een verhoogd pensioen zullen genieten.

Als de maatregelen op 1 september 1988 in werking waren getreden, zou de totale kost van de voorgestelde wijziging, bij het indexcijfer 132,65 als volgt evolueren:

Jaar 1988:

$\left(36 + \frac{10}{2}\right) \times 97\,000 \times 1/3 = 1\,325\,666$ afgerond op 1,3 miljoen frank.

Jaar 1989:

$(41 + 10) \times 97\,000 = 4\,947\,000$ afgerond op 5,0 miljoen frank.

Jaar 1990:

$(51 + 10) \times 97\,000 = 5\,917\,000$ afgerond op 5,9 miljoen frank.

Jaar 1991:

$(61 + 10) \times 97\,000 = 6\,887\,000$ afgerond op 6,9 miljoen frank.

3. De financiële weerslag van de wijzigingen voorgesteld in hoofdstuk III i.v.m. de leeftijd van opruststelling van sommige personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (artikelen 82 en 83):

De voorgestelde maatregel geldt slechts voor een beperkte periode van drie jaar van 1 januari 1991 tot 31 december 1993.

Het gaat in 1991, 1992 en 1993 om respectievelijk 5, 38 en 20 gerechtigden. De weerslag op artikel 32.02.13 (titel I) van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen is als volgt:

- 3 miljoen in 1991;
- 26 miljoen in 1992;
- 38 miljoen in 1993.

Ingeval de maatregel zou worden verlengd, zouden de daartoe vereiste bedragen onveranderd blijven tussen 1993 en 1995 en vervolgens dalen tot 12 miljoen in 1997.

De financiële weerslag van dit wetsontwerp is dus bescheiden en zal niet groter zijn dan ongeveer 30 miljoen frank. Aanvankelijk zal hij amper zes miljoen frank bedragen.

Toutefois, la Commission n'est pas sans savoir qu'à d'autres égards, une augmentation du total admissible en matière de cumul des pensions de retraite et de survie de 40 800 francs à 50 000 francs est prévue, mais cette augmentation ne concerne pas ce projet-ci.

Deuxièmement, il y a également l'augmentation du minimum de la pension de survie à 26 000 francs.

Pour ce qui est des conséquences pour les bénéficiaires, le Ministre confirme qu'il a fait un certain nombre de simulations. Il est à remarquer qu'en ce qui concerne le taux des pensions, le nouveau régime n'apportera aucune modification dans de très nombreux cas.

Pour le mode de calcul des pensions de survie, la modification ne concerne qu'environ 30 p.c. de l'ensemble des pensions de survie.

Le nouveau mode de calcul sera plus favorable pour la personne dont le conjoint décède après une courte carrière. Il est moins favorable pour celui ou celle dont le conjoint a choisi d'être mis à la retraite par anticipation.

Les deux éléments précités démontrent que les choses s'équilibrent.

Sur le plan individuel comme sur le plan des revendications très nombreuses qui ont été faites, notamment de la part de certains métiers à risques (gendarmerie, etc.), un avantage est accordé pour les décès en cours d'activité.

La question des difficultés qui existent avec l'administration pour les carrières mixtes, déborde largement le cadre du projet de loi à l'examen.

Cependant, la nouvelle formule de calcul de la pension de survie, prévue par l'article 2, limite les interférences entre les régimes. En application de la législation (l'article 10bis de l'arrêté royal n° 50), le secteur public ne peut actuellement prendre de décision à propos d'une carrière que quand l'Administration des pensions a calculé et fixé les droits de la pension du secteur public. Très souvent, le secteur public attend les informations de la Tour du Midi, ce qui conduit à cette situation inextricable qui provoque des retards considérables.

La simplification technique, inscrite à l'article 2 du présent projet de loi, pourra faire gagner un nombre considérable de semaines.

Le Ministre reconnaît que le problème des instituteurs a déjà été soulevé plusieurs fois.

Il n'est toutefois pas d'accord avec l'affirmation selon laquelle il s'agirait de sanctionner des gens qui ont participé à une grève il y a trente ans. Il s'agit plutôt d'enseignants masculins appelés sous les dra-

De Commissie is er zich wel van bewust dat elders wordt voorgesteld om het toegelaten totale pensioenbedrag in geval van gecumuleerd rust- en overlevingspensioen, van 40 800 frank te verhogen tot 50 000 frank, maar deze verhoging slaat niet op dit ontwerp.

Ook het minimumoverlevingspensioen wordt opgetrokken tot 26 000 frank.

Wat de gevolgen voor de gerechtigden betreft, bevestigt de Minister dat hij een aantal simulaties heeft uitgevoerd. Het is opmerkelijk dat het pensioenbedrag in de nieuwe regeling zeer vaak ongewijzigd zal blijven.

Slechts voor 30 pct. van de overlevingspensioenen zal de nieuwe regeling een gewijzigde berekeningswijze tot gevolg hebben.

De nieuwe berekeningswijze is voordeliger voor de personen van wie de echtgenoot overlijdt na een korte loopbaan. Ze is minder gunstig voor degene van wie de echtgenoot verkoos vervroegd met pensioen te gaan.

Aldus wordt een evenwicht bereikt.

Op individueel vlak en als gevolg van de eisen die hierover veelvuldig werden gesteld, met name door risicoberoepen (rijkswacht e.d.), wordt een bijkomend voordeel verleend in geval van overlijden in dienstactiviteit.

De moeilijkheden met de administratie die na een gemengde loopbaan kunnen rijzen, vallen buiten het bestek van dit ontwerp.

De nieuwe berekeningsmethode voor de overlevingspensioenen, bepaald in artikel 2, beperkt de overlapping met andere regelingen. Volgens de huidige wetgeving (artikel 10bis van het koninklijk besluit nr. 50) kan de overheidssector slechts een beslissing nemen over een loopbaan nadat het Bestuur der Pensioenen de pensioenrechten voor de overheidssector heeft berekend en vastgesteld. De overheidssector moet vaak wachten op informatie uit de Zuidtoren; dit leidt tot een verwarde toestand en bijgevolg tot aanzienlijke vertragingen.

Dankzij de technische vereenvoudiging die vervat is in artikel 2 van dit ontwerp, zal men veel tijd winnen.

De Minister erkent dat het probleem van de onderwijzers al meerdere keren ter sprake is gekomen.

Toch gaat hij niet akkoord met de uiteenzetting als zou het gaan om mensen te « straffen » die dertig jaar geleden hebben deelgenomen aan de staking. Het gaat eerder over mannelijke leerkrachten die, op het

peaux à la fin de l'année 1960, et qui ont donné leur démission pour qu'un instituteur remplaçant puisse être engagé.

Après le service militaire, beaucoup ont repris des fonctions dans l'enseignement, mais le fait est qu'à la date du 31 décembre 1960, ils n'étaient pas en service, parce qu'ils avaient donné leur démission, sous la pression ou non du pouvoir organisateur. Il s'agit le plus souvent de membres du personnel de l'enseignement libre.

L'article en question de la loi du 14 février 1961 vise encore d'autres cas. Le drame, c'est que le problème entier se pose justement aujourd'hui.

Il est permis, du reste, de se demander si mettre à la retraite des personnes de 50 ans est la meilleure chose à faire étant donné ses conséquences budgétaires? Elles bénéficieraient d'une pension pendant une période qui dépasserait la durée de leur carrière active!

Selon le Ministre, il n'a d'ailleurs été question nulle part d'une quelconque décision arbitraire de l'administration des pensions. Un instituteur peut toujours demander sa pension à l'âge de 55 ans. Cette formule est de toute façon très avantageuse.

Le Ministre ajoute que le Gouvernement risque encore de se trouver devant la nécessité de procéder à certaines interventions, comme celle consistant à mettre les enseignants à la retraite à 50 ou 55 ans, avec une valorisation fictive de carrière de 5 ans afin de pouvoir en engager d'autres au niveau 0 du barème.

Cela aura pour conséquence que ces pensions de retraite seront à charge du budget de l'Etat et que les Communautés auront un bénéfice correspondant à la carrière. Toutefois, la charge mise au budget de l'Etat sera supérieure à l'économie réalisée.

Le Ministre déclare qu'il conviendrait que les membres de la Commission définissent avec précision les termes du problème au cas où la Commission souhaiterait un examen approfondi. Il est plus difficile d'établir quels sont ceux qui ne travaillaient pas le 31 décembre 1960 que de savoir quels sont ceux qui travaillaient effectivement ce jour-là.

En ce qui concerne la proposition de loi précitée, le Ministre affirme clairement qu'il ne peut pas y souscrire. Il ne faut donc pas attendre de lui qu'il participe à la confection d'un dossier, inopportun à ses yeux.

Concernant les remarques de la Cour des comptes, le Ministre remet à la Commission une liste des articles qui répondent à celles-ci:

einde van het jaar 1960, waren opgeroepen om hun militaire dienstplicht te vervullen. Zij gaven hun ontslag zodat een vervangend onderwijzer in dienst kon worden genomen.

Na hun legerdienst traden zij in vele gevallen terug in dienst als leerkracht, doch het blijft een feit dat, per 31 december 1960, zij niet in dienst waren omdat zij hun ontslag hadden gegeven, al dan niet onder druk van de inrichtende macht. Meestal gaat het om onderwijzers uit het vrij onderwijs.

In het betreffende artikel van de wet van 14 februari 1961 worden nog andere gevallen geïllustreerd. Het drama is alleen dat de hele problematiek zich nu stelt.

Is het trouwens zó vanzelfsprekend om personen van vijftig jaar op rust te stellen, gelet op de budgettaire weerslag ervan? Deze personen zouden langer van een pensioen genieten dan dat ze een actieve loopbaan zouden hebben!

Volgens de Minister is er trouwens nergens sprake van enige arbitraire beslissing vanwege de administratie van pensioenen. Een onderwijzer kan nu nog altijd zijn pensioen aanvragen op vijftigjarige leeftijd. Dit is toch een zeer voordelige formule.

De Minister voegt er aan toe dat de Regering het risico loopt opnieuw een aantal ingrepen te moeten doen, zoals het opruimen van leraars op 50- of 55-jarige leeftijd, met vijf jaar fictieve aanspraakverlenende dienst, om aldus anderen te kunnen in dienst nemen op niveau 0 van de weddeschaal.

Dit zal tot gevolg hebben dat de rustpensioenen ten laste van de Rijksbegroting komen en dat de Gemeenschappen een besparing doen die met de loopbaan overeenstemt. De last waarmee de Rijksbegroting wordt bezwaard zal echter groter zijn dan de aldus gedane besparing.

Indien de Commissie een grondig onderzoek wenst, dan verzoekt de Minister de leden om een precieze omschrijving van de probleemstelling te geven. Het is moeilijker vast te stellen wie niet werkte op 31 december 1960, dan wie er wel op die dag werkzaam was.

Voor wat het hogervermelde voorstel van wet betreft, stelt de Minister duidelijk dat hij niet akkoord kan gaan met dit voorstel. Het is dan ook niet te verwachten dat hij zal meewerken aan de vervollediging van een dossier dat hij niet wenst.

Inzake de tegemoetkoming aan de opmerkingen van het Rekenhof, overhandigt de Minister een lijst aan de Commissie met vermelding van de artikelen die beantwoorden aan deze opmerkingen:

Article 2, 4^o. — La Cour des comptes a attiré l'attention sur l'existence de plusieurs définitions différentes des notions de « fonction principale » et de « fonction accessoire ».

En pension de survie la notion de fonction principale correspond dorénavant à celle utilisée pour le minimum garanti.

Article 11. — L'anomalie à laquelle cet article met fin, avait été signalée par la Cour.

Article 18, 2^o et 3^o. — Ces dispositions confirment une façon de procéder qui est appliquée par l'Administration des pensions depuis l'entrée en vigueur de la loi du 15 mai 1984 et que la Cour a explicitement approuvée en attendant une adaptation des textes.

Article 22, § 1^{er}, 2^o. — Adaptation demandée par la Cour étant donné que le texte original ne réglait pas le cas des personnes qui n'ont pas de statut ou dont le statut ne comporte pas un régime disciplinaire.

Article 24, § 1^{er}. — Confirmation de la thèse défendue aussi bien par l'Administration des pensions que par la Cour des comptes, selon laquelle l'instauration du nouveau régime de pension anticipée ou différée après cinq ans de services, n'a pas changé les règles concernant la supputation des services coloniaux dans la pension métropolitaine.

Article 25. — La Cour, constatant que les versements au Fonds des pensions de survie étaient souvent effectués avec un retard considérable, a demandé de prendre les dispositions nécessaires pour éviter ces retards préjudiciables aux intérêts du Trésor public.

Article 33. — La Cour a refusé de viser plusieurs pensions d'ancienneté militaire accordées, sur la base de l'article 3 des lois coordonnées sur les pensions militaires, à des militaires condamnés. L'article 33 met fin à une divergence d'interprétation survenue entre la Cour des comptes et le Ministère de la Défense nationale concernant l'application des articles 2, 2B et 3 des lois coordonnées précitées.

Article 35. — Disposition retenue suite au refus de la Cour des comptes de viser les pensions d'ancienneté militaire dont la date de prise de cours ne coïncide pas avec le premier jour d'un mois.

Article 40. — Confirmation d'une jurisprudence administrative constante approuvée par la Cour.

Artikel 2, 4^o. — Het Rekenhof wees erop dat er verschillende definities bestaan van de begrippen « hoofdamt » en « bijbetrekking ».

Het begrip hoofdamt heeft voortaan dezelfde betekenis inzake overheidspensioenen als inzake gewaarborgd minimumbedrag.

Artikel 11. — Het Rekenhof had gewezen op de anomalie, die door dit artikel uit de weg geruimd wordt.

Artikel 18, 2^o, en 3^o. — Deze bepalingen bevestigen de handelswijze die het Bestuur der Pensioenen sinds de inwerkingtreding van de wet van 15 mei 1984 toepast en die door het Rekenhof uitdrukkelijk werd goedgekeurd in afwachting van de aanpassing van de wetteksten.

Artikel 22, § 1, 2^o. — Aanpassing gevraagd door het Rekenhof, aangezien in de oorspronkelijke tekst geen regeling was opgenomen voor de personen die geen statuut hebben of voor wie geen tuchtregeling is het statuut is opgenomen.

Artikel 24, § 1. — Bevestiging van de stelling die zowel door het Bestuur der Pensioenen als door het Rekenhof werd verdedigd: de invoering van de nieuwe regeling van vervroegde of uitgestelde pensioenering na vijf dienstjaren wijzigt de regels in verband met de aanrekening van koloniale diensten voor het Belgisch overzees pensioen niet.

Artikel 25. — Het Rekenhof had vastgesteld dat er vaak aanzienlijke vertragingen waren in de stortingen voor het Fonds van overlevingspensioenen en vroeg de nodige maatregelen te treffen om deze vertragingen, die nadelig waren voor de Schatkist, te vermijden.

Artikel 33. — Het Rekenhof heeft geweigerd een visum te verlenen voor een aantal militaire anciënniteitspensioenen die op basis van artikel 3 van de gecoördineerde wetten betreffende de militaire pensioenen, werden toegekend aan veroordeelde militairen. Artikel 33 stelt een einde aan de uiteenlopende interpretatie van de artikelen 2, 2B, en 3 van voormelde gecoördineerde wetten door het Rekenhof enerzijds en het Ministerie van Landsverdediging anderzijds.

Artikel 35. — Bepaling opgenomen als gevolg om de weigering van het Rekenhof om zijn visum te verlenen voor militaire anciënniteitspensioenen die niet op de eerste dag van de maand ingaan.

Artikel 40. — Bevestiging van een vaste administratieve rechtspraak die door het Rekenhof werd goedgekeurd.

Article 41. — Cet article stipule explicitement qu'une pension temporaire pour inaptitude physique peut être transformée en une pension définitive avant l'expiration de la période de deux ans, point de vue qui dans le passé était contesté par la Cour.

Articles 43 et suivants. — La Cour a contesté la légalité des articles 18 et 20 de l'arrêté royal du 29 janvier 1985 qui ont instauré une bonification forfaitaire pour certains diplômes de l'enseignement non supérieur. Les articles 43 et suivants incorporent dans la loi elle-même la teneur de ces dispositions.

Article 50 et article 65, 8^o. — La Cour a attiré l'attention sur l'anomalie que constitue, selon elle, le fait que dans l'enseignement la mise en disponibilité par suppression d'emploi sans traitement d'attente crée un droit à pension, et cela sans limitation dans le temps. Le projet abroge l'article 5 de la loi du 18 mai 1912 mais maintient dans son article 50 une admissibilité de ces périodes pour une durée maximum de cinq ans.

Chapitre II. — *Articles 76 à 81.* — Faute de base légale suffisante, la Cour n'accepte pas la possibilité de renoncer au paiement d'une pension du secteur public. Les articles 76 à 81 prévoient expressément cette faculté.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er}

Adaptations à la législation relative aux pensions

SECTION I^{re}

Modifications à la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions

Article 1^{er}

Le Ministre fait le commentaire suivant à propos de cet article :

L'article 2, § 1^{er}, c, de la loi du 15 mai 1984 comporte une anomalie. En effet, le conjoint survivant dont l'époux ou l'épouse a terminé sa carrière entre le 1^{er} janvier 1977 et le 31 mai 1984, comptant entre 5 et 15 années de services admissibles et ayant obtenu une pension de retraite conformément à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984, peut bénéficier d'une pension de survie à charge du Trésor public (*cf.* l'article 2, § 1^{er}, b, de la loi du 15 mai 1984).

Artikel 41. — Dit artikel bepaalt uitdrukkelijk dat een tijdelijk pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid kan omgezet worden in een definitief pensioen vooraleer de periode van twee jaar verstreken is. Dit standpunt werd in het verleden door het Rekenhof betwist.

Artikel 43 en volgende. — Het Rekenhof betwistte de wettigheid van de artikelen 18 en 20 van het koninklijk besluit van 29 januari 1985 die een forfaitaire bijslag ingesteld hebben voor sommige diploma's die niet behoren tot het hoger onderwijs. De artikelen 43 en volgende voegen de inhoud van deze bepalingen in de wet zelf in.

Artikel 50 en artikel 65, 8^o. — Het Rekenhof vond het abnormaal dat, wanneer leden van het personeel wegens ontstentenis van betrekking ter beschikking werden gesteld zonder wachtgeld, deze perioden in aanmerking genomen worden voor het pensioen, zonder beperking in de tijd. Het ontwerp heft artikel 5 van de wet van 18 mei 1912 op, maar artikel 50 laat toe dat deze perioden in aanmerking genomen worden voor maximum 5 jaar.

Hoofdstuk II. — *Artikelen 76 tot 81* — Bij gebrek aan een wettelijke grondslag aanvaardt het Rekenhof niet dat de mogelijkheid wordt gegeven om van de betaling voor een pensioen van de overheidssector af te zien. Deze mogelijkheid wordt uitdrukkelijk ingevoerd door de artikelen 76 tot 81.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK I

Aanpassing aan de wetgeving betreffende de pensioenen

AFDELING 1

Wijzigingen aan de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen

Artikel 1

De Minister geeft de volgende toelichting bij dit artikel :

Artikel 2, § 1, c, van de wet van 15 mei 1984 bevat een anomalie. Het bepaalt immers dat de langstlevende echtgenoot wiens echtgenoot zijn loopbaan heeft beëindigd tussen 1 januari 1977 en 31 mei 1984, tussen 5 en 15 in aanmerking komende dienstjaren telt en een rustpensioen heeft genoten overeenkomstig artikel 46 van de wet van 15 mei 1984, een overlevingspensioen kan verkrijgen ten laste van de Schatkist (*cf.* artikel 2, § 1, b, van de wet van 15 mei 1984).

Par contre, celui dont l'époux ou l'épouse a cessé ses fonctions au même moment et totalise le même nombre d'années de services admissibles, mais qui n'a pas sollicité ou obtenu une pension de retraite, ne peut revendiquer une pension de survie dans le régime « Etat », mais uniquement dans celui des travailleurs salariés.

Le nouveau texte remplace la date du 1^{er} juin 1984 par celle du 31 décembre 1976, ce qui permet d'accorder une pension de survie à tous les conjoints survivants dont l'époux ou l'épouse a quitté définitivement ses fonctions après le 31 décembre 1976, pour autant que celui-ci ou celle-ci compte cinq années de services admissibles (au sens de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984, c'est-à-dire services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension de retraite à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement) et qu'il ou elle puisse faire valoir des services ou périodes admissibles postérieurs au 31 décembre 1976.

La condition ancienne de quinze ans de services (c'est-à-dire services qui ont donné lieu à retenue au profit du Fonds des pensions de survie) a été maintenue pour les agents qui ont démissionné jusqu'au 31 décembre 1976.

Afin d'éviter de devoir remettre en cause des situations qui ont été réglées sous l'empire des dispositions antérieures, seuls pourront bénéficier de l'adaptation proposée les ayants droit des personnes décédées à partir du premier jour du mois qui suivra sa publication au *Moniteur belge* (article 68).

Le Ministre signale que cet article ne concerne qu'un petit nombre de personnes: les veuves des personnes qui ont quitté volontairement leurs fonctions entre le 31 décembre 1976 et le 1^{er} juin 1984 après au moins cinq années de services et qui n'ont pas bénéficié de leur pension de retraite parce qu'elles sont décédées avant d'avoir atteint l'âge de 60 ans.

Il n'était pas normal que des veuves doivent s'adresser au secteur privé et d'autres au secteur public, simplement en fonction du fait que la personne décédée avait atteint ou non l'âge de soixante ans.

Un membre fait observer que les dispositions de l'article 1^{er} répondent à une question d'égalité de traitement. Il se demande quel est le coût budgétaire de ces dispositions.

Un autre membre remarque que l'article 1^{er} n'a pas d'effet rétroactif, étant donné que le Ministre, dans son commentaire de l'article 1^{er}, se réfère à l'article 68.

Le Ministre le confirme (voir la page 3 de l'exposé des motifs).

Daartegenover staat dat de persoon wiens echtgenoot zijn loopbaan op hetzelfde tijdstip beëindigd heeft en hetzelfde in aanmerking komende aantal dienstjaren telt, maar geen rustpensioen heeft gevraagd noch verkregen, geen aanspraak kan maken op een overlevingspensioen in de regeling van de « Staat » doch uitsluitend in de werknemersregeling.

De ontwerp-tekst vervangt de datum van 1 juni 1984 door 31 december 1976 zodat een overlevingspensioen kan worden toegekend aan alle langstlevende echtgenoten wier echtgenoot definitief uit de dienst is getreden na 31 december 1976, voor zover die vijf in aanmerking komende dienstjaren telt (in de zin van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984, d.w.z. « vijf pensioenaanspraakverlenende dienstjaren (...) met uitzondering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde meetellen ») en in aanmerking komende diensten of periodes kan laten gelden na 31 december 1976.

De vroegere voorwaarde om vijftien dienstjaren te tellen (d.w.z. diensten die aanleiding hebben gegeven tot een inhouding ten gunste van het Fonds voor overlevingspensioenen) blijft bestaan voor personeelsleden die ontslag hebben genomen tot 31 december 1976.

Ten einde te voorkomen dat een aantal toestanden die geregeld werden via de vroegere bepalingen, opnieuw ter discussie worden gesteld, zijn de bepalingen alleen van toepassing op de rechtverkrijgenden van personen die overleden zijn vanaf de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad* (cf. ontwerp-artikel 68).

De Minister vestigt er de aandacht op dat dit artikel alleen voor een klein aantal personen toepassing krijgt: de weduwen van personen die hun loopbaan vrijwillig hebben beëindigd tussen 31 december 1976 en 1 juni 1984 na ten minste vijf dienstjaren en die het rustpensioen niet hebben verkregen omdat zij vóór de leeftijd van zestig jaar overleden zijn.

Het is immers niet logisch dat weduwen zich nu eens tot de openbare sector dan weer tot de privé-sector moeten wenden naargelang de overledene de leeftijd van zestig jaar al dan niet heeft bereikt.

Een lid merkt op dat artikel 1 tegemoetkomt aan de eis van gelijke behandeling. Hij vraagt evenwel met hoeveel de begroting zal worden bezwaard.

Een ander lid merkt op dat artikel 1 niet met terugwerkende kracht geldt aangezien de Minister in zijn toelichting bij artikel 1 verwijst naar artikel 68.

Dit wordt door de Minister bevestigd (zie memorie van toelichting, blz. 3).

En ce qui concerne l'incidence budgétaire, le Ministre estime qu'il ne s'agit que d'un nombre limité de cas, de sorte que le coût en est quasi insignifiant.

L'article 1^{er} est adopté par 13 voix contre 2.

Article 2

Le Ministre fait le commentaire suivant à propos de cet article :

Dans le calcul des pensions de survie intervient une fraction dont le numérateur est constitué par l'ensemble des services admissibles comme en pension de retraite (sans doublement) et dont le dénominateur est égal au nombre de mois compris entre le vingtième anniversaire et le décès du donnant droit. Lorsque le conjoint a été pensionné, avant l'âge de 60 ans, par limite d'âge ou pour cause d'incapacité physique, le numérateur est, à l'heure actuelle, augmenté du nombre de mois compris entre la date de prise de cours de la pension du conjoint et le dernier jour du mois du 60^e anniversaire du conjoint ou celui de son décès si ce dernier survient avant 60 ans. Cette bonification est réduite ou supprimée lorsque l'époux (ou l'épouse) survivant est en droit d'obtenir une pension de survie dans un autre régime du chef de travail de son conjoint durant la période définie ci-avant (c'est-à-dire celle comprise entre la prise de cours de la pension et l'âge de 60 ans ou le décès s'il a lieu avant cet âge). Cependant, le conjoint survivant a la faculté de renoncer à cette dernière pension dans le but de pouvoir bénéficier de la bonification précitée, et ceci après qu'il ait été informé, suite à l'enquête menée par les services des différents régimes de pension concernés. Dès lors, dans un souci de simplification et d'efficacité, il est proposé dans le cas où le conjoint décédé a été pensionné avant l'âge de 60 ans par limite d'âge ou incapacité physique, de ne plus rien ajouter au numérateur et de fixer le dénominateur à la période comprise entre le mois du vingtième anniversaire et celui qui précède la mise à la retraite.

Par ailleurs, pour la détermination du taux maximum de la pension de survie, lorsque celle-ci est afférente à l'exercice d'une fonction réputée principale, la fraction peut être portée à l'unité. Toutefois, de l'accroissement de pension qui en résulte, les pensions accordées par d'autres régimes pour les services non simultanés pris en compte dans ces autres régimes

Wat betreft de budgettaire kost, meent de Minister dat het slechts om een zeer beperkt aantal gevallen gaat, zodat de kostprijs ervan praktisch onbetekend is.

Artikel 1 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 2

De Minister geeft de volgende toelichting bij artikel 2:

Bij de berekening van een overlevingspensioen wordt gebruik gemaakt van een breuk waarvan de teller wordt gevormd door het totaal van de in aanmerking komende diensten zoals bij het rustpensioen (zonder evenwel dat aantal te verdubbelen) en waarvan de noemer gelijk is aan het aantal maanden dat verlopen is tussen de twintigste verjaardag en het overlijden van de rechtgevende. Wanneer de echtgenoot evenwel vóór de leeftijd van 60 jaar werd gepensioneerd, wegens leeftijdsgrens of wegens lichamelijke ongeschiktheid, wordt de thans geldende regeling bij de teller verhoogd met het aantal maanden begrepen tussen de datum waarop het pensioen van de echtgenoot ingaat en de laatste dag van de maand waarin de echtgenoot 60 jaar is geworden of overleden is, indien zulks is gebeurd vóór hij de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt. Die bonificatie wordt beperkt of geschrapt wanneer de langstlevende echtgenoot aanspraak kan maken op een overlevingspensioen in een andere pensioenregeling wegens de prestaties van zijn echtgenoot gedurende de voormelde periode (d.w.z. de periode tussen het ingaan van het pensioen en de leeftijd van 60 jaar of het overlijden indien dat plaats heeft gehad vóór de leeftijd van 60 jaar). De langstlevende echtgenoot kan evenwel afzien van dat laatste pensioen ten einde de bonificatie te genieten, maar hij moet geïnformeerd worden over de gevolgen van die beslissing en dat kan eerst gebeuren na het onderzoek dat de diensten van de verschillende pensioenregelingen hebben uitgevoerd. Ten einde de zaak te vereenvoudigen en vlotter te laten verlopen, stelt het ontwerp voor ingeval de overleden echtgenoot vóór de leeftijd van 60 jaar wegens leeftijdsgrens of lichamelijke ongeschiktheid werd gepensioneerd, de teller niet te verhogen en de noemer vast te stellen op de periode begrepen tussen de maand waarin de twintigste verjaardag valt en die welke voorafgaat aan de pensionering.

Voorts is het ook zo dat om het maximum bedrag van het overlevingspensioen te bepalen, indien dat betrekking heeft op de uitoefening van een ambt dat als hoofdamt wordt beschouwd, de breuk tot de eenheid opgetrokken kan worden. Van de pensioenverhoging die daaruit volgt, worden afgetrokken de pensioenen die in andere regelingen worden toege-

doivent être déduites, ce qui a pour conséquence de compliquer singulièrement la tâche des organismes chargés de la liquidation des pensions.

Répondant aux mêmes soucis que ceux qui ont guidé la réforme du point précédent (c'est-à-dire simplicité et rapidité d'exécution), il est proposé de ne plus porter la fraction à l'unité. En contrepartie, pour fixer le maximum d'une pension de survie afférente à l'exercice d'une fonction principale, il ne sera plus tenu compte du dernier traitement du conjoint décédé mais du traitement maximum de l'échelle barémique attachée au dernier grade de ce conjoint.

En ce qui concerne le taux des pensions, le nouveau régime n'apportera aucune modification dans de très nombreux cas. Il sera cependant plus favorable pour celui ou celle dont le conjoint décède après une courte carrière, mais pourra être quelquefois moins favorable pour celui ou celle dont le conjoint a choisi d'être mis à la retraite anticipativement.

Cet article ne suscite pas d'autres observations.

Il est adopté par 13 voix contre 2.

Article 3

Le Ministre précise que l'article 3, § 1^{er}, 1^o, concerne une adaptation de l'article 5 de la loi du 15 mai 1984, suite à la modification de l'arrêté royal n° 206 qui va être apportée par l'article 57 du présent projet.

Deuxièmement, les membres du personnel enseignant des universités, ainsi que les magistrats qui ont droit à l'éméritat, ne peuvent actuellement bénéficier d'une bonification pour diplôme pour le calcul de leur pension de retraite.

Dès lors, conformément à l'article 5 de la loi du 15 mai 1984, pareille bonification ne peut être prise en considération pour la pension de survie.

Le présent article met un terme à cette situation inéquitable en accordant uniquement dans le cas de la pension de survie (les pensions de retraite étant déjà calculées de façon préférentielle par application du tantième 1/30), une bonification d'une durée correspondant au nombre minimum d'années d'études requises pour obtenir le diplôme, aux ayants droit du personnel des universités et de cinq années, aux ayants droit de magistrats.

kend wegens niet-gelijktijdige diensten die in aanmerking komen in deze andere regelingen. Dat heeft tot gevolg dat de taak van de instellingen die met de uitbetaling van pensioenen zijn belast, er heel wat ingewikkelder door wordt.

In de lijn van hetzelfde streven dat aan de basis ligt van de hervorming van het vorige punt (een snelle en eenvoudige uitvoering), wordt voorgesteld de breuk voortaan niet meer tot de eenheid op te trekken. Als tegenwicht wordt ter bepaling van het maximum bedrag van een overlevingspensioen volgend uit de uitoefening van een hoofdambt, in de toekomst geen rekening meer gehouden met de laatste wedde van de overleden echtgenoot, maar met het maximum wedde van de weddeschaal verbonden aan de laatste graad van de echtgenoot.

In zeer veel gevallen zal de nieuwe regeling het pensioenbedrag helemaal niet verhogen. Zij valt evenwel gunstiger uit voor de persoon wiens echtgenoot na een korte loopbaan overlijdt, maar kan in bepaalde gevallen minder gunstig zijn voor de persoon wiens echtgenoot er de voorkeur aan heeft gegeven vervroegd met pensioen te gaan.

Er worden geen verdere opmerkingen gemaakt bij dit artikel.

Artikel 2 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 3

De Minister verduidelijkt dat artikel 3, § 1, 1^o, een aanpassing behelst van artikel 5 van de wet van 15 mei 1984, die voortvloeit uit de wijziging die door artikel 57 van dit ontwerp aangebracht wordt in het koninklijk besluit nr. 206.

De leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs, evenals de magistraten die het emeritaat verkrijgen, genieten thans geen diploma-bonificatie voor de berekening van hun rustpensioen.

Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 15 mei 1984 wordt er bijgevolg ook geen bonificatie in aanmerking genomen voor de berekening van het overlevingspensioen.

Dit artikel maakt een einde aan deze onbillijke toestand door, bij de berekening van de overlevingspensioenen (de rustpensioenen werden reeds op een preferentiële wijze in dertigsten berekend), aan de rechtverkrijgenden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en aan de rechtverkrijgenden van de magistraten, een bonificatie te verlenen die overeenkomt met het minimum aantal studiejaren vereist om het diploma te behalen.

Par ailleurs, la réglementation actuelle relative aux réductions appliquées aux bonifications pour diplôme est étendue à cette nouvelle disposition.

Cet article ne suscite pas de questions.

Il est adopté par 13 voix contre 2.

Article 4

Le Ministre fait le commentaire suivant à propos de cet article :

Actuellement, la pension attribuée au conjoint divorcé est obtenue en multipliant le montant de la pension de survie qui lui reviendrait au titre de conjoint survivant par une fraction dont le numérateur est constitué par l'ensemble des services et périodes admissibles, se situant pendant la durée du mariage et dont le dénominateur est constitué par le nombre de mois compris entre le vingtième anniversaire et le décès, limité à 480. L'utilisation de cette fraction a pour effet, lorsque la pension de base est inférieure à l'unité, de réduire la pension du conjoint divorcé au delà des limites qui entraient dans les intentions du législateur, par le fait que, dans ce cas, une fraction incomplète est multipliée par une autre fraction incomplète. L'article 4 du projet met un terme à cette pénalisation, en prévoyant que, pour le calcul de la pension de survie du conjoint divorcé, le numérateur continuera à comporter les services et périodes se situant pendant la durée du mariage, tandis que le dénominateur comportera le total des services (et périodes) admissibles accomplis par le défunt même au delà des 480 mois.

Un membre désire que le Ministre explique, d'une façon concrète, la différence entre le nouveau et l'ancien régime pour la pension attribuée au conjoint divorcé.

Un autre membre se demande ce qu'il en est du conjoint survivant après un divorce et un remariage.

Le Ministre se réfère à l'article 5.

Le principe général est que la pension est calculée globalement. Ensuite, la pension globale calculée est partagée entre une quote-part pour le conjoint divorcé et le reste pour le conjoint survivant.

Lorsque la fraction utilisée pour le calcul de la pension dont le conjoint divorcé aurait bénéficié au titre de conjoint survivant, est inférieure à l'unité, la législation actuelle a pour effet de limiter d'une manière inéquitable la pension au conjoint divorcé en

De huidige regels met betrekking tot de verminderingen die worden toegepast op de diplomabonificaties, gelden voortaan ook voor deze nieuwe bepaling.

Er worden geen vragen gesteld bij dit artikel.

Artikel 3 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Artikel 4

De Minister geeft de volgende toelichting :

Op het ogenblik wordt het pensioen van de uit de echt gescheiden echtgenoot verkregen door het bedrag van het overlevingspensioen dat hij zou genieten als langstlevende echtgenoot, te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de teller gevormd wordt door het totaal van de in aanmerking komende diensten en perioden die vallen tijdens de duur van het huwelijk en waarvan de noemer gevormd wordt door het aantal maanden tussen de twintigste verjaardag en het overlijden, met dien verstande dat dit aantal 480 niet mag overschrijden. Is het basispensioen kleiner dan de eenheid, dan heeft de toepassing van die breuk tot gevolg dat het pensioen van de uit de echt gescheiden echtgenoot beperkt wordt in een mate die niet door de wetgever kon zijn bedoeld. In dat geval wordt immers een onvolledige breuk vermenigvuldigd met een andere onvolledige breuk. Artikel 4 van het ontwerp maakt een einde aan die benadeling van de uit de echt gescheiden echtgenoot door, voor de berekening van diens overlevingspensioen, in de teller verder de diensten en perioden op te nemen die vallen tijdens de duur van het huwelijk, maar in de noemer het totaal op te nemen van de in aanmerking komende diensten (en perioden) gepresteerd door de overledene, met inbegrip van het gedeelte dat 480 maanden overschrijdt.

Een lid wenst dat de Minister op concrete wijze uitlegt wat het verschil is tussen de oude en de nieuwe pensioenregeling voor de uit de echt gescheiden echtgenoot.

Een ander lid vraagt zich af wat er gebeurt met de overlevende echtgenoot na een echtscheiding en een tweede huwelijk.

De Minister verwijst naar artikel 5.

Men gaat uit van het algemeen beginsel dat het pensioen in zijn geheel wordt berekend. Vervolgens gaat een deel van dat pensioenbedrag naar de uit de echt gescheiden echtgenoot en het resterende deel naar de langstlevende echtgenoot.

Wanneer het breukgetal dat wordt gebruikt om het pensioen te berekenen dat de uit de echt gescheiden echtgenoot genoten zou hebben als langstlevende echtgenoot, lager ligt dan de eenheid, leidt de toepassing van de geldende wetgeving ertoe dat het pen-

multipliant une fraction incomplète par une autre fraction incomplète. L'article 4 met un terme à cette pénalisation du conjoint divorcé.

Le Ministre donne l'exemple concret suivant :

Exemple :

Services de 20 ans à 40 ans.

Décès à 50 ans.

Mariage de 18 à 30 ans.

a) Version actuelle

Fraction de la pension de survie qui reviendrait à l'intéressé au titre de conjoint survivant :

20/30 (a).

Fraction de la pension de survie de l'ex-conjoint :

$$20/30 (a) \times \frac{10 (b)}{30 (c)} \text{ soit } 2/9$$

(b) : ensemble des services et périodes admissibles se situant pendant la durée du mariage.

(c) : nombre d'années et de mois compris entre le vingtième anniversaire et le décès.

b) Nouvelle version

Fraction de la pension de survie qui reviendrait à l'intéressé au titre de conjoint survivant :

20/30 (a).

Fraction de la pension de survie de l'ex-conjoint :

$$20/30 (a) \times \frac{10 (b)}{20 (d)} \text{ soit } 2/6$$

(b) : ensemble des services et périodes admissibles se situant pendant la durée du mariage.

(d) total des services et périodes admissibles accomplis par le défunt.

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 5

Selon le Ministre, cet article reformule en termes plus précis et plus clairs les dispositions de l'article 8 de la loi du 15 mai 1984 qui déterminent la manière dont la pension de survie doit être calculée et répartie en cas de coexistence, lors du décès d'un agent, d'un conjoint divorcé et d'un conjoint survivant. Le prin-

sioenbedrag van de uit de echt gescheiden echtgenoot op een onbillijke manier wordt beperkt aangezien een onvolledige breuk vermenigvuldigd wordt met een andere onvolledige breuk. Ontwerp-artikel 4 maakt een einde aan de ongelijke behandeling van de uit de echt gescheiden echtgenoot.

De Minister geeft daarop het volgende concrete voorbeeld :

Voorbeeld

Diensten van 20 tot 40 jaar.

Overlijden op 50 jaar.

Huwelijk van 18 tot 30 jaar.

a) Geldende regeling

Gedeelte van het overlevingspensioen dat naar de betrokkene gaat als langstlevende echtgenoot :

20/30 (a).

Gedeelte van het overlevingspensioen van de voormalige echtgenoot :

$$20/30 (a) \times \frac{10 (b)}{30 (c)} \text{ soit } 2/9$$

(b) : totaal van de in aanmerking komende diensten en perioden tijdens de duur van het huwelijk.

(c) : aantal jaren en maanden verlopen tussen de twintigste verjaardag en het overlijden.

b) Nieuwe regeling

Gedeelte van het overlevingspensioen dat naar de betrokkene gaat als langstlevende echtgenoot :

20/30 (a).

Gedeelte van het overlevingspensioen van voormalige echtgenoot :

$$20/30 (a) \times \frac{10 (b)}{20 (d)} \text{ soit } 2/6$$

(b) : totaal van de in aanmerking komende diensten en perioden tijdens de duur van het huwelijk.

(d) : totaal van de in aanmerking komende diensten en perioden gepresteerd door de overledene.

Artikel 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 5

Volgens de Minister geeft dit artikel een beter en duidelijkere omschrijving van de regeling vervat in artikel 8 van de wet van 15 mei 1984. Dat artikel schrijft voor hoe het overlevingspensioen berekend en verdeeld moet worden wanneer er bij het overlijden van een personeelslid tegelijk een langstlevende

cipe général en est que la part de la pension attribuée au conjoint survivant est égale à la différence entre la pension globale, calculée sur l'ensemble des services et périodes admissibles, et la part revenant au conjoint divorcé.

Lorsque le mariage avec le conjoint divorcé a été dissous à la fin de la carrière du conjoint décédé ou après sa mise à la retraite, le régime actuel a pour effet de fixer le montant nominal de la pension de survie attribuée au conjoint survivant à un taux peu élevé, voire même égal à zéro. Certes, la pension de survie du conjoint survivant peut être portée au minimum garanti mais uniquement sous certaines conditions. Afin d'améliorer la situation de ce dernier, il est proposé de lui garantir la moitié de la pension qu'il aurait obtenue s'il était unique bénéficiaire, sans modifier pour autant le taux de la pension du conjoint divorcé.

Un membre soulève le cas d'un époux survivant qui reçoit une pension de survie de quelqu'un qui aurait divorcé et puis se serait remarié. La personne divorcée a également contracté un deuxième mariage. Perd-elle tous ses droits à la pension de survie de son premier mariage?

Le Ministre le confirme.

Plusieurs membres soulèvent ensuite l'hypothèse suivante :

Si cette personne est remariée avec un divorcé, elle ne recevra que ce qui reste de la pension après que le premier époux ait reçu sa quote-part. Si le mariage n'a duré que deux ans, elle ne recevra presque rien comme pension !

Un membre estime que, lorsqu'une personne contracte un nouveau mariage et perd dès lors ses droits à la pension du premier conjoint, mais qu'ensuite ce remariage est dissous ou cesse d'exister, cette personne peut être rétablie dans ses droits attachés à la première situation.

Le Ministre explique qu'auparavant, conformément aux arrêtés 254 et 255 unifiant le régime des pensions des veuves et orphelins du personnel de l'Etat et des membres de l'armée et de la gendarmerie, la divorcée n'avait jamais droit à une pension sauf si elle prouvait qu'elle était divorcée aux torts de son mari. Cette disposition a été abandonnée dans la loi du 15 mai 1984. On a décidé que cette notion de faute devait être

echtgenoot en een uit de echt gescheiden echtgenoot is. In beginsel is het pensioengedeelte dat wordt toegekend aan de langstlevende echtgenoot gelijk aan het verschil tussen het totale pensioen, berekend op de totale in aanmerking komende diensten en perioden, en het gedeelte dat toekomt aan de uit de echt gescheiden echtgenoot.

Wanneer het huwelijk met de uit de echt gescheiden echtgenoot ontbonden werd op het einde van of na afloop van de loopbaan van de overledene, heeft de huidige regeling tot gevolg dat het bedrag van het nominale overlevingspensioen dat aan de langstlevende echtgenoot toegekend wordt, klein is of zelfs gelijk aan nul. Weliswaar kan dit overlevingspensioen van de langstlevende echtgenoot opgetrokken worden tot het gewaarborgd minimumbedrag, maar slechts onder bepaalde voorwaarden. Ten einde de toestand van de langstlevende echtgenoot te verbeteren, wordt voorgesteld hem de helft van het pensioen te garanderen dat hij zou gekregen hebben indien hij de enige begunstigde was, zonder te raken aan het pensioengedeelte dat wordt toegekend aan de uit de echt gescheiden echtgenoot.

Een lid verwijst naar het geval van een langstlevende echtgenoot die een overlevingspensioen krijgt van een uit de echt gescheiden en hertrouwde ambtenaar. De eerste echtgenoot van de uit de echt gescheidene is ook een tweede huwelijk aangegaan. Verliest die persoon al zijn rechten op een overlevingspensioen van zijn eerste echtgenoot?

De Minister antwoordt bevestigend.

Verschillende leden maken de volgende veronderstelling :

De persoon die hertrouwd is met iemand die gescheiden is, zal slechts het deel van het pensioen krijgen dat overblijft nadat de eerste echtgenoot zijn aandeel heeft gekregen. Indien het huwelijk slechts twee jaar geduurd heeft, zal er voor die persoon nagenoeg niets overblijven als pensioen !

Een lid meent dat wanneer iemand hertrouwt en daardoor zijn rechten op het pensioen van de eerste echtgenoot verliest, en indien daarna het tweede huwelijk ontbonden wordt of niet langer bestaat, deze persoon terug in zijn rechten van de eerste situatie kan gesteld worden.

De Minister legt uit dat de uit de echt gescheidene vroeger, overeenkomstig de besluiten 254 en 255 van 12 maart 1936 tot eenmaking van het pensioenregime voor de weduwen en wezen van het rijksperoneel en tot eenmaking van het pensioenregime voor de weduwen en wezen der leden van het leger en van de rijkswacht, nooit recht had op een pensioen tenzij zij kon bewijzen dat de schuld voor de scheiding bij haar

écartée de la législation. Une pension globale est calculée dont on réduit la part de la pension de l'épouse divorcée pour allouer ce qui reste à la veuve.

La part de l'épouse divorcée est calculée sur la période pendant laquelle la divorcée avait des droits aux services admissibles dans la pension de son mari. Concrètement: la période avant le mariage et la période après la transcription du divorce est prise en compte pour le calcul de la pension du conjoint survivant. Le conjoint divorcé n'a droit qu'à la pension relative à la période de services admissibles dans la carrière de l'ex-époux se situant pendant la durée du mariage.

Un membre estime qu'il reste une situation qui lui paraît anormale. Il donne l'exemple d'un nouveau mariage après un divorce. Si ce mariage est dissous par le décès, l'époux survivant touchera une pension différente suivant qu'une tierce personne (l'époux divorcé) s'est remariée ou non.

Le Ministre se réfère à l'article suivant où cette situation du conjoint survivant est améliorée. Dans le système exposé, si la période de mariage couvre tous les services admissibles, le conjoint survivant aura droit à peu de chose. Dans l'article 5, on prévoit que la garantie pour la veuve est d'au moins la moitié de la pension globale.

Un membre remarque à ce propos qu'il peut ainsi exister des pensions qui sont liquidées jusqu'à 150 p.c. du montant total! Or, on constate qu'environ la moitié des mariages se terminent par un divorce. Cela représente donc un danger pour l'avenir sur le plan budgétaire.

Le Ministre explique que, depuis le 1^{er} juin 1984, date d'entrée en vigueur de la loi du 15 mai 1984, il y a eu 122 pensions de survie qui font l'objet d'un partage entre un conjoint divorcé et un conjoint survivant.

Un membre dit qu'on ne peut pas perdre de vue que de plus en plus de gens sont assujettis à titre personnel à un régime de pensions. Cela implique automatiquement qu'il sera fait application de cet article moins souvent qu'on ne le pense.

L'intervenant estime toutefois illogique qu'une personne qui se remarie après avoir divorcé perde définitivement tous ses droits découlant du premier mariage. Dans toutes les lois sur les pensions, on peut revenir à la pension la plus avantageuse.

echtgenoot lag. Die bepaling is in de wet van 15 mei 1984 verdwenen. Men besloot het begrip schuld uit de wetgeving te verwijderen. Nu wordt een totaal pensioen berekend waarvan het deel dat voor de gescheiden echtgenote bestemd is, wordt afgetrokken en de rest wordt toegekend aan de weduwe.

Het deel van de gescheiden echtgenote wordt berekend op de periode waarvoor de gescheidene rechten kan doen gelden op de diensten die meegerekend worden voor het pensioen van haar echtgenoot. Dit betekent dus concreet dat de periode vóór het huwelijk en de periode na de overschrijving van de echtscheiding in aanmerking worden genomen voor de berekening van het pensioen van de langstlevende echtgenoot. De gescheiden echtgenoot heeft slechts recht op het deel van het pensioen dat betrekking heeft op de in aanmerking komende diensten die door de ex-echtgenoot gepresteerd werden tijdens het huwelijk.

Een lid is van mening dat er toch toestanden zijn die hem abnormaal lijken. Hij geeft het voorbeeld van een nieuw huwelijk na een echtscheiding. Indien dit huwelijk ontbonden wordt door overlijden van een der echtgenoten zal het pensioen van de langstlevende echtgenoot verschillen naargelang een derde persoon (de uit de echt gescheidene) al dan niet hertrouwd is.

De Minister verwijst naar het volgend artikel waarin de toestand van de langstlevende echtgenoot verbeterd wordt. In het bedoelde systeem zal de langstlevende echtgenoot op niet veel pensioen aanspraak kunnen maken indien de huwelijksperiode samenvalt met alle in aanmerking te nemen diensten. In artikel 5 wordt echter bepaald dat de weduwe ten minste de helft van het totale pensioen krijgt.

Een lid merkt in dit verband op dat er dus pensioenen ten bedrage van 150 pct. van het globale bedrag kunnen worden uitbetaald! Nu stellen wij vast dat het aantal echtscheidingen op de helft van het aantal huwelijken kan geschat worden. Dit is een gevaar voor de toekomst op budgettair vlak.

De Minister legt uit dat sedert 1 juni 1984, de datum waarop de wet van 15 mei 1984 in werking is getreden, 122 overlevingspensioenen verdeeld werden tussen een gescheiden echtgenoot en een langstlevende echtgenoot.

Volgens een commissielid mogen we niet uit het oog verliezen dat steeds meer mensen zelf onderworpen zijn aan een pensioensysteem, wat automatisch aanleiding geeft tot een minder toepassen van dit artikel dan wij vermoeden.

Toch vindt spreker het onlogisch dat wanneer iemand na een echtscheiding opnieuw in het huwelijk treedt, hij alle rechten uit het eerste huwelijk definitief verliest. In alle pensioenwetten kan men terugvallen op het meest voordelige pensioen.

L'article 5 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 6

Le commentaire du Ministre à cet article vise une corrélation entre les articles 6, 8, 9 et 65. Etant donné que suite aux modifications apportées par la loi du 31 mars 1987 sur la filiation, plus aucune disparité de traitement fondée sur le mode d'établissement de la filiation ne peut subsister, les dispositions des articles 9, 14 et 15 de la loi du 15 mai 1984 ont été adaptées en conséquence et l'article 10, § 1^{er}, de la même loi a été abrogé (voir article 65, 17^o, du présent projet).

Un membre relève que l'article 9 parle des conjoints divorcés, mais il remarque que les enfants ne sont pas nécessairement issus de ce mariage qui s'est terminé par un divorce.

L'article 6 est adopté par 13 voix contre 3.

Article 7

Le Ministre explique que la correction à l'article 13 de la loi du 15 mai 1984, visée par l'article 7, est de pure forme et fait suite à une remarque du Conseil d'Etat.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 7 est adopté par 13 voix contre 3.

Article 8

Un membre fait observer que le premier alinéa vise le cas d'un conjoint survivant et des orphelins qui ne sont pas issus de ce conjoint. Il se demande à quoi réfère le deuxième alinéa.

Le Ministre répond que cet alinéa prévoit la règle de calcul spécifique pour le cas où le conjoint survivant n'a pas 45 ans.

L'article 8 est adopté par 13 voix contre 2.

Article 9

Un commissaire demande quelle est la différence entre l'article 8 et l'article 9.

Le Ministre explique que l'article 8 vise le cas où il y a un conjoint survivant et des orphelins qui ne sont pas issus de ce conjoint et de l'agent décédé, tandis que l'article 9 vise le cas d'un conjoint divorcé et des enfants qui n'ont rien à voir avec ce conjoint divorcé.

Artikel 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 6

In zijn commentaar bij dit artikel verwijst de Minister naar de samenhang tussen de artikelen 6, 8, 9 en 65. Als gevolg van de wijzigingen ingevoerd door de wet van 31 maart 1987 op de afstamming, mag er geen verschil in behandeling meer bestaan op basis van de manier waarop de afstamming wordt vastgesteld. In het licht daarvan werden de artikelen 9, 14 en 15 van de wet van 15 mei 1984 aangepast en werd artikel 10, § 1, van dezelfde wet opgeheven (cf. ontwerp-artikel 65, 17^o).

Een lid stelt dat artikel 9 spreekt over de uit de echt gescheiden echtgenoten, doch hij merkt op dat de kinderen niet noodzakelijkerwijze gesproten zijn uit dit huwelijk dat door een echtscheiding werd beëindigd.

Artikel 6 wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Artikel 7

De Minister wijst erop dat ontwerp-artikel 7 een loutere tekstverbetering wil invoeren in artikel 13 van de wet van 15 mei 1984 en dat het zo ingaat op een opmerking van de Raad van State.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 7 wordt aangenomen met 13 tegen 3 stemmen.

Artikel 8

Een lid merkt op dat het eerste lid van dit artikel het geval regelt waarin er een langstlevende echtgenoot en niet uit deze echtgenoot en het overleden personeelslid geboren wezen zijn. Hij vraagt waarover het tweede lid handelt.

De Minister antwoordt dat dit lid een berekeningswijze invoert voor het geval waarin de langstlevende echtgenoot geen 45 jaar oud is.

Artikel 8 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 9

Een commissielid vraagt waarin het verschil tussen de artikelen 8 en 9 bestaat.

De Minister wijst erop dat artikel 8 van het ontwerp het geval regelt waarin er een langstlevende echtgenoot is en wezen die niet uit echtgenoot en het overleden personeelslid zijn geboren. Daartegenover staat dat artikel 9 het geval regelt waarin er een uit de echt gescheiden echtgenoot is en wezen die niet uit deze echtgenoot en het overleden personeelslid zijn geboren.

L'article 9 est adopté par 13 voix contre 2.

Article 10

Selon le Ministre, il faut mettre en corrélation l'article 10 avec l'article 52.

L'article 9, alinéa 2, de la loi du 15 mai 1984 dispose que l'orphelin de père (de mère) est assimilé à l'orphelin de père et de mère si sa mère (son père) n'a pas droit à la pension.

Il s'avère que cette disposition a pour conséquence, dans certains cas (remariage, cumul) de favoriser l'orphelin « naturel » par rapport à l'orphelin « légitime », ce qui est contraire à l'esprit de la nouvelle loi du 31 mars 1987 relative à la filiation.

L'article 10 du projet met fin à cette discrimination en prévoyant en cas de mariage du parent survivant une suspension du paiement de la pension accordée à un orphelin.

D'autre part, l'article 52 du projet fait également disparaître cette discrimination en réduisant ou suspendant la pension d'orphelin lorsque le parent survivant se trouve dans les conditions qui entraînent une réduction ou une suspension de la pension de survie.

Il est à noter que ces nouvelles dispositions ne s'appliqueront pas dans le cas où la tutelle sur l'orphelin est exercée par une personne autre que le parent survivant.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 10 est adopté par 13 voix contre 2.

Article 11

Selon le Ministre, les fonctions occupées successivement, qui ont ou auraient donné lieu à l'octroi de pensions de retraite distinctes, ouvrent le droit à la liquidation d'une pension de survie unique, calculée sur l'ensemble des services et périodes admissibles, et sur la base du traitement attaché à la fonction exercée en dernier lieu (parfois moins bien rémunérée que la première).

Cela peut aboutir à certaines anomalies ayant un caractère préjudiciable pour certains ayants droit.

L'article 11 y met fin. En effet, en cas de fonctions occupées successivement, il permet, lors du calcul de la pension de survie, de ne pas tenir compte de certains services et des traitements y attachés, afin de ne causer aucun dommage à l'intéressé.

Artikel 9 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 10

De Minister merkt op dat dit artikel en artikel 52 samen gelezen moeten worden.

Artikel 9, tweede lid, van de wet van 15 mei 1984 bepaalt dat de vaderloze (moederloze) wees met de volle wees wordt gelijkgesteld indien zijn moeder (vader) geen recht heeft op een pensioen.

De ervaring wijst uit dat deze bepaling in sommige gevallen (bij cumulatie of bij nieuw huwelijk) de « natuurlijke » wees bevoordeelt t.o.v. de « wettige » wees en dat staat haaks op de *ratio legis* van de nieuwe wet van 31 maart 1987 op de afstamming.

Ontwerp-artikel 10 wil een einde maken aan die misstand door de uitbetaling van het pensioen dat aan de wees is toegekend, te schorsen wanneer de langstlevende ouder hertrouwt.

Voorts doet ook artikel 52 van het ontwerp de ongelijke behandeling verdwijnen door het bedrag van het wezenpensioen te verminderen of de uitbetaling ervan te schorsen wanneer de langstlevende echtgenoot in omstandigheden verkeert die ertoe leiden dat het bedrag van het overlevingspensioen wordt verminderd of de uitbetaling ervan wordt geschorst.

Op te merken valt dat de nieuwe regeling geen toepassing krijgt indien de voogdij over de wees wordt uitgeoefend door een andere persoon dan de langstlevende ouder.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 10 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 11

De Minister deelt mee dat de achtereenvolgens uitgeoefende ambten die aanleiding geven of zouden geven tot het toekennen van afzonderlijke rustpensioenen, een recht doen ontstaan op de uitbetaling van één enkel overlevingspensioen waarvan het bedrag wordt berekend volgens het totaal van de in aanmerking komende diensten en perioden, alsook op basis van de wedde verbonden aan het laatst uitgeoefende ambt (die soms lager is dan die van het eerste ambt).

Dat kan leiden tot anomalieën die voor sommige rechtverkrijgenden nadelig kunnen zijn.

Artikel 11 maakt die anomalie ongedaan. Het biedt de mogelijkheid bij de berekening van het overlevingspensioen in geval van achtereenvolgens uitgeoefende ambten, bepaalde diensten en de eraan verbonden wedde buiten beschouwing te laten opdat de betrokkene geen nadeel lijdt.

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

L'article 11 est adopté par 13 voix contre 2.

Article 12

Le Ministre fait observer que cet article répare un oubli. Les enfants adoptés sont assimilés, comme les enfants issus du mariage, à des orphelins de père et de mère, pendant la durée de la suspension de la pension de survie, suite à l'application de l'article 19 de la loi du 15 mai 1984.

Cet article ne donne lieu à aucune remarque et est adopté par 13 voix contre 2.

Article 13

Le Ministre donne l'explication suivante à cet article :

L'article 13, 1^o, règle le cas, non prévu par la loi du 15 mai 1984 de l'orphelin qui aurait droit à une pension de survie, tant du chef de l'activité de son père que de celle de sa mère et dont la mère est décédée avant le 1^{er} mai 1984, date d'entrée en vigueur de la loi précitée. Lors du décès du père, le nouveau régime des pensions de survie lui est également applicable.

Le 2^o de l'article 13 prévoit que l'allocation tenant lieu de pension attribuée sur la base des arrêtés royaux n^{os} 254 et 255 du 12 mars 1936, peut être octroyée définitivement aux intéressés dont l'allocation de survie a fait l'objet d'au moins un renouvellement et qui ont atteint 70 ans, vu qu'à cet âge la probabilité qu'ils acquièrent de nouveaux revenus est pratiquement inexistante.

L'allocation de survie était un système qui n'était pas destiné aux ayants droit traditionnels, mais bien, par exemple, au père, aux sœurs, etc., c'est-à-dire à toutes les personnes qui étaient à charge du fonctionnaire et qui sont dans un état de dénuement à cause du décès de ce fonctionnaire. Dans ces cas, il ne s'agit pas d'une véritable pension, mais d'une allocation de survie qui est renouvelable par trois ans. Quand ces personnes ont atteint l'âge de 70 ans, l'obligation de venir devant la Commission d'allocations de survie n'est plus reprise.

Cet article est adopté sans observations par 14 voix contre 2.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 11 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 12

De Minister merkt op dat dit artikel een lacune aanvult. Geadopteerde kinderen worden, zoals uit het huwelijk geboren kinderen, gelijkgesteld met volle wezen zolang de schorsing van het overlevingspensioen duurt met toepassing van artikel 19 van de wet van 15 mei 1984.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen. Artikel 12 wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 13

De Minister verstrekt de volgende toelichting bij dit artikel :

Artikel 13, 1^o, regelt het niet in de wet van 15 mei 1984 opgenomen geval van de wees die zowel op grond van de activiteit van zijn vader als op grond van die van zijn moeder recht zou hebben op een overlevingspensioen, en wiens moeder overleden is vóór 1 mei 1984, de datum van inwerkingtreding van de voornoemde wet. Bij het overlijden van de vader is de nieuwe regeling inzake overlevingspensioenen eveneens op hem van toepassing.

Het 2^o van artikel 13 bepaalt dat de overlevingstegemoetkomingen die op grond van de koninklijke besluiten nrs. 254 en 255 van 12 maart 1936 werden toegekend, slechts definitief kunnen worden toegekend aan de betrokkenen van wie de overlevingstegemoetkoming minstens één keer werd vernieuwd en die de leeftijd van 70 jaar hebben bereikt. Op die leeftijd is de kans dat zij nog nieuwe inkomsten verwerven nagenoeg nihil.

De overlevingstegemoetkoming was niet bedoeld voor de traditionele rechthebbenden maar wel voor bijvoorbeeld de vader, de zussen, enz., d.w.z. voor al wie ten laste van een ambtenaar was en ten gevolge van het overlijden van die ambtenaar noodlijdend werd. In die gevallen gaat het niet om een echt pensioen, maar om een overlevingstegemoetkoming die vernieuwbaar is voor een periode van drie jaar. Wanneer die personen de leeftijd van 70 jaar hebben bereikt, is het advies van de Commissie voor overlevingstegemoetkomingen niet meer vereist.

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

Article 14

Le Ministre explique que l'article 29, § 3, premier alinéa, de la loi du 15 mai 1984 a été adapté suite à la modification de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 par l'article 57 du présent projet.

L'article 14, 2° confirme la jurisprudence actuelle selon laquelle le minimum prévu en faveur des personnes qui sont atteintes d'une invalidité permanente de 66 p.c. au moins n'est pas applicable aux pensions temporaires. En effet, en matière de pensions, une inaptitude permanente au travail ne peut être reconnue à quelqu'un qui ne perçoit qu'une pension provisoire parce qu'il n'a été jugé que temporairement inapte à l'exercice de ses fonctions.

Il appert de l'exposé des motifs de la loi du 15 mai 1984 (cf. annexe n° 1) que telle est la volonté du législateur.

Dans le régime d'inaptitude physique, on prend notamment en considération le fait d'être invalide à plus ou à moins de 66 p.c. Cet article réserve simplement les montants afférents à cet handicap maximum à ceux qui sont reconnus comme étant inaptes définitivement — ce qui paraît normal.

Un membre souligne que le Ministre est d'avis que cette disposition fait droit à une jurisprudence qui est déjà appliquée; il s'agit toutefois d'une application administrative, ce qui n'est pas la même chose qu'une jurisprudence.

C'est en s'écartant de ce qui est prévu dans la loi que l'administration applique cette mesure. Le Ministre tient à présent à légaliser cette pratique administrative. L'intervenant estime cette situation injuste: l'inaptitude « temporaire » dont il est question à l'article 14, 2, risque, dans certains cas, de se prolonger fort longtemps, car elle dépend de la minutie du Service de santé administratif. Or, on signale à ce sujet de moins bonnes expériences.

Par conséquent, on n'accorde pas de minimum pour les différentes années où la situation est considérée comme « temporaire ». En d'autres termes, les personnes invalides se retrouvent sans moyens.

Pour conclure, l'intervenant marque son désaccord quant à inscrire dans la loi une pratique administrative injuste. Il dépose l'amendement suivant:

« Supprimer le 2° de cet article. »

Justification

Le projet revient à légaliser une situation inique sur le plan social: malgré son état socialement digne d'intérêt (invalidité), l'intéressé peut se retrouver pour un temps assez long dans une situation financière précaire.

Artikel 14

De Minister legt uit dat artikel 29, § 3, eerste lid, van de wet van 15 mei 1984 werd aangepast ten gevolge van de wijziging van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 door artikel 57 van dit ontwerp.

Artikel 14, 2°, bevestigt de geldende rechtspraak volgens welke het minimum bepaald ten gunste van personen die blijvend gehandicapt zijn voor ten minste 66 pct., niet toepasselijk is op de tijdelijke pensioenen. Iemand die een voorlopig pensioen ontvangt omdat hij tijdelijk ongeschikt wordt geacht voor het uitoefenen van zijn ambt, kan immers niet in aanmerking komen voor een pensioen wegens blijvende arbeidsongeschiktheid.

Uit de memorie van toelichting bij de wet van 15 mei 1984 (zie bijlage 1) blijkt dat zulks in overeenstemming is met de wil van de wetgever.

In de regeling betreffende de lichamelijke ongeschiktheid wordt onder meer een onderscheid gemaakt tussen een invaliditeit van of minder dan 66 pct. In dit artikel worden de bedragen met betrekking tot die laagste invaliditeitsgraad alleen toegekend aan degenen die als blijvend arbeidsongeschikt erkend worden, wat normaal lijkt.

Een lid stipt aan dat de Minister meent dat deze bepaling recht doet aan een reeds toegepaste rechtspraak, doch hij bedoelt een administratieve toepassing. Een administratieve toepassing is niet hetzelfde als een rechtspraak.

In afwijking van hetgeen in de wet is voorzien, past de administratie deze maatregel toe. De Minister wenst nu deze administratieve houding te wettigen. Volgens spreker is dit een onrechtvaardige situatie: « tijdelijke » ongeschiktheid waarvan sprake is in artikel 14, 2, kan in sommige gevallen zeer lang duren. De tijdelijke ongeschiktheid wordt namelijk beïnvloed door het accuraat zijn van de administratieve gezondheidsdienst, waarmee reeds minder goede ervaringen kunnen worden aangehaald.

Bijgevolg wordt tijdens de meerdere jaren dat de situatie als « tijdelijk » wordt beschouwd geen minimum toegekend. M.a.w. invalide personen worden zonder middelen gezet.

Spreker besluit dat hij niet akkoord kan gaan met het feit dat een onrechtvaardige administratieve houding in de wet wordt ingeschreven. Hij dient het volgende amendement in:

« Het 2° van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Het ontwerp komt neer op het legaliseren van een sociaal onrechtvaardige toestand: ondanks de sociaal behartenswaardige toestand (invaliditeit) kan de betrokkene vrij langdurig in een financieel precarie situatie vertoeven.

C'est le Service de santé administratif qui détermine cette situation, sans tenir compte de la volonté de l'intéressé.

Selon le Ministre, il ne s'agit pas du tout de l'arbitraire administratif. Il s'agit en réalité de multiples observations qui ont été faites par la Cour des comptes sur la base de la loi Mainil même, parce que l'article 30 dit que, lors de l'examen médical, l'intéressé a été mis à la retraite pour inaptitude physique, l'instance médicale compétente estime si l'intéressé est atteint ou non d'une invalidité permanente globale de 66 p.c. au moins.

On considère à juste titre — et la Cour des comptes l'a exigé — que pour bénéficier de tous les avantages liés à une invalidité de 66 p.c., il faut au moins être reconnu par l'autorité médicale comme invalide définitif et permanent. Le caractère temporaire est réduit dans la loi: il y a une disposition qui prévoit que cette invalidité temporaire ne peut pas dépasser deux ans et elle peut être déclarée immédiatement.

Il faut également se rendre compte que dans cette matière il peut y avoir évolution. On ne peut pas accorder une invalidité permanente à un fonctionnaire invalide dont l'état peut encore évoluer.

Le commissaire n'est pas de cet avis, car, en pratique, les choses se passent différemment. En général, le Service de santé administratif déclare que la personne intéressée est temporairement invalide pour une tâche spécifique, mais qu'elle peut être employée à d'autres tâches.

Or, quasi personne n'a jamais été occupé à une autre tâche. L'intéressé reste donc en situation d'invalidité temporaire. Par ailleurs, que touche-t-il durant les deux années où il est considéré comme temporairement inapte?

L'intéressé dépend du bon vouloir du Service de santé administratif.

Le Ministre explique qu'il faut distinguer deux éléments: l'article 14 prévoit le cas du Service de santé administratif qui doit décider si le fonctionnaire est inapte à plus ou moins 66 p.c.

Le deuxième élément, la réaffectation, est un autre problème.

Les personnes qui sont déclarées inaptes à l'exercice de leur fonction, mais aptes à l'exercice d'autres fonctions par voie de réaffectation, sont mises à la pension pour inaptitude physique après un an s'il a été impossible de les réaffecter. La réaffectation dépend de chaque ministre!

De toestand wordt bepaald door de Administratieve Gezondheidsdienst, en dus volkomen buiten de wil van de belanghebbende.

Volgens de Minister gaat het geenszins om administratieve willekeur. Door het Rekenhof zijn dergelijke opmerkingen gemaakt op basis van de wet-Mainil zelf, omdat artikel 30 bepaalt dat bij het medisch onderzoek waarbij wordt besloten de betrokkene te pensioneren wegens lichamelijke ongeschiktheid, de bevoegde medische instantie oordeelt of de betrokkene al dan niet getroffen is door een blijvende algehele invaliditeit van ten minstens 66 pct.

Terecht wordt algemeen aangenomen — en het Rekenhof heeft dat ook geëist — dat men, om de voordelen verbonden aan een invaliditeit van 66 pct. te kunnen genieten, ten minste door de medische autoriteit moet zijn erkend als definitief en blijvend invalide. De tijdelijke invaliditeit wordt door de wet beperkt: er is een bepaling die erin voorziet dat die tijdelijke invaliditeit twee jaar niet mag overschrijden en dat zij onmiddellijk kan worden erkend.

Men dient er zich eveneens rekenschap van te geven dat er in dezen een evolutie kan optreden. Men kan geen blijvende invaliditeit toekennen aan een invalide ambtenaar wiens toestand nog kan evolueren.

Het commissielid kan hiermee niet akkoord gaan. In de praktijk loopt het immers anders. De Administratieve Gezondheidsdienst verklaart meestal dat de betrokkene voor een bepaalde taak tijdelijk invalide is en dat hij kan tewerkgesteld worden voor andere taken.

Welnu, niemand wordt praktisch ooit tewerkgesteld voor een andere taak. De betrokkene blijft dus in de tijdelijke toestand van invaliditeit. Trouwens, wat ontvangt de betrokkene gedurende de twee jaar dat hij als tijdelijk onbekwaam wordt beschouwd?

De betrokkene is afhankelijk van de goede wil van de Administratieve Gezondheidsdienst.

De Minister verklaart dat men twee dingen moet onderscheiden: artikel 14 betreft het geval waarin de administratieve gezondheidsdienst moet bepalen of de ambtenaar voor meer of voor minder dan 66 pct. ongeschikt is.

Het tweede element, de wedertewerkstelling, is een ander probleem.

De personen die ongeschikt worden verklaard voor het uitoefenen van hun ambt maar geschikt voor het uitoefenen van andere ambten via wedertewerkstelling, worden wegens lichamelijke ongeschiktheid gepensioneerd na een jaar indien het onmogelijk is hen weder te werk te stellen. De wedertewerkstelling hangt af van elke Minister!

Il faut par ailleurs tenir compte du fait que l'invalidité a toujours droit au taux nominal de sa pension qui correspond aux services prestés admissibles. Ce qui est en cause est un supplément de pension, lié à son degré d'invalidité, à charge de la collectivité.

Ce taux d'invalidité à moins de 66 p.c. va lui être reconnu tant qu'il n'est pas inapte définitivement. L'inaptitude en cause est réduite à deux ans maximum avec la possibilité pour les instances médicales de le considérer comme inapte définitif immédiatement. Les garanties pour le fonctionnaire sont très réelles.

Le Ministre se réfère à l'article 29 de la loi du 15 mai 1984 qui concerne les pensions de retraite pour inaptitude physique.

La loi du 5 août 1978, à laquelle il est aussi fait référence, concerne les personnes qui, après un certain nombre de jours d'absence, sont mises d'office à la retraite. (Un exemple: les fonctionnaires de plus de 60 ans qui ont plus de 365 jours d'absence, sont mis d'office à la retraite.) Ces pensions ne peuvent être inférieures à des minima déterminés par la loi en fonction de leur degré de handicap.

Le système d'inaptitude prend en compte trois paramètres. Ces paramètres sont le degré de handicap (plus de 66 p.c. ou moins de 66 p.c.), la situation de famille (isolé, avec ou sans charge de famille) et le montant des rémunérations.

La pension est fixée selon un pourcentage de la rémunération et varie entre :

- 1) 62,5 p.c. pour les retraités avec charge de famille reconnus invalides à 66 p.c. au moins;
- 2) 50 p.c. pour les autres retraités reconnus invalides à 66 p.c. au moins;
- 3) 50 p.c. pour les retraités avec charge de famille qui n'ont pas été reconnus invalides à 66 p.c. au moins;
- 4) 40 p.c. pour les retraités isolés.

Le jeu de ces trois paramètres peut donner que le retraité avec charge de famille, reconnu invalide à 66 p.c. au moins, bénéficie d'un supplément minimum garanti qui est le plus élevé que l'on puisse obtenir dans la fonction publique.

Avant d'octroyer ce supplément minimum garanti, on veut s'assurer que son handicap est permanent et définitif.

En plus, si le retraité reçoit une pension temporaire, il devra au maximum attendre deux ans.

Er moet bovendien rekening gehouden worden met het feit dat de invalide steeds recht heeft op het nominale bedrag van zijn pensioen, dat overeenstemt met de in aanmerking komende gepresteerde diensten. Aan de orde is een pensioenbijslag naar gelang van zijn invaliditeitsgraad, ten laste van de gemeenschap.

Die invaliditeitsgraad van minder dan 66 pct. zal hem worden toegekend zolang hij niet definitief ongeschikt is. De desbetreffende ongeschiktheid wordt beperkt tot twee jaar maximum, waarbij de medische instanties de mogelijkheid krijgen hem onmiddellijk definitief ongeschikt te verklaren. De waarborgen voor de ambtenaar zijn dus zeer reëel.

De Minister verwijst naar artikel 29 van de wet van 15 mei 1984 dat betrekking heeft op de rustpensioenen bij lichamelijke ongeschiktheid.

De wet van 5 augustus 1978 waar eveneens naar wordt verwezen, betreft personen die, na een bepaald aantal afwezigheidsdagen, ambtshalve worden gepensioneerd (voorbeeld: ambtenaren ouder dan 60 die meer dan 365 afwezigheidsdagen hebben, worden ambtshalve gepensioneerd). Die pensioenen mogen niet lager zijn dan de minima bepaald door de wet naargelang van de graad van hun handicap.

In de regeling betreffende de arbeidsongeschiktheid worden drie parameters gehanteerd. Die parameters zijn: de graad van de handicap (meer dan 66 pct. of minder dan 66 pct.), de gezinstoestand (alleenstaande, met of zonder gezinslast) en het bedrag van de bezoldigingen.

Het pensioen wordt berekend volgens een percentage van de bezoldiging en schommelt tussen :

- 1) 62,5 pct. voor de gepensioneerden met gezinslast die voor ten minste 66 pct. invalide verklaard zijn;
- 2) 50 pct. voor de andere gepensioneerden die voor ten minste 66 pct. invalide verklaard zijn;
- 3) 50 pct. voor de gepensioneerden met gezinslast die niet voor ten minste 66 pct. invalide verklaard zijn;
- 4) 40 pct. voor de alleenstaande gepensioneerden.

Door het spel van die drie parameters kan het voorkomen dat de gepensioneerde met gezinslast die voor ten minste 66 pct. invalide is verklaard, een gewaarborgde minimumbijslag geniet die de hoogste is die men kan krijgen bij het openbaar ambt.

Vooraleer die gewaarborgde minimumbijslag wordt toegekend, moet men zich ervan gewisselen of de handicap blijvend en onomkeerbaar is.

Bovendien, zo de gepensioneerde een tijdelijk pensioen krijgt, zal hij maximum twee jaar moeten wachten.

Le médecin peut décider que la personne qui se présente devant lui est inapte d'une façon permanente et définitive. Alors, elle bénéficiera de la majoration la plus élevée.

Si le médecin estime qu'il ne peut juger que d'une incapacité temporaire non définitive ou que l'incapacité peut encore évoluer, le bénéfice du supplément maximum ne sera pas réservé à l'intéressé. Toutefois, il aura un autre supplément moins avantageux.

Le commissaire insiste sur le fait que, dans la loi du 15 mai 1984, les minimums garantis ne sont pas dits définitifs.

Le Ministre résume son point de vue :

1) L'article 14, 2°, confirme la jurisprudence actuelle selon laquelle le minimum prévu en faveur des personnes qui sont atteintes d'une invalidité permanente de 66 p.c. au moins n'est pas applicable aux pensions temporaires. En effet, en matière de pensions, une inaptitude permanente au travail ne peut être reconnue à quelqu'un qui ne perçoit qu'une pension provisoire parce qu'il n'a été jugé que temporairement inapte à l'exercice de ses fonctions.

Il appert de l'exposé des motifs de la loi du 15 mai 1984 que telle est la volonté du législateur.

2) Il importe également de ne pas perdre de vue que la durée d'une pension temporaire est en tout état de cause limitée à deux ans maximum. Par ailleurs, le présent projet, en son article 41, facilite les possibilités de conversion d'une pension temporaire en pension définitive.

3) Dans le cadre d'une réforme globale du système des minima de pensions dans le secteur public, il est envisagé de soumettre à un même régime de minimum les pensions temporaires et les pensions définitives.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'article 14 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Article 15

Le Ministre déclare qu'en prolongation des dispositions prévues par l'article précédent du présent projet, l'article 15 précise que l'estimation du degré de l'invalidité permanente globale de plus ou moins 66 p.c. ne se fera uniquement que lors de l'examen concluant à la mise à la retraite définitive pour cause d'inaptitude physique.

De arts kan verklaren dat de persoon die zich bij hem aanbiedt, blijvend en onomkeerbaar ongeschikt is. Dan zal die persoon de hoogste verhoging genieten.

Indien de arts meent dat het alleen een tijdelijke, niet-onomkeerbare ongeschiktheid betreft, of dat de ongeschiktheid nog kan evolueren, zal de betrokkene niet de maximumbijslag krijgen. Toch zal hij een andere, minder voordelige, bijslag krijgen.

Het commissielid beklemtoont dat in de wet van 15 mei 1984 de gewaarborgde minima niet voorzien zijn van het woord « definitief ».

De Minister vat zijn standpunt samen :

1) Artikel 14, 2°, bevestigt de huidige rechtspraak, volgens welke het voorziene minimum ten gunste van personen die voor ten minste 66 pct. blijvend invalide zijn, niet toepasselijk is op de tijdelijke pensioenen. Inzake pensioenen kan iemand die een voorlopig pensioen krijgt, omdat hij slechts tijdelijk ongeschikt is verklaard voor het uitoefenen van zijn functie, immers niet blijvend arbeidsongeschikt worden verklaard.

Uit de memorie van toelichting bij de wet van 15 mei 1984 blijkt dat dit de wil van de wetgever is.

2) Het is eveneens van belang niet uit het oog te verliezen dat de duur van een tijdelijk pensioen hoe dan ook beperkt is tot maximum twee jaar. Bovendien wordt het aan de hand van artikel 41 van dit ontwerp gemakkelijker om van een tijdelijk pensioen een definitief pensioen te maken.

3) In het kader van een algemene hervorming van het systeem van de pensioenminima in de openbare sector, wordt overwogen een zelfde regeling inzake minima toepasselijk te maken op zowel de tijdelijke als de definitieve pensioenen.

Het amendement wordt verworpen met 7 stemmen tegen 4 bij 2 onthoudingen.

Artikel 14 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 15

De Minister verklaart dat artikel 15, in het verlengde van de bepalingen van het vorige artikel van dit ontwerp, bepaalt dat de raming van de graad van blijvende algehele invaliditeit op minder of meer dan 66 pct. alleen zal geschieden bij het onderzoek waarbij tot de definitieve pensionering wegens lichamelijke ongeschiktheid wordt besloten.

Les personnes, déclarées inaptes à l'exercice de leurs fonctions, mais aptes à l'exercice d'autres fonctions par voie de réaffectation, sont mises à la pension pour inaptitude physique, après un délai de un an s'il a été impossible de les réaffecter.

Dès lors, l'article 15, 2^o, prévoit la possibilité en leur faveur, de demander une estimation de l'invalidité globale permanente de plus ou moins 66 p.c., comme cela était déjà prévu pour les personnes mises d'office à la retraite pour inaptitude physique après 365 jours de congé de maladie au-delà de l'âge de 60 ans.

Un membre soulève le cas d'enseignants qui sont inaptes à l'enseignement, mais qui pourraient continuer leur carrière ailleurs. L'inaptitude physique peut être liée à une situation de stress ou de dépression nerveuse — qui est une maladie reconnue dans l'enseignement.

Cet article peut-il rencontrer le problème du passage d'un enseignant vers un autre secteur de la fonction publique ?

Selon le Ministre, cette question dépasse le cadre du présent projet. D'ailleurs, il faut élargir la question en se demandant s'il y a une possibilité de mobilité entre les Régions et les Communautés et l'Etat national. S'il n'y a pas de mobilité entre eux, le nombre d'emplois de réaffectation diminue considérablement.

L'article 15 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 16

Le Ministre explique que les personnes qui sont mises à la retraite pour inaptitude physique à partir de l'âge de 60 ans, peuvent obtenir le montant minimum de pension de retraite pour raison d'âge ou d'ancienneté lorsque ledit montant est plus avantageux.

L'article 16 a pour objet de rendre définitif le montant minimum qui a été initialement accordé.

Il n'est en effet pas souhaitable que l'on doive établir à chaque modification d'un des deux montants minimums garantis une nouvelle comparaison entre les taux des deux minimums, ce qui, chaque fois pourrait donner lieu à une nouvelle révision.

En outre, en matière de pensions, la jurisprudence tend vers l'irrévocabilité du choix lorsque l'intéressé a la possibilité d'opter pour une solution plus avantageuse.

Un membre demande de plus amples explications sur les articles 28 et 29 de la loi du 15 mai 1984.

Selon le Ministre, les articles 28 et 29 traitent des montants qui fixent les minima : le montant mensuel minimum pour le retraité isolé est d'environ 28 563

De personen die ongeschikt worden verklaard voor het uitoefenen van hun ambt maar geschikt voor het uitoefenen van andere ambten via wedertewerksstelling, worden gepensioneerd wegens lichamelijke ongeschiktheid na een termijn van één jaar indien het onmogelijk is gebleken hen een andere functie te geven.

Artikel 15, 2^o, biedt hen dan ook de mogelijkheid om een graad van blijvende algehele invaliditeit te vragen van 66 pct., zoals dat reeds voorzien was voor de personen van meer dan 60 jaar die, na 365 dagen afwezigheid wegens ziekte, ambtshalve gepensioneerd zijn wegens lichamelijke ongeschiktheid.

Een lid citeert het geval aan van leerkrachten die ongeschikt zijn voor het onderwijs maar die hun loopbaan elders zouden kunnen voortzetten. De lichamelijke ongeschiktheid kan te wijten zijn aan stress of aan een zenuwinkinking — in het onderwijs een veel voorkomende kwaal.

Kan dit artikel tegemoetkomen aan het probleem van de overgang van een leerkracht naar een andere sector van het openbaar ambt ?

Volgens de Minister valt dit probleem buiten het bestek van dit ontwerp. De vraag moet trouwens ruimer worden gesteld, nl. of de mogelijkheid van mobiliteit tussen de Gewesten en de Gemeenschappen en de nationale Staat bestaat. Indien dat niet het geval is, vermindert het aantal mogelijkheden om mensen een andere functie te geven, aanzienlijk.

Artikel 15 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 16

De Minister verklaart dat de personen die wegens lichamelijke ongeschiktheid worden gepensioneerd vanaf de leeftijd van 60 jaar, het minimumrustpensioen om leeftijds- of anciënniteitsredenen kunnen krijgen wanneer dat bedrag het meest voordelige is.

Artikel 16 heeft tot doel het minimumbedrag, dat oorspronkelijk werd toegekend, definitief te maken.

Het is immers niet wenselijk dat bij elke wijziging van één van de twee gewaarborgde minimumbedragen een nieuwe vergelijking moet worden gemaakt tussen de twee minimumbedragen, wat telkens tot een nieuwe herziening zou kunnen leiden.

Inzake pensioenen is de rechtspraak trouwens geneigd te besluiten tot de onherroepelijkheid van de keuze wanneer de betrokkene de mogelijkheid heeft gehad voor een voordeliger oplossing te kiezen.

Een lid vraagt meer uitleg over de artikelen 28 en 29 van de wet van 15 mei 1984.

Volgens de Minister hebben de artikelen 28 en 29 betrekking op de bedragen die de minima vastleggen : het maandelijks minimumbedrag voor de alleen-

francs; pour le retraité ménage il est de 34 970 francs. En fonction de l'incapacité, il y a encore d'autres minima. Un pensionné pour incapacité physique a souvent avantage à être pensionné à titre de retraité ménage. S'il fait ce choix, il est irrévocable.

L'article 16 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 17

D'après le Ministre, dans sa version actuelle, la loi du 15 mai 1984 ne détermine pas le montant minimum qui doit être accordé lorsqu'un pensionné est susceptible de bénéficier de plusieurs montants minimums.

De même, elle ne précise pas le conjoint auquel doit être attribué le supplément résultant du montant minimum garanti de la pension de retraite, lorsque chacun des conjoints peut prétendre au montant minimum.

L'article 17 comble cette lacune, et dispose que, dans ces cas, seul le montant minimum le plus élevé est accordé.

Un membre note qu'il s'agit, à cet article, des minimums. S'agit-il des minimums généraux ou seulement des minimums accordés à l'occasion du constat de l'incapacité de travail ? Le Ministre a déclaré précédemment qu'en cas de divorce, on rectifierait le montant de la pension à laquelle la veuve a droit, en garantissant, à l'avenir, au moins la moitié de la pension.

Si cette moitié ne correspond pas au minimum, sera-t-elle majorée ?

Le Ministre confirme qu'il s'agit bien, à cet article, de tous les minimums. La pension de la veuve sera, en effet, majorée, si nécessaire, pour atteindre le minimum.

L'article 17 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 18

Le Ministre explique que conformément à l'article 36, § 2, de la loi du 15 mai 1984, toutes les pensions et rentes de retraite ou de survie auxquelles l'intéressé ou son conjoint peut prétendre, doivent être déduites du supplément dans le cadre du minimum garanti.

staande gepensioneerde is ongeveer 28 563 frank; voor de gepensioneerde met een gezin is dat 34 970 frank. Naargelang van de ongeschiktheid zijn er nog andere minima. Een gepensioneerde wegens lichamelijke ongeschiktheid heeft vaak voordeel bij een pensionering als gepensioneerde met gezinslast. Indien hij die keuze maakt, dan is dat onherroepelijk.

Artikel 16 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 17

Volgens de Minister bepaalt de wet van 15 mei 1984 thans niet het minimumbedrag dat moet worden toegekend wanneer een gepensioneerde op verschillende minimumbedragen aanspraak kan maken.

Voorts regelt zij niet aan welke echtgenoot de bijslag op het gewaarborgd minimum bedrag van het rustpensioen moet worden toegekend wanneer beide echtgenoten aanspraak kunnen maken op het minimumbedrag.

Artikel 17 vult deze leemte aan en bepaalt dat in die gevallen alleen het hoogste minimumbedrag wordt toegekend.

Een lid stipt aan dat dit artikel handelt over de minima. Betreft dit de algemene minima of alleen de minima toegekend naar aanleiding van het constateren van de arbeidsongeschiktheid ? De Minister heeft eerder verklaard dat ingeval van echtscheiding, een verbetering wordt aangebracht aan het pensioen waarop de weduwe recht heeft door het feit dat, voor de toekomst, minstens de helft van het pensioen zal gewaarborgd worden.

Indien deze helft niet beantwoordt aan het minimum, wordt dit dan opgetrokken ?

De Minister bevestigt dat dit artikel alle minima betreft. Indien nodig, wordt het pensioen van de weduwe wordt inderdaad opgetrokken tot het minimum.

Artikel 17 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 18

De Minister verklaart dat overeenkomstig artikel 36, § 2, van de wet van 15 mei 1984 alle rust- en overlevingspensioenen en rust- en overlevingsrenten waarop de betrokkene of zijn echtgenoot aanspraak kan maken, moeten worden afgetrokken van de pensioenbijslag toegekend in het kader van het gewaarborgd minimum.

C'est pourquoi, l'article 18, 1^o, précise que les éventuels avantages tenant lieu de pension ou de rente sont également pris en considération pour la déduction précitée, afin de traiter de la même manière des avantages similaires qui auraient une autre dénomination.

En outre, il mentionne que les pensions et rentes du conjoint, non séparé de corps, seront aussi retranchées du supplément en vue d'éliminer la discrimination qui pourrait exister entre le titulaire du minimum « retraité avec charge de famille au sens de l'article 33 de la loi du 15 mai 1984 » (pensions et rentes déduites) et celui qui n'est pas « retraité avec charge de famille » mais marié et non séparé de corps et de bien (déduction non prévue explicitement).

En vue de traiter la pension de réparation du temps de paix de la même manière que la rente pour accidents du travail, l'article 18, 2^o, confirme la procédure actuelle, qui a été approuvée par la Cour des comptes et qui répond à l'intention initiale du législateur, à savoir : déduire du supplément minimum la moitié de la pension de réparation du temps de paix, dont bénéficie l'ayant droit de l'invalidé.

L'article 36, § 2, dispose que les rentes sont réduites, dans leur totalité, du supplément minimum. Toutefois, conformément à l'article 36, § 4, si celles-ci sont payées en tout ou en partie sous forme d'un capital, seule la moitié de la rente fictive qui correspond au capital liquidé est déduite. Cependant, il n'était pas dans l'intention initiale du législateur de limiter ainsi la déduction. Dès lors, l'article 18, 3^o, adapte le texte existant de manière à pouvoir déduire la totalité de la rente fictive, façon de procéder qui a été approuvée par la Cour des comptes.

On en revient à la philosophie du minimum garanti. Les montants minima qui sont prévus par la loi du 15 mai 1984, sont accordés sous la forme d'un supplément et viennent s'ajouter à la pension proprement dite. On a décidé à l'époque que le supplément devait être déduit de toute une série d'avantages dont par ailleurs l'intéressé bénéficiait.

L'article 18 précise les termes initiaux de l'article 36.

L'article 18 est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Article 19

Selon le Ministre, l'article 19 met en concordance le texte actuel de l'article 38 de la loi du 15 mai 1984 qui dispose que le régime du minimum garanti de pension n'est pas applicable aux bénéficiaires d'une pension

Daarom bepaalt artikel 18, 1^o, dat de eventuele voordelen die gelden als pensioen of rente eveneens in aanmerking worden genomen voor de voormelde aftrek, zodat soortgelijke voordelen die een andere benaming zouden hebben op dezelfde manier worden behandeld.

Voorts bepaalt het dat de pensioenen en renten van de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot ook worden afgetrokken van de pensioenbijslag, ten einde de discriminatie op te heffen die zou kunnen bestaan tussen degene die het minimum ontvangt als « gepensioneerde met gezinslast in de zin van artikel 33 van de wet van 15 mei 1984 » (met aftrek van pensioenen en renten) en degene die geen « gepensioneerde met gezinslast » is maar gehuwd en niet gescheiden van tafel en bed (aftrek niet uitdrukkelijk voorzien).

Teneinde het vergoedingspensioen voor vredeestijd op dezelfde voet te behandelen als de arbeidsongevallenrente, bevestigt artikel 18, 2^o, de huidige werkwijze, die werd goedgekeurd door het Rekenhof, en die beantwoordt aan de oorspronkelijke opzet van de wetgever, namelijk : de helft van het vergoedingspensioen voor vredeestijd dat de rechtverkrijgende van de invalide geniet, wordt afgetrokken van de minimumbijslag.

Artikel 36, § 2, bepaalt dat de renten in hun geheel worden afgetrokken van de minimumbijslag. Worden de renten evenwel geheel of gedeeltelijk betaald in de vorm van een kapitaal, dan wordt overeenkomstig artikel 36, § 4, slechts de helft van de fictieve rente die overeenstemt met het vereffende kapitaal afgetrokken. Het was echter oorspronkelijk niet de bedoeling van de wetgever die aftrek aldus te beperken. Artikel 18, 3^o, past dus de bestaande tekst zo aan dat de fictieve rente volledig kan worden afgetrokken, een werkwijze die werd goedgekeurd door het Rekenhof.

Men keert terug naar de filosofie van het gewaarborgd minimum. De minimumbedragen vermeld in de wet van 15 mei 1984 worden toegekend in de vorm van een bijslag en komen bij het eigenlijke pensioen. Men heeft destijds besloten dat de bijslag moest worden afgetrokken van een hele reeks voordelen waarop de betrokkene ook recht had.

Artikel 18 verduidelijkt de oorspronkelijke bedoelingen van artikel 36.

Artikel 18 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 19

Volgens de Minister brengt artikel 19 de huidige tekst van artikel 38 van de wet van 15 mei 1984, die bepaalt dat de regeling van het gewaarborgd pensioenminimum niet van toepassing is op de personen

immédiate ou différée pour carrière réduite avec les modifications apportées par le présent projet aux diverses formes de pensions précitées.

Le vœu du législateur a été de garder la possibilité d'octroyer le minimum garanti aux personnes qui avaient une carrière suffisamment longue; c'est-à-dire un minimum de services admissibles de 20 ans. A l'heure actuelle, on peut avoir une pension du secteur public en fonction de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 après cinq ans. Il était évident qu'on ne pouvait pas se permettre de donner un supplément et de porter la pension au minimum garanti lorsque le montant était inférieur à ce minimum garanti.

Un membre observe que tout n'a pas été réglé: les services effectués avant 1979 ne tombent pas sous la réglementation quinquennale.

L'article 19 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 20

Le Ministre déclare que l'article 39 de la loi du 15 mai 1984 dispose que les titulaires d'une pension de retraite en cours à la date du 1^{er} novembre 1984 et qui n'avaient pas atteint l'âge de 60 ans, peuvent obtenir le minimum prévu en faveur des retraités invalides à 66 p.c. au moins, à condition d'avoir, à leur demande, été reconnus atteints d'une telle invalidité.

L'article 20 précise que les 66 p.c. d'invalidité doivent être établis avant que l'intéressé ait atteint l'âge de 60 ans, limite fixée avant la détérioration éventuelle de son état de santé due au vieillissement.

L'article 20 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Article 21

En guise de commentaire des articles 21 à 24, le Ministre communique le tableau suivant (voir pages suivantes):

L'article 21 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

die een onmiddellijk of uitgesteld pensioen voor een beperkte loopbaan genieten, in overeenstemming met de wijzigingen die door dit ontwerp worden aangebracht in de voormelde pensioenvormen.

De bedoeling van de wetgever was de mogelijkheid te behouden het gewaarborgd minimum toe te kennen aan personen die een voldoende lange loopbaan hadden; d.w.z. een minimum van 20 in aanmerking komende dienstjaren. Momenteel kan men op grond van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 in de overheidssector na vijf jaar een pensioen krijgen. Het is duidelijk dat men zich niet kon veroorloven een bijslag te geven en het pensioen op het gewaarborgd minimum te brengen, wanneer het bedrag lager zou zijn dan het gewaarborgd minimum.

Een lid merkt op dat niet alles werd geregeld: de diensten die vóór 1979 werden gepresteerd, vallen niet onder de regeling van vijf jaar.

Artikel 19 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 20

De Minister verklaart dat artikel 39 van de wet van 15 mei 1984 bepaalt dat de personen die op de datum van 1 november 1984 een rustpensioen genoten en die nog niet de leeftijd van 60 hadden bereikt, het minimum kunnen krijgen dat is voorzien voor gepensioneerd die voor ten minste 66 pct. invalide zijn, op voorwaarde dat zij op hun verzoek als zodanig erkend worden.

Artikel 20 bepaalt dat die 66 pct. invaliditeit moet worden vastgesteld vóór de betrokkenen de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt, dus vóór een eventuele verslechtering van hun gezondheidstoestand ten gevolge van ouderdom.

Artikel 20 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 21

Als toelichting bij de artikelen 21 tot 24, deelt de Minister de volgende tabel mee (zie volgende bladzijden):

Artikel 21 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 2 onthoudingen.

LEGISLATION ACTUELLE — HUIDIGE WETGEVING

Droit — Recht						Calcul — Berekening		Minimum
Formes de pension — Soort pensioen	Dispositions légales — Wetsbepalingen	Age requis — Leeftijdsvereiste	Durée de services exigée — Vereiste duur diensten	Délai d'introduction de la demande — Termijn indiening verzoek	Suppression du droit si activité non autorisée (av. 60 ans) — Opheffing van het recht bij niet-toegestane activiteit (voor 60 jaar)	Mode de calcul — Berekeningswijze	Remarques — Opmerkingen	
Pension immédiate — Onmiddellijk pensioen	Article 46 Loi du 15-5-1984 — Artikel 46 Wet van 15-5-1984	60 ans — 60 jaar	5 ans effectifs — 5 jaar effectief	Aucun — Geen	—	Calcul normal — Gewone berekening	Bonification pour diplôme réduite si pas 20 années de services (art. 49, loi du 15-5-1984) — Bonificatie wegens diploma beperkt indien minder dan 20 dienstjaren (art. 49, wet van 15-5-1984)	Non — Art. 38, loi du 15-5-1984 — Nee — Art. 38, wet van 15-5-1984
	Art. 63 Loi du 5-8-1978 — Artikel 63 Wet van 5-8-1978	60 ans — 60 jaar	20 ans effectifs — 20 jaar effectief	6 mois avant la mise à la retraite — 6 maanden vóór de pensionering	—			Oui — Art. 28, loi du 15-5-1984 — Ja — Art. 28, wet van 15-5-1984
Pension différée — Uitgesteld pensioen	Article 46 Loi du 15-5-1984 — Artikel 46 Wet van 15-5-1984	60 ans — 60 jaar	5 ans effectifs — 5 jaar effectief	Aucun — Geen	Non — Nee	Calcul normal — Gewone berekening	Bonification pour diplôme réduite si pas 20 années de services (art. 49, loi du 15-5-1984) — Bonificatie wegens diploma beperkt indien minder dan 20 dienstjaren (art. 49, wet van 15-5-1984)	Non — Art. 38, loi du 15-5-1984 — Nee — Art. 38, wet van 15-5-1984
	Art. 55 Loi du 5-8-1978 — Artikel 55 Wet van 5-8-1978	Païement à 60 ans — Uitbetaling op 60 jaar	20 ans effectifs — 20 jaar effectief	6 mois avant le paiement — 6 maanden vóór de uitbetaling	Oui — Ja			Non — Art. 22, 4 ^o , A.R. 29-1-1985 — Nee — Art. 22, 4 ^o , K.B. 19-1-1985

PROJET DE LOI — ONTWERP VAN WET

[illegible]

Article 22

Le Ministre donne l'explication suivante:

§ 1^{er}, 1^o

L'article 46 de la loi du 15 mai 1984 a instauré, dans le régime de pension du secteur public, la pension immédiate ou différée pour carrière réduite. Cette pension peut être octroyée, à partir de l'âge de 60 ans et à condition de compter au moins cinq années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, aux personnes dont les services ont pris fin à partir du 1^{er} janvier 1977.

En imposant cette dernière condition, le législateur a décidé d'écarter du bénéfice de la pension immédiate ou différée toute personne qui n'était pas en fonction le 1^{er} janvier 1977.

Or, pour certaines catégories du personnel du secteur public, la démission a été acceptée le 1^{er} janvier 1977, alors que les services avaient réellement pris fin la veille.

Dès lors, afin d'éviter toute contestation, il a été jugé utile de préciser que le régime de pensions immédiates ou différées n'est applicable que lorsque la carrière a pris fin après le 31 décembre 1976.

En outre, il a été estimé opportun de compléter l'article 46 précité, en vue de ne rendre applicable le régime en question qu'aux seuls intéressés qui peuvent faire valoir des services ou périodes admissibles postérieurs au 31 décembre 1976, afin d'exclure toutes les personnes qui, après cette date, n'ont plus été placées que dans une position administrative non admissible telle que la disponibilité sans traitement pour convenance personnelle.

§ 1^{er}, 2^o

Conformément au texte actuel de l'alinéa 2 de l'article 46, le régime de la pension immédiate ou différée n'est pas applicable lorsque les services ont pris fin « par suite de révocation ou de déchéance » ou, s'il s'agit de militaires, « par suite de renvoi de l'armée ».

L'intention du législateur était claire: ne pas accorder de pension immédiate ou différée à celui qui a gravement manqué à son devoir et qui, pour cette raison, a encouru la sanction disciplinaire la plus grave.

Toutefois, le texte actuel est apparu insuffisant lorsque le statut prévoit comme sanction disciplinaire la plus grave une autre peine que la révocation ou la déchéance, lorsque le statut ne prévoit aucune peine disciplinaire ou lorsque, comme c'est le cas pour les membres de l'enseignement libre, il n'y a pas de statut. Par ailleurs, il s'avère qu'en ce qui concerne les militaires, l'utilisation de l'expression « renvoi de l'armée » n'est pas des plus adéquates.

Artikel 22

De Minister geeft de volgende uitleg:

§ 1, 1^o

Artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 heeft in de pensioenregeling voor de openbare sector het onmiddellijke of uitgestelde pensioen voor beperkte loopbaan ingevoegd. Dat pensioen kan worden toegekend vanaf de leeftijd van 60 jaar op voorwaarde dat men ten minste 5 jaren dienst heeft die aanspraak verlenen op pensioen, voor de personen « wier diensten vanaf 1 januari 1977 beëindigd werden ».

Door het opleggen van die laatste voorwaarde heeft de wetgever beslist dat eenieder die niet in dienst was op 1 januari 1977, geen aanspraak kon maken op het onmiddellijk of uitgesteld pensioen.

Voor sommige personeelscategorieën van de openbare sector werd het ontslag aanvaard op 1 januari 1977, hoewel de loopbaan eigenlijk de dag voordien werd beëindigd.

Teneinde betwistingen te vermijden werd het nuttig geacht te bepalen dat de regeling inzake het onmiddellijk of uitgesteld pensioen slechts van toepassing is wanneer de loopbaan werd beëindigd na 31 december 1976.

Bovendien werd het ook zinvol geacht het voornoemde artikel 46 aan te vullen zodat de bedoelde regeling slechts van toepassing is op de betrokkenen die in aanmerking komende diensten of perioden na 31 december 1976 kunnen laten gelden. Zodoende worden al degenen uitgesloten die na die datum in een niet in aanmerking te nemen administratieve stand geplaatst werden, zoals beschikbaarheid zonder bezoldiging om persoonlijke redenen.

§ 1, 2^o

Overeenkomstig de huidige tekst van het tweede lid van artikel 46 is de regeling inzake het onmiddellijk of uitgesteld pensioen niet van toepassing « op de personen wier diensten beëindigd werden ingevolge de afzetting of de ontzetting of, indien het gaat om militairen, ingevolge de wegzending uit het leger ».

De bedoeling van de wetgever was duidelijk: geen onmiddellijk of uitgesteld pensioen toekennen voor iemand die ernstig aan zijn plicht is tekortgekomen en die daarom de zwaarste tuchtrechtelijke sanctie opliep.

De huidige tekst is echter ontoereikend gebleken wanneer het statuut, als zwaarste tuchtrechtelijke sanctie, in iets anders voorziet dan de afzetting of de ontzetting, wanneer het statuut niet in tuchtstraffen voorziet of wanneer er, zoals voor de personeelsleden van het vrij onderwijs bijvoorbeeld, geen statuut is. Bovendien bleek, wat betreft de militairen, het gebruik van de uitdrukking « wegzending uit het leger » niet erg adequaat.

L'article 22, § 1^{er}, 2^o, règle ces problèmes.

Il va de soi que, pour déterminer d'une façon certaine si l'intéressé a ou non perdu son droit à la pension, il faudra nécessairement attendre que sa situation devienne définitive, c'est-à-dire qu'elle ne soit plus susceptible d'être mise en cause sur le plan administratif ou judiciaire.

§ 2

Pour les personnes dont les services ont pris fin avant la publication du nouveau régime au *Moniteur belge* et qui ne furent ni révoquées, ni déchues, les anciennes dispositions restent d'application.

L'article 22 est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

Article 23

Cet article est adopté sans remarque par 13 voix et 1 abstention.

Article 24

Un membre soulève le problème des avocats qui sont nommés magistrats, par exemple à l'âge de 50 ans. Comme ils seront mis à la pension à l'âge de 65 ans, ils n'ont pas suffisamment d'années de service admissible pour bénéficier d'une pension de magistrat, alors qu'ils ne toucheront pas de pension d'indépendant pour les années pendant lesquelles ils ont cotisé comme avocat.

Le Ministre réplique que ce problème est déjà réglé : selon la législation existante, les intéressés peuvent bénéficier d'une carrière complète moyennant 30 années de service dont 15 dans la magistrature.

Un élément important de l'article 24 est qu'il remplace par le tantième 1/50^e, les tantièmes plus favorables lorsque la carrière comporte moins de 20 années de service.

De la même façon que l'on n'accorde pas de minimum garanti à ceux qui n'ont pas une carrière d'au moins vingt ans — en fonction de la pension immédiate ou différée — on ne peut accorder un tantième préférentiel autre que 1/50^e à ceux qui ont cette carrière réduite.

L'article 24 est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Article 25

Le Ministre donne l'explication suivante :

Suite aux retards, préjudiciables aux intérêts du Trésor, enregistrés dans le versement par certains organismes des contributions personnelles des agents

Artikel 22, § 1, 2^o, zet deze tekortkomingen recht.

Het spreekt vanzelf dat, om met zekerheid te bepalen of de betrokkene al dan niet zijn recht op pensioen verloren heeft, noodzakelijkerwijze gewacht moet worden tot zijn toestand definitief is geworden, d.w.z. dat deze administratief of gerechtelijk niet meer kan worden gewijzigd.

§ 2

Voor personen wier diensten beëindigd werden vóór de bekendmaking van de nieuwe regeling in het *Belgisch Staatsblad* en die niet afgezet of ontzet werden, blijven de oude bepalingen van kracht.

Artikel 22 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 23

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 24

Een lid snijdt het probleem aan van de advocaten die, bijvoorbeeld op de leeftijd van 50 jaar, benoemd worden tot magistraat. Daar ze gepensioneerd worden op de leeftijd van 65 jaar, zijn de in aanmerking te nemen dienstjaren niet voldoende om recht te hebben op een pensioen van magistraat. Bovendien zullen zij ook geen pensioen van zelfstandige hebben voor de jaren waarvoor zij bijdragen hebben betaald als advocaat.

De Minister antwoordt dat dit probleem reeds geregeld is : volgens de bestaande wetgeving kunnen de betrokkenen aanspraak maken op een volledige loopbaan op voorwaarde dat zij 30 dienstjaren tellen waarvan 15 in de magistratuur.

Belangrijk in artikel 24 is dat het tantième 1/50^e, de gunstigere tantièmes vervangt wanneer de loopbaan minder dan 20 dienstjaren telt.

Daar er geen gewaarborgd minimum wordt toegekend voor het onmiddellijk of uitgesteld pensioen dat wordt uitgekeerd aan degenen met minder dan 20 jaar dienst, kan men ook geen ander preferentieel tantième dan 1/50^e toekennen aan personen met een beperkte loopbaan.

Artikel 24 wordt aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 25

De Minister geeft de volgende uitleg :

Aangezien er bij sommige instellingen vertragen worden vastgesteld bij de storting van de persoonlijke bijdragen van het overheidsperoneel voor

des services publics au financement des pensions de survie, l'article 25 prévoit de nouvelles modalités de versement de ces cotisations ainsi que les pénalités à appliquer aux administrations et organismes qui ne remplissent pas leurs obligations dans les délais impartis.

Il est à noter que, dans le régime de pensions de retraite des parastataux (loi du 28 avril 1958), des dispositions identiques ont prouvé leur efficacité depuis leur instauration. Par ailleurs, le produit des intérêts et amendes sera affecté au financement des pensions de survie.

Il est à noter également que ces mesures sont réclamées avec insistance par la Cour des comptes.

L'article 25 est adopté sans observation, par 12 voix et 1 abstention.

Article 26

Selon le Ministre, le présent article propose une nouvelle version de l'article 62 de la loi du 15 mai 1984, afin d'atteindre l'objectif initial du législateur, c'est-à-dire l'obligation d'une contribution personnelle au moins égale à celle qui est prélevée sur la rémunération des agents affiliés au Fonds des pensions de survie actuel, pour tous les agents des services publics, quel que soit le régime de pension qui leur est applicable (organismes publics de crédit, S.N.C.B., communes, provinces, etc.).

Un membre fait observer qu'il paraît que dans certains organismes publics, l'employeur verse la quote-part de l'employé au lieu de l'effort personnel de ce dernier.

Le Ministre peut-il indiquer de quels organismes il s'agit ?

Le Ministre déclare que cette procédure est utilisée dans certains organismes publics de crédit.

L'article 26 est adopté par 12 voix et 1 abstention.

SECTION 2

Modifications à diverses autres lois

Article 27

Le Ministre déclare que l'article 27 adapte l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 pour le mettre en concordance avec le contenu de l'article 46^{ter} de la loi du 5 août 1978, qui stipule que, pour la détermination du traitement moyen qui sert de base à la liquidation

de la financiering van de overlevingspensioenen en aangezien dit nadelig is voor de belangen van de Schatkist, bepaalt artikel 25 nadere regels voor de storting van die bijdragen, alsmede de straffen toepasselijk op de administraties en de instellingen die hun verplichtingen niet nakomen binnen de gestelde termijnen.

Er zij opgemerkt dat voor de regeling van het rustpensioen bij de parastatalen (wet van 28 april 1958) identieke bepalingen van bij het begin hun doeltreffendheid hebben bewezen. De opbrengst van de intresten en boeten zal trouwens worden bestemd voor de financiering van de overlevingspensioenen.

Er zij eveneens opgemerkt dat die maatregelen met nadruk worden gevraagd door het Rekenhof.

Artikel 25 wordt zonder verdere opmerkingen aangenomen met 12 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 26

Volgens de Minister is dit artikel een nieuwe versie van artikel 62 van de wet van 15 mei 1984 om het oorspronkelijke doel van de wetgever te bereiken, namelijk dat een verplichte persoonlijke bijdrage die ten minste gelijk is aan die welke wordt afgehouden van de bezoldiging van de personeelsleden aangesloten bij het huidige Fonds voor overlevingspensioenen, wordt opgelegd aan alle personeelsleden van de openbare diensten, ongeacht de pensioenregeling die op hen toepasselijk is (openbare kredietinstellingen, N.M.B.S., gemeenten, provincies, enz.).

Een lid merkt op dat gebleken is dat in sommige openbare instellingen de werkgever de bijdrage van de werknemer stort, en de werknemer dat dus niet zelf doet.

Kan de Minister meedelen over welke instellingen het gaat ?

De Minister zegt dat dit gebeurt in sommige openbare kredietinstellingen.

Artikel 26 wordt aangenomen met 12 stemmen bij één onthouding.

AFDELING 2

Wijzigingen van diverse andere wetten

Artikel 27

De Minister deelt mee dat artikel 27 het artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 aanpast om die bepaling in overeenstemming te brengen met artikel 46^{ter} van de wet van 5 augustus 1978 waarin staat dat de voorstellen in natura niet in aanmerking worden genomen

des pensions, les avantages en nature ne sont pas pris en considération, à l'exclusion de ceux accordés aux concierges.

L'article 27 énonce en revanche qu'il est tenu compte, pour la détermination du traitement moyen, de tout supplément de traitement inhérent à la fonction. C'est sur cette base que sont pris en considération, par exemple les suppléments de traitement accordés à certaines catégories de personnel infirmier-soignant, pour des prestations spéciales (travaux nocturnes, prestations des dimanches et jours fériés) ou des majorations octroyées sur la base d'un diplôme ou d'un certificat, etc.

Il est à noter que le libellé du présent article n'envisage que les suppléments attachés à la fonction pour laquelle l'intéressé a été nommé.

Selon un commissaire, l'article 27 contient une anomalie.

Certains fonctionnaires font, par exemple, fonction de directeur. Pendant les huit premiers mois, ils touchent une petite indemnité. Quand la fonction supérieure est confirmée par arrêté ministériel, ils touchent une allocation qui est la différence entre le traitement de la fonction qu'ils exercent et le traitement de la fonction à laquelle ils ont été nommés.

Si, étant encore en fonction supérieure, ils ont atteint la limite d'âge et partent à la pension, leur pension est calculée sur le traitement correspondant à leur nomination. Les années pendant lesquelles ils ont exercé une fonction supérieure ne comptent pas. Il y a beaucoup de retard dans les nominations, et souvent, les postes n'ont même pas été déclarés vacants. Dès lors, l'intéressé ne peut pas être nommé à ce poste.

L'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 stipule que dans l'ensemble des rémunérations sur base de laquelle la pension est calculée, il faut tenir compte du traitement et de toutes les autres indemnités, mais l'allocation pour exercer une fonction supérieure n'est pas considérée comme une indemnité.

L'intervenant estime qu'il ne faut pas modifier la loi pour remédier à cette anomalie; ceci peut être réglé par décision administrative et par arrêté royal (voir article 13). Dès lors, il ne dépose pas d'amendement.

L'anomalie est d'autant plus flagrante que les fonctionnaires, adjoints linguistiques, sont revêtus du grade correspondant à celui pour lequel ils sont adjoints linguistiques. Comme ils sont revêtus du

voor de vaststelling van de gemiddelde wedde die als basis dient voor de berekening van het pensioen, met uitzondering van de voordelen toegekend aan concierges.

Daartegenover staat dat ontwerp-artikel 27 bepaalt dat voor de berekening van de gemiddelde wedde wel degelijk rekening wordt gehouden met elke weddebijslag die inherent is aan het ambt. Op basis hiervan wordt rekening gehouden met onder meer de weddebijslagen toegekend aan bepaalde categorieën van verplegend en verzorgend personeel voor bijzondere prestaties (nachtwerk, prestaties op zondagen en feestdagen) of verhogingen toegekend op basis van een diploma of studiecertificaat, enz.

De Minister wijst erop dat volgens het ontwerp-artikel alleen nog rekening wordt gehouden met de weddebijslagen verbonden aan het ambt waarin de betrokkene is benoemd.

Een commissielid is van oordeel dat artikel 27 een anomalie vertoont.

Sommige ambtenaren werken, bij voorbeeld, als waarnemend directeur. Gedurende de eerste acht maanden ontvangen zij een kleine vergoeding. Worden zij in de hogere functie bevestigd bij ministerieel besluit, dan ontvangen zij een toelage waarvan het bedrag wordt vastgesteld op het verschil tussen de wedde verbonden aan de functie die zij uitoefenen en de wedde verbonden aan de functie waarin zij werden benoemd.

Wanneer zij bij het bereiken van de leeftijdsgrens met pensioen gaan en nog altijd in de hogere functie werken, wordt hun pensioen berekend volgens de wedde die overeenstemt met hun benoeming. De jaren tijdens welke zij een hogere functie hebben bekleed, komen niet in aanmerking. Er is heel wat achterstand bij de benoemingen en vaak gebeurt het dat de betrekkingen niet eens vacant zijn verklaard. Bijgevolg kan de betrokkene ook niet in die functie worden benoemd.

Artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 bepaalt dat men bij het totaal bedrag van de wedden op basis waarvan het pensioen wordt berekend, rekening moet houden met de wedden en alle overige vergoedingen, doch de toelage om een hogere functie uit te oefenen wordt niet als een vergoeding beschouwd.

Spreker is van oordeel dat men de wet niet moet wijzigen om die anomalie weg te werken. Dat kan gebeuren bij administratieve beslissing en bij koninklijk besluit (*cf.* artikel 13). Bijgevolg dient hij ook geen amendement in.

De anomalie springt des te meer in het oog omdat ambtenaren-taaladjuncten dezelfde graad krijgen als de ambtenaar tot wiens taaladjunct zij zijn benoemd. Aangezien zij die graad bekleden, ontvangen zij ook

grade, ils reçoivent le traitement et leur pension sera calculée comme telle, même si ultérieurement, ils ne sont plus adjoints linguistiques.

Le Ministre fait remarquer que le principe est que toutes les indemnités, toutes les allocations sont écartées du calcul de la pension, à l'exception des indemnités et allocations pour les concierges.

Ces allocations ne sont d'ailleurs pas soumises à la cotisation C.V.O. de 7,5 p.c., ni à la retenue pour l'assurance maladie-invalidité, ni à la cotisation de solidarité, aujourd'hui du reste supprimée.

Pour les adjoints linguistiques, il n'y a pas de problème: ils sont nommés et conservent dès lors leur grade.

Selon le Ministre, les nominations retardées ne sont pas très nombreuses. Souvent il s'agit de remplacement pour maladie du titulaire. Il faut donc tenir compte du fait que le titulaire continue aussi de recevoir son traitement.

Un commissaire estime qu'en ce qui concerne l'exercice d'une fonction supérieure, il faut établir une distinction entre un remplacement temporaire du titulaire de la fonction absent pour cause de maladie et l'exercice d'une telle fonction en raison de facteurs externes, indépendamment de la volonté des intéressés. Ce second cas survient de plus en plus fréquemment, et en raison de la réforme de l'Etat, et parce que les mesures d'économie empêchent la création de nouveaux cadres. Il peut subsister très longtemps si bien que certaines personnes exercent des fonctions supérieures pendant cinq ou dix ans, ou davantage encore. L'intervenant est d'avis qu'une adaptation de la pension doit être possible.

Le Ministre doute qu'il y ait des cas de personnes qui ont exercé une fonction supérieure pendant dix ans ou plus, sans avoir été nommées à celle-ci. Ce problème touche toutefois, plutôt au domaine de la fonction publique.

La logique veut toujours qu'il y ait nomination. Les agents concernés jugeraient négativement l'application de toutes les retenues précitées en cas d'exercice temporaire de fonctions supérieures dont ils sauraient d'avance qu'ils n'en tireraient aucun avantage. Il arrive aussi que des agents soient amenés à exercer des fonctions supérieures à un âge assez jeune, par exemple avant l'âge de 45 ans.

Un membre se demande quel est le tableau annexé à la loi du 21 juillet 1844 (art. 27, dernier alinéa).

Le Ministre donne le tableau (voir: annexe 2).

L'article 27 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

de wedde en wordt hun pensioen later op basis daarvan berekend, ook indien zij geen taaladjunct gebleven zijn.

De Minister merkt op dat men er principieel van uitgaat dat geen enkele vergoeding, geen enkele toelage voortaan nog meetelt bij de berekening van het pensioen, met uitzondering van de vergoedingen en toelagen voor conciërges.

Die toelagen zijn trouwens niet onderworpen aan de K.W.W.-bijdrage van 7,5 pct., noch aan de Z.I.V.-inhouding, noch aan de solidariteitsbijdrage, die overigens momenteel niet meer bestaat.

Voor de taaladjuncten bestaat er geen probleem: zij zijn benoemd en behouden bijgevolg hun graad.

Volgens de Minister is er niet veel achterstand bij de benoemingen. Vaak gaat het om een vervanging wegens ziekte van degene die het ambt normaal bekleedt. Men moet er dus terdege rekening mee houden dat ook die ambtenaar zijn wedde blijft ontvangen.

Een commissielid meent dat bij het vervullen van een hogere functie, er een onderscheid moet gemaakt worden tussen het tijdelijk waarnemen van die functie in geval dat de titularis wegens ziekte afwezig is en het waarnemen van de hogere functie ingevolge externe factoren, onafhankelijk van de wil van de betrokkenen. Deze tweede mogelijkheid komt steeds meer en meer voor ingevolge de staatshervorming en het feit dat het scheppen van nieuwe kaders wordt verhinderd door besparingsmaatregelen. Deze situaties kunnen jaren duren waardoor iemand vijf tot tien jaar en zelfs nog langer hogere functies vervult. Dit lid meent dat hier het pensioen wel kan worden aangepast.

De Minister betwijfelt sterk of er inderdaad gevallen zijn waar tien en meer jaar een hogere functie werd uitgeoefend zonder benoeming. Dit probleem betreft dan ook eerder het domein van de openbare functie.

De logica blijft de benoeming. Het zou inderdaad door de ambtenaren als niet gunstig worden beschouwd indien al de hogervermelde afhoudingen zouden moeten betaald worden voor het tijdelijk uitoefenen van een ambt waarvan de betrokkene op voorhand weet dat hij er nadien geen voordelen van heeft. Het uitoefenen van een hogere functie kan ook vroeg, bijvoorbeeld voor de leeftijd van 45 jaar, gebeuren.

Een lid vraagt welke tabel gevoegd is bij de wet van 21 juli 1844 (cf. art. 27, laatste lid).

De Minister deelt de tabel mee (cf. bijlage 2).

Artikel 27 wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.

Article 28

Cet article est adopté sans discussion à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 29

Le Ministre explique que dans la législation actuelle, seule l'épouse peut obtenir l'équivalent d'une pension de survie lorsque son conjoint perd son droit à une pension de retraite à la suite d'une condamnation à une peine infamante. L'article 29 étend le bénéfice de cet avantage au mari et précise qu'il doit s'agir d'une condamnation à une peine criminelle.

Un membre note que la pension allouée au conjoint cesse lors du décès du condamné. Il se demande ce qu'il advient dans ce cas.

Le Ministre répond que le conjoint du condamné a le droit de toucher une pension de survie dès le décès de celui-ci, puisque ce droit lui est garanti.

Il est admis que l'époux ou l'épouse a droit à une pension de survie si l'ayant droit n'a lui-même pas droit à une pension de retraite. La sanction est prise contre le condamné et non contre son époux ou son épouse.

Un autre commissaire se demande si cette disposition est également applicable aux conjoints de personnes condamnées à des peines criminelles pour crimes de guerre. En l'absence d'amnistie, les droits à la pension resteraient quand même intacts, dans l'affirmative.

Le Ministre signale que le principe en question est appliqué depuis le 21 juillet 1844, date de la promulgation de la loi. La seule modification résulte de la poursuite de l'égalité des sexes : l'homme peut désormais bénéficier du même avantage.

Un autre membre rappelle que l'on s'efforce d'harmoniser les régimes de pension. Va-t-on appliquer cette disposition à d'autres pensions que celles du secteur public ?

Selon le Ministre, une condamnation à une peine criminelle n'entraîne pas, dans les autres régimes de pension, la privation de la pension pour le condamné. En cas de carrière mixte, la seule pension allouée pour l'exercice d'une fonction publique cessera. Cela résulte du fait qu'une telle condamnation entraîne la perte du statut d'agent des services publics. L'intéressé n'étant plus un agent de l'Etat, il ne peut plus faire valoir de droits à une pension d'agent de l'Etat.

L'article 29 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Artikel 28

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 29

De Minister legt uit dat in de huidige stand van de wetgeving alleen de echtgenote het equivalent van een overlevingspensioen kan krijgen, namelijk wanneer haar echtgenoot zijn recht op een rustpensioen verliest als gevolg van een veroordeling tot een onterrende straf. Artikel 29 breidt dat voordeel uit tot de echtgenoot en verduidelijkt dat het moet gaan om een veroordeling tot een criminele straf.

Een lid merkt op dat het pensioen dat werd uitgekeerd aan de echtgenoot vervalt bij het overlijden van de veroordeelde. Hij stelt zich de vraag wat er dan gebeurt.

De Minister antwoordt dat de echtgenoot vanaf het overlijden van de veroordeelde recht heeft op een overlevingspensioen, omdat in zijn hoofde dit recht gewaarborgd is.

Nu geldt dat de echtgenoot of de echtgenote recht heeft op een overlevingspensioen indien de rechthebbende zelf het recht verliest op een rustpensioen. De straf heeft betrekking op de veroordeelde en niet op de echtgenoot of echtgenote.

Een ander commissielid vraagt zich af of deze regeling ook geldt voor de echtgenoten van personen die werden veroordeeld tot criminele straffen wegens oorlogsdelicten. Indien er dan geen amnestie komt, dan zouden de pensioenrechten toch onaangetast zijn.

De Minister stipt aan dat het principe reeds bestaat sinds 21 juli 1844, datum van de wet. De enige wijziging is dat de gelijkheid van de sexen wordt nagestreefd : ook de man kan nu van dit voordeel genieten.

Een volgend lid wijst op de harmonisatie van de pensioenstelsels. Zal deze bepaling ook worden uitgebreid buiten de pensioenen van de openbare sector ?

Volgens de Minister geeft een veroordeling tot criminele straf in de andere pensioenstelsels geen aanleiding tot ontneming van het pensioen van de veroordeelde. In geval van een gemengde loopbaan, vervalt alleen het pensioen toegekend naar aanleiding van het uitoefenen van een openbare functie. Dit hangt samen met het feit dat bij een dergelijke veroordeling het statuut van ambtenaar wordt ontnomen. De betrokkene is geen ambtenaar meer en kan dan ook geen rechten op een ambtenarenpensioen doen gelden.

Artikel 29 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Article 30

Le Ministre explique qu'actuellement la démission volontaire et le licenciement entraînent la perte du droit à la pension de retraite lorsque les conditions d'ouverture du droit à la pension ne sont pas réunies au moment de la démission ou du licenciement.

En outre, la démission d'office, la révocation et la déchéance ont également pour conséquence la perte du droit à pension, avec toutefois la possibilité d'obtenir, dans certains cas, une pension réduite aux deux tiers.

Or, suite aux adaptations apportées par le présent projet à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984, le bénéfice de la pension de retraite sans diminution sera dorénavant maintenu quelles que soient les circonstances dans lesquelles se termine la carrière à l'exception des cas de révocation ou des cas assimilés.

Dès lors, en vue de s'aligner sur cette nouvelle règle, l'article 30 met fin au système de la pension réduite, devenu superflu, car moins favorable, en cas de démission d'office et non indiqué dans les cas d'exclusion du secteur public suite au prononcé de la sanction disciplinaire la plus grave.

Cet article est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 31

Selon le Ministre, il s'agit d'une mise à jour du tableau des « services actifs » en ce qui concerne la Régie des transports maritimes ou l'Administration de la marine et de la navigation intérieure.

L'article 31 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 32

Cet article ne donne lieu à aucune remarque.

Il est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 33

Le Ministre donne l'explication suivante :

Actuellement, la démission volontaire et le licenciement entraînent la perte de la qualité de militaire et, par conséquent, la perte du droit à la pension de retraite lorsque les conditions d'ouverture du droit à pension ne sont pas réunies au moment de la démission ou du licenciement.

En outre, l'article 2 B des lois coordonnées sur les pensions militaires stipule que les militaires qui sont sous le coup d'une sanction comportant la destitu-

Artikel 30

De Minister verklaart dat het vrijwillig ontslag en de afdanking het verlies van het recht op het rustpensioen met zich brengen, wanneer de voorwaarden voor het verkrijgen van dat recht niet vervuld zijn op het ogenblik van het ontslag of de afdanking.

Voorts hebben het ontslag van ambtswege, de afzetting en de ontzetting eveneens het verlies van het recht op pensioen tot gevolg, met evenwel de mogelijkheid om in sommige gevallen een tot twee derde beperkt pensioen te krijgen.

Ten gevolge van de wijzigingen die door dit ontwerp aan artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 aangebracht worden, zal het voordeel van het rustpensioen zonder vermindering voortaan behouden blijven, welke ook de omstandigheden zijn waarin de loopbaan beëindigd wordt, behalve in geval van afzetting of in daarmee gelijkgestelde gevallen.

Naar analogie met die regel maakt artikel 30 ook een einde aan het beperkte pensioen, dat overbodig is geworden — want minder voordelig — bij een ontslag van ambtswege dat niet valt onder de uitsluitingen uit de openbare sector doordat de zwaarste tuchtschaf werd uitgesproken.

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 31

Volgens de Minister gaat het om een bijwerking van de tabel « actieve diensten » wat betreft de Regie voor Maritiem Transport of het Bestuur van het Zee- en van de Binnenvaart.

Artikel 31 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 32

Dat artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 33

De Minister geeft de volgende uitleg :

Momenteel geven het vrijwillige ontslag en de afdanking aanleiding tot het verlies van de hoedanigheid van militair, en bijgevolg tot het verlies van het recht op het rustpensioen, wanneer de voorwaarden voor het verkrijgen van het recht op een pensioen niet voorhanden zijn op het tijdstip van het ontslag of de afdanking.

Voorts bepaalt artikel 2 B van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen dat de militairen die bedreigd zijn met een strafmaatregel die de afzet-

tion, la déchéance du grade ou l'exclusion de l'armée, ne peuvent revendiquer le bénéfice de la pension d'ancienneté prévue par l'article 2 des lois coordonnées précitées. Par ailleurs, ils perdent cet avantage lorsque pareille sanction est prononcée. Toutefois, le Roi peut à leur demande leur accorder une pension égale aux deux tiers de celle à laquelle ils auraient pu prétendre.

Or, suite aux adaptations apportées par le présent projet à l'article 46 de la loi du 15 mai 1984, le bénéfice de la pension de retraite sans diminution sera dorénavant maintenu quelles que soient les circonstances dans lesquelles se termine la carrière sauf pour les militaires obligés de quitter l'armée par l'effet des articles 19, 31, 32 ou 33 du Code pénal ou de l'article 5 du Code pénal militaire.

Dès lors, en vue de s'aligner sur cette nouvelle règle, et par analogie avec les pensions civiles, l'article 33 reformule le contenu de l'article 2 B précité et met fin au système de la pension réduite aux 2/3.

L'article 33 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 34

Le Ministre explique que depuis la loi du 15 mai 1984, tous les services civils, quel que soit l'âge auquel ils ont été rendus, entrent en ligne de compte en matière de pension.

L'article 34, en matière militaire, a pour effet de supprimer (sauf pour la prise en considération des cycles de formation) l'âge minimum de 16 ans qui subsistait encore conformément à l'article 4, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur les pensions militaires. Cela permettra la prise en compte des périodes, se situant avant cet âge, durant lesquelles l'intéressé bénéficie du statut de résistant armé, d'agent de renseignements et d'action ou de résistant par la presse clandestine.

De nombreux dossiers d'espèce sont en attente à l'Administration.

Il est à noter qu'il a été jugé opportun de laisser subsister un âge minimum de 16 ans pour ce qui concerne la prise en considération des cycles de formation.

Plusieurs membres notent que, pour le calcul de la pension des militaires, qui suivent un cycle de formation d'officier ou de sous-officier, l'on tient compte des services accomplis à partir de l'âge de 16 ans, alors que, par ailleurs, tout le monde reste soumis à l'obligation scolaire jusqu'à l'âge de 18 ans!

ting, de ontneming van de graad of de wegzending uit het leger meebrengen, geen aanspraak kunnen maken op het voordeel van het anciënniteitspensioen voorzien door artikel 2 van de voormelde gecoördineerde wetten. Zij verliezen overigens dit voordeel wanneer een dergelijke strafmaatregel wordt uitgesproken. De Koning kan hun evenwel een pensioen toekennen dat gelijk is aan twee derde van datgene waarop zij aanspraak hadden kunnen maken.

Als gevolg van de wijzigingen door dit ontwerp aangebracht in artikel 46 van de wet van 15 mei 1984, wordt het voordeel van het rustpensioen zonder vermindering voortaan behouden, ongeacht de omstandigheden waarin de loopbaan wordt beëindigd, behalve voor de militairen die verplicht zijn het leger te verlaten door de werking van de artikelen 19, 31, 32 of 33 van het Strafwetboek of artikel 5 van het Militaire Strafwetboek.

Om bij die nieuwe regel aan te sluiten en naar analogie van de burgerlijke pensioenen, herformuleert artikel 33 de inhoud van het voormelde artikel 2 B en maakt het een einde aan het systeem van het tot twee derde beperkte pensioen.

Artikel 33 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 34

De Minister legt uit dat sedert de wet van 15 mei 1984, alle burgerlijke diensten, ongeacht op welke leeftijd zij werden verricht, in aanmerking komen voor het pensioen.

Artikel 34 heeft in militaire zaken tot gevolg dat, behalve voor het in aanmerking nemen van vormingscycli, de minimumleeftijd van 16 jaar, die nog bestond overeenkomstig artikel 4, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de militaire pensioenen, wordt afgeschaft. Dat zal het mogelijk maken perioden vóór deze leeftijd, waarvoor de betrokkene het statuut geniet van gewapend weerstander, van inlichtings- en actieagent of van weerstander bij de sluikpers, in aanmerking te nemen.

De administratie verwacht dat heel wat dergelijke dossiers zullen worden ingediend.

Er zij opgemerkt dat het dienstig werd geoordeeld de minimumleeftijd van 16 jaar te laten bestaan voor het in aanmerking nemen van vormingscycli.

Meerdere leden merken op dat diensten van de militairen die in aanmerking komen voor de toekenning van een pensioen, een aanvang nemen op de leeftijd van 16 jaar wanneer de militair een vormingscyclus als officier of onderofficier volgt, terwijl voor de anderen de schoolplicht tot 18 jaar geldt!

Jadis, lorsque l'obligation scolaire était imposée jusqu'à l'âge de 14 ou 16 ans, cette disposition pouvait éventuellement se justifier, mais il faudrait aujourd'hui prendre pour base de calcul l'âge de 18 ans, pour tous, même pour les militaires.

Ils peuvent d'ailleurs bénéficier d'une pension complète dès le moment où ils ont accompli quelque 20 années de service, à condition, toutefois, qu'ils aient atteint l'âge légal de la pension; celui-ci est néanmoins très peu élevé (environ 50 ans, selon le grade).

Deux autres membres soulignent que, dès l'âge de 16 ans, c'est à dire au moment où ils entament leur formation, ces militaires prennent aussi certains engagements. C'est ainsi qu'ils sont, par exemple, obligés de rester pendant une longue période à l'armée, où ils gagnent moins que dans le secteur privé.

Il est dès lors équitable à leurs yeux que l'on tienne compte pour le calcul de leur pension des services qu'ils ont accomplis à partir de l'âge de 16 ans.

Un autre intervenant souligne un autre aspect: qu'un aspirant officier prend effectivement certains engagements, mais il bénéficie aussi de nombreux avantages matériels pendant sa formation (elle leur est dispensée gratuitement et un salaire leur est versé).

D'autres membres soulignent un autre problème et citent l'exemple d'un jeune de 16 ans qui suit un cycle de formation à l'armée. Au même moment, un autre jeune de 16 ans suit la même formation dans une école ordinaire. Lorsqu'ils poursuivront leur formation, à l'âge de 18 ans, à l'école militaire, le premier aura une avance sur le second.

Le Ministre fait observer que cet article est aussi contesté par les militaires, qui prétendent avoir la qualité de militaire dès l'instant où ils entrent à l'école des cadets. En d'autres termes, ils souhaitent que l'on tienne compte, pour le calcul de la pension, du cycle de formation, qui commence dès l'âge de 12 ans!

Le statut militaire comporte de nombreuses autres exceptions; la pension se calcule par exemple sur la base de la rémunération de la dernière année, et non des cinq dernières années.

Le problème doit être posé dans le cadre de la révision globale du statut d'officier de l'armée.

L'objectif de cet article est uniquement de pouvoir liquider une série de dossiers pour des militaires qui ont été résistants armés, agents de renseignements et d'action, ou résistants par la presse clandestine.

Un autre membre se demande pourquoi il est question d'un « cycle de formation » à cet article.

Deze bepaling kon eerder misschien aanvaard worden toen de schoolplicht tot 14 of 16 jaar gold, doch nu zou ook voor de militairen de leeftijd van 18 jaar weerhouden moeten worden.

Trouwens zij kunnen al van een volledig pensioen genieten vanaf het moment dat zij ongeveer 20 dienstjaren achter de rug hebben, op voorwaarde evenwel dat zij de wettelijk bepaalde pensioenge-rechtigde leeftijd bereikt hebben, doch deze is zeer laag (ongeveer 50 jaar, volgens de graad).

Twee andere leden wijzen erop dat deze militairen op de leeftijd van 16 jaar, wanneer zij die opleiding volgen, ook een aantal engagementen op zich nemen. Zij zijn bijvoorbeeld verplicht lange tijd bij het leger te blijven, waar zij minder zullen verdienen dan in de privé-sector.

Het lijkt hen billijk dat zij dan ook een voordeel genieten door de diensten vanaf 16 jaar in aanmerking te nemen bij het berekenen van hun pensioen.

Een volgend spreker duidt een ander aspect aan: naast de engagementen die een kadet op zich neemt, geniet hij ook tijdens zijn opleiding van talrijke materiële voordelen (zij krijgen een gratis opleiding en genieten een wedde tijdens de opleiding).

Andere leden wijzen op een ander probleem. Een zestienjarige volgt een vormingscyclus bij het leger. Tegelijkertijd volgt een andere zestienjarige dezelfde opleiding in een gewone school. Wanneer beiden dan op 18 jaar hun opleiding in de militaire school voortzetten, dan heeft de eerste een voorsprong op de tweede.

De Minister stipt aan dat dit artikel ook langs de kant van de militairen wordt betwist: volgens hen wordt de hoedanigheid van militair toegekend vanaf het ogenblik dat zij als kadet toetreden. Met andere woorden, zij wensen dat de vormingscyclus in aanmerking wordt genomen voor het berekenen van het pensioen vanaf de leeftijd van 12 jaar!

Er zijn nog veel meer uitzonderingen voorzien in het militair statuut, zoals bijvoorbeeld dat het pensioen wordt berekend op de verdiensten van het laatste jaar in plaats van de vijf laatste jaren.

Dit probleem moet gesteld worden in de globale herziening van het statuut van legerofficier.

Het doel van dit artikel is alleen een hele reeks dossiers te kunnen afsluiten voor militairen die gewapend weerstand, inlichtings- en actieagent of weerstand bij de sluikpers zijn geweest.

Een ander lid vraagt zich af waarom in dit artikel sprake is van een « vormingscyclus ».

Le Ministre répond que cette expression a été insérée à l'article à la demande expresse des représentants de la défense nationale.

Le terme « cycle de formation » est toutefois très restrictif: il s'agit des cycles de formation qui sont organisés à l'intérieur de l'Ecole royale militaire.

L'article 34 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 35

Cet article est adopté sans observation, à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 36

Cet article ne suscite pas de questions.

Il est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 37

Le Ministre déclare que, afin d'éviter toute contestation de la part de militaires ayant par exemple prolongé leur séjour au Japon, l'article 37 fixe, du 1^{er} octobre 1950 au 27 juillet 1953, la période durant laquelle les militaires ont participé à la Campagne de Corée et qui peut être comptée double dans le calcul de la pension de retraite.

Cette période correspond non seulement à la pratique actuelle, mais également à celle prévue dans les lois relatives aux rentes de guerre.

Cet article est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 37bis (nouveau)

Un amendement est déposé, qui est comme suit:

« Insérer un article 37bis (nouveau), libellé comme suit:

« L'article 1^{er} de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, anciens Ministres et Ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, modifié par la loi du 23 décembre 1950, est complété par l'alinéa suivant:

« Les personnes visées à l'alinéa cinq et qui ont presté des services susceptibles d'ouvrir un droit à une pension visée à l'article 45 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de

De Minister antwoordt dat die uitdrukking in het artikel werd ingevoegd op uitdrukkelijk verzoek van de vertegenwoordigers van landsverdediging.

De term « vormingcyclus » is evenwel zeer beperkend: het gaat om vormingscycli die worden georganiseerd bij de Koninklijke Militaire School.

Artikel 34 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 35

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 36

Er worden geen vragen gesteld bij dit artikel.

Artikel 36 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 37

De Minister verklaart dat, om elke betwisting te voorkomen van de kant van de militairen die bijvoorbeeld hun verblijf in Japan hebben verlengd, artikel 37 grenzen stelt aan de periode waarin militairen hebben deelgenomen aan de veldtocht in Korea, nl. van 1 oktober 1950 tot 27 juli 1953; die periode telt dubbel voor de berekening van hun pensioen.

Die periode stemt niet alleen overeen met de in de praktijk reeds toegepaste werkwijze, maar ook met de data vermeld in de wetten betreffende de oorlogsrenten.

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 37bis (nieuw)

Het volgende amendement wordt ingediend:

« Een artikel 37bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 1 van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, gewijzigd door de wet van 23 december 1950, wordt aangevuld met het volgende lid:

« De personen bedoeld in het vijfde lid die diensten gepresteerd hebben die in aanmerking komen voor de toekenning van het recht op een pensioen, zoals bedoeld in artikel 45 van de wet van 15 mei 1984 hou-

pensions, peuvent invoquer le bénéfice de l'article 46 de la loi précitée même si la cessation de la fonction ou de l'emploi est antérieure au 1^{er} janvier 1977. »

Justification

La prestation de serment d'un candidat élu dans l'une des assemblées législatives met fin à sa fonction d'agent de l'Etat.

Si, à ce moment, l'intéressé compte dix années de services admissibles pour le droit à la pension, il pourra prétendre à une pension différée dans le régime de pension qui lui était applicable lors de sa cessation de fonction, et ce en vertu de l'article 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 6 août 1931.

Par l'effet conjugué de cette disposition et de l'article 63 de la loi du 5 août 1978, les parlementaires ayant prêté serment avant le 1^{er} janvier 1977 pouvaient jusqu'à présent solliciter le bénéfice de cette pension différée dès l'âge de 60 ans.

L'abrogation des articles 55 à 66 de la loi du 5 août 1978 par l'article 65, 16^o, du projet a pour effet de priver les parlementaires de tout droit à pension différée avant l'âge de 65 ans lorsque, en raison du fait qu'ils ont terminé leur carrière avant le 1^{er} janvier 1977, ils ne peuvent pas invoquer le bénéfice de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984.

Le présent amendement a pour objet de compléter l'article 1^{er} de la loi du 6 août 1931 afin de permettre aux intéressés de conserver un droit à pension différée dès l'âge de 60 ans.

Le Ministre marque son accord sur cet amendement.

Celui-ci est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 38

Selon le Ministre, le présent article rend admissibles, pour le droit et le calcul des pensions, les services rendus avant l'âge de 19 ans par les sauveteurs volontaires (modification à la loi du 7 mars 1935).

En outre, afin de mettre les sauveteurs volontaires, qui exercent les fonctions de patron, sur le même pied que les autres sauveteurs volontaires, il ramène de 60 à 55 ans l'âge à partir duquel ils sont licenciés d'office et peuvent bénéficier d'une pension à charge du Trésor public moyennant dix années de service.

dende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, kunnen zich beroepen op artikel 46 van voormelde wet, zelfs indien de beëindiging van het ambt of de betrekking plaatsvond vóór 1 januari 1977. »

Verantwoording

De eedaflegging van een verkozen kandidaat in een van de wetgevende vergaderingen maakt een einde aan de functie van staatsambtenaar.

Indien de belanghebbende op dat ogenblik tien dienstjaren telt die in aanmerking komen voor het recht op pensioen, kan hij aanspraak maken op een uitgesteld pensioen in het pensioenstelsel dat op hem van toepassing was op het ogenblik van het stopzetten van de functie, en dit krachtens artikel 1, vijfde lid, van de wet van 6 augustus 1931.

Door het samengevoegd effect van deze bepaling en van artikel 63 van de wet van 5 augustus 1978, konden de parlementsleden, die vóór 1 januari 1977 de eed afgelegd hadden, tot op heden aanspraak maken op dit uitgesteld pensioen vanaf de leeftijd van 60 jaar.

De opheffing van de artikelen 55 tot 66 van de wet van 5 augustus 1978 door artikel 65, 16^o, van het ontwerp heeft tot gevolg dat de parlementsleden elk recht op dit uitgesteld pensioen vóór hun 65 jaar verliezen wanneer zij, wegens het beëindigen van hun loopbaan vóór 1 januari 1977, zich niet kunnen beroepen op artikel 46 van de wet van 15 mei 1984.

Dit amendement heeft tot doel artikel 1 van de wet van 6 augustus 1931 aan te vullen teneinde de belanghebbenden in staat te stellen het recht op een uitgesteld pensioen vanaf de leeftijd van 60 jaar te behouden.

De Minister verklaart akkoord te gaan met dit amendement.

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 38

De Minister wijst erop dat dit artikel de wet van 7 maart 1935 wijzigt door de diensten die vrijwillige redders hebben gepresteerd vóór de leeftijd van 19 jaar in aanmerking te nemen voor het recht op en de berekening van het pensioen.

Teneinde voorts de vrijwillige redders die als schipper dienst doen, op dezelfde manier te behandelen als de andere vrijwillige redders, wordt de leeftijd vanaf welke zij van ambtswege worden ontslagen en een rustpensioen kunnen genieten ten laste van de Schatkist, mits zij tien dienstjaren tellen, door dit artikel teruggebracht van 60 jaar tot 55 jaar.

Un membre se demande s'il s'agit ici de personnel temporaire exerçant l'activité de sauveteurs. Ils peuvent simultanément exercer d'autres fonctions leur conférant des droits à une pension.

Le Ministre le confirme.

L'article 38 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 38bis (nouveau)

Un amendement est déposé visant à insérer un article 38bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 38bis. — § 1^{er}. A l'article 19, 4^o, a), de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1937 portant modification aux statuts de la Caisse des ouvriers, les mots « calculée à partir de l'âge de 19 ans » sont supprimés.

§ 2. L'article 46 du même arrêté est abrogé.

§ 3. A l'article 49 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o au premier alinéa, les mots « à partir de l'âge de 18 ans » sont supprimés;

2^o le cinquième alinéa est abrogé.

§ 4. L'article 61, § 1^{er}, deuxième alinéa, du même arrêté est abrogé. »

Justification

1. Les articles 67 et 70 de la loi du 15 mai 1984 portant des mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions (Moniteur belge du 22 mai 1984) ont supprimé à partir du 1^{er} juin 1984, dans différentes lois, les âges minimums à partir desquels les services sont admissibles pour la détermination de la pension.

2. On a, toutefois, oublié de supprimer ces limites d'âge :

2.1. à l'article 4 de l'arrêté royal n^o 16020 du 11 août 1923 approuvant le texte des lois coordonnées sur les pensions militaires (Moniteur belge des 29 août et 23 septembre 1923);

2.2. à l'article 2, quatrième alinéa, de la loi du 7 mars 1935 assurant aux sauveteurs volontaires une pension de retraite pour limite d'âge et la répartition des dommages résultant des accidents du travail (Moniteur belge du 19 mars 1935);

2.3. aux articles sur ce point de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1937 portant les statuts de la Caisse des ouvriers de l'Etat (Moniteur belge du 18 juillet 1937). Bien que cet arrêté royal ait été abrogé le 1^{er} juillet

Een lid vraagt zich af of het hier gaat over de tijdelijke personeelsleden die als redder werkzaam zijn. Zij kunnen tegelijkertijd nog andere functies uitoefenen waaruit zij pensioenrechten kunnen doen gelden.

De Minister bevestigt dit.

Artikel 38 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 38bis (nieuw)

Een amendement wordt ingediend ertoe strekkende een artikel 38bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 38bis. — § 1. In artikel 19, 4^o, a), van het koninklijk besluit van 1 juli 1937 houdende wijziging van de statuten van de Werkliedenkas, worden de woorden « berekend van de leeftijd van 19 jaar af » geschrapt.

§ 2. Artikel 46 van hetzelfde koninklijk besluit wordt opgeheven.

§ 3. In artikel 49 van hetzelfde koninklijk besluit, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « sedert de leeftijd van 18 jaar » geschrapt;

2^o het vijfde lid wordt opgeheven.

§ 4. Artikel 61, § 1, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt opgeheven. »

Verantwoording

1. Bij de artikelen 67 en 70 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen (Belgisch Staatsblad van 22 mei 1984) werden de minimumleeftijden vanaf welke de diensten voor de vaststelling van het pensioen in aanmerking worden genomen, in verscheidene wetten afgeschaft met ingang van 1 juni 1984.

2. Evenwel werd de afschaffing van die leeftijds-grenzen vergeten in :

2.1. artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 tot goedkeuring van de tekst der samengeordende wetten op de militaire pensioenen (Belgisch Staatsblad van 29 augustus en 23 september 1923);

2.2. in artikel 2, vierde lid, van de wet van 7 maart 1935 tot toekenning van een pensioen wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, aan de vrijwillige redders, en de vergoeding van de schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen (Belgisch Staatsblad van 19 maart 1935);

2.3. de desbetreffende artikels van het koninklijk besluit van 1 juli 1937 houdende de statuten van de Rijkswerkliedenkas. (Belgisch Staatsblad van 18 juli 1937). Hoewel dit koninklijk besluit werd opgeheven

1975 par la loi du 20 décembre 1974 relative aux propositions budgétaires 1974-1975 (Moniteur belge du 31 décembre 1974), il reste applicable aux ouvriers qui étaient en service au 1^{er} juillet 1975.

3. Le projet de loi en discussion répare, à ses articles 34 et 38, § 1^{er}, les oublis visés aux points 2.1 et 2.2, et ce, avec effet rétroactif au 1^{er} juin 1984 (cf. article 75, e) (voir, d'ailleurs, le commentaire relatif aux articles 34 et 38 dans l'exposé des motifs).

4. L'oubli visé au point 2.3 n'est, toutefois, pas réparé.

5. Il en résulte une discrimination qui peut causer un désavantage en matière de pension aux ouvriers concernés.

6. Le présent amendement, qui prévoit également un effet rétroactif au 1^{er} juin 1984, vise à instaurer une égalité de traitement et à éviter un éventuel préjudice en matière de pension pour les ouvriers qui peuvent se prévaloir de l'application des dispositions de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1937 portant les statuts de la Caisse des ouvriers de l'Etat.

Le Ministre signale qu'il s'agit en fait de travailleurs qui, jusqu'au 31 décembre 1974, étaient sous un régime de caisse d'ouvrier. Les avantages inhérents à ce régime leurs étaient accordés. Les ouvriers qui étaient en service en 1974 ont pu opter pour conserver leur régime précédent.

Cet amendement y ajoute toutes les améliorations d'un autre système. Dès lors, l'amendement est extrêmement dangereux.

Jusqu'il y a une quinzaine d'années, les ouvriers de l'Etat n'étaient pas assujettis en matière de pension de retraite au régime général prévu pour les agents de l'Etat par la loi du 21 juillet 1844. Leur pension était calculée selon les règles établies par l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1937 portant les statuts de la Caisse des ouvriers de l'Etat. Aux termes de l'article 23 de cet arrêté, et sauf exceptions, les pensions étaient calculées sur la base du salaire moyen dont l'ouvrier a bénéficié pendant les trois dernières années de sa carrière, chacune des dix premières années de la carrière intervenant pour le calcul de la pension à concurrence de 2 p.c. de ce salaire et les années suivantes à concurrence de 1,5 p.c. chacune. La pension ne pouvait au total excéder les trois quarts du salaire moyen de référence. Par ailleurs, dans ce régime, étaient notamment admissibles les services civils rendus à partir de l'âge de 18 ans.

La Caisse des ouvriers de l'Etat a été dissoute à partir du 1^{er} juillet 1975 par la loi du 20 décembre 1974 relative aux propositions budgétaires 1974-1975. Les ouvriers en service à la date de cette dissolution ont

op 1 juli 1975 bij de wet van 20 december 1974 betreffende de budgettaire voorstellen 1974-1975 (Belgisch Staatsblad van 31 december 1974, blijft het van toepassing voor de werklieden in dienst op 1 juli 1975.

3. Met het onderhavig ontwerp van wet worden de vergetelheden vermeld onder punt 2.1 en 2.2 respectievelijk bij de artikelen 34 en 38, § 1, rechtgezet met terugwerkende kracht tot 1 juni 1984 (cf. artikel 75, e) (zie trouwens in de Memorie van Toelichting de commentaar bij de artikelen 34 en 38).

4. Evenwel wordt de rechtzetting van de vergetelheid vermeld onder punt 2.3 opnieuw vergeten.

5. Dit houdt een discriminatie in en kan voor de betrokken werklieden een pensioennadeel voor gevolg hebben.

6. Met het oog op een gelijkberechtiging en het vermijden van een eventueel pensioennadeel voor de werklieden die zich kunnen beroepen op de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 1 juli 1937 houdende de statuten van de Rijkswerkliedenkas, wordt dit amendement ingediend, waarbij eveneens terugwerkende kracht tot 1 juni 1984 wordt voorzien.

De Minister wijst erop dat het in feite gaat om werknemers die tot 31 december 1974 onder het stelsel van een Werkliedenkas vielen. Zij genoten de voordelen die daaraan waren verbonden. Arbeiders die in 1974 nog in dienst waren, konden kiezen of zij de vroegere regeling behielden.

Het voorliggend amendement voegt daarbij nog alle verbeteringen van een andere regeling. Bijgevolg is het amendement uiterst gevaarlijk.

Tot vóór een vijftiental jaar waren de arbeiders in overheidsdienst inzake rustpensioen niet onderworpen aan de algemene regeling waarin de wet van 21 juli 1844 voorziet voor het overheidspersoneel. Hun pensioen werd berekend volgens de regels vastgesteld in het koninklijk besluit van 1 juli 1937 houdende de statuten van de Rijkswerkliedenkas. Volgens artikel 23 van dat besluit, en enkele uitzonderingen niet te na gesproken, werd het pensioenbedrag berekend op basis van het gemiddelde loon dat de arbeider gedurende de drie laatste jaren van zijn loopbaan had ontvangen en werd elk van de eerste tien jaar van de loopbaan voor het berekenen van het pensioen in aanmerking genomen naar rata van 2 pct. van dat loon en elk van de daarop volgende jaren naar rata van 1,5 pct. per jaar. Het totaal bedrag van het pensioen mocht niet meer bedragen dan drie vierde van het gemiddelde referentieloon. In die regeling werden bovendien ook de burgerlijke diensten vanaf de leeftijd van achttien jaar in aanmerking genomen.

De Rijkswerkliedenkas werd bij de wet van 20 december 1974 betreffende de budgettaire voorstellen 1974-1975 opgeheven met ingang van 1 juli 1975. De arbeiders die op dat ogenblik in dienst

alors été soumis au régime général de pension prévu pour les agents de l'Etat. Toutefois, pour ces ouvriers, l'article 38, alinéa 2, de la même loi stipule que le montant de la pension ne peut être inférieur au montant qui résulterait de l'application de l'arrêté précité.

Lors de la mise à la retraite d'un ancien ouvrier de l'Etat qui a été assujéti à ladite Caisse, un double calcul de pension est donc opéré : l'un effectué sur la base des dispositions de la loi du 21 juillet 1844 et l'autre opéré sur la base des anciennes dispositions de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1937. Le résultat le plus favorable correspondra au montant de la pension qui sera accordée.

La volonté du législateur en 1974 était de garantir, en faveur des ouvriers de l'Etat en service au 1^{er} juillet 1975, le régime de la Caisse tel qu'il existait à ce moment. Il ne s'indique donc pas d'abaisser l'âge minimum de prise en considération des services prévu par ce régime.

Exemple (simplifié)

Données de base :

* services rendus depuis l'âge de 25 ans jusque l'âge de 65 ans, soit une durée de carrière de 40 années;

* salaire moyen des trois ou des cinq dernières années : 500 000 francs.

Calcul 1 (loi de 1844) :

$500\,000 \text{ francs} \times 1/60 \times 40 = 333\,333 \text{ francs.}$

Calcul 2 (système Caisse des ouvriers) :

$500\,000 \text{ francs} \times [(2 \text{ p.c.} \times 10) + (1,5 \text{ p.c.} \times 30)] = 325\,000 \text{ francs.}$

La pension accordée correspondra au montant le plus élevé, soit 333 333 francs.

Vu l'explication du Ministre, l'auteur de l'amendement retire celui-ci.

Article 39

Le Ministre déclare qu'en vue de répartir la charge des pensions de retraite entre les organismes affiliés au régime de pension instauré par la loi du 28 avril 1958, ces organismes sont tenus de communiquer, à l'administration des pensions, le montant des traitements payés, au cours de l'année précédente, à leur personnel pourvu d'une nomination définitive.

Pour des raisons pratiques et de concordance avec la législation relative aux impôts sur les revenus où des informations de même nature doivent également

waren, werden ondergebracht bij de algemene pensioenregeling voor de rijksambtenaren. Artikel 38, tweede lid, van dezelfde wet bepaalt evenwel dat de «pensioenen ... niet lager (mogen) zijn dan het bedrag waarop de betrokkenen aanspraak zouden kunnen maken op grond van het koninklijk besluit van 1 juli 1937».

Bij de pensionering van een voormalig arbeider in overheidsdienst die vroeger bij de Rijkswerkliefdenkas was aangesloten, wordt het pensioen op twee manieren berekend: de eerste berekening op basis van de wet van 21 juli 1844 en de tweede op basis van de vroegere bepalingen van het koninklijk besluit van 1 juli 1937. Het hoogste bedrag wordt dan het pensioenbedrag dat hem wordt toegekend.

De bedoeling van de wetgever van 1974 was om aan de arbeiders in overheidsdienst op 1 juli 1975, de regeling van de Rijkswerkliefdenkas te waarborgen zoals die op dat ogenblik bestond. Het is dus niet wenselijk dat de minimumleeftijd, voor het in aanmerking nemen van de diensten waarin die regeling voorziet, wordt verlaagd.

Vereenvoudigd voorbeeld

Basisgegevens :

* diensten gepresteerd vanaf de leeftijd van 25 jaar tot de leeftijd van 65 jaar, wat neerkomt op een loopbaan van 40 jaar;

* gemiddeld loon over de drie of vijf laatste jaren : 500 000 frank.

Berekening nr. 1 (volgens de wet van 1844) :

$500\,000 \text{ frank} \times 1/60 \times 40 = 333\,333 \text{ frank.}$

Berekening nr. 2 (regeling van de Rijkswerkliefdenkas)

$500\,000 \text{ frank} \times [(2 \text{ pct.} \times 10) + (1,5 \text{ pct.} \times 30)] = 325\,000 \text{ frank.}$

Het pensioenbedrag komt overeen met het hoogste bedrag, te weten 333 333 frank.

Gelet op de verklaring van de Minister, trekt het lid zijn amendement in.

Artikel 39

De Minister deelt mee dat ten einde de last van de rustpensioenen te verdelen onder de instellingen die aangesloten zijn bij de door de wet van 28 april 1958 ingestelde pensioenregeling, die instellingen verplicht zijn aan de Administratie der pensioenen het bedrag mee te delen van de wedden die tijdens het voorgaande jaar aan hun definitief benoemde personeelsleden uitbetaald werden.

Om redenen van praktische aard en om niet af te wijken van de wetgeving op de inkomstenbelastingen die bepaalt dat inlichtingen van dezelfde aard moeten

être transmises, il est proposé de fixer au 1^{er} mars de chaque année au lieu du 1^{er} février, la date limite pour la communication des informations précitées.

L'article 39 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 40

Le Ministre explique que, si une pension ou une rente a été, en tout ou en partie, attribuée sous la forme d'un capital, avant l'affiliation d'un parastatal au régime instauré par la loi du 28 avril 1958, la subrogation de l'Etat belge dans les droits auxquels l'intéressé pouvait prétendre dans un autre régime de pension, n'est évidemment plus possible.

C'est pourquoi l'article 40 permet de déduire du montant de la pension la rente fictive correspondant à ce capital, procédure qui a déjà été approuvée par la Cour des comptes.

L'article 40 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 41

Le Ministre donne l'explication suivante:

Afin d'éviter toute contestation devant les tribunaux, le 1^o de l'article 41 met en concordance le texte original de l'article 117 de la loi du 14 février 1961 qui règle la manière dont est attribuée une pension pour incapacité physique, avec les modifications qui y avaient été apportées par l'arrêté royal du 20 février 1963, ce dernier étant, en conséquence, abrogé par l'article 65, 12^o, du présent projet.

Le principe retenu est que la pension temporaire ne peut être accordée que pour deux ans au plus et qu'elle peut, avant l'expiration de ce délai, être convertie en une pension définitive.

De plus, il prévoit pour celui qui, après avoir été pensionné à titre temporaire et qui a repris effectivement du service pendant au moins un an, la prise en considération pour l'octroi et le calcul d'une nouvelle pension, le temps pendant lequel il a bénéficié de sa pension temporaire. Il précise, en outre, que cette nouvelle pension ne peut en aucun cas être inférieure à la pension temporaire.

Le 2^o du même article stipule expressément que la pension accordée d'office à celui qui, après le délai d'un an, n'a pas été réaffecté, est une pension définitive pour incapacité physique.

worden meegedeeld, stelt het ontwerp in plaats van 1 maart van elk jaar, 1 februari als uiterste datum voor om de gevraagde inlichtingen mee te delen.

Artikel 39 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 40

De Minister wijst erop dat indien een pensioen of een rente geheel of ten dele werd toegekend in de vorm van een kapitaal, vóór de aansluiting van een parastatale instelling bij de regeling ingevoerd door de wet van 28 april 1958, een indeplaatsstelling van de Belgische Staat in de rechten waarop de betrokkene aanspraak kon maken in een ander pensioenregeling, uiteraard niet meer tot de mogelijkheden behoort.

Daarom staat artikel 40 van het ontwerp toe dat de fictieve rente die met dat kapitaal overeenstemt, van het pensioenbedrag wordt afgetrokken, welke werkwijze reeds de goedkeuring van het Rekenhof heeft gekregen.

Artikel 40 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 41

De Minister geeft de volgende toelichting:

Teneinde elke betwisting voor de rechtbank te voorkomen, brengt het 1^o van dit artikel de oorspronkelijke tekst van artikel 117 van de wet van 14 februari 1961, dat de wijze regelt waarop een pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid wordt toegekend, in overeenstemming met de wijzigingen die daarin zijn aangebracht door het koninklijk besluit van 20 februari 1963. Als gevolg hiervan heft artikel 65, 12^o, van het voorliggend ontwerp dat besluit op.

Men gaat ervan uit dat het tijdelijk pensioen voor ten hoogste twee jaar toegekend kan worden en dat het vóór het verstrijken van die termijn in een definitief pensioen kan worden omgezet.

Bovendien bepaalt het 1^o dat voor iemand die eerst tijdelijk gepensioneerd is en daarna gedurende ten minste één jaar daadwerkelijk opnieuw in dienst wordt genomen, bij het toekennen en het berekenen van het nieuwe pensioenbedrag, rekening wordt gehouden met de periode waarin hij zijn tijdelijk pensioen heeft genoten. Voorts is bepaald dat het nieuwe pensioen in geen geval lager mag zijn dan het tijdelijke pensioen.

Het 2^o van het ontwerp-artikel bepaalt uitdrukkelijk dat het pensioen dat ambtshalve wordt toegekend aan een persoon die na verloop van één jaar niet opnieuw werd tewerkgesteld, een definitief pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid wordt.

Un commissaire se réfère à la disposition qui prévoit que le temps pendant lequel un agent a bénéficié d'une pension temporaire interviendra pour le calcul d'une nouvelle pension, si cet agent est repris en service pendant un an au moins après l'octroi de sa pension temporaire.

L'intervenant souhaite connaître le sens de cette disposition, étant donné que dans les autres cas, seuls interviennent les services prestés avant la pension temporaire.

Un autre intervenant cite le cas d'une personne déclarée incapable d'exercer ses fonctions, mais capable d'en exercer d'autres.

Il faut bien se rendre compte que, dans de nombreux cas, la réaffectation est utopique; qu'advient-il de cette personne, capable de remplir une autre fonction, qui ne lui est toutefois pas proposée? Est-il tenu compte, pour le calcul de sa pension, de cette période d'incapacité?

Le Ministre explique qu'il s'agit d'une assimilation qui a été jugée opportune. La mesure est en faveur de celui qui a repris le travail après avoir été pensionné temporairement: il n'aura pas d'interruption dans sa carrière.

Le même membre estime néanmoins que le handicapé auquel les autorités ne proposent pas d'autres fonctions est pénalisé sans qu'on ne puisse lui reprocher la moindre faute.

L'article 41 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 42

Le Ministre explique que lorsqu'un militaire est rendu à la vie civile sans pouvoir obtenir une pension militaire d'ancienneté, il est censé avoir été assujéti au régime de pensions des travailleurs salariés pour toute la durée de sa présence sous les armes, sauf pour les rappels et les prestations de courte durée effectués par les officiers de réserve.

Etant donné qu'actuellement les sous-officiers de réserve peuvent également accomplir des prestations de courte durée, il s'indique de compléter la disposition légale prévoyant la restriction précitée.

L'article 42 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Articles 43, 44 et 45

Pour ces articles, le Ministre donne l'explication suivante:

Een commissielid verwijst naar de bepaling waarin wordt gezegd dat de tijd gedurende welke een personeelslid een tijdelijk pensioen heeft genoten, in aanmerking komt voor de berekening van het nieuw pensioen, indien het personeelslid na het tijdelijk pensioen opnieuw in dienst wordt genomen gedurende ten minste één jaar.

Spreker vraagt zich af wat de bedoeling is van deze bepaling, aangezien in de andere gevallen alleen de gepresteerde diensten tot vóór het tijdelijk pensioen in aanmerking worden genomen.

Een volgende spreker haalt het geval aan van iemand die ongeschikt verklaard wordt voor het uitoefenen van zijn functie, doch wel geschikt voor het uitoefenen van een andere functie.

Aangezien we ons moeten realiseren dat de weder tewerkstelling in vele gevallen een droom blijft, vraagt spreker zich af wat er dan gebeurt met deze persoon die wel is geschikt voor een andere functie doch aan wie deze functie niet wordt aangeboden. Wordt deze periode dat hij ongeschikt is voor zijn functie, medegerekend voor de berekening van zijn pensioen?

De Minister wijst erop dat men het raadzaam heeft geacht die periode te laten meetellen. De maatregel valt uit in het voordeel van degene die opnieuw gaat werken na een tijdelijke pensionering: in dat geval wordt de loopbaan niet onderbroken.

Toch stelt het lid dat de gehandicapte die door de overheid geen andere functie wordt aangeboden, gestraft wordt zonder dat hem enige fout kan verweten worden.

Artikel 41 wordt aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 42

De Minister deelt mee dat wanneer een militair in het burgerleven terugkeert zonder een militair anciënniteitspensioen te kunnen genieten, hij geacht wordt gedurende geheel zijn carrière bij het leger onderworpen te zijn geweest aan de pensioenregeling voor werknemers, doch dat zulks niet geldt voor wederoproeping en prestaties van korte duur verricht door reserveofficieren.

Aangezien thans ook de reserveonderofficieren prestaties van korte duur kunnen verrichten, lijkt het aangewezen die beperkende wetsbepaling aan te vullen.

Artikel 42 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikelen 43, 44 en 45

In verband met deze artikelen geeft de Minister de volgende toelichting:

L'article 43, 1^o, du projet abaisse à deux ans la durée minimale des études exigées pour l'octroi éventuel d'une bonification pour les diplômes de l'enseignement supérieur (graduats). En effet, il ne convient pas de traiter ces titres de capacité de manière moins favorable que ceux qui ne relèvent pas de l'enseignement supérieur et pour lesquels une bonification pourrait néanmoins être accordée (voir ci-après).

L'article 43, 2^o, légalise la disposition existante, mais contestée par la Cour des comptes, qui permet d'octroyer une bonification pour certains diplômes obtenus dans l'enseignement du jour, qui correspondent à des études dont les conditions d'accès et la durée n'ont pas permis aux intéressés d'entrer en service avant l'âge de 19 ans. En outre, il précise qu'il s'agit de diplômes qui, au moment où ils ont été obtenus, ne relevaient pas de l'enseignement supérieur post-secondaire, mais qui à présent relèvent bien de ce niveau d'enseignement. Il s'agit principalement des diplômes anciens d'infirmier et d'assistant social.

D'autre part, l'article 44 fixe la durée des bonifications précitées (deux ans) et détermine de façon générale que la bonification est égale au nombre minimum d'années requis pour l'obtention du diplôme sans pouvoir excéder quatre années. Une exception est prévue pour les fonctions spécialisées requérant un diplôme ayant nécessité des études plus longues.

L'article 45 comporte une simple clarification technique: la durée des services civils ou militaires rendus pendant les études, est déduite de la bonification en tenant compte des années d'études susceptibles d'être bonifiées avant toute autre réduction.

Un commissaire estime qu'en dehors des rectifications prévues à ces articles, il y a d'autres situations à propos desquelles la Cour des comptes émet une opinion négative sur les bonifications pour diplôme. L'intervenant cite l'exemple des parastataux du secteur social. Pendant la période assez longue où ils ont bénéficié d'un statut autonome, le Ministre de la Santé publique pouvait nommer le personnel sans beaucoup de formalités.

On a évidemment nommé des universitaires au niveau 1, mais il n'a jamais été fait mention, ni dans l'arrêté de nomination, ni dans une quelconque correspondance, du fait que le diplôme était requis par le Ministre pour que le candidat soit nommé.

L'intéressé ne peut pas démontrer au Conseil d'Etat qu'au moment de sa nomination le diplôme était requis.

Ce problème a déjà été posé plusieurs fois sans qu'une solution soit trouvée.

Ontwerp-artikel 43, 1^o, verlaagt tot twee jaar de minimumduur van de studie vereist voor de toekenning van een bonificatie voor het behalen van een diploma van het hoger onderwijs (graduaat). Het gaat immers niet om deze bekwaamheidsbewijzen minder gunstig te behandelen dan diploma's die niet tot het hoger onderwijs behoren en waarvoor wel een diplomabonificatie kan worden toegekend (*cf.* hieronder).

Artikel 43, 2^o, van het ontwerp bevestigt de geldende doch door het Rekenhof aangevochten bepaling, waarmee een bonificatie kan worden toegekend aan bepaalde diploma's van het dagonderwijs waarvan de toelatingsvoorwaarden en de duur het de betrokkenen onmogelijk hebben gemaakt vóór de leeftijd van negentien jaar in dienst te treden. Bovendien bepaalt het dat het gaat om diploma's die op het ogenblik waarop zij werden behaald, niet tot het hoger postsecundair onderwijs behoorden doch thans wel. Het gaat in hoofdzaak om de vroegere diploma's van verpleger en maatschappelijk assistent.

Voorts stelt artikel 44 de duur van die bonificaties op twee jaar vast en bepaalt het dat de bonificatie gelijk is aan het minimum aantal jaren vereist om het diploma te behalen, zonder evenwel hoger te zijn dan vier jaar. Het voorziet evenwel in een uitzondering voor de gespecialiseerde ambten waarvoor een diploma is vereist dat een langere studie vergt.

Artikel 45 voert een gewone technische verduidelijking in: de duur van de burgerlijke of militaire diensten gepresteerd tijdens de studie, wordt afgetrokken van de bonificatie en er wordt rekening gehouden met het aantal jaren studie dat voor bonificatie in aanmerking komt vóór elke andere vorm van aftrek wordt toegepast.

Een commissielid meent dat er buiten de rechtzettingen van deze artikelen, nog studies bestaan waarover het Rekenhof negatief oordeelt over de diplomabonificatie. Spreker haalt het voorbeeld aan van de parastatale instellingen in de sociale sector. Tijdens hun relatief lange periode met een autonoom statuut, kon de Minister van Volksgezondheid het personeel benoemen zonder veel plichtplegingen.

In niveau 1 werden uiteraard universitair benoemd, doch, noch in het benoemingsbesluit, noch in enige bestaande briefwisseling, werd er melding gemaakt van het feit dat de kandidaat van de Minister het diploma moest hebben om in aanmerking te komen voor de benoeming.

Tegenover het Rekenhof kon de betrokkene niet aantonen dat op het ogenblik van zijn benoeming, het diploma een vereiste was voor de benoeming.

Dit probleem werd vroeger al meermaals gesteld zonder opgelost te worden.

L'intervenant souhaiterait que, dans ces cas exceptionnels, les agents qui ont été nommés à une période où le statut ne leur était pas applicable, mais qui satisfont aux conditions du niveau dans lequel il sont nommés (entre autres être en possession du diplôme requis), soient considérés comme remplissant les conditions pour faire valoir la bonification pour diplôme.

Tous les commissaires approuvent cette intervention.

Le Ministre avoue que les règles existant à l'époque pour les parastataux étaient moins claires que celles qui existent actuellement dans la fonction publique à l'Etat.

Il est clair qu'en ce qui concerne le niveau 1, la bonification pour diplôme est accordée dans la mesure où l'existence de ce diplôme était une condition nécessaire à l'exercice de la fonction.

Nous ne sommes pas sans savoir que des problèmes se sont posés dans les parastataux. Ces problèmes n'ont toutefois pas fait l'objet d'une inscription dans ce projet de loi parce qu'il semblerait, selon des contacts établis avec la Cour des comptes, que les intéressés pouvaient présenter leur dossier et qu'une bonification de diplôme leur serait comptée.

De cette façon, les problèmes des fonctionnaires de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie ont été réglés.

La chambre néerlandophone de la Cour des comptes devrait normalement suivre la position adoptée par la chambre francophone.

Le Ministre s'engage à prendre contact avec la Cour des comptes afin de demander de prendre une position commune.

La Commission dans sa totalité s'associe à cette déclaration du Ministre.

Les articles 43, 44 et 45 sont adoptés par 12 voix contre 1.

Article 46

Le Ministre explique qu'en cas de prestations incomplètes, la bonification de temps afférente à un diplôme subit une réduction, étant donné qu'elle n'est prise en compte qu'à concurrence de la proportion que les prestations effectuées durant la carrière représentent par rapport à des prestations complètes (arrêté royal n° 206 du 29 août 1983).

En outre, par application de l'article 37, § 2, de la loi du 9 juillet 1969, elle ne peut être accordée qu'à l'égard d'une seule pension à savoir celle où la bonification produit les effets les plus favorables.

Spreker wenst dat deze uitzonderlijke gevallen van personeelsleden die benoemd werden tijdens een periode waarin het statuut niet op hen van toepassing was, doch die voldoen aan de gestelde voorwaarden voor het niveau waarin zij benoemd zijn (m.n. in het bezit van het vereiste diploma), geacht worden aan de voorwaarden te voldoen om een beroep te doen op de diploma-bonificatie.

Al de Commissieleden verklaren met deze tussenkomst akkoord te gaan.

De Minister geeft toe dat de regeling die destijds voor de parastatale instellingen gold, minder duidelijk was dan die welke momenteel voor de staatsambtenaren geldt.

In verband met niveau 1 spreekt het vanzelf dat de bonificatie wegens diploma wordt toegekend indien het behalen van dat diploma een vereiste was om dat ambt uit te oefenen.

Iedereen weet dat er problemen hebben bestaan bij de parastatale instellingen. Die problemen komen in dit ontwerp evenwel niet aan bod omdat, althans volgens wat het Rekenhof heeft meegedeeld, de betrokkenen hun dossier kunnen indienen en hun een bonificatie wegens diploma zou worden toegekend.

Op die manier zijn de problemen van de ambtenaren van de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen geregeld.

De Nederlandse Kamer van het Rekenhof zou normaliter het standpunt van de Franse Kamer moeten overnemen.

De Minister belooft het Rekenhof te zullen vragen een gemeenschappelijk standpunt in te nemen.

De Commissie als geheel sluit zich aan bij deze verklaring van de Minister.

De artikelen 43, 44 en 45 worden aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 46

De Minister wijst erop dat bij diensten met onvolledige opdracht, de tijdsbonificatie voor een diploma wordt beperkt, aangezien die slechts in aanmerking wordt genomen volgens de verhouding tussen de gedurende de loopbaan uitgevoerde prestaties en de voltijdse prestaties (cf. koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983).

Bovendien is het zo dat overeenkomstig artikel 37, § 2, van de wet van 9 juli 1969 de bonificatie alleen kan worden toegekend voor één enkel pensioen, te weten het pensioen dat er het gunstigst door wordt beïnvloed.

Dès lors, la personne qui est bénéficiaire de plusieurs pensions accordées, chacune pour des prestations incomplètes, ne peut obtenir le même temps bonifié que celui qu'elle aurait obtenu si l'ensemble des prestations effectuées avait donné lieu à l'octroi d'une pension unique.

Le présent article propose, afin de remédier à cette anomalie, d'accorder, mais uniquement lorsqu'une même personne bénéficie de deux ou plusieurs pensions qui sont chacune calculée conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 206 précité, plusieurs bonifications pour diplôme sans toutefois que le total de celles-ci puisse excéder la durée des études.

L'article 46 est adopté par 12 voix contre 1.

Articles 47, 48, 49 et 50

Selon le Ministre, les bonifications pour diplôme sont régies par deux législations distinctes, selon qu'il s'agisse des pensions civiles de retraite ou des pensions des membres de l'enseignement.

Etant donné que les modifications contenues dans les articles 43 et 46 pour les pensions civiles doivent également être appliquées aux pensions des membres de l'enseignement, les articles 47 à 49 reprennent pour ces dernières pensions les mêmes dispositions.

En outre, l'article 47, 1^o, précise que la bonification afférente au diplôme d'instituteur gardien ne peut être inférieure à une année.

L'amendement suivant est proposé à l'article 47:

« Compléter cet article par un 4^o, libellé comme suit :

« 4^o L'article 2, § 1^{er}, premier alinéa, de la loi du 16 juin 1970 est complété par les mots « ou qui sont ou ont été considérés par le Ministère de l'Education comme requis ou suffisants. »

Justification

La bonification vaut pour tous les diplômes qui ont permis l'exercice des fonctions, quelle que soit la classification, qui leur est (a été) donnée dans la législation ad hoc.

Un membre estime que le problème provient du « diplôme requis ». Cette terminologie a un sens très spécifique dans l'enseignement.

D'après le Ministre, il ne faut pas interpréter le mot « requis » au sens strict; il s'agit plutôt d'un diplôme « considéré comme suffisant ».

Bijgevolg zal iemand die verschillende pensioenen geniet, die alle toegekend worden voor een onvolledige opdracht, niet dezelfde tijdsbonificatie krijgen als die welke hij zou hebben gekregen indien alle uitgevoerde prestaties samen geleid zouden hebben tot het toekennen van één enkel pensioen.

Teneinde die anomalie weg te werken, stelt ontwerp-artikel 46 voor, doch uitsluitend wanneer één en dezelfde persoon twee of meer pensioenen ontvangt die elk berekend worden volgens het koninklijk besluit nr. 206, aan die persoon verscheidene bonificaties wegens diploma toe te kennen, zonder dat het totaal ervan de studieduur evenwel kan overschrijden.

Artikel 46 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikelen 47, 48, 49 en 50

Volgens de Minister wordt het toekennen van bonificaties wegens diploma door twee verschillende wetten geregeld naargelang het gaat om burgerlijke rustpensioenen dan wel om pensioenen van het onderwijzend personeel.

Aangezien de wijzigingen ingevoerd door de ontwerp-artikelen 43 en 46 voor de burgerlijke pensioenen, tevens toepassing moeten krijgen voor de pensioenen van het onderwijzend personeel, nemen de artikelen 47 tot 49 dezelfde bepalingen over.

Voorts bepaalt artikel 47, 1^o, dat de bonificatie verbonden aan het diploma van kleuteronderwijzer niet lager mag zijn dan één jaar.

Bij artikel 47 wordt het volgende amendement ingediend:

« Dit artikel aan te vullen met een 4^o, luidend als volgt:

« 4^o Artikel 2, § 1, eerste lid, van de wet van 16 juni 1970 wordt aangevuld met de woorden « of die door het Ministerie van Onderwijs als vereist of voldoende geacht worden of werden beschouwd... »

Verantwoording

De bonificatie geldt voor alle diploma's die de uitoefening van het ambt mogelijk hebben gemaakt, ongeacht de classificatie die ze hebben (hadden) in de wetgeving ad hoc.

Een lid stelt dat het probleem zich situeert bij de bepaling van het « vereist diploma ». Deze terminologie heeft een zeer specifieke betekenis in het onderwijs.

Volgens de Minister moet het woord « vereiste » niet in enge zin worden geïnterpreteerd, doch gaat het eerder om een « voldoende geacht » diploma.

Si le Ministre peut confirmer ce point de vue, l'auteur retirera son amendement.

Le Ministre renvoie à sa réponse au problème des fonctionnaires des parastataux. Il semblerait que l'interprétation de la chambre francophone de la Cour des comptes soit plus favorable pour les intéressés que celle de la chambre néerlandophone.

Le Ministre promet de contacter la Cour des comptes afin d'obtenir un point de vue commun.

Les membres de la Commission s'associent à l'explication du Ministre.

L'auteur retire dès lors son amendement.

Les articles 47, 48, 49 et 50 sont adoptés par 12 voix contre 1.

Article 51

Le Ministre explique que l'article 39 de la loi du 5 août 1978 limite à 715 500 francs, porté à 1 799 808 francs par l'arrêté royal du 20 juin 1990 liant les pensions du secteur public à l'indice 138,01 des prix à la consommation du Royaume, le montant maximum que peut atteindre une pension de retraite, d'une part, et le cumul de plusieurs pensions de retraite ou de survie, d'autre part.

A l'origine, ce maximum absolu avait été fixé aux trois quarts du traitement maximum de secrétaire général de ministère. Dans la suite, pour régler certains problèmes d'ordre constitutionnel en rapport avec les pensions des magistrats (dont la pension aurait été limitée par référence à un grade relevant de l'exécutif), il a été fixé de façon forfaitaire en chiffres, ce qui a pour conséquence de le rendre invariable, quelle que soit l'évolution ultérieure des rémunérations dans la fonction publique.

Dans ces conditions, il a paru opportun de donner au Roi la possibilité de majorer ledit montant.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article comme suit :

« Un article 42ter, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires :

« Article 42ter. — Le plafond prévu aux articles 39, deuxième alinéa, 40 et 42 varie dans la même proportion que le maximum de l'échelle barémique ayant servi de base à sa fixation, de manière à correspondre aux 3/4 de ce maximum. Il est adapté en conséquence au 1^{er} 199. »

Als de Minister dit kan bevestigen, trekt dit lid zijn amendement terug.

De Minister verwijst naar zijn antwoord gegeven op het probleem van de ambtenaren van de parastatalen. Het blijkt dat de interpretatie van de Franstalige kamer van het Rekenhof gunstiger is voor de betrokkenen dan de interpretatie van de Nederlandstalige kamer.

De Minister engageert zich om contact op te nemen met het Rekenhof ten einde een gemeenschappelijk standpunt te kennen.

De leden van de Commissie verklaren zich aan te sluiten bij deze uitleg van de Minister.

Het lid trekt zijn amendement in.

De artikelen 47, 48, 49 en 50 worden aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 51

De Minister deelt mee dat artikel 39 van de wet van 5 augustus 1978 het maximumbedrag dat een rustpensioen kan bereiken enerzijds en de cumulatie van verscheidene rust- of overlevingspensioenen anderzijds, tot 715 500 frank heeft beperkt en dat het koninklijk besluit van 20 juni 1990 tot koppeling van de pensioenen van de openbare sector aan het indexcijfer 138,01 van de consumptieprijzen van het Rijk, dit bedrag tot 1 799 808 frank heeft verhoogd.

Oorspronkelijk werd deze bovengrens vastgesteld op drie vierde van de maximumwedde van een secretaris-generaal bij een ministerie. Er dienden echter problemen van grondwettelijke aard te worden opgelost in verband met de pensioenen van magistraten (wier pensioen beperkt zou worden door middel van een verwijzing naar een graad binnen de uitvoerende macht). Daarom werd het pensioen forfaitair vastgesteld in cijfergetallen, zodat het bedrag ervan onveranderd blijft gelden ongeacht welke ontwikkeling de wedden van het openbaar ambt in de toekomst kennen.

In de gegeven omstandigheden is het wenselijk gebleken de Koning de mogelijkheid te bieden dat bedrag te verhogen.

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« In de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen wordt een artikel 42ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 42ter. — Het in de artikelen 39, tweede lid, 40 en 42 voorziene plafond wordt in dezelfde verhouding aangepast als een maximum van de weddeschaal die als grondslag heeft gediend bij zijn vaststelling, zodat het overeenstemt met drie vierde van dit maximum. Het wordt in die zin aangepast op 1 ... 199. »

Justification

Le projet permet au Roi de majorer le plafond de pension prévu par la loi du 10 février 1981. Un arrêté royal sera donc nécessaire pour chaque majoration. Cette disposition pourrait soulever les mêmes objections d'ordre constitutionnel que celles invoquées lors de la discussion préparatoire à la loi du 10 février 1981, d'autant plus que le projet ne précise ni la base ni les limites des majorations.

L'amendement proposé permet au législateur de déterminer lui-même le mécanisme d'adaptation.

Un membre remarque qu'il est prévu, pour les secrétaires généraux, un traitement et une pension maximums, mais si le traitement est adapté, cela ne signifie pas que l'on adapte d'office les pensions des retraités. Il se peut donc que le Ministre omette d'adapter les pensions. Le présent amendement devrait empêcher cette omission.

Le Ministre estime que l'amendement n'est guère différent de ce que l'article prévoit.

La référence au traitement du secrétaire général était contestée, parce que le traitement du secrétaire général dépend purement et simplement d'un acte de l'exécutif alors que la Constitution prévoit pour les magistrats et un certain nombre d'autres fonctions que le traitement doit être fixé par une loi.

En 1981, un montant précis de 715 500 francs à l'indice 114.20 a été introduit dans la loi.

Le projet de loi à l'examen permet une adaptation de ce montant. Cette possibilité n'existait pas dans la loi du 5 août 1978.

L'adaptation concerne environ un millier de pensionnés.

Le Ministre réaffirme que la solution adoptée par l'article 51 du projet — à savoir laisser au Roi le pouvoir de majorer le montant du maximum absolu — est la seule qui soit possible en raison notamment d'impératifs d'ordre constitutionnel.

Le Ministre s'engage à prendre un arrêté royal non rétroactif et majorant de 4 p.c. le maximum absolu actuel. Le coût de cette opération est d'environ 75 millions de francs.

Vu l'explication du Ministre, l'amendement est retiré par son auteur.

L'article 51 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Verantwoording

Het ontwerp stelt de Koning in staat om het pensioenplafond, voorzien bij de wet van 10 februari 1981, te verhogen. Een koninklijk besluit zal dus noodzakelijk zijn voor elke verhoging. Deze bepaling zou dezelfde bezwaren van grondwettelijke aard kunnen opwerpen als die welke zijn aangevoerd tijdens de voorbereidende bespreking van de wet van 10 februari 1981, des te meer daar het ontwerp noch het bedrag noch de grenzen van de verhogingen preciseert.

Het voorgestelde amendement stelt de wetgever in staat om zelf het aanpassingsmechanisme vast te stellen.

Een lid merkt op dat voor de secretarissen-generaal er een maximum wedde en een maximum pensioen voorzien is. Indien de wedde wordt aangepast, dan wordt het pensioen van de gepensioneerden echter niet ambtshalve aangepast. Bijgevolg is het mogelijk dat de Minister vergeet om de pensioenen aan te passen. Dit amendement zou deze mogelijke vergetelheid onbestaand maken.

De Minister meent dat het amendement nauwelijks verschilt van wat in het artikel staat.

De verwijzing naar de bezoldiging van de secretaris-generaal werd betwist omdat die bezoldiging zuiver afhangt van een handeling van de uitvoerende macht, terwijl de Grondwet bepaalt dat voor de magistraten en een aantal andere ambten de bezoldiging bij wet moet worden vastgesteld.

In 1981 werd in de wet het nauwkeurige bedrag 715 500 frank, met een indexcijfer 114.20, opgenomen.

Het voorliggende ontwerp maakt een aanpassing van dat bedrag mogelijk. Die mogelijkheid was niet voorzien in de wet van 5 augustus 1978.

De aanpassing heeft betrekking op ongeveer een duizendtal gepensioneerden.

De Minister bevestigt opnieuw dat de oplossing vervat in artikel 51 van het ontwerp — namelijk de Koning de bevoegdheid te geven het bedrag van het absolute maximum te verhogen — de enig mogelijke is, gelet op de grondwettelijke voorschriften.

De Minister belooft een koninklijk besluit uit te vaardigen zonder terugwerkende kracht en het huidige absolute maximum met 4 pct. te verhogen. De kostprijs van deze operatie is ongeveer 75 miljoen frank.

Gelet op de verklaring van de Minister, wordt het amendement teruggetrokken.

Artikel 51 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Article 52

Le Ministre renvoie à la discussion de l'article 10 au cours de laquelle le présent article a également été examiné.

L'article 52 est adopté par 12 voix contre 1.

Article 53

Cet article ne suscite pas d'observations et est adopté par 12 voix contre 1.

Article 54

Article 54, 1^o

Le Ministre donne l'explication suivante :

Le temps passé par des fonctionnaires en mission internationale a généralement pu, sous certaines conditions et dans certaines limites, entrer en ligne de compte pour le calcul de leur pension de retraite d'agent d'un service public belge. C'est ainsi que l'on a supputé, pour le calcul de la pension belge le temps pendant lequel le fonctionnaire a été placé en disponibilité pour mission avec traitement d'attente ou en congé pour mission, assimilé à de l'activité de service.

A l'époque où il n'existait pas de véritables régimes de pensions dans les organisations internationales mais des systèmes d'épargne avec participation patronale (généralement appelés « Fonds de prévoyance ») la prise en compte des périodes de disponibilité avec traitement d'attente et des congés pour mission dans la pension de fonctionnaire national s'est effectuée sans la moindre contestation.

Les insuffisances des « Fonds de prévoyance » ont amené la plupart des organisations internationales à leur substituer de véritables « régimes de pensions » contenant les prestations classiques prévues par les législations nationales c'est-à-dire l'octroi de prestations périodiques sous la forme de pensions ou rentes ou de prestations en capital, établies en fonction de la durée de la carrière et des rémunérations proméritées.

Il est apparu que cette situation nouvelle entraînait dans le chef de fonctionnaires nationaux la possibilité de valoriser des services rendus auprès d'un organisme international à la fois dans leur pension belge, par le biais des congés accordés à ceux dont la mission était reconnue d'intérêt général, et dans la pension allouée par le régime propre à l'organisme international où ils avaient travaillé.

Pour remédier à cette situation jugée trop favorable pour les intéressés une disposition fut introduite dans les statuts administratifs, prévoyant que la mission

Artikel 52

De Minister verwijst naar de bespreking van artikel 10 waar dit artikel ook werd gecommentarieerd.

Artikel 52 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 53

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 54

Artikel 54, 1^o

De Minister geeft de volgende uitleg :

De diensten van ambtenaren met een internationale opdracht werden over het algemeen, onder bepaalde voorwaarden en met bepaalde grenzen, in aanmerking genomen voor de berekening van hun rustpensioen als personeelslid van een Belgische openbare dienst. Aldus werd, voor de berekening van het Belgische pensioen, de tijd gedurende welke de ambtenaar in beschikbaarheid is gesteld voor een opdracht met wachtgeld of de tijd dat hij met verlof was wegens opdracht, gelijkgesteld met dienstactiviteit.

Toen er nog geen eigenlijke pensioenregelingen bestonden bij de internationale organisaties, maar spaarsystemen met werkgeversbijdragen (over het algemeen « voorzorgsfonds » genoemd), werden de periodes van beschikbaarheid met wachtgeld en de verloven voor opdracht, zonder enige betwisting meegerekend voor het pensioen van de nationale ambtenaar.

De ontoereikendheden van de « voorzorgsfondsen » hebben de meeste internationale organisaties ertoe gebracht in de plaats daarvan eigenlijke « pensioenregelingen » in te stellen met de klassieke uitkeringen waarin ook de nationale wetgevingen voorzien, namelijk het toekennen van periodieke uitkeringen in de vorm van pensioenen of renten of kapitaaluitkeringen, vastgesteld naargelang van de duur van de loopbaan en de genoten bezoldigingen.

Toen is gebleken dat die nieuwe toestand de nationale ambtenaren in staat stelde diensten gepresteerd bij een internationale instelling, te laten meetellen niet alleen voor hun Belgisch pensioen, via de verloven toegestaan aan degenen wier opdracht werd beschouwd als zijnde in het algemeen belang, maar ook voor het pensioen toegekend door de eigen regeling van de internationale instelling waarvoor zij hadden gewerkt.

Om die toestand, die als te voordelig voor de betrokkenen werd beschouwd, te verhelpen, werd een bepaling ingevoegd in de administratieve statuten

cessait d'être d'intérêt général à partir du moment où le fonctionnaire comptait, dans l'organisme international, une ancienneté de service suffisante pour lui ouvrir un droit à pension (immédiate ou différée) en cas de départ. Il faut savoir que le fonctionnaire qui quitte l'organisme international sans compter cette durée minimum de service ne reçoit pas de prestation périodique mais que le régime de pension lui attribue une « allocation de départ » qui tient lieu de pension et dont le montant représente à peu près la valeur capitalisée de la pension de retraite correspondant aux services prestés.

Par la suite, il fut prévu que les années de mission intervenant dans la pension belge seraient éliminées du calcul de celle-ci si elles étaient prises en compte dans le calcul de la pension internationale; une « pension » étant considérée en l'espèce comme une prestation périodique. Cette nouvelle restriction laissant donc la possibilité de cumuler l'avantage accordé dans la pension belge avec l'octroi de l'allocation de départ prévue dans les régimes de pensions internationaux ou avec le capital se substituant à la pension lorsque le régime de pension international autorise la conversion en capital de tout ou partie de la prestation périodique (arrêté royal n° 33 du 20 juillet 1967 modifié par la loi du 3 juin 1971).

C'est pour mettre fin à ces possibilités de cumul mais à elles seulement, que l'article 46bis inséré dans la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires par l'article 10 de la loi-programme du 2 juillet 1981 a étendu l'interdiction de cumul aux périodes prises en compte pour le calcul d'un capital octroyé dans le cadre du régime de pension de l'organisme international, que ce régime de pension soit de nature budgétaire et géré par l'organisme lui-même ou qu'il soit géré par une caisse publique ou un organisme privé (banques, assurances, etc.).

Il n'a jamais été question dans l'esprit du législateur de sortir du cadre des régimes de pensions internationaux pour appliquer les mêmes principes aux capitaux payés par les anciens Fonds de prévoyance. Ceci ressort clairement des travaux préparatoires.

La Cour des comptes, toutefois, a adopté à ce sujet une position qui donne à l'article 46bis un caractère extensif.

L'article 54, 1°, du projet se propose par conséquence de rétablir les conceptions qui sont à la base des dispositions légales évoquées ci-avant et d'éviter la remise en cause des options devenues irrévocables, qu'ont dû exercer les fonctionnaires internationaux lors de la mise en vigueur des régimes de pensions. Il

die erop neerkwam dat de opdracht niet meer als zijnde in het algemeen belang werd beschouwd zodra de ambtenaar bij de internationale instelling voldoende diensttijd had om recht te verkrijgen op een (onmiddellijk of uitgesteld) pensioen wanneer hij zou weggaan. Er zij op gewezen dat de ambtenaar die de internationale instelling verlaat zonder dat hij die minimum diensttijd heeft, geen periodieke uitkering krijgt maar dat de pensioenregeling hem een « aftredingsvergoeding » toekent die geldt als pensioen en waarvan het bedrag ongeveer de gekapitaliseerde waarde van het rustpensioen dat overeenstemt met de gepresteerde diensten, vertegenwoordigt.

Nadien werd bepaald dat de jaren van de opdracht die meetelden voor het Belgische pensioen, niet in aanmerking zouden worden genomen voor de berekening daarvan indien zij meegeteld werden voor de berekening van het internationale pensioen; een « pensioen » dat in dit geval beschouwd werd als een periodieke uitkering. Die nieuwe beperking laat dus de mogelijkheid open om het voordeel toegekend voor het Belgische pensioen te cumuleren met een aftredingsvergoeding, zoals bepaald in de internationale pensioenregelingen, of met het kapitaal dat in de plaats komt van het pensioen wanneer de internationale pensioenregeling de omzetting in kapitaal van de volledige of een deel van de periodieke uitkering toelaat (koninklijk besluit nr. 33 van 20 juli 1967, gewijzigd door de wet van 3 juni 1971).

Om aan die mogelijkheden van cumulatie een einde te maken — aan die alleen — werd artikel 46bis ingevoegd in de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen door artikel 10 van de programmawet van 2 juli 1981, en daarbij werd het verbod van cumulatie uitgebreid tot de perioden die in aanmerking worden genomen voor de berekening van een kapitaal toegekend in het kader van een pensioenregeling van een internationale instelling, ongeacht of die pensioenregeling van budgettaire aard is en beheerd wordt door de instelling zelf dan wel door een openbare kas of een privé-instelling (bank, verzekering, enz.).

Het is nooit de bedoeling geweest van de wetgever om buiten het kader te treden van de internationale pensioenregeling en dezelfde beginselen toe te passen op de kapitalen betaald door de vroegere verzorgingsfondsen. Dat blijkt duidelijk uit de parlementaire voorbereiding.

Het Rekenhof heeft evenwel te dien aanzien een standpunt ingenomen dat aan artikel 46bis een ruimere strekking geeft.

Artikel 54, 1°, van het ontwerp heeft bijgevolg de bedoeling opnieuw de begrippen in te voeren die aan de basis liggen van de hierboven aangehaalde wettelijke bepalingen en te voorkomen dat de onherroepelijk geworden keuze die de internationale ambtenaren bij het in werking treden van de pensioenre-

s'agit aussi d'éviter que l'Etat ne soit condamné en justice, ce qui est inévitable, si les assignations en cours sont menées à leur terme.

Un membre estime que l'article 54, 1^o, est contraire à la règle *non bis in idem*.

Le Ministre explique que l'article 54, 1^o, concerne principalement des fonctionnaires qui ont travaillé à l'O.T.A.N. et qui ont, à l'époque, payé des cotisations aux caisses de prévoyance avant que ces organisations internationales ne constituent de véritables caisses de pension.

Au moment où ces caisses ont été constituées, les fonctionnaires avaient le choix d'y adhérer ou de conserver ce qu'ils avaient dans les fonds de prévoyance — qui seront gérés par le système de capitalisation.

Certains fonctionnaires ont fait le mauvais choix en décidant de garder cette affiliation aux fonds de prévoyance (voir l'exposé des motifs de l'article 46*bis* de la loi du 5 août 1978).

Une observation de la Cour des comptes a introduit la confusion: un capital tenant lieu de pension doit évidemment subir le règle commune, mais les capitaux payés par ces fonds de prévoyance ne sont en aucun cas assimilables à des capitaux tenant lieu de pensions.

Cette disposition permet seulement d'éviter une procédure devant le tribunal.

Article 54, 3^o

Le Ministre explique que l'article 54, 3^o, du projet modifie l'article 46*bis* de la loi du 5 août 1978 afin de prévoir que lorsque des services accomplis hors du Royaume après l'indépendance des colonies belges donnent lieu à l'octroi d'une rente à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, cette rente sera déduite de l'accroissement de pension résultant de la prise en considération de ces mêmes services dans le calcul d'une pension de retraite du secteur public.

Il est à noter que ce sera donc effectivement la totalité de la rente, et pas seulement la partie de celle-ci correspondant aux cotisations versées par l'employeur, qui fera l'objet de la déduction précitée. A ce sujet, il est rappelé que l'actuel article 46*bis* de la loi du 5 août 1978 prévoit que les périodes de mission ou de mandat qui confèrent des droits à une pension ou à un capital en tenant lieu à charge d'un Etat étranger, d'une personne de droit public étranger ou d'une institution internationale, ne peuvent être prises en considération pour l'établissement de la pension de retraite du secteur public belge, et ceci que les droits à pension découlent ou non du versement de cotisations personnelles.

gelingen hebben moeten maken, opnieuw ter discussie worden gesteld. Het gaat er ook om te voorkomen dat de Staat in rechte wordt veroordeeld, wat onvermijdelijk is indien de lopende dagvaardingen tot een uitspraak leiden.

Een lid meent dat artikel 54, 1 in strijd is met de regel *non bis in idem*.

De Minister legt uit dat artikel 54, 1^o, hoofdzakelijk betrekking heeft op de ambtenaren die hebben gewerkt voor de N.A.V.O. en die destijds bijdragen hebben betaald aan de voorzorgkassen vóór de internationale organisaties zelfs eigenlijke pensioenfondsen hebben gevormd.

Toen die fondsen werden ingesteld, hadden de ambtenaren de keuze daar gebruik van te maken of te behouden wat zij hadden bij de voorzorgkassen die via een kapitalisatiesysteem zullen worden beheerd.

Sommige ambtenaren hebben de verkeerde keuze gemaakt door hun aansluiting bij het voorzorgsfonds te behouden (zie memorie van toelichting bij artikel 46*bis* van de wet van 5 augustus 1978).

Een opmerking van het Rekenhof heeft tot verwarring geleid: een kapitaal dat geldt als pensioen moet uiteraard onderworpen worden aan de algemene regel, maar de kapitalen die door die voorzorgsfondsen worden betaald, kunnen geenszins worden gelijkgesteld met de kapitalen die gelden als pensioenen.

Die bepaling maakt het alleen mogelijk te ontkomen aan een procedure voor de rechtbank.

Artikel 54, 3^o

De Minister legt uit dat artikel 54, 3^o, van het ontwerp artikel 46*bis* van de wet van 5 augustus 1978 wijzigt zodat, wanneer diensten verricht buiten het koninkrijk na de onafhankelijkheid van de Belgische kolonies aanleiding geven tot de toekenning van een ouderdomsrente ten laste van de Dienst voor Overzeese sociale zekerheid, die rente zal worden afgetrokken van de pensioenverhoging die voortvloeit uit het in aanmerking nemen van die diensten voor de berekening van een rustpensioen in de openbare sector.

Er zij aangestipt dat inderdaad de totale rente, en niet alleen het deel dat overeenstemt met de door de werkgever gestorte bijdragen, aldus zal worden afgetrokken. Ter zake zij eraan herinnerd dat het huidige artikel 46*bis* van de wet van 5 augustus 1978 bepaalt dat de periodes van opdracht of mandaat die rechten doen ontstaan op een pensioen of op een als zodanig geldend kapitaal ten laste van een buitenlandse Staat, een buitenlandse publiekrechtelijke rechtspersoon of een internationale instelling, niet in aanmerking worden genomen voor het vaststellen van het rustpensioen in de Belgische openbare sector, ongeacht of de pensioenrechten al dan niet voortvloeien uit het storten van persoonlijke bijdragen.

Le système envisagé pour les services rendus dans les anciennes colonies s'apparente à celui prévu par l'arrêté royal n° 33 du 20 juillet 1967 modifié par la loi du 3 juin 1971 dans la mesure où plutôt que d'écarter du calcul de la pension de retraite les périodes de services hors du Royaume, il prévoit de déduire l'avantage octroyé pour ces mêmes périodes dans le régime de l'O.S.S.O.M. de l'accroissement de pension résultant de la prise en considération de ces périodes dans la pension de retraite du secteur public.

Par ailleurs, la nouvelle disposition en question n'a en fin de compte d'autre but que d'éviter qu'une même période de services procure plusieurs avantages similaires dans différents régimes belges de pension.

D'autre part, en ce qui concerne le fait que cette disposition visera toutes les pensions de retraite, quelle que soit leur date de prise de cours, il est signalé qu'une telle situation s'est déjà présentée à l'occasion d'autres réformes opérées par le passé. Tel a notamment été le cas lors de l'introduction du plafond absolu prévu à l'article 40 de la loi du 5 août 1978 ou de l'instauration, par la loi du 15 mai 1984, de nouvelles règles en matière de montants minimums garantis de pension.

Il est à noter également que le changement envisagé reste toutefois sans incidence sur l'application concrète des dispositions du chapitre III de la loi du 2 août 1955 relatives à la supputation des services coloniaux dans le calcul des pensions métropolitaines, puisqu'il ne concerne que les rentes à charge de l'O.S.S.O.M. pour des services prestés après l'indépendance des anciennes colonies.

On rappellera également que le problème des cotisations personnelles versées à l'O.S.S.O.M. sur une base volontaire concerne essentiellement les travailleurs indépendants, le personnel de la Coopération technique étant quant à lui affilié d'office à l'O.S.S.O.M.

Le Ministre précise aussi que l'article 54, 3°, ne constitue pas une atteinte au droit de propriété qui serait contraire à la Convention européenne des droits de l'homme, puisque le droit à la rente découlant des cotisations versées à l'O.S.S.O.M. est intégralement maintenu.

Un premier amendement à cet article est libellé comme suit :

« Remplacer le premier alinéa du § 3 proposé par ce qui suit :

« § 3. Lorsque des services accomplis hors du Royaume, à partir du 30 juin 1960, par des personnes qui avaient à cette époque la qualité d'agent de l'Etat, donnait lieu à l'octroi d'une rente de retraite à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, cette rente

Het beoogde systeem voor de diensten die in vroegere kolonies werden verricht, lijkt sterk op dat geregeld bij koninklijk besluit nr. 33 van 20 juli 1967, gewijzigd door de wet van 3 juni 1971 : daarin wordt niet bepaald dat de dienstperioden buiten het Koninkrijk niet meetellen voor het berekenen van het rustpensioen, maar wel dat het voordeel toegekend voor diezelfde perioden in de D.O.S.Z.-regeling wordt afgetrokken van een pensioenverhoging die voortvloeit uit het in aanmerking nemen van die perioden voor het rustpensioen in de openbare sector.

De nieuwe bepaling ter zake heeft trouwens geen ander doel dan te voorkomen dat eenzelfde dienstperiode verscheidene soortgelijke voordelen oplevert in verschillende Belgische pensioenregelingen.

Voorts, wat betreft het feit dat die bepaling vooral de rustpensioenen zal beogen, ongeacht de dag waarop ze zijn beginnen lopen, wordt erop gewezen dat een soortgelijke situatie zich reeds heeft voorgedaan bij andere in het verleden uitgevoerde hervormingen. Dat was met name het geval bij de invoering van het absolute plafond neergelegd in artikel 40 van de wet van 5 augustus 1978 of bij de instelling door de wet van 15 mei 1984 van nieuwe regels inzake de gewaarborgde minimumpensioenbedragen.

Er zij eveneens op gewezen dat de beoogde wijziging geen weerslag heeft op de concrete toepassing van de bepalingen van hoofdstuk III van de wet van 2 augustus 1955 betreffende het meetellen van de koloniale diensten bij het berekenen van de pensioenen in het moederland, aangezien die wijziging enkel betrekking heeft op de renten ten laste van de D.O.S.Z. voor de diensten gepresteerd na de onafhankelijkheid van de vroegere kolonies.

Er zij eveneens op gewezen dat het probleem van de persoonlijke bijdragen gestort aan de D.O.S.Z. op vrijwillige basis, hoofdzakelijk betrekking heeft op zelfstandigen; het personeel van de technische ontwikkelingssamenwerking was immers ambtshalve aangesloten bij de D.O.S.Z.

De Minister verduidelijkt ook dat artikel 54, 3°, geen inbreuk vormt op het eigendomsrecht, wat strijdig zou zijn met het Europees Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens, aangezien het recht op de rente voortvloeiend uit de bijdragen gestort aan de D.O.S.Z., volledig wordt behouden.

Een eerste amendement bij dit artikel luidt als volgt :

« Het eerste lid van de voorgestelde § 3 te wijzigen als volgt :

« § 3. Wanneer, vanaf 30 juni 1960, door personen die toen de hoedanigheid van rijksambtenaar hadden, buiten het Koninkrijk volbrachte diensten aanleiding geven tot de toekenning van een ouderdomsrente ten laste van de Dienst voor de Overzeese

est déduite de l'accroissement de pension résultant de la prise en considération de ces mêmes services dans le calcul d'une pension de retraite visée à l'article 38. »

Justification

L'article 54 de ce projet concerne plusieurs agents de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, pensionnés ou encore en activité, qui ont effectué une partie de leur carrière en Afrique.

Actuellement il n'existe, pour ces agents, aucune disposition légale ou réglementaire interdisant le cumul d'une pension à charge du Trésor avec celle à laquelle leur participation au régime de sécurité sociale d'outre-mer ouvre le droit.

C'est ainsi que les agents déjà pensionnés bénéficient à la fois des deux avantages pour les périodes de service accomplies en Afrique, tant avant l'accession du Congo et des territoires sous mandat à l'indépendance qu'après.

L'article 54 du projet susmentionné vise à leur interdire partiellement ce cumul en disposant que la partie de la pension à charge du Trésor relative aux périodes pendant lesquelles l'activité s'est exercée hors du royaume après le 30 juin 1960 ou après le 1^{er} juillet 1962, doit être diminuée du montant de celle qui est attribuée, pour les mêmes périodes, dans le régime de la sécurité sociale d'outre-mer.

Cette disposition serait applicable à toutes les pensions concernées quelle que soit la date de leur prise de cours.

Certains agents ont été maintenus en service en Afrique pendant plusieurs années (jusqu'à 11 ans) après l'accession du Congo et ses territoires sous mandat à l'indépendance.

Ils étaient détachés auprès des organismes locaux de sécurité sociale et étaient en outre chargés de gérer les avoirs que la Caisse des pensions et allocations familiales des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi (organisme auquel l'O.S.S.O.M. a succédé) détenait encore en Afrique ou de défendre ses intérêts patrimoniaux.

Ils ont rendu à l'organisme de grands services pendant une période troublée et dangereuse.

A l'époque de leur détachement en Afrique, leurs relations avec l'Office étaient de nature contractuelle. Un fonds de pensions, dénommé « Fonds de prévoyance » avait été instauré en faveur des agents. Il leur assurait une pension calculée de la même manière que celle des agents de l'Etat, c'est-à-dire égale par année de service à 1/60 du traitement moyen des 5 dernières années d'activité. En outre, une disposition du règlement de ce fonds, inspirée de celles qui régissent

Sociale Zekerheid, wordt deze rente afgetrokken van de pensioenverhoging die voortvloeit uit de inaanmerkingneming van diezelfde diensten voor de berekening van een in artikel 38 bedoeld rustpensioen. »

Verantwoording

Artikel 54 van dit ontwerp heeft betrekking op ambtenaren van de Dienst voor de Overzeese sociale zekerheid die al dan niet gepensioneerd zijn en die een aantal jaren van hun loopbaan in Afrika hebben doorgebracht.

Op dit ogenblik bestaat er voor die ambtenaren geen wettelijke of verordende bepaling die de cumulatie van een pensioen ten laste van de Schatkist en een pensioen ten laste van de Dienst voor de Overzeese sociale zekerheid, verbiedt.

Het is zo dat de reeds gepensioneerde ambtenaren beide voordelen genieten voor de periodes waarin zij in Afrika diensten volbrachten en dit zowel vóór als na de onafhankelijkheid van Kongo en van de mandaatgebieden.

Artikel 54 van dit ontwerp verbiedt gedeeltelijk die cumulatie en bepaalt dat het gedeelte van het pensioen ten laste van de Schatkist dat betrekking heeft op de periodes waarin diensten buiten het Koninkrijk volbracht werden na 30 juni 1960 of na 1 juli 1962, verminderd moet worden met het bedrag van het pensioen dat voor dezelfde periodes wordt toegekend op grond van de regeling voor de overzeese sociale zekerheid.

Die bepaling zou van toepassing zijn op alle betrokken pensioenen, ongeacht de datum waarop ze zijn ingegaan.

Sommige ambtenaren zijn in Afrika in dienst gebleven gedurende verschillende jaren (tot 11 jaar) na de onafhankelijkheid van Kongo en van de mandaatgebieden.

Zij waren gedetacheerd bij lokale sociale-zekerheidsinstellingen en hadden tot taak de tegoe-den te beheren die de Pensioens- en gezinstoelagenkas voor de werknemers van Belgisch-Kongo en Ruanda-Urundi (voorganger van de Dienst voor de Overzeese sociale zekerheid) in Afrika nog bezat of de vermogensrechtelijke belangen van die Kas te behartigen.

Zij hebben die instelling grote diensten bewezen in woelige en gevaarlijke tijden.

Tijdens hun detachering in Afrika waren hun betrekkingen met de Dienst van contractuele aard. Ten gunste van de ambtenaren werd een pensioen-fonds, het Voorzorgsfonds genaamd, opgericht. Het waarborgde zijn leden een pensioen dat op dezelfde manier berekend werd als het pensioen van de rijksambtenaren. Dit betekent dat het per dienstjaar gelijk was aan 1/60 van de gemiddelde wedde gedurende de laatste vijf activiteitsjaren. Daarenboven

la pension des fonctionnaires ayant effectué une partie de leur carrière dans la colonie, prévoyait que chaque année de service en Afrique donnait droit à une pension égale à 2/60 de ce traitement moyen et que cet accroissement pouvait porter le montant de la pension à un niveau supérieur à 45/60.

Du montant ainsi déterminé devait cependant être déduit celui des pensions attribuées pour les mêmes périodes par d'autres régimes de pensions.

Les versements de cotisations au fonds de prévoyance n'ont pris fin que lorsque le régime des pensions des agents de l'Etat a été rendu applicable aux agents de l'O.S.S.O.M. (1^{er} janvier 1974).

Dès lors l'Etat est subrogé dans les droits que ces agents détiennent à la suite de leur participation à la sécurité sociale des travailleurs salariés et dans ceux qui découlent des versements patronaux au fonds de prévoyance (depuis le 1^{er} juillet 1962, il n'y avait plus de participation personnelle de l'agent).

L'article 72 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer garantit aux agents des organismes dissous le maintien de leurs droits acquis.

L'application de l'article 54 entraînerait pour les agents qui sont déjà pensionnés une diminution immédiate et souvent importante de leurs revenus alors qu'ils pourraient se croire en droit de considérer que la pension qui leur a été attribuée constitue un droit acquis intangible. Cette violation de leurs droits ne semble pas compatible avec les principes d'équité qui régissent notre droit.

En outre les droits acquis par les agents ayant participé au « Fonds de prévoyance » ne seraient plus respectés.

Le maintien du statu quo semble souhaitable si l'on veut éviter de créer une situation conflictuelle.

Un membre de la Commission dépose un deuxième amendement :

« Remplacer le 3^o de cet article par la disposition suivante :

« 3^o Il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Les dispositions des § 1^{er} et § 2 ne s'appliquent pas aux pensions de retraite qui ont pris cours avant le 1^{er} juillet 1981. »

Justification

La disposition figurant au 3^o de l'article 54 concerne les agents détachés au Congo ou au Rwanda et les coopérants.

bepaalde het reglement van dit fonds, naar analogie van de bepalingen die van toepassing waren op het pensioen van de rijksambtenaren die een aantal jaren van hun carrière in de kolonie hadden doorgebracht, dat elk dienstjaar in Afrika recht gaf op een pensioen gelijk aan 2/60 van die gemiddelde wedde. Die verhoging kon het totale pensioenbedrag tot meer dan 45/60 doen stijgen.

Van het aldus bepaalde bedrag moest evenwel het bedrag van de pensioenen worden afgetrokken die voor dezelfde periodes waren toegekend in andere pensioenregelingen.

De storting van bijdragen in het Voorzorgsfonds nam slechts een einde toen de pensioenregeling voor de rijksambtenaren van toepassing werd op de ambtenaren van de Dienst voor de Overzeese sociale zekerheid (1 januari 1974).

Bijgevolg is de Staat in de rechten getreden die voor deze ambtenaren zijn ontstaan ten gevolge van hun bijdrage in de sociale zekerheid van de werknemers en in de rechten die voortvloeien uit de patronale stortingen in het Voorzorgsfonds (sedert 1 juli 1962 is er geen persoonlijke bijdrage meer van de ambtenaar).

Artikel 72 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid waarborgt de personeelsleden van de ontbonden instellingen het behoud van hun verworven rechten.

De toepassing van artikel 54 zou voor de reeds gepensioneerd ambtenaren leiden tot een onmiddellijke en vaak aanzienlijke vermindering van hun inkomsten, hoewel zij er rechtmatig kunnen van uitgaan dat het hun toegekende pensioen een onaantastbaar verworven recht is. Die schending van hun rechten lijkt niet verenigbaar met het billijkheidsbeginsel dat ten grondslag ligt aan ons recht.

Daarenboven zouden de rechten verworven door de ambtenaren die bijdragen gestort hebben in het Voorzorgsfonds niet meer geëerbiedigd worden.

Wil men een conflictsituatie vermijden, dan lijkt de handhaving van de status-quo wenselijk.

Een lid dient een tweede amendement in :

« Het 3^o van dit artikel te vervangen als volgt :

« 3^o Er wordt een § 3 toegevoegd, luidende :

« § 3. De bepalingen in de §§ 1 en 2 zijn niet van toepassing op de rustpensioenen die vóór 1 juli 1981 zijn ingegaan. »

Verantwoording

De bepaling in het 3^o van artikel 54 betreft de gedetacheerde ambtenaren in Kongo en Rwanda en de coöperanten.

Rappelons qu'en vertu de l'article 10 de l'arrêté royal n° 33 du 20 juillet 1967, ceux-ci peuvent valider, pour le calcul de leur pension publique belge, la période de détachement. La rente qu'ils se sont constituée dans le régime O.S.S.O.M. est portée en déduction de cette pension mais uniquement la partie de la rente correspondant à la cotisation de l'Etat.

L'article 54, 3°, du projet aboutit à réduire la pension à concurrence du montant total de la rente sans plus faire de distinction entre la part personnelle et la part patronale.

Si cette disposition aligne la règle du cumul pour la catégorie visée ci-avant sur celle qui s'applique dorénavant à l'ensemble des agents détachés dans les organismes internationaux et apparaît ainsi comme une mesure d'harmonisation, par contre elle porte préjudice aux agents qui ont pris la peine de se prémunir volontairement et librement, par une assurance en régime O.S.S.O.M.

Sur le plan de la logique, c'est en effet comme si on déduisait de la pension belge les avantages que les agents se seraient constitués par le canal d'une assurance-vie personnelle auprès d'une société d'assurance privée.

Cette mesure ne paraît donc pas justifiée, surtout dans la mesure où :

1. Aucun motif ne justifie la déduction dans la mesure où elle a été acquise au moyen de cotisations supportées personnellement par les magistrats, fonctionnaires et militaires détachés en Afrique et à laquelle ne sont pas astreints leurs collègues en service en Belgique.

L'affiliation à l'O.S.S.O.M. était pour ces personnes le seul moyen de pouvoir souscrire à l'assurance complémentaire « soins de santé » leur assurant le remboursement de leurs frais médicaux et pharmaceutiques dans les mêmes conditions qu'il est assuré à leurs collègues restés en Europe.

Avant l'arrêté royal n° 33 de 1967, les intéressés pouvaient cumuler la totalité de la rente O.S.S.O.M. avec la prise en compte de cette même période de service en Afrique pour le calcul de leur pension métropolitaine. C'était une des incitations légales à accepter le détachement de fonctions en Afrique.

L'arrêté royal n° 33 a rendu l'opération blanche pour le Trésor ne laissant aux intéressés le bénéfice que de la rente constituée par leurs propres cotisations personnelles.

La disposition figurant au 3° de l'article 54 frappe des situations acquises et des pensions quelle que soit leur date de prise de cours. Il est évident que les agents

Er zij op gewezen dat deze ambtenaren en coöperanten krachtens artikel 10 van het koninklijk besluit nr. 33 van 20 juli 1967, voor de berekening van hun Belgisch pensioen van de overheidssector, de detachingsperiode mogen doen gelden. De rente die werd samengesteld in het stelsel van de D.O.S.Z., wordt van dit pensioen afgetrokken, maar uitsluitend dat deel van de rente dat overeenstemt met de bijdrage van de Staat.

Artikel 54, 3°, van het ontwerp resulteert in het verminderen van het pensioen ten bedrage van de totale som van de rente, zonder verder nog een onderscheid te maken tussen het persoonlijk deel en het deel van de werkgever.

Deze bepaling brengt de regel van de cumulatie voor de hiervoor beoogde categorie in overeenstemming met de regel die voortaan toegepast wordt op alle gedetacheerde ambtenaren in de internationale instellingen en ziet er als dusdanig uit als een maatregel tot harmonisering, maar benadeelt daarentegen de ambtenaren die zich vrijwillig en op eigen initiatief hebben willen verzekeren met een verzekering in het D.O.S.Z.-stelsel.

Logisch gezien is het immers alsof men van het Belgische pensioen de voordelen aftrekt die de ambtenaren via een persoonlijke levensverzekering bij een privé-verzekeringsmaatschappij hebben vastgelegd.

Deze bepaling lijkt dus niet verantwoord, vooral om de volgende redenen :

1. Er is geen rechtvaardiging voor de aftrek voor zover deze werd verkregen door middel van bijdragen die persoonlijk werden betaald door de magistraten, ambtenaren en militairen die in Afrika gedetacheerd zijn en die niet aan hun collega's die in België in dienst zijn, werden opgelegd.

De aansluiting bij de D.O.S.Z. was voor hen het enige middel om een bijkomende ziekteverzekering te nemen die hen de terugbetaling verzekerde van hun medische en farmaceutische kosten in dezelfde omstandigheden als die van hun in Europa gebleven collega's.

Vóór het koninklijk besluit nr. 33 van 1967 konden de betrokkenen de totaliteit van de D.O.S.Z.-rente cumuleren, rekening houdend met diezelfde dienstperiode in Afrika voor de berekening van hun moederlandspensioen. Dit was een van de wettelijke beweegredenen om de detachering van functies in Afrika te aanvaarden.

Het koninklijk besluit nr. 33 was een nuloperatie voor de Schatkist; het enige voordeel voor de betrokkenen was de rente die zij via hun persoonlijke bijdragen hadden gevormd.

De bepaling in punt 3° van het artikel 54 raakt verworven situaties en pensioenen, welke ook hun datum van inwerkingtreding is. Het spreekt vanzelf

en cause n'auraient jamais cotisé pour leur retraite s'ils avaient su à l'époque que cela ne leur apporterait rien.

2. *L'exposé des motifs ne donne aucune justification de ces mesures et, contrairement à ses affirmations, le régime de déduction prévu par le projet n'est nullement « analogue » à celui établi par l'article 10, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 33 du 20 juillet 1967 fixant le statut de certains agents des services publics chargés d'une mission internationale, celui-ci ne réduisant le montant de la rente à charge de l'O.S.S.O.M. cumulé avec la pension du secteur public que dans la mesure où elle a été acquise au moyen de cotisations supportées par le Trésor.*

3. *Le régime proposé pose la question du respect du droit de propriété des rentiers sur leurs rentes constituées à leur charge, compte tenu du lien direct entre son existence et la déduction opérée sur la pension.*

La jurisprudence de la Commission européenne des droits de l'homme admet que peut être assimilé au droit de propriété protégé par l'article 1^{er} du protocole additionnel à la Convention, le droit à une pension de retraite dès lors que le retraité a versé des contributions destinées à couvrir les prestations dont il devait bénéficier plus tard (voir notamment la décision du 14 mai 1984 sur la requête 10094/82, 0, contre l'Autriche). A fortiori, est-ce le cas d'une rente constituée par la capitalisation de cotisations personnelles selon le régime de l'O.S.S.O.M.

Le projet pose également le problème de l'égalité devant la loi, au sens de l'article 6 de la Constitution, entre les titulaires d'une pension diminuée du montant de la rente constituée par leurs cotisations personnelles volontaires à l'O.S.S.O.M., d'une part, et, d'autre part, les pensionnés qui, en des circonstances par ailleurs identiques, ont opté pour d'autres formes d'assurance-vie et ne voient leur pension affectée d'aucune déduction en raison de la constitution d'une rente ou d'un capital.

Il serait juste d'abandonner le projet sur ce point.

A titre subsidiaire, l'intervenant souhaite qu'au cas où l'on ne changerait pas l'article précité, le régime ne soit applicable que pour l'avenir et sans effet rétroactif.

Quant à l'égalité de tous devant la loi, le Ministre estime que tel ne serait pas le cas si des personnes étant dans des situations similaires étaient traitées différemment. Or, tous ceux qui sont allés travailler en

dat de betrokken ambtenaren nooit bijdragen zouden hebben betaald voor hun pensioen indien zij op dat ogenblik hadden geweten dat het hen niets zou opbrengen.

2. *De memorie van toelichting geeft geen enkele verantwoording van deze maatregelen en in tegenstelling tot wat daarin wordt beweerd is de aftrekregeling waarin in het ontwerp is voorzien, geenszins analoog met die bepaald in artikel 10, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 33 van 20 juli 1967 tot vaststelling van het statuut van sommige ambtenaren van de openbare diensten die met een internationale opdracht worden belast. In dit koninklijk besluit wordt het bedrag van de rente ten laste van de D.O.S.Z., gecumuleerd met het pensioen van de overheidssector, slechts in die mate verminderd dat ze werd verkregen door middel van bijdragen geleverd door de Schatkist.*

3. *De voorgestelde regeling roept de vraag op van de eerbiediging van het eigendomsrecht van de renteniers op de rentes die zij op eigen kosten hebben gevormd, rekening houdend met de directe band tussen het bestaan ervan en de op het pensioen uitgevoerde aftrek.*

De rechtspraak van de Europese Commissie van de rechten van de mens erkent dat, wanneer de gepensioneerde bijdragen heeft betaald die bestemd zijn om de prestaties te dekken waarvan hij later zou genieten, het recht op een rustpensioen kan worden gelijkgesteld met het recht op eigendom dat beschermd wordt door artikel 1 van het bijkomend Protocol van de Conventie. (Zie o.a. de beslissing van 14 mei 1984 over het rekest 10094/82, 0, tegen Oostenrijk.) Dit is a fortiori het geval voor een rente die werd samengesteld door de kapitalisatie van persoonlijke bijdragen volgens het D.O.S.Z.-stelsel.

Het ontwerp stelt eveneens het probleem van de gelijkheid voor de wet in de zin van artikel 6 van de Grondwet, tussen enerzijds, de titularissen van een pensioen waarvan het bedrag van de rente, samengesteld uit hun persoonlijke, vrijwillige bijdragen bij de D.O.S.Z., werd afgetrokken en anderzijds de gepensioneerden die in identieke omstandigheden hebben gekozen voor andere vormen van levensverzekering en wiens pensioen aan geen aftrek is onderworpen door de samenstelling van een rente of van een kapitaal.

Het is daarom beter dit punt uit het ontwerp te halen.

Spreker stelt subsidiair voor dat, indien men het bedoelde artikel niet wijzigt, de regeling alleen voor de toekomst zou gelden en geen terugwerkende kracht zou hebben.

De Minister merkt op dat er geen gelijkheid voor de wet zou zijn indien personen die zich in dezelfde toestand bevinden, verschillend worden behandeld. Nu is het zo dat al degenen die, na 1960, in Afrika gewerkt

Afrique après l'année 1960 et qui se sont constitué des rentes à l'O.S.S.O.M., seront traités de la même manière, quelle que soit la date de prise en cours de la pension.

Le Ministre se réfère en outre à l'article 72 de l'avant-projet soumis au Conseil d'Etat et critiqué pour le fait qu'il pourrait créer une discrimination entre les personnes qui ont perçu leur pension avant la publication de la loi et les personnes qui, tout en ayant droit à cette pension, n'en ont pas obtenu le paiement, par exemple à la suite du retard de l'Administration.

Le Ministre a jugé utile de laisser tomber cet article mais s'engage à ce qu'il n'y ait pas de récupération de somme.

Un sénateur souligne qu'il reste le problème de la cotisation personnelle du fonctionnaire. Il peut se déclarer d'accord avec l'arrêté n° 28 de 1967 qui ne visait que la partie qui était prise en charge par l'Etat.

Mais cette disposition peut ouvrir la voie à des réductions sur la pension d'un employé parce qu'il touche un capital d'une assurance-groupe et d'une assurance-vie.

Le Ministre ne nie pas qu'il y a des cotisations individuelles mais il faut aussi prendre en compte que la période de service en Afrique est valorisée dans le traitement en activité. En faisant le compte, les fonctionnaires ne seront pas perdants.

Le Ministre donne l'exemple suivant : un fonctionnaire qui a travaillé pendant les années 1960 en Afrique revient et se fait engager dans la fonction publique métropolitaine. On va compter les 4 ans prestés en Afrique dans son ancienneté barémique.

Le Ministre fait encore remarquer que le cumul reste possible en ce qui concerne les pensions coloniales, c'est-à-dire pour les services prestés avant l'année 1960.

En revanche, après 1960, les personnes en service en Afrique étaient affiliées à l'O.S.S.O.M. pour l'assurance « soins de santé » et ont pu constituer auprès de cet organisme une rente qui leur donne droit, à 60 ans, au paiement de prestations soumises aux règles de cumul précitées.

Toutefois, dans leur carrière métropolitaine, ces services ont déjà été pris en compte et interviennent par le fait qu'ils ont une ancienneté supérieure à celle qu'ils auraient eue au cas où ces services n'auraient pas eu lieu ou n'auraient pas été pris en compte. Le

hebben en die een rente hebben gevestigd bij de D.O.S.Z., op dezelfde manier worden behandeld ongeacht op welk tijdstip hun pensioen ingaat.

De Minister verwijst bovendien naar artikel 72 van het voorontwerp dat aan de Raad van State werd voorgelegd en waarop die instelling de volgende kritiek heeft uitgeoefend: « Artikel 72 zorgt voor de ongelijke behandeling van de personen die hun pensioen vóór de bekendmaking van de ontworpen wet hebben gekregen en de personen die wel recht hebben op dat pensioen maar het niet uitbetaald hebben gekregen » bijvoorbeeld als gevolg van vertraging bij het bestuur.

De Minister heeft het nuttig geoordeeld dit artikel te doen schrappen, maar hij verbindt zich ertoe het bedrag niet in te vorderen.

Een senator wijst erop dat er nog een probleem bestaat met de persoonlijke bijdrage van de ambtenaar. Hij zegt het eens te zijn met het besluit nr. 28 van 1967 dat alleen betrekking heeft op het gedeelte dat de Staat ten laste neemt.

Deze bepaling kan er evenwel toe leiden dat het pensioenbedrag van een werknemer wordt vermindert, omdat hij tegelijkertijd een kapitaal van een groepsverzekering en van een levensverzekering ontvangt.

De Minister ontkent niet dat er persoonlijke bijdragen zijn, maar men moet er ook rekening mee houden dat de dienstperiode in Afrika in aanmerking wordt genomen voor de wedde tijdens de diensttijd. Wanneer men alles op een rijtje zet, merkt men dat de ambtenaren er niet bij verliezen.

De Minister geeft daarop het volgende voorbeeld: een ambtenaar werkt gedurende de jaren '60 in Afrika, keert naar het moederland terug en wordt daar in dienst genomen bij de overheid. De vier jaren die hij in Afrika gepresteerd heeft, worden uitgerekend bij de bepaling van zijn wedde.

Voorts merkt de Minister nog op dat er cumulatief mogelijk blijft voor de koloniale pensioenen, waarmee hij bedoelt voor de diensten gepresteerd vóór 1960.

In de periode na 1960 waren de in Afrika tewerkgestelde personen echter aangesloten bij de D.O.S.Z. voor hun verzekering « gezondheidszorg » en hebben zij bij die instelling een rente kunnen vestigen die hun op 60 jaar het recht verleent op het betalen van prestaties onderworpen aan de bedoelde regels inzake cumulatief.

Die diensten werden reeds in aanmerking genomen voor hun loopbaan in België en zij tellen mee, omdat de betrokkenen een grotere anciënniteit bezitten dan die welke zij zouden hebben gehad indien zij die diensten niet hadden gepresteerd of indien daarmee geen

principe proposé est qu'un même avantage ne peut être pris deux fois : par l'O.S.S.O.M. et par la pension du secteur public.

La solution proposée est de déduire l'avantage de l'O.S.S.O.M. de l'accroissement de pension résultant de la prise en considération de ces mêmes services dans le calcul de la pension de retraite du secteur public.

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Remplacer le § 3 de l'article 54, 3^o, par ce qui suit :

« § 3. Lorsque des services accomplis hors du Royaume à partir du 30 juin 1960 donnent lieu à l'octroi d'une rente de retraite à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, la partie de la rente qui est acquise au moyen de cotisations supportées par le Trésor public belge, est déduite de l'accroissement de pension résultant de la prise en considération de ces mêmes services dans le calcul d'une pension de retraite visée à l'article 38. »

Le premier amendement est rejeté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le second amendement est rejeté à la même majorité.

L'amendement du Gouvernement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article 54, ainsi amendé, est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Articles 55 et 56

Ces articles ne suscitent pas d'observations.

Ils sont adoptés par 12 voix contre 1.

Article 57

Le Ministre explique qu'en application de l'article 61 du présent projet, les périodes d'absence non rémunérées assimilées à de l'activité de service ainsi que les périodes d'interruption de carrière ne seront prises en compte pour le calcul des pensions qu'à concurrence d'une durée maximum fixée à 20 p.c. des prestations réellement effectuées au cours de la carrière. Suite à cette modification apportée à l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986, il y a lieu d'adapter en conséquence les dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983. A cet effet, les périodes prises en compte en application de l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté

rekening werd gehouden. Men gaat hier uit van het beginsel dat men een voordeel niet tweemaal kan genieten : via de D.O.S.Z. en via het pensioen van de openbare sector.

De voorgestelde oplossing bestaat erin dat de voordelen van de D.O.S.Z. worden afgetrokken van de stijging van het pensioenbedrag die toe te schrijven is aan het feit dat men bij de berekening van het rustpensioen van de openbare sector rekening houdt met dezelfde diensten.

De Regering dient het volgende amendement in :

« Artikel 54, 3^o, § 3, als volgt te vervangen :

« § 3. Wanneer vanaf 30 juni 1960 buiten het Koninkrijk volbrachte diensten aanleiding geven tot de toekenning van een ouderdomsrente ten laste van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid, wordt het gedeelte van de rente dat met bijdragen van de Belgische Openbare Schatkist is gevestigd, afgetrokken van de pensioenverhoging die voortvloeit uit de inaanmerkingneming van diezelfde diensten voor de berekening van een in artikel 38 bedoeld rustpensioen. »

Het eerste amendement wordt verworpen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Het tweede amendement wordt met dezelfde meerderheid verworpen.

Het amendement van de Regering wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 54, geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 55 en 56

Er worden geen opmerkingen gemaakt bij deze artikelen.

Zij worden aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 57

De Minister deelt mee dat met toepassing van ontwerp-artikel 61 de niet-bezoldigde, met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden van afwezigheid, alsook perioden van loopbaanonderbreking bij de berekening van het pensioen, alleen in aanmerking worden genomen ten belope van een maximum duur vastgesteld op 20 pct. van de tijdens de loopbaan werkelijk verrichte prestaties. Als gevolg van die wijziging aangebracht in het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986, behoort ook het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 dienovereenkomstig te worden gewijzigd. Met dat doel zullen de

royal n° 442 seront ajoutées à la période de référence, c'est-à-dire la période entre le 1^{er} janvier 1983 et la date de mise à la retraite.

En cas de services à prestations incomplètes, l'article 2 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 dispose que le temps bonifié à un titre quelconque est réduit à concurrence du rapport représentant le volume des prestations accomplies durant la période de référence.

Par contre, lorsque les intéressés font usage des dispositions de la « preuve contraire », c'est-à-dire qu'ils apportent la preuve que les prestations accomplies durant la période antérieure à la période de référence ont été, en moyenne, plus importantes que celles effectuées durant la période de référence, le temps bonifié ne subit plus de réduction.

Afin de mettre fin à cette différence dans la prise en compte du temps bonifié pour le calcul d'une pension et en vue d'octroyer des pensions qui soient réellement proportionnelles aux prestations fournies durant la carrière, le temps bonifié à un titre quelconque sera dorénavant et dans tous les cas pris en considération à concurrence du rapport représentant le volume des prestations accomplies durant toute la carrière, c'est-à-dire aussi bien durant la période de référence que durant la période antérieure à celle-ci.

Il est à noter que l'article 61 contient la modification de base de cette matière.

L'article 57 est adopté par 12 voix contre 1.

Article 58

Selon le Ministre, dans sa rédaction actuelle, l'article 4 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 ne permet pas de prendre en compte au niveau du maximum relatif de pension (en principe les trois quarts du traitement qui sert de base à sa liquidation) les effets de la « preuve contraire », c'est-à-dire de la preuve que les prestations accomplies durant la période antérieure à la période de référence ont été, en moyenne, plus importantes que celles effectuées durant la période de référence.

Afin de mettre fin à cette situation, le maximum relatif de pension devra être multiplié par le rapport représentant le volume des prestations accomplies durant la totalité de la carrière, tel que ce volume est pris en compte pour le calcul de la pension.

L'article 58 est adopté par 12 voix contre 1.

met toepassing van artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit nr. 442 in aanmerking genomen perioden gevoegd worden bij de referentieperiode, d.w.z. de periode gaande van 1 januari 1983 tot aan de datum van de pensionering.

In verband met diensten met onvolledige opdracht, bepaalt artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 dat de om welke reden ook verkregen bonificatietijd beperkt wordt in verhouding tot de omvang van de prestaties verricht tijdens de referentieperiode.

Wanneer de betrokkenen de mogelijkheid gebruiken om het tegendeel te bewijzen, d.w.z. het bewijs leveren dat zij gedurende die vroegere periode gemiddeld prestaties hebben geleverd van een grotere omvang dan tijdens de referentieperiode, wordt de bonificatietijd daarentegen niet meer beperkt.

Om een einde te maken aan deze verschillen bij het in aanmerking nemen van de bonificatietijd bij de berekening van het pensioenbedrag en ten einde pensioenen toe te kennen die volstrekt evenredig zijn met de tijdens de loopbaan geleverde prestaties, wordt om welke reden ook verkregen bonificatietijd voortaan in alle gevallen in aanmerking genomen in verhouding tot de omvang van de diensten verricht tijdens de hele loopbaan, d.w.z. zowel tijdens de referentieperiode als de daaraan voorafgaande periode.

Er wordt op gewezen dat de fundamentele wijziging op dat stuk voorkomt in artikel 61.

Artikel 57 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 58

De Minister wijst erop dat artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 in zijn huidige lezing niet toestaat dat bij het bepalen van het relatief maximumbedrag van het pensioen (in principe drie vierde van de wedde die als grondslag dient voor de uitkering van het pensioen) rekening wordt gehouden met het bewijs van het tegendeel, d.w.z. het bewijs dat de prestaties geleverd tijdens de periode die de referentieperiode voorafgaat, gemiddeld, talrijker zijn dan die welke tijdens de referentieperiode werden gepresteerd.

Om een einde te maken aan deze toestand moet het relatief maximumbedrag van het pensioen voortaan vermenigvuldigd worden met de verhouding die de omvang weergeeft van de gedurende de hele loopbaan verrichte diensten, zoals die omvang in aanmerking komt voor de berekening van het pensioen.

Artikel 58 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Article 59

Cet article est adopté par 12 voix contre 1.

Article 60

Le Ministre fait observer que l'article 2, § 2, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 stipule que l'agent qui désire valider une période de pause-carrière est tenu, sous peine de forclusion, de souscrire dans les trente jours à partir du début de chaque période de pause-carrière, l'engagement de verser des cotisations personnelles. Tout retard de paiement supérieur à trois mois met par ailleurs fin pour l'avenir au bénéfice de la validation.

L'article 60 propose de ne plus imposer de délais pour souscrire un engagement et de prolonger celui durant lequel les versements des cotisations peuvent être valablement effectués, afin de remédier aux diverses difficultés, telles que :

- le délai trop court laissé aux intéressés pour prendre leur décision en connaissance de cause;
- le délai expiré lorsque débute la période de pause-carrière qui n'est plus validée gratuitement;
- la non-valorisation du restant de la période de pause-carrière, suite à un retard de paiement, par simple négligence notamment (article 2, § 2, quatrième alinéa).

L'article 60 est adopté par 12 voix contre 1.

Article 61

Un membre dépose l'amendement ci-après :

« Au 1^o du § 1^{er} de l'article 3 proposé, remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit :

« Les périodes d'interruption de carrière ou de réduction des prestations, qui font l'objet des versements prévus à l'article 2, § 1^{er}, ne sont pas prises en considération pour l'application de l'alinéa premier. »

Justification

L'article 61 du projet de loi modifie la règle des cinq tranches prévues dans l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 concernant la prise en considération des périodes d'interruption de carrière (à temps plein ou à temps partiel) ainsi que de certaines périodes

Artikel 59

Dit artikel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 60

De Minister deelt mee dat artikel 2, § 2, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 bepaalt dat het personeelslid dat een periode van loopbaanonderbreking in aanmerking wil doen nemen, ertoe gehouden is op straffe van uitsluiting, binnen 30 dagen te rekenen van de aanvang van elke periode van loopbaanonderbreking, de verbintenis aan te gaan persoonlijke stortingen te verrichten. Loopt de betrokkene meer dan drie maanden achterstal op bij de betaling, dan vervalt bovendien de mogelijkheid om het resterende gedeelte van de periode in aanmerking te laten nemen.

Ontwerp-artikel 60 stelt voor geen termijnen meer op te leggen om een verbintenis aan te gaan en de termijn te verlengen gedurende welke de stortingen van bijdragen geldig uitgevoerd kunnen worden. Op die manier kunnen de volgende moeilijkheden worden verholpen :

- de betrokkenen beschikken over een te korte termijn om te kunnen beslissen met kennis van zaken;
- de termijn is verstreken wanneer de periode van loopbaanonderbreking ingaat en die wordt dan niet meer gratis in aanmerking genomen;
- het resterende gedeelte van de periode van loopbaanonderbreking komt niet meer in aanmerking wegens achterstallige betaling als gevolg van onder meer nalatigheid (artikel 2, § 2, vierde lid).

Artikel 60 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Artikel 61

Een lid dient het volgende amendement in :

« In het 1^o van het voorgestelde artikel 3, het tweede lid van § 1 te vervangen als volgt :

« De perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties die het voorwerp uitmaken van de in artikel 2, § 1, voorziene stortingen, worden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van het eerste lid. »

Verantwoording

Artikel 61 van het wetsontwerp hervormt de in het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 voorziene 5-schijven regel met betrekking tot de in aanmerkingneming van perioden van loopbaanonderbreking (voltijds of deeltijds) alsook van sommige

d'absence non rémunérées qui sont considérées, en vertu du statut des agents des services publics, comme des périodes d'activité de service.

Dans le régime que prévoit le projet de loi et qui doit être considéré, dans l'ensemble, comme une amélioration, un agent ne peut évaluer à l'avance la mesure dans laquelle des absences seront prises en considération pour la pension. En cas d'interruption de carrière, il peut en résulter pour l'agent en question que, bien qu'il ait versé la cotisation individuelle de 7,5 p.c. au cours de sa période d'occupation, la période pour laquelle ce versement a été effectué ne puisse finalement pas être (complètement) validée au moment de sa mise à la retraite.

Il serait logique que les périodes d'interruption de carrière pour lesquelles des cotisations ont été versées soient toujours prises en compte pour le calcul de la pension. Tel est l'objet du présent amendement.

Le Ministre répond que l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 a pour objectif de limiter l'admissibilité pour le droit à la pension et pour le calcul de celle-ci de certaines périodes pendant lesquelles aucun service effectif n'a été presté car l'admission sans limite de ces périodes aurait constitué une charge excessive pour le budget des Pensions, en raison de la multiplication des situations de l'espèce résultant des possibilités nouvelles de réduction ou d'interruption des fonctions introduites dans les statuts administratifs.

En application de l'article 3 de l'arrêté royal précité, les périodes d'absence non rémunérées assimilées à de l'activité de service ainsi que les périodes d'interruption de carrière ne sont actuellement admissibles pour le droit et le calcul de la pension que pour autant qu'elles se situent dans cinq tranches d'une année commençant au plus tôt le 1^{er} juillet 1982.

Il y a eu beaucoup de contestations à l'égard de cette tranche annuelle parce que, premièrement, l'arrêté date du 14 août 1986 et son application commençait le 1^{er} juillet 1982. Avant même la publication de l'arrêté, certains avaient déjà épuisé un certain nombre de tranches annuelles.

Deuxièmement, avec un congé d'un seul jour prévu dans la législation, on pouvait épuiser une tranche annuelle.

L'article 61, 1^o, propose de remplacer ce système par un autre plus équitable et plus équilibré où le volume global des périodes précitées qui peuvent être admises pour le calcul de la pension sera fixé en proportion du volume des prestations réellement effec-

niet bezoldigde afwezigheden die krachtens het statuut van het overheidspersoneel worden beschouwd als dienstactiviteit.

De in het wetsontwerp voorziene regeling, die globaal genomen als een verbetering dient beschouwd, brengt mee dat een personeelslid niet vooraf kan inschatten in welke mate afwezigheden zullen worden in aanmerking genomen voor het pensioen. Ingeval van loopbaanonderbreking kan dit voor gevolg hebben dat een personeelslid in de loop van zijn tewerkstelling de individuele bijdrage van 7,5 pct. stort, maar dat bij de pensionering de periode waarvoor die storting is verricht, uiteindelijk toch niet (volledig) kan worden gevalideerd!

Het ware logisch dat periodes van loopbaanonderbreking waarvoor persoonlijke bijdragen zijn gesort, steeds in aanmerking komen voor het pensioen. Het amendement strekt daartoe.

De Minister antwoordt dat het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 tot doel heeft paal en perk te stellen aan het feit dat sommige perioden gedurende welke geen enkele werkelijke dienst werd gepresteerd, toch pensioenrechten doen ontstaan die meegeteld worden voor de berekening van die pensioenen, want het onbeperkt meetellen van die perioden zou een te grote last betekenen voor de begroting van Pensioenen, wegens het toenemend aantal dergelijke situaties die voortvloeien uit de nieuwe mogelijkheden om het ambt te beperken of te onderbreken, zoals die in de administratieve statuten zijn ingevoerd.

Met toepassing van artikel 3 van het voornoemde koninklijk besluit, kunnen de niet-bezoldigde afwezigheidsperioden gelijkgesteld met dienstactiviteit, alsook de perioden van loopbaanonderbreking, momenteel alleen in aanmerking worden genomen voor het recht op en de berekening van het pensioen, indien zij gelegen zijn binnen 5 schijven van één jaar die ten vroegste beginnen op 1 juli 1982.

Er zijn veel betwistingen geweest i.v.m. die jaarlijkse schijf omdat, ten eerste, het koninklijk besluit dateert van 14 augustus 1986 en de toepassing ervan begint op 1 juli 1982. Zelfs vóór de bekendmaking van het besluit hadden sommigen reeds een aantal jaarlijkse schijven opgebruikt.

Ten tweede, een verlof van één enkele dag zoals bepaald in de wetgeving volstond reeds om een jaarlijkse schijf op te gebruiken.

Artikel 61, 1^o, stelt voor dat systeem te vervangen door een ander billijker en evenwichtiger systeem waarin het totaal van de voormelde periodes die kunnen meetellen voor de berekening van het pensioen, worden vastgesteld in evenredigheid met het totaal

tuées par l'agent au cours de sa carrière. Cette proportion a été fixée à 20 p.c. parce qu'il était intéressant d'avantager les longues carrières.

Afin toutefois de ne pas pénaliser les agents qui seront mis prématurément à la retraite pour inaptitude physique ainsi que les agents qui, avant la publication de la présente loi, ont effectué des versements volontaires, les périodes que ces agents ont validées ne seront pas prises en compte pour apprécier si la limite de 20 p.c. est ou non atteinte, mais dans ce cas, le total des absences prises en considération ne pourra excéder cinq années. Cette dernière disposition ne sera cependant applicable que dans la mesure où elle est plus favorable que la règle générale.

En ce qui concerne les congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenance personnelle, ceux-ci ne sont assimilés à de l'activité de service que pour le personnel enseignant. Il en résulte que pour ces derniers, ces congés sont pris en compte dans le cadre des tranches annuelles (arrêté royal n° 442), alors qu'ils donnent lieu à la réduction du temps proportionnel applicable aux services à prestations incomplètes (arrêté royal n° 206).

L'article 61, 3°, propose, dès lors, d'exclure du champ d'application de l'article 3 de l'arrêté royal n° 442 les congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenance personnelle, lorsque, en application de dispositions légales ou réglementaires, ils sont assimilés à de l'activité de service.

Par ailleurs, il a été estimé opportun de faire sortir également du champ d'application de l'article 3 le congé parental qu'un agent peut obtenir après la naissance d'un enfant.

Il est à noter que les représentants des trois organisations syndicales représentatives ont marqué leur accord sur cette nouvelle façon de procéder.

L'amendement consisterait à prendre en compte tous les services validés, même après le vote de la loi. Ceci met en danger le principe même de la réforme parce qu'il pourrait y avoir une période de validation supérieure aux services prestés. Ceci doit être évité. Le Ministère demande de rejeter l'amendement.

Un autre membre de la Commission estime que cette disposition améliore la situation, vu que les cinq ans peuvent être dépassés.

Toutefois, les femmes qui demandent la pause-carrière pour élever leurs enfants doivent la prendre au début de leur carrière. Il est donc possible qu'après, elles n'arrivent pas à faire les 80 p.c. de carrière restants.

van de prestaties die het personeelslid tijdens zijn loopbaan werkelijk heeft verricht. Die verhouding werd vastgesteld op 20 pct. omdat het interessant bleek de lange loopbanen te bevoordelen.

Om evenwel de personeelsleden niet te benadelen die voortijdig worden gepensioneerd wegens lichamelijke ongeschiktheid, evenmin als de personeelsleden die vóór de bekendmaking van deze wet vrijwillige stortingen hebben gedaan, zullen de perioden die deze ambtenaren hebben gevalideerd niet in aanmerking worden genomen om na te gaan of de grens van 20 pct. al dan niet is bereikt, maar in die gevallen zal het totaal van de in aanmerking genomen aanmerking genomen afwezigheden 5 jaar niet mogen overschrijven. Deze laatste bepaling zal evenwel alleen toepasselijk zijn indien zij voordeliger is dan de algemene regel.

De verloven voor beperkte prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden worden alleen voor het onderwyzend personeel gelijkgesteld met dienstactiviteit. Daaruit volgt dat voor deze laatsten met de verloven rekening wordt gehouden voor de jaarlijkse schijven (koninklijk besluit nr. 442), terwijl zij aanleiding geven tot de beperking van de proportionele tijd die van toepassing is op diensten met onvolledige opdracht (koninklijk besluit nr. 206).

Artikel 61, 3°, stelt dan ook voor de verloven voor beperkte prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden buiten de toepassingssfeer te laten van artikel 3 van koninklijk besluit nr. 242, wanneer zij met toepassing van de wettelijke of reglementaire bepalingen worden gelijkgesteld met dienstactiviteit.

Het werd nuttig geoordeeld eveneens het ouder-schapsverlof dat een personeelslid kan krijgen na de geboorte van een kind, uit de toepassingssfeer van artikel 3 te halen.

Er zij op gewezen dat de vertegenwoordigers van de drie representatieve vakbondsorganisaties hun instemming hebben gegeven met die nieuwe werkwijze.

Het amendement zou erin bestaan alle gevalideerde diensten in aanmerking te nemen, zelfs na de goedkeuring van deze wet. Dat brengt het beginsel zelf van de hervorming in gevaar, omdat er een periode van validering zou kunnen zijn die hoger is dan de gepresteerde diensten. Dat moet worden vermeden. De Minister vraagt dat het amendement zou worden verworpen.

Een ander lid van de Commissie meent dat die bepaling de toestand verbetert, aangezien de vijf jaar kunnen worden overschreden.

De vrouwen die loopbaanonderbreking aanvragen om hun kinderen op te voeden, moeten die nemen bij het begin van hun loopbaan. Het is dus mogelijk dat zij het resterende loopbaandeel van 80 pct. niet meer kunnen volmaken.

Le Ministre explique que ces situations sont classiques pour tout le monde: le célibataire qui paye la C.V.O. sait bien qu'il n'aura pas une pension de survie. De même, ici, la validation peut être perdue par celui qui interrompt volontairement sa carrière. Il est toutefois raisonnable de fixer une quotité (20 p.c.) pour éviter un système qui ne tienne pas compte de la période d'activité.

Le membre se demande ce que deviennent les 20 p.c. pour les pause-carrière à mi-temps ou 3/4 temps en fin de carrière.

Le Ministre déclare qu'on tiendra compte de la proportion.

Pour conclure, le Ministre donne les deux exemples suivants:

Exemple 1

Carrière. — *Loopbaan*

01.01.1970 — 31.12.1984	services à temps plein. — <i>voltijdse dienst.</i>
01.01.1985 — 31.12.1986	prestations à mi-temps pour raisons familiales. — <i>halftijdse prestaties wegens gezinsredenen.</i>
01.01.1987 — 31.12.1987	pause-carrière à temps plein (admissible d'office). — <i>voltijdse loopbaanonderbreking (komt ambtshalve in aanmerking).</i>
01.01.1988 — 31.12.1988	pause carrière à temps plein (avec validation). — <i>voltijdse loopbaanonderbreking (met validering).</i>
01.01.1989 — 31.12.1989	pause carrière à mi-temps (avec validation). — <i>halftijdse loopbaanonderbreking (met validering).</i>
01.01.1990 — 31.12.1991	prestations à mi-temps pour raisons familiales. — <i>halftijdse loopbaanonderbreking om gezinsredenen.</i>
01.01.1992 — 31.12.1999	services à temps plein. — <i>voltijdse dienst.</i>

Version actuelle

Première tranche: 01.01.1985 — 31.12.1985.
Deuxième tranche: 01.01.1986 — 31.12.1986.
Troisième tranche: 01.01.1987 — 31.12.1987.
Quatrième tranche: 01.01.1988 — 31.12.1988.
Cinquième tranche: 01.01.1989 — 31.12.1989.

Tous les services et périodes du 1^{er} janvier 1970 au 31 décembre 1999 sont entièrement admissibles pour la pension à l'exception de la période du 1^{er} janvier 1990 au 31 décembre 1991 qui, se situant après les cinq tranches, n'est prise en considération qu'à concurrence de la durée des prestations réellement effectuées, c'est-à-dire 2 ans $\times$ 1/2 soit 1 an.

De Minister legt uit dat die toestanden klassiek zijn voor iedereen: de vrijgezel die voor de K.W.W. betaalt, weet best dat hij geen overlevingspensioen zal krijgen. Evenzo kan degene die vrijwillig zijn eigen loopbaan onderbreekt, de validering verliezen. Het is dus redelijk een gedeelte (20 pct.) vast te stellen om te vermijden dat er een regeling ontstaat die geen rekening houdt met de periode van activiteit.

Het lid vraagt wat er gebeurt met die 20 pct. voor halftijdse of 3/4 tijdse loopbaanonderbreking op het einde van de loopbaan.

De Minister verklaart dat men met de verhouding rekening zal houden.

Tot besluit geeft de Minister twee voorbeelden:

Voorbeeld 1

Huidige versie

Eerste schijf: 01.01.1985 — 31.12.1985.
Tweede schijf: 01.01.1986 — 31.12.1986.
Derde schijf: 01.01.1987 — 31.12.1987.
Vierde schijf: 01.01.1988 — 31.12.1988.
Vijfde schijf: 01.01.1989 — 31.12.1989.

Alle diensten en perioden van 1 januari 1970 tot 31 december 1999 komen volledig in aanmerking voor het pensioen, met uitzondering van de periode van 1 januari 1990 tot 31 december 1991 die, aangezien zij na de vijf schijven komt, alleen in aanmerking worden genomen ten belope van de duur van de werkelijk verrichte prestaties, d.w.z. 2 jaar $\times$ 1/2 = 1 jaar.

Nouvelle version. — *Nieuwe versie*Durée des présences. — *Duur van de aanwezigheden*

01.01.1970 - 31.12.1984 =	15 ans/jaar
01.01.1985 - 31.12.1986 =	
2 ans/jaar × 1/2 soit/ofwel	1 an/jaar
01.01.1989 - 31.12.1989 =	
1 an/jaar × 1/2 soit/ofwel	6 mois/maanden
01.01.1990 - 31.12.1991 =	
2 ans/jaar × 1/2 soit/ofwel	1 an/jaar
01.01.1992 - 31.12.1999 =	8 ans
Total/Totaal	25 ans/jaar
	6 mois/maanden
ou/of	306 mois/maanden

Etant donné que les absences ne dépassent pas 20 p.c. des présences (61,2 mois), elles sont entièrement prises en considération pour la pension.

Exemple 2

Carrière. — *Loopbaan*

01.01.1980 - 31.12.1984
 01.01.1985 - 31.12.1986
 01.01.1987 - 31.12.1987
 01.01.1988 - 31.12.1988
 01.01.1989 - 31.12.1990
 01.01.1991 - 31.12.1994

services à temps plein. — *voltijdse dienst.*prestations à mi-temps pour raisons familiales. — *halftijdse prestaties wegens gezinsredenen.*pause-carrière à temps plein (admissible d'office). — *voltijdse loopbaanonderbreking (komt ambtshalve in aanmerking).*pause-carrière à temps plein (avec validation). — *voltijdse loopbaanonderbreking (met validering).*prestations à mi-temps pour raisons familiales. — *halftijdse loopbaanonderbreking om gezinsredenen.*services à temps plein. — *voltijdse dienst.*

Version actuelle

Première tranche: 01.01.1985 — 31.12.1985.
 Deuxième tranche: 01.01.1986 — 31.12.1986.
 Troisième tranche: 01.01.1987 — 31.12.1987.
 Quatrième tranche: 01.01.1988 — 31.12.1988.
 Cinquième tranche: 01.01.1989 — 31.12.1989.

Tous les services et périodes du 1^{er} janvier 1980 au 31 décembre 1994 sont entièrement admissibles pour la pension, à l'exception de la période du 1^{er} janvier 1990 au 31 décembre 1990 qui, se situant après les cinq tranches, n'est prise en considération qu'à concurrence de 1 an × 1/2, soit 6 mois.

Durée des absences. — *Duur van de afwezigheden*
 (Absences non rémunérées assimilées à de l'activité de service + périodes de pause-carrière admissibles) —
 (Niet bezoldigde afwezigheden gelijkgesteld met dienstactiviteit + periodes van in aanmerking komende loopbaanonderbreking)

01.01.1985 - 31.12.1986 =	
2 ans/jaar × 1/2 soit/ofwel	1 an/jaar
01.01.1987 - 31.12.1987 =	1 an/jaar
01.01.1988 - 31.12.1988 =	1 an/jaar
01.01.1989 - 31.12.1989 =	
1 an/jaar × 1/2 soit/ofwel	6 mois/maanden
01.01.1990 - 31.12.1991 =	
2 ans/jaar × 1/2 soit/ofwel	1 an/jaar
	4 ans/jaar
	6 mois/maanden
ou/of	54 mois/maanden

Gelet op het feit dat de afwezigheid niet meer bedraagt dan 20 pct. van de aanwezigheid (61,2 maanden), wordt zij volledig in aanmerking genomen voor het pensioen.

Voorbeeld 2

Huidige versie

Eerste schijf: 01.01.1985 — 31.12.1985.
 Tweede schijf: 01.01.1986 — 31.12.1986.
 Derde schijf: 01.01.1987 — 31.12.1987.
 Vierde schijf: 01.01.1988 — 31.12.1988.
 Vijfde schijf: 01.01.1989 — 31.12.1989.

Alle diensten en perioden van 1 januari 1980 tot 31 december 1994 komen volledig in aanmerking voor het pensioen, met uitzondering van de periode van 1 januari 1990 tot 31 december 1991 die, aangezien zij na de vijf schijven komt, wordt neergelegd voor 1 jaar × 1/2 = 6 maanden.

Nouvelle version. — *Nieuwe versie*

Durée des présences. — *Duur van de aanwezigheden*

01.01.1980 - 31.12.1984 = 5 ans/jaren

01.01.1985 - 31.12.1986 =

2 ans/jaren × 1/2 soit/ofwel 1 an/jaar

01.01.1989 - 31.12.1990 =

2 ans/jaren × 1/2 soit/ofwel 1 an/jaren

01.01.1991 - 31.12.1994 = 4 ans/jaren

Total/Totaal	11 ans/jaren
ou/of	132 mois/maanden

Les absences (48 mois) ne sont prises en considération qu'à concurrence de 20 p.c. des présences, c'est-à-dire 26,4 mois. Toutefois, étant donné que la validation pour la période du 1^{er} janvier 1988 au 31 décembre 1988 est intervenue avant l'entrée en vigueur du nouveau système, cette période de 12 mois n'est pas prise en compte pour l'application de la règle de 20 p.c., ce qui implique que les absences seront prises en considération à concurrence de 26,4 mois + 12 mois soit 38,4 mois. Il en serait de même pour une validation effectuée après l'entrée en vigueur du nouveau système si l'intéressé est pensionné pour inaptitude physique.

Un membre se demande si les 7,5 p.c. ne comptent plus en cas d'interruption de carrière, alors que la période est prise en compte pour la constitution de la carrière.

Le Ministre explique que ceux qui partent en pause-carrière vont signer un engagement comme à l'heure actuelle. Les intéressés qui signent cet engagement savent que ces années qu'ils valident à raison de 7,5 p.c. seront perdues si elles se situent en dehors des 20 p.c. de leurs services effectifs. Les intéressés savent qu'ils ont intérêt à travailler le plus longtemps possible s'ils veulent valider le maximum pour leur pension future.

L'amendement est rejeté par 9 voix contre 4 et 1 abstention.

L'article 61 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

Articles 62, 63, 64

Ces articles sont adoptés par 12 voix contre 1.

Durée des absences. — *Duur van de afwezigheden*

01.01.1985 - 31.12.1986 =

2 ans/jaren × 1/2 soit/ofwel 1 an/jaar

01.01.1987 - 31.12.1987 = 1 an/jaar

01.01.1988 - 31.12.1988 = 1 an/jaar

01.01.1989 - 31.12.1990 =

2 ans/jaren × 1/2 soit/ofwel 1 an/jaar

	4 ans/jaren
ou/of	48 mois/maanden

De afwezigheid (48 maanden) wordt maar in aanmerking genomen ten belope van 20 pct. van de aanwezigheid, d.w.z. 26,4 maanden. Gelet op het feit evenwel dat de validering voor de periode van 1 januari 1988 tot 31 december 1988 er is gekomen vóór de inwerkingtreding van de nieuwe regeling, wordt die periode van 12 maanden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van de regel van de 20 pct., wat betekent dat de afwezigheid in aanmerking wordt genomen ten belope van 26,4 maanden + 12 maanden, zijnde 38,4 maanden. Hetzelfde zou gelden voor een validering die is gedaan na de inwerkingtreding van de nieuwe regeling, indien de betrokkene is gepensioneerd wegens lichamelijke ongeschiktheid.

Een lid vraagt zich af of de 7,5 p.c. niet meer zal meetellen bij loonbaanonderbreking, doch de periode telt wel mee voor de samenstelling van de loopbaan.

De Minister legt uit dat degenen die loopbaanonderbreking nemen, een verbintenis moeten ondertekenen zoals nu al het geval is. De betrokkenen die deze verbintenis ondertekenen, weten dat zij de jaren die zij valideren ten belope van 7,5 pct., zullen verliezen indien die meer dan 20 pct. bedragen van hun effectieve dienst. De betrokkenen weten dat zij er belang bij hebben zo lang mogelijk te werken, indien zij het maximum willen valideren voor hun toekomstig pensioen.

Het amendement wordt verworpen met 9 stemmen tegen 4 bij 1 onthouding.

Artikel 61 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

Artikelen 62, 63 en 64

Deze artikelen worden aangenomen met 12 stemmen tegen 1.

Article 64bis (nouveau)

Plusieurs membres proposent un amendement visant à insérer un article 64bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 64bis. — A l'article 116, § 2, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, insérer, entre les premier et deuxième alinéas, un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« Sont considérés comme étant en service au 31 décembre 1960, les membres du personnel qui, dans le courant de décembre 1960, ont occupé un emploi d'enseignant dans un établissement scolaire et qui ont poursuivi l'exercice de cet emploi au cours du mois de janvier 1961, ou qui, au 31 décembre 1960, étaient absents pour obligations militaires. »

Justification

1. Conformément à la législation actuelle en matière de pensions, un membre du personnel enseignant ne peut être mis à la retraite qu'à partir de l'âge de 60 ans.

Cependant, certaines personnes occupant un emploi dans l'enseignement peuvent bénéficier d'une pension de retraite avant cet âge. La loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, dite loi unique, prévoit une disposition transitoire en faveur des personnes en service au 31 décembre 1960. Celles-ci peuvent demander l'application de l'ancien régime de pension, plus avantageux.

Pour autant qu'elles comptent 30 ans de service dans l'enseignement, elles peuvent obtenir une pension de retraite dès l'âge de 50 ans (pour les membres du personnel des écoles primaires, maternelles et normales de l'enseignement communal et de l'enseignement libre subventionné, ainsi que des écoles normales et d'application provinciales agréées) ou l'âge de 55 ans (pour les membres du personnel des écoles secondaires et normales de l'Etat).

2. Toutefois, dans un certain nombre de cas, l'application stricte de cette date d'occupation au 31 décembre 1960 donne lieu à des situations inéquitables.

Selon une certaine interprétation, en tous cas, lorsque la relation de travail non statutaire a été rompue avant les vacances de Noël 1960 — comme ce fut le cas pour certains membres du personnel enseignant qui n'avaient pas été nommés à titre définitif — et que, dans le courant de janvier 1961, les intéressés ont poursuivi leur carrière dans l'enseignement dans les mêmes circonstances, l'ont peut difficilement nier qu'il s'agit en fait d'une occupation ininterrompue.

Artikel 64bis (nieuw)

Meerdere leden dienen een amendement in ten einde een artikel 64bis (nieuw) in te voeren dat luidt als volgt :

« Artikel 64bis. — In het artikel 116, § 2, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd :

« Worden beschouwd als zijnde in dienst op 31 december 1960, de personeelsleden die in de loop van december 1960 in een onderwijsinrichting een onderwijsfunctie hebben uitgeoefend en die deze functie in de loop van januari 1961 hebben verdergezet, of wegens militaire verplichtingen afwezig waren op 31 december 1960. »

Verantwoording

1. Overeenkomstig de huidige pensioenwetgeving kan het onderwijzend personeelslid slechts op pensioen gesteld worden vanaf de leeftijd van 60 jaar.

Sommige personen in het onderwijs kunnen nochtans voor die leeftijd een rustpensioen krijgen. De wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, de zgn. eenheidswet, voorziet in een overgangsregeling ten gunste van de personen die op 31 december 1960 in dienst waren. Zij mogen de toepassing vragen van het vroegere, meer voordelige, pensioenregime.

Voor zover zij 30 jaar dienst in het onderwijs tellen, kunnen zij hun rustpensioen bekomen op de leeftijd van 50 jaar (voor personeelsleden van de gemeentelijke en vrije gesubsidieerde lagere-, bewaar- en normaalscholen en erkende provinciale normaalscholen en oefenscholen) of op de leeftijd van 55 jaar (voor de personeelsleden van de rijksmiddelenbare en rijksnormaalscholen).

2. In een aantal gevallen geeft de strikte toepassing van de tewerkstellingsdatum van 31 december 1960 echter aanleiding tot onrechtvaardige toestanden.

Wanneer bijvoorbeeld de niet-statutaire arbeidsrelatie werd verbroken (dit althans volgens een zekere interpretatie) voor de kerstvakantie van 1960 — zoals dit voor sommige niet-vastbenoemde personeelsleden in het onderwijs het geval was — en zij in de loop van januari 1961 hun loopbaan in het onderwijs onder dezelfde omstandigheden hebben verdergezet, kan moeilijk worden ontkend dat er sprake is van een feitelijk ononderbroken tewerkstelling.

L'interprétation textuelle de la disposition légale en question, telle qu'elle a cours à l'heure actuelle, exclut néanmoins ces personnes du bénéfice de la disposition transitoire.

Le traitement inéquitable dont ces enseignants font l'objet peut être évité en concrétisant un cas d'application à l'article 116 de la loi unique.

Le Ministre ne peut pas accepter cet amendement pour les raisons suivantes :

1) une modification, même limitée dans sa portée, de l'article 116 de la loi du 14 février 1961, risque d'entraîner une série de revendications tendant à étendre le champ d'application de cet article;

2) toute fixation d'une date génère forcément et inévitablement des situations-limites;

3) l'amendement laisse à désirer quant à sa forme.

Il rappelle que conformément aux dispositions de l'article 116, § 2 de la loi du 14 février 1961, les membres de l'enseignement en service au 31 décembre 1960, qui terminent leur carrière dans un établissement d'enseignement dont le régime de pension applicable à la date précitée permettait une mise à la retraite avant l'âge de 60 ans, conservent leur droit à la pension à cet âge préférentiel, pour autant qu'ils aient accompli 30 années de services admissibles.

Toute la question a évidemment été de déterminer ce qu'il fallait entendre par « être en service au 31 décembre 1960 ». En accord avec la Cour des comptes, il a été décidé — très logiquement — qu'à cette date un lien statutaire quelconque devait unir le membre de l'enseignement à l'école, que cet enseignant ait été nommé à titre définitif ou non. C'est ainsi que l'on a considéré qu'un tel lien existait si ce membre exerçait des services temporaires mais à durée indéterminée ou des services intérimaires à durée indéterminée ou à durée déterminée mais couvrant une période allant au-delà du 31 décembre 1960.

Quant aux enseignants qui accomplissaient leur service militaire à la date du 31 décembre 1960, le point de vue adopté a été le suivant :

Une personne en fonction dans l'enseignement avant le 31 décembre 1960, à titre définitif, temporaire ou intérimaire, qui immédiatement après avoir cessé ses fonctions dans l'enseignement, et donc sans interruption, est entrée au service militaire et y était encore au 31 décembre 1960, maintient ses droits acquis en matière d'âge de mise à la retraite, à la condition d'avoir repris ses fonctions dans l'enseignement dès la fin de son service militaire ou même après

Door de tot op heden heersende tekstuele interpretatie van desbetreffende wetsbepaling worden deze personen echter uitgesloten van het voordeel van de overgangsregeling.

De onrechtvaardige behandeling van deze leerkrachten wordt vermeden door in het artikel 16 van de eenheidswet zelf een toepassingsgeval te concretiseren.

De Minister kan dit amendement niet aanvaarden, om de volgende redenen :

1) een wijziging, zelfs met beperkte strekking, van artikel 116 van de wet van 14 februari 1961 dreigt een hele reeks eisen op te leveren die de toepassingsfeer van dit artikel zullen verruimen;

2) de vaststelling van welke datum ook doet noodzakelijk en onvermijdelijk grensgevallen ontstaan;

3) het amendement laat te wensen over wat zijn vorm betreft.

Hij herinnert eraan dat, overeenkomst de bepalingen van artikel 116, § 2, van de wet van 14 februari 1961, de leden van het onderwijzend personeel in dienst op 31 december 1960, die hun loopbaan beëindigen in een onderwijsinstelling waar krachtens de op de voormelde datum toepasselijke pensioenregeling, pensionering vóór de leeftijd van 60 jaar mogelijk was, hun recht op een pensioen op die voorkeursleeftijd behouden, voor zover zij 30 jaar in aanmerking komende diensten hadden gepresteerd.

De vraag was uiteraard te bepalen wat diende te worden verstaan onder « in dienst zijn op 31 december 1960 ». In overeenstemming met het Rekenhof werd logischerwijze beslist dat er op die datum een statutaire band moest zijn — welke ook — tussen het lid van het onderwijzend personeel en die school, ongeacht of die leerkracht al dan niet vast was benoemd. Aldus is men ervan uitgegaan dat een dergelijke band bestond indien het lid een tijdelijke opdracht heeft maar met onbepaalde duur of een interim-opdracht met onbepaalde duur of bepaalde duur, die verder loopt na 31 december 1960.

Wat de leerkrachten betreft die hun militaire dienst vervulden op 31 december 1960, was het gekozen standpunt het volgende :

Een persoon die in functie is in het onderwijs vóór 31 december 1960, vast benoemd, tijdelijk benoemd of interimkracht, die onmiddellijk na zijn ambt in het onderwijs, dus zonder onderbreking, in militaire dienst is gegaan en dat nog was op 31 december 1960, behoudt zijn verworven rechten inzake pensioneringsleeftijd, op voorwaarde dat hij zijn ambt opnieuw heeft opgenomen in het onderwijs onmiddellijk na het einde van zijn militaire dienst, of zelfs na

un certain laps de temps, et de terminer sa carrière dans un établissement permettant une mise à la retraite à un âge préférentiel, sauf si les services antérieurs au 31 décembre 1960 ont été rendus en qualité de temporaire ou d'interimataire dans le cadre d'une désignation ou d'un contrat à durée déterminée qui venait normalement à expiration avant le 31 décembre 1960.

Ce critère du lien statutaire avec l'établissement scolaire s'est avéré tout à fait opérationnel et satisfaisant mais des cas particuliers, jamais nombreux mais fort variés, ont été à la base de plusieurs propositions visant à modifier la législation actuellement en vigueur en cette matière, à un moment où justement elle commence seulement à produire ses effets.

C'est évidemment le problème classique qui se pose chaque fois que sont prises des dispositions prévoyant une date limite et que selon la position des intéressés, ceux-ci peuvent ou non bénéficier des mesures transitoires prévues.

Toutes ces propositions ont été écartées et cela me semble une attitude fort sage.

Le Ministre des Pensions est en effet garant de l'intérêt général et il doit veiller à ce que d'exceptions en exceptions on n'en arrive à affaiblir considérablement la portée de la loi.

Le Gouvernement dépose un amendement visant à insérer un article 64bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 64bis nouveau :

« Article 64bis. Pour l'application de l'article 116, § 2, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, sont considérées comme étant en service au 31 décembre 1960, malgré l'absence de lien statutaire ou contractuel avec leur établissement d'enseignement :

— les personnes qui ont exercé une fonction dans l'enseignement dans le courant du mois de décembre 1960 et qui ont repris cette même fonction dans le courant du mois de janvier 1961;

— les personnes qui, à la date du 31 décembre 1960 remplissaient leurs obligations militaires et qui ont exercé une fonction dans l'enseignement au cours des six mois qui ont précédé leur entrée au service militaire et qui ont repris cette même fonction dans les trois mois qui ont suivi la fin de celui-ci. »

L'amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 65

Un premier amendement est déposé à cet article, visant à remplacer le 16° de cet article par le texte suivant :

een zekere periode, en dat hij zijn loopbaan heeft beëindigd in een instelling die een pensionering op voorkeursleeftijd mogelijk maakt, behalve indien de diensten vóór 31 december 1960 werden gepresteerd in de hoedanigheid van tijdelijke of interimkracht in het kader van een aanwijzing of een contract met bepaalde duur dat normaal vóór 31 december 1960 verstreek.

Dat criterium van die statutaire band met de onderwijsinstelling is werkzaam en bevredigend gebleken, maar specifieke gevallen, nooit talrijk maar wel sterk uiteenlopend, hebben aan de basis gelegen van verscheidene voorstellen tot wijziging van de nu geldende wetgeving ter zake, op een ogenblik dat zij precies effect begint te sorteren.

Het is uiteraard het klassieke probleem dat zich voordoet telkens er bepalingen worden uitgevaardigd waarin een einddatum wordt gesteld en de betrokkenen, naar gelang van hun positie, al dan niet de voorziene overgangsmaatregelen kunnen genieten.

Al die voorstellen zijn afgewezen en dat lijkt mij een wijze opstelling.

De Minister van Pensioenen moet immers instaan voor het algemeen belang en hij moet erop toezien dat de strekking van de wet, door een overmaat aan uitzonderingen, niet aanzienlijk wordt uitgehold.

De Regering dient een amendement in ten einde een artikel 64bis (nieuw) in te voegen dat luidt als volgt :

« Nieuw artikel 64bis

« Artikel 64bis. Worden, ondanks de afwezigheid van een statutaire of contractuele band met hun onderwijsinstelling, voor de toepassing van artikel 116, § 2, van de wet van 14 februari 1961, voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, beschouwd als in dienst zijnde op 31 december 1960 :

— de personen die een functie in het onderwijs hebben uitgeoefend in de loop van de maand december 1960 en die deze zelfde functie hernomen hebben in de loop van de maand januari 1961;

— de personen die op 31 december 1960 hun militaire verplichtingen volbrachten en die een functie in het onderwijs uitgeoefend hebben in de loop van zes maanden voorafgaand aan hun militaire dienst en die diezelfde functie hernomen hebben binnen de drie maanden na het beëindigen ervan. »

Het amendement wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 65

Bij dit artikel wordt een eerste amendement ingediend dat ertoe strekt, het 16° van dit artikel te vervangen als volgt :

« 16° Les articles 55 à 62 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, modifiés par l'arrêté royal du 29 janvier 1985; »

Justification

1. Nous proposons de maintenir les articles 54, § 1^{er}, et 63 à 66 de la loi du 5 août 1978, de manière à ce que certains parlementaires, anciens fonctionnaires, ayant prêté le serment constitutionnel en tant que parlementaire avant le 1^{er} janvier 1977, puissent continuer à bénéficier de la possibilité d'obtenir dès l'âge de 60 ans une pension de retraite de leur ancienne administration.

2. En cas de maintien du texte actuel du projet de loi, ces parlementaires ne pourront plus obtenir la pension de retraite à partir de l'âge de 60 ans mais devront attendre l'âge de 65 ans.

3. Cela représente une nette régression par rapport à la situation actuelle et, en outre, les désavantages par rapport à certains de leurs collègues parlementaires, anciens fonctionnaires.

Pour plus de précision, voici un aperçu de la situation actuelle en matière de pensions des parlementaires, anciens fonctionnaires, qui peuvent bénéficier d'une pension de retraite à charge de leur ancienne administration, soumise à l'application de la législation en matière de pensions de l'Etat.

1. Conditions :

— avoir prêté le serment constitutionnel en tant que parlementaire avant le 1^{er} janvier 1977 (démission d'office);

— au moment de la prestation de serment susvisée, compter au moins dix années admissibles pour le droit à la pension, en tant que fonctionnaire.

1.1. Pension à l'âge de 65 ans

Par application :

1.1.1. de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives (Moniteur belge du 14 août 1931)

1.1.2. de l'article 1^{er} de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques (Moniteur belge du 3 juillet 1844)

1.2. Pension anticipée à l'âge de 60 ans

Par application :

1.2.1. de la loi susmentionnée du 6 août 1931

1.2.2. des articles 54, § 1^{er}, et 63 à 66 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.

« 16° de artikelen 55 tot 62 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 januari 1985; »

Verantwoording

1. Hierdoor blijven de artikelen 54, § 1, en 63 tot 66 van de wet van 5 augustus 1978 behouden, waardoor sommige parlementairen ex-ambtenaren, die vóór 1 januari 1977 de grondwettelijke eed als parlements lid hebben afgelegd, voor zover zij de andere voorwaarden vervullen, verder op 60-jarige leeftijd een rustpensioen van hun vroegere administratie kunnen bekomen.

2. Bij behoud van de huidige tekst van het wetsontwerp kunnen zij dit rustpensioen niet meer vanaf 60-jarige leeftijd bekomen en dienen zij te wachten tot hun 65 jaar.

3. Dit houdt een duidelijke achteruitstelling in t.o.v. de huidige toestand en van andere collega's parlementairen ex-ambtenaren.

Ter verduidelijking volgt hierna een uiteenzetting inzake de actuele pensioentoestand van parlementaire ex-ambtenaren die kunnen genieten van een rustpensioen ten laste van hun vroegere administratie, die onderworpen is aan de toepassing van de Rijkspensioenwetgeving.

1. Voorwaarden :

— de grondwettelijke eed als parlementair te hebben afgelegd vóór 1 januari 1977 (ambtshalve ontslag);

— bij voormelde eedaflegging, als ambtenaar, ten minste tien dienstjaren die recht geven op pensioen, tellen.

1.1. Pensioen op 65 jaar

Toepassing van :

1.1.1. de wet van 6 augustus 1931 houdende de vaststelling van onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van State, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers (Belgisch Staatsblad van 14 augustus 1931)

1.1.2. artikel 1 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen (Belgisch Staatsblad van 30 juli 1844)

1.2. Vervroegd pensioen vanaf 60 jaar

Toepassing van :

1.2.1. voormelde wet van 6 augustus 1931

1.2.2. de artikelen 54, § 1, en 63 tot 66 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen.

Remarque importante

Il est clair qu'en cas d'abrogation des articles mentionnés au point 1.2.2, tel que le prévoit le présent projet de loi, certains parlementaires, anciens fonctionnaires, ne pourront plus prendre leur pension anticipée à partir de l'âge de 60 ans, ce qui les oblige à attendre l'application du point 1^{er} (pension à l'âge de 65 ans).

1.3. Pension anticipée à partir de l'âge de 60 ans, et même plus tôt, pour les anciens membres du personnel enseignant et du personnel roulant de la Société nationale des Chemins de fer belges.

Par application :

1.3.1. de la loi susmentionnée du 6 août 1931

1.3.2. de l'article 115 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier (Moniteur belge du 15 février 1961).

1.3.3. de certaines autres lois pour des catégories spécifiques d'anciens membres du personnel enseignant (notamment des provinces et des communes.

2. Conditions :

— avoir prêté le serment constitutionnel en tant que parlementaire après le 31 décembre 1976 (démission d'office);

— au moment de la prestation de serment susvisée, compter au moins dix années admissibles pour le droit à la pension, en tant que fonctionnaire.

2.1. Pension à l'âge de 65 ans

Idem qu'au point 1.1.

2.2. Pension anticipée à partir de l'âge de 60 ans.

Application de :

2.2.1. par application des mêmes dispositions qu'au point 1.2

2.2.2. ou sur la base :

— de la loi susmentionnée du 6 août 1931

— des articles 45 à 52 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions (Moniteur belge du 22 mai 1984).

2.3. Pension anticipée à partir de l'âge de 60 ans, et même plus tôt, pour les anciens membres du personnel enseignant et du personnel roulant de la S.N.C.B.

Application de :

2.3.1. par application des mêmes dispositions qu'au point 1.3

2.3.2. ou sur la base de :

— idem qu'au point 2.2.2

2.3.3. cf. le point 1.3.3.

Belangrijke opmerking

Het is duidelijk dat bij opheffing van de artikelen vermeld onder punt 1.2.2, zoals voorzien in het ontwerp van wet waarvan sprake, voor sommige parlementairen ex-ambtenaren de mogelijkheid tot vervroegde pensionering vanaf 60 jaar vervalt en zij noodgedwongen moeten wachten op de toepassing van punt 1 (pensioen op 65 jaar).

1.3. Vervroegd pensioen vanaf 60 jaar en zelfs vroeger, voor gewezen onderwijzend personeel en gewezen rollend personeel van de N.M.B.S.

Toepassing van :

1.3.1. voormelde wet van 6 augustus 1931

1.3.2. artikel 115 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel (Belgisch Staatsblad van 15 februari 1961).

1.3.3. voor sommige categorieën gewezen onderwijzend personeel (bv. van provincies, gemeenten, enz.) gelden nog andere wetten.

2. Voorwaarden :

— de grondwettelijke eed als parlementair te hebben afgelegd na 31 december 1976 (ambtshalve ontslag);

— bij voormelde eedaflegging, als ambtenaar, ten minste tien dienstjaren die recht geven op pensioen, tellen.

2.1. Pensioen op 65 jaar

Idem als punt 1.1.

2.2. Vervroegd pensioen vanaf 60 jaar.

Toepassing van :

2.2.1. Idem als punt 1.2

2.2.2. of op grond van :

— voormelde wet van 6 augustus 1931

— de artikelen 45 tot 52 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregeling (Belgisch Staatsblad van 22 mei 1984).

2.3. Vervroegd pensioen vanaf 60 jaar en zelfs vroeger voor gewezen onderwijzend personeel en rollend personeel van de N.M.B.S.

Toepassing van :

2.3.1. idem als punt 1.3

2.3.2. of op grond van :

— idem als punt 2.2.2

2.3.3. zie punt 1.3.3.

3. Conditions

— avoir prêté le serment constitutionnel en tant que parlementaire après le 31 décembre 1976 (démission d'office);

— au moment de la prestation de serment susvisée, compter moins de 10 années, mais au moins 5 années admissibles pour le droit à la pension en tant que fonctionnaire.

3.1. Pension à l'âge de 65 ans

Idem qu'au point 3.2.

3.2. Pension anticipée à partir de l'âge de 60 ans

Par application:

— des articles 45 à 52 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions (Moniteur belge du 22 mai 1984).

Les auteurs retirent leur amendement. Il est remplacé par un autre amendement dont le contenu est identique mais visant à insérer un article 37bis (nouveau) (voir p. 43).

Un second amendement est déposé:

« Supprimer le 14^o de cet article. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 54.

Cet amendement est retiré par son auteur.

L'article 65 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 66

L'article 66 est adopté par 12 voix contre 1.

SECTION 5

Dispositions transitoires

Article 67

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer le mot « d'office » par les mots « à la demande des intéressés. »

3. Voorwaarden

— de grondwettelijke eed als parlementair te hebben afgelegd na 31 december 1976 (ambtshalve ontslag);

— bij voormelde eedaflegging, als ambtenaar, minder dan 10, doch ten minste 5 dienstjaren die recht geven op pensioen, tellen.

3.1. Pensioen op 65 jaar

Idem als punt 3.2.

3.2. Vervroegd pensioen vanaf 60 jaar

Toepassing van:

— de artikelen 45 tot 52 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen (Belgisch Staatsblad van 15 mei 1984).

De auteurs trekken dit amendement terug in. Het amendement wordt vervangen door een ander amendement dat werd ingediend, met dezelfde inhoud, ten einde een artikel 37bis (nieuw) in te voeren (zie p. 43).

Een tweede amendement wordt ingediend:

« Het 14^o van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij het amendement op artikel 54.

Dit amendement wordt teruggetrokken door de auteur.

Artikel 65 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 66

Artikel 66 wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

AFDELING 5

Overgangsbepalingen

Artikel 67

Een lid dient het volgende amendement in:

« In dit artikel het woord « ambtshalve » te vervangen door de woorden « op verzoek van de betrokkenen. »

Justification

L'article 75 a un certain nombre d'effets rétroactifs négatifs importants, certains impliquant une révision d'office des pensions visées remontant jusqu'à plusieurs dizaines d'années en arrière (par exemple l'article 54, alinéas 3 et 4).

Bien qu'aucune récupération pécuniaire ne soit envisagée, le principe même de la remise en cause d'une pension, dûment approuvée et visée par la Cour des comptes, est tout à fait intolérable.

Il s'agit ici d'un principe fondamental intangible impliquant le droit de tout agent de l'Etat au respect des dispositions statutaires qui ont présidé à son engagement et qui l'ont accompagné tout au long de sa carrière.

Remettre en cause, de façon négative, une pension définitivement attribuée constitue une source d'insécurité particulièrement antisociale d'autant plus qu'elle s'adresse souvent à des personnes âgées, sans défense, qui ont d'autre part servi fidèlement l'Etat.

Comme tout employeur, l'Etat se doit de respecter les conditions d'octroi des pensions de ses agents au moment de leur mise à la retraite.

Un deuxième amendement est déposé, ayant le même objectif :

« A cet article, remplacer les mots « d'office » par les mots « à la demande des intéressés. »

Justification

Le projet de loi actuellement soumis à l'examen de la Commission des Affaires sociales du Sénat propose à l'article 75 un certain nombre d'effets rétroactifs négatifs importants, certains impliquant une révision d'office des pensions visées remontant jusqu'à plusieurs dizaines d'années en arrière (par exemple l'article 54, alinéas 3 et 4).

Bien qu'aucune récupération pécuniaire ne soit envisagée, le principe même de la remise en cause d'une pension, dûment approuvée et visée par la Cour des comptes, est tout à fait intolérable.

Il s'agit ici d'un principe fondamental intangible impliquant le droit de tout agent de l'Etat au respect des dispositions statutaires qui ont présidé à son engagement et qui l'ont accompagné tout au long de sa carrière.

Verantwoording

Artikel 75 wil een aantal belangrijke en minder gunstige regelingen invoeren met terugwerkende kracht. Sommige daarvan leiden ertoe dat de betrokken pensioenen ambtshalve worden herzien tot tientallen jaren terug, wat bijvoorbeeld het geval is met artikel 54, derde en vierde lid.

Ofschoon men geen bedragen wil terugvorderen, is het principieel volstrekt onaanvaardbaar te raken aan een pensioen dat het Rekenhof behoorlijk heeft goedgekeurd en geviseerd.

Wij hebben hier te maken met een onaantastbaar grondbeginsel volgens hetwelk elke persoon in overheidssdienst de naleving kan eisen van de statutaire bepalingen die golden bij zijn indiensttreding en die tijdens zijn loopbaan onverkort van toepassing zijn gebleven.

Een vast verkregen pensioen zonder meer vermindern leidt tot onzekerheid met sociaal helemaal niet te rechtvaardigen gevolgen, te meer omdat die maatregelen vaak zijn gericht tegen bejaarde en weerloze personen die in het verleden toch trouwe diensten aan de overheid hebben bewezen.

Zoals elke werkgever behoort de Staat de toekenningsvoorwaarden die golden bij de pensionering van zijn personeel, na te leven.

Er wordt een tweede amendement van dezelfde strekking ingediend :

« In dit artikel het woord « ambtshalve » te vervangen door de woorden « op verzoek van de betrokkenen. »

Verantwoording

De ontwerp-tekst waarover de Senaatscommissie voor de Financiën zich moet uitspreken, wil via artikel 75 een aantal belangrijke en minder gunstige regelingen invoeren met terugwerkende kracht. Sommige daarvan leiden ertoe dat de betrokken pensioenen ambtshalve worden herzien tot tientallen jaren terug, wat bijvoorbeeld het geval is met artikel 54, derde en vierde lid.

Ofschoon men geen bedragen wil terugvorderen, is het principieel volstrekt onaanvaardbaar te raken aan een pensioen dat het Rekenhof behoorlijk heeft goedgekeurd en geviseerd.

Wij hebben hier te maken met een onaantastbaar grondbeginsel volgens hetwelk elke persoon in overheidssdienst de naleving kan eisen van de statutaire bepalingen die golden bij zijn indiensttreding en die tijdens zijn loopbaan onverkort van toepassing zijn gebleven.

Remettre en cause, de façon négative, une pension définitivement attribuée constitue une source d'insécurité particulièrement antisociale d'autant plus qu'elle s'adresse souvent à des personnes âgées, sans défense, qui ont d'autre part servi fidèlement l'Etat.

Comme tout employeur, l'Etat se doit de respecter ses serviteurs de même que les conditions d'octroi des pensions au moment de leur mise à la retraite.

Une modification négative du régime de pension n'est au mieux acceptable qu'à partir de la date d'entrée en vigueur de la loi qui la détermine et pour les seules pensions allouées à partir de cette même date.

Un amendement est dès lors proposé à l'article 67 du projet de loi susmentionné.

Le Ministre renvoie à l'article 69 du présent projet qui instaure une garantie pour les pensions qui devraient être réduites en raison de la révision d'office prévue à l'article 67.

Il y a une garantie individuelle dérogatoire pour l'intéressé.

Le taux de la pension calculée conformément aux dispositions antérieures est maintenu, mais n'est plus péréquaté aussi longtemps qu'il reste supérieur au taux adapté résultant des modifications proposées à l'article 2.

L'auteur de l'amendement souhaite savoir si l'indexation y est comprise.

Le Ministre répond par l'affirmative et signale que la plupart des modifications concernées par cet article 67 sont des modifications d'ordre technique qui en principe n'affectent pas le droit à la pension. En plus, rappelons que du point de vue pratique, toutes les pensions concernées ont déjà été calculées sur la base des nouvelles dispositions.

Dans plusieurs cas, la Cour des comptes refusait de viser les pensions. Elle exigeait que des modifications légales interviennent, ce qui est fait maintenant.

L'amendement est retiré par son auteur, puisque la garantie est donnée qu'il n'y a pas de récupération pécuniaire.

Un membre se demande quelle est la signification technique du terme « péréquation ».

Le Ministre explique qu'une pension acquise n'évolue que par deux méthodes: par l'indexation en fonction du coût de la vie ou en fonction d'une autre démarche qui, généralement, n'a plus été appliquée depuis 1974, lorsque le maximum de l'échelle barémique sur laquelle a été calculée la pension des intéressés fut majoré. Ainsi, 2 p.c. d'augmentation ont été accordés sous forme de complément de traitement de

Een vast verkregen pensioen zonder meer verminderen leidt tot onzekerheid met sociaal helemaal niet te rechtvaardigen gevolgen, te meer omdat die maatregelen vaak zijn gericht tegen bejaarde en weerloze personen die in het verleden toch trouwe diensten aan de overheid hebben bewezen.

Zoals elke werkgever behoort de Staat de rechten van zijn personeelsleden te eerbiedigen en de toekenningsvoorwaarden die golden bij hun pensionering na te leven.

De pensioenregeling wijzigen in ongunstige zin is hoogstens aanvaardbaar vanaf het tijdstip dat de nieuwe pensioenwet in werking treedt en dan nog maar alleen voor die pensioenen die vanaf dat tijdstip worden toegekend.

Dat is de reden waarom wij op artikel 67 een amendement hebben ingediend.

De Minister verwijst naar artikel 69 van het ontwerp dat een waarborg inhoudt voor de pensioenen die verminderd worden wegens de ambtshalve herziening waarin artikel 67 voorziet.

De betrokkene beschikt dus over een afwijkende individuele waarborg.

Men raakt dus niet aan het pensioenbedrag dat werd berekend volgens de vroeger geldende bepalingen, maar op dat bedrag wordt geen perekwatie meer toegepast zolang het hoger ligt dan het bedrag vastgesteld volgens de wijzigingen voorgesteld door artikel 2.

De indiener van het amendement vraagt of er ook rekening is gehouden met de indexaanpassing.

De Minister antwoordt daarop bevestigend en deelt mee dat de meeste wijzigingen waarop artikel 67 van het ontwerp slaat, van technische aard zijn en dus theoretisch het pensioenrecht niet aantasten. Daarenboven herinnert hij eraan dat om praktische redenen alle betrokken pensioenen reeds werden berekend volgens de nieuwe regeling.

In verscheidene gevallen heeft het Rekenhof geweigerd de pensioen te viseren. Het Hof eiste een wetswijziging en die is er nu gekomen.

De indiener trekt zijn amendement in, omdat gegarandeerd wordt dat geen bedragen zullen worden teruggevorderd.

Een lid vraagt wat de technische betekenis is van de term « perekwatie ».

De Minister deelt mee dat een verkregen pensioenbedrag alleen op twee manieren kan veranderen: door indexering als gevolg van de stijging van de kosten voor levensonderhoud of volgens een andere techniek, die in de regel niet meer werd toegepast sedert 1974, wanneer het maximumbedrag van de weddeschaal volgens welke het pensioen van de betrokkene werd berekend, werd verhoogd. Zo werd

septembre 1989 à décembre 1989 dans tous les barèmes; ensuite 2 p.c. au 1^{er} janvier 1990 et 2 p.c. en plus au 1^{er} novembre 1990.

Le premier amendement est retiré par son auteur.

Le deuxième amendement est rejeté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article 67 est adopté à la même majorité.

Article 68

Cet article ne donne lieu à aucune observation et est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Article 69

Un membre dépose l'amendement suivant :

« Remplacer cet article par la disposition suivante :

« L'article 67 n'est pas applicable dans les cas où les modifications apportées par l'article 2, 3^o, à l'article 4 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, ont pour effet de réduire le taux de la pension auquel l'intéressé peut prétendre à la date de la publication de la présente loi. »

Justification

L'article 2, 3^o, du projet de loi prévoit une autre manière de fixer la pension de survie accordée en cas de décès d'un agent qui a été pensionné avant le terme normal pour cause d'incapacité physique.

La mesure prévue est positive en soi, car elle simplifie le calcul de la pension de survie et cela permettra de traiter plus rapidement les dossiers.

L'exposé des motifs (p. 5) souligne que, dans la plupart des cas, le nouveau régime ne modifiera pas le taux des pensions, mais il ne cache pas qu'il lui arrivera d'être moins favorable.

L'article 67 du projet prévoit, en outre, que les pensions en cours seront automatiquement révisées.

L'article 69 dispose qu'au cas où cette révision automatique de la pension de survie se solderait par une réduction, le taux de pension auquel l'intéressé peut prétendre à la date de la publication de la loi en projet serait « gelé » jusqu'au moment où le taux fixé

tussen september 1989 en december 1989 een weddebijslag voor alle weddeschalen van 2 pct. toegekend. Vervolgens nog eens 2 pct. op 1 januari 1990 en 2 pct. op 1 november 1990.

Het eerste amendement wordt ingetrokken door de indiener.

Het tweede amendement wordt verworpen bij eenparigheid van 14 aanwezige leden.

Artikel 67 wordt met dezelfde meerderheid aangenomen.

Artikel 68

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen en wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 69

Een lid dient het volgende amendement in :

« Dit artikel te vervangen als volgt :

« Artikel 67 is niet van toepassing op de gevallen waarin de wijzigingen die door artikel 2, 3^o, worden aangebracht in artikel 4 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, tot gevolg hebben dat het pensioenbedrag waarop de betrokkenen aanspraak kan maken op de dag van de bekendmaking van deze wet, zou worden verminderd. »

Verantwoording

Artikel 2, 3^o, van het wetsontwerp voorziet in een andere manier om het overlevingspensioen vast te stellen dat wordt toegekend bij overlijden van een personeelslid dat voortijdig is gepensioneerd om lichamelijke ongeschiktheid.

De voorziene maatregel is op zich positief want de berekening van het overlevingspensioen wordt erdoor vereenvoudigd, zodat de dossiers vlugger zullen worden afgehandeld.

De memorie van toelichting (blz. 5) verduidelijkt dat de nieuwe regeling in de meeste gevallen geen wijziging van het toegekende pensioenbedrag teweeg brengt, doch verheelt niet dat in sommige gevallen die nieuwe regeling minder gunstig uitvalt.

Artikel 67 van het wetsontwerp voorziet daarenboven dat de lopende pensioenen automatisch zullen worden herzien.

Bij wijze van overgangsmaatregel, preciseert artikel 69 m.b.t. de gevallen waarin de automatische herziening van voornoemde overlevingspensioenen een vermindering zou teweeg brengen, dat het actuele pensioenbedrag wordt « bevroren », en dit totdat het

en application du nouveau régime et soumis à péréquation, serait au moins égal au taux fixé en application de la législation actuelle.

Comme les cas en question sont des cas sociaux qui méritent l'attention (veuves d'invalides) et dont le nombre est de toute manière assez limité, il serait plus équitable de ne pas réviser, pour ceux-ci, les taux de pension actuellement en vigueur. Le présent amendement vise à prévoir ce traitement plus équitable.

Le Ministre déclare que cet amendement ne peut être accepté :

On ne peut pas garder trois systèmes différents de pension de survie. En effet, un nouveau système a été introduit par la loi du 15 mai 1984 et les dispositions prévues par les arrêtés royaux n^{os} 254 et 255 ont été maintenues. L'adaptation de la loi du 15 mai 1984, et cela uniquement pour l'avenir aurait pour effet de créer un troisième système. Etant donné que l'on déplore, avec raison, le caractère trop compliqué de la législation en matière de pension, il a été décidé d'attribuer une force rétroactive au texte, mais avec une garantie pour les pensions en cours et leur régularisation via la péréquation (méthode moins douloureuse que celle utilisée par la loi du 15 mai 1984 pour la diminution du minimum garanti).

Comment garder, par ailleurs, une neutralité budgétaire, avec un système qui s'avère globalement plus avantageux, sans devoir prendre certaines mesures restrictives.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 5 et 1 abstention.

L'article 69 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 70

Un membre se demande pourquoi l'on dispose à cet article que les pensions de survie sont révisées à la demande des intéressés. Pourquoi utilise-t-on deux poids et deux mesures dans ce projet ?

Le Ministre répond que l'Administration est incapable de suivre toutes les modifications relatives à l'état civil.

L'intéressé doit se manifester.

L'article 70 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Articles 71, 72, 73 et 74

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

bedrag toegekend op basis van de nieuwe regeling aangepast door het stelsel van perekwaties, ten minste overeenstemt met het bedrag toegekend op basis van de huidige wetgeving.

Vermits het om sociaal behartenswaardige gevallen gaat (weduwe van invalide) wier aantal hoe dan ook vrij beperkt is, zou een billijker oplossing voor die lopende pensioenen erin hebben bestaan, de thans toegekende bedragen niet te herzien. Dit amendement strekt ertoe die billijker aanpak te realiseren.

De Minister verklaart dat dit amendement niet kan worden aanvaard :

Men kan geen drie verschillende regelingen voor overlevingspensioenen in stand houden. Er werd immers een nieuwe regeling ingevoerd door de wet van 15 mei 1984 en de bepalingen neergelegd in de koninklijke besluiten nrs. 254 en 255 werden gehandhaafd. De aanpassing van de wet van 15 mei 1984, alleen met het oog op de toekomst, zou tot gevolg hebben dat een derde regeling in het leven wordt geroepen. Gelet op het feit dat het veel te ingewikkelde karakter van de wetgeving inzake pensioenen terecht wordt betreurd, werd ertoe besloten de tekst terugwerkende kracht te verlenen, maar met een waarborg voor de lopende pensioenen en de regularisering daarvan via de perekwatie (een minder pijnlijke methode dan die vervat in de wet van 15 mei 1984 voor de verlaging van het gewaarborgd minimum).

Hoe kan men trouwens een budgettaire nuloperatie uitvoeren, met een regeling die globaal voordeliger is, zonder dat er sommige beperkende maatregelen worden genomen.

Het amendement wordt verworpen met 7 stemmen tegen 5 bij 1 onthouding.

Artikel 69 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 70

Een lid vraagt zich af waarom dit artikel voorziet dat het overlevingspensioen wordt herzien op vraag van de betrokkene. Waarom worden er twee maten en twee gewichten gehanteerd bij dit ontwerp ?

De Minister antwoordt dat de administratie niet in staat is alle wijzigingen in de burgerlijke staat van alle gevallen te volgen.

De betrokkene moet dat zelf doen.

Artikel 70 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikelen 71, 72, 73 en 74

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Article 75

Un membre dépose l'amendement suivant :

« *Au point e) de cet article, insérer, entre les références aux articles 38, § 1^{er}, et 43, 2^o, une référence à l'article 38bis (nouveau).* »

Justification

Voir la justification de l'amendement déposé à l'article 38bis (nouveau).

L'amendement à l'article 38bis (nouveau) n'ayant pas été adopté, cet amendement est devenu sans objet et est, dès lors, retiré par son auteur.

Un membre fait observer que l'article 75 instaure des effets rétroactifs importants puisqu'on retourne jusqu'au 1^{er} janvier 1981!

Le fait de prévoir l'effet rétroactif jusqu'au 1^{er} janvier 1981 signifie-t-il que le Ministre veut rectifier certaines situations ou veut-il régler des cas pendants devant le Conseil d'Etat? Dans cette deuxième hypothèse, le membre a des objections à faire valoir sur le rôle que l'on fait jouer au Parlement.

Le Ministre déclare que l'effet rétroactif vise à donner une base légale à une jurisprudence déjà appliquée et qui répond aux observations de la Cour des comptes.

Il arrive que, suite aux observations faites, il faille adapter la législation en fonction des cas réels.

L'intervenant souligne que dans un certain nombre de cas où cette jurisprudence a été appliquée, elle a été contestée par les agents mis à la pension. Il ne souhaite pas que les revendications soient *ipso facto* non fondées devant le Conseil d'Etat si cette disposition avec effet rétroactif était adoptée.

Un autre membre dit approuver cette remarque, à moins que la jurisprudence n'offre aux intéressés des solutions plus favorables que la loi.

L'intervenant déclare que si les nouvelles dispositions donnent une base légale aux décisions favorables susvisées, il peut les admettre. Il craint toutefois que ce ne soit pas le cas et que le projet vise plutôt à donner une base légale à l'application étroite faite par l'Administration.

Le Ministre souligne que chacun des articles qui fixent une date d'application, renvoient à des articles dans le projet et qu'il s'agit dans la plupart des cas d'une mise en ordre.

Un membre renvoie aux articles 27 et suivants, qui traitent des avantages en nature visés par la loi-programme de 1988 où on donnait une base légale.

Artikel 75

Een lid dient het volgende amendement in :

« *In punt e) van dit artikel, tussen de verwijzing naar de artikelen 38, § 1, en 43, 2^o, de verwijzing naar artikel 38bis (nieuw) in te voegen.* »

Verantwoording

Zie verantwoording bij artikel 38bis (nieuw).

Gelet op het feit dat het amendement bij artikel 38bis (nieuw) niet werd aangenomen, is dit amendement zonder voorwerp geworden en wordt het door zijn auteur teruggetrokken.

Een lid merkt op dat artikel 75 een aanzienlijke terugwerkende kracht heeft, aangezien teruggegaan wordt tot 1 januari 1981!

Betekent die terugwerking tot 1 januari 1981 dat de Minister een aantal toestanden wil rechtzetten of wil hij een regeling voor de hangende gevallen bij de Raad van State? In het tweede geval wil het lid een aantal bezwaren inbrengen tegen de rol die het Parlement hier moet spelen.

De Minister verklaart dat de terugwerkende kracht een wettelijke grondslag wil verlenen aan een reeds toegepaste rechtspraak die trouwens beantwoordt aan de opmerkingen van het Rekenhof.

Als gevolg van die opmerkingen moet de wetgeving worden aangepast op grond van reële gevallen.

Spreker onderstreept dat in een aantal gevallen waar die rechtspraak werd toegepast, zij werd betwist door de gepensioneerde personeelsleden. Hij wil niet dat de eisen voor de Raad van State *ipso facto* ongegrond zouden zijn indien deze bepaling met terugwerkende kracht zou worden aangenomen.

Een ander lid verklaart akkoord te gaan met deze opmerking tenzij de rechtspraak voordeliger oplossingen biedt aan de betrokkenen dan de vroegere wet.

Indien de nieuwe bepalingen deze voordeligere uitspraken een wettelijke basis geven, kan dit lid ze aanvaarden. Hij vreest echter dat dit niet het geval is, doch dat het eerder gaat om een wettelijke basis te geven aan de enge toepassing van de Administratie.

De Minister onderstreept dat elk van de artikelen die een toepassingsdatum vaststellen, verwijzen naar artikelen in het ontwerp en dat het meestal gaat om gevallen waar orde op zaken wordt gesteld.

Een lid verwijst naar de artikelen 27 en volgende die handelen over de voordelen in natura bedoeld in de programmawet van 1988 en die daaraan een wettelijke grondslag geven.

Comme il s'agit de dispositions qui datent de l'année 1944, pourquoi s'est-on arrêté en 1981 ?

Le Ministre explique que l'on a prévu un effet rétroactif de dix ans, parce qu'un tel délai correspond au délai de prescription.

Un membre souligne une fois de plus que personne ne doit être lésé par ces mesures.

La jurisprudence peut être plus favorable à l'intéressé que l'application stricte de la loi.

L'intervenant demande au Ministre de bien vouloir indiquer les dispositions défavorables aux intéressés, le cas échéant.

Le Ministre remet la liste suivante :

Produisent leurs effets au 1^{er} janvier 1981, les articles suivants :

— Articles 27, 28, 32 et 65, 1^o à 7^o : le principe selon lequel, exception faite du cas des concierges, les avantages en nature ne comptent pas pour la pension a été confirmé, avec effet au 1^{er} janvier 1979, par l'article 161 de la loi-programme du 30 décembre 1988.

Ces articles adaptent plusieurs textes pour les mettre en concordance avec ce principe;

— Article 37 : confirmation de la pratique selon laquelle les services en Corée ne sont comptés double que jusqu'à la date limite du 27 juillet 1953;

— Article 40 : lorsque l'Etat est subrogé dans des droits à une pension, cette subrogation ne peut évidemment plus être effectuée lorsque cette pension a été payée sous la forme d'un capital; cet article confirme la jurisprudence selon laquelle dans un pareil cas la rente fictive correspondant à ce capital, est déduite du montant de la pension.

L'entrée en vigueur des articles précités est fixée au 1^{er} janvier 1981 parce que le délai de prescription prévu par la loi du 6 février 1970 est de 10 ans.

Produit ses effets au 1^{er} juillet 1981, l'article suivant :

Article 54 : adaptation de l'article 46bis de la loi du 5 août 1978 qui est entré en vigueur le 1^{er} juillet 1981 :

— exonération des capitaux versés par les caisses de prévoyance de certains organismes internationaux;

— déduction de la pension étrangère lorsque celle-ci est moins favorable que l'accroissement de la pension belge résultant de la prise en considération des services étrangers;

— déduction de la rente de retraite à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer.

Waarom is men, aangezien het gaat om bepalingen die dateren van het jaar 1944, dan gestopt in 1981 ?

De Minister legt uit dat er 10 jaar terug werd gegaan omdat dit overeenstemt met de termijn van de verjaring.

Een lid legt er nogmaals de nadruk op dat deze maatregelen niemand mogen benadelen.

De rechtspraak kan aan de betrokkene een gunstig resultaat geven dan de strikte toepassing van de wet.

Hij verzoekt de Minister te willen aanduiden welke beschikkingen eventueel nadelig zouden kunnen zijn voor de betrokkenen.

De Minister stelt de volgende lijst ter beschikking :

De volgende artikelen hebben uitwerking vanaf 1 januari 1981 :

— Artikelen 27, 28, 32 en 65, 1^o tot 7^o : het beginsel volgens hetwelk, met uitzondering van de conciërges, de voordelen in natura niet meetellen voor het pensioen, is, met uitwerking vanaf 1 januari 1979, bevestigd door artikel 161 van de programmawet van 30 december 1988.

Die artikelen passen verscheidene teksten aan en brengen ze met dit beginsel in overeenstemming;

— Artikel 37 : bevestiging van de praktijk dat de dienst in Korea slechts tot de uiterste datum van 27 juli 1953, dubbel wordt geteld;

— Artikel 40 : wanneer de Staat in pensioen-rechten treedt, is deze subrogatie uiteraard niet meer mogelijke wanneer het pensioen werd betaald in de vorm van een kapitaal; dit artikel bevestigt de rechtspraak volgens welke in een dergelijke geval de fictieve rente die overeenstemt met dat kapitaal, wordt afgetrokken van het pensioen.

De inwerkingtreding van de bovenvermelde artikelen wordt vastgesteld op 1 januari 1981, omdat de verjaringstermijn, neergelegd in de wet van 6 februari 1970, 10 jaar bedraagt.

Het volgende artikel heeft uitwerking vanaf 1 juli 1981 :

Artikel 54 : aanpassing van artikel 46bis van de wet van 5 augustus 1978 dat in werking is getreden op 1 juli 1981 :

— het niet in aanmerking nemen van kapitalen gestort door de verzorgingsfondsen van sommige internationale instellingen;

— aftrek van het buitenlandse pensioen wanneer dit minder gunstig is dan de toename van het Belgisch pensioen voortvloeiende uit het in aanmerking nemen van diensten in het buitenland;

— aftrek van de ouderdomsrente ten laste van de Dienst voor Overzeese sociale zekerheid.

Produit ses effets au 1^{er} juillet 1982, l'article suivant :

Article 53: adaptation de l'article 44bis, § 2, de la loi du 5 août 1978 qui est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1982; assimilation des avantages tenant lieu de pension aux pensions pour l'application de l'article 44bis, § 2.

Produisent leurs effets au 1^{er} janvier 1984 (pour les pensions de retraite) et 1^{er} juin 1984 (pour les pensions de survie), les articles suivants :

— Article 56: cet article stipule que l'arrêté royal n° 206 n'est applicable que s'il y a des services effectifs postérieurs au 31 décembre 1983;

— Articles 57, 3^o et 4^o: prise en compte du temps bonifié à un titre quelconque proportionnellement aux prestations réellement effectuées au cours de la carrière;

— Article 18: cet article permet la preuve contraire par l'intéressé pour déterminer le coefficient qui doit être appliqué au plafond relatif des trois quarts du traitement quinquennal.

Les dates précitées correspondent aux dates d'entrée en vigueur de l'arrêté royal n° 206.

Produisent leurs effets au 1^{er} juin 1984, les articles suivants :

— Article 2, 1^o: adaptation formelle suite à la modification de l'arrêté royal n° 206;

— Article 2, 3^o: modification du taux maximum de la pension de survie en cas de fonction principale (50 p.c. du traitement maximum de l'échelle barémique au lieu de 50 p.c. du dernier traitement);

— Article 2, 5^o: adaptation purement formelle;

— Article 3, § 1^{er}: prise en considération d'une bonification pour diplôme dans le calcul de la pension de survie attribuée aux ayants droit des magistrats et du personnel enseignant des universités;

— Article 4: cet article met fin à une pénalisation du conjoint divorcé lorsque la fraction utilisée pour le calcul de sa pension de survie est inférieure à l'unité;

— Article 5, § 1^{er}: formulation plus claire et précise de la disposition remplacée;

— Article 7: modification purement formelle dans le texte français;

— Articles 8 et 9: adaptations rendues nécessaires suite aux modifications apportées au droit de la filiation par la loi du 31 mars 1987;

Het volgende artikel heeft uitwerking vanaf 1 juli 1982:

Artikel 53: aanpassing van artikel 44bis, § 2, van de wet van 5 augustus 1978 dat in werking is getreden op 1 juli 1982; gelijkstelling van de voordelen die als pensioen gelden met de pensioenen voor de toepassing van artikel 44bis, § 2.

De volgende artikelen hebben uitwerking vanaf 1 januari 1984 (voor de rustpensioenen) en 1 juni 1984 (voor de overlevingspensioenen):

— Artikel 56: dit artikel bepaalt dat het koninklijk besluit nr. 206 alleen van toepassing is indien er effectieve dienst is na 31 december 1983;

— Artikel 57, 3^o en 4^o: het in aanmerking nemen van de om welke reden ook vergoede periode in verhouding tot de werkelijk verrichte prestaties gedurende de loopbaan;

— Artikel 18: dit artikel maakt een tegenbewijs door de betrokkene mogelijk om de coëfficiënt te bepalen die moet worden toegepast op het plafond betreffende de drie vierde van de vijfjaarlijkse wedde.

De voormelde data stemmen overeen met de data van inwerkingtreding van het koninklijk besluit nr. 206.

De volgende artikelen hebben uitwerking vanaf 1 juni 1984:

— Artikel 2, 1^o: formele aanpassing als gevolg van de wijziging van het koninklijk besluit nr. 206;

— Artikel 2, 3^o: wijziging van het maximumbedrag van het overlevingspensioen indien het een hoofdamt betreft (50 pct. van de maximumwedde van de weddeschaal in plaats van 50 pct. van de laatste wedde);

— Artikel 2, 5^o: zuiver formele aanpassing;

— Artikel 3, § 1: het in aanmerking nemen van een vergoeding voor diploma in de berekening van het overlevingspensioen toegekend aan de rechtverkrijgenden van de magistraten en van het onderwijzend personeel van de universiteiten;

— Artikel 4: dit artikel maakt een einde aan de benadeling van een gescheiden echtgenoot wanneer de breuk die wordt toegepast voor de berekening van het overlevingspensioen lager is dan de eenheid;

— Artikel 5, § 1: duidelijker en nauwkeuriger formulering van de vervangen bepaling;

— Artikel 7: zuiver formele wijziging in de Franse tekst;

— Artikelen 8 en 9: aanpassingen die noodzakelijk zijn als gevolg van de wijzigingen aangebracht in het afstammingsrecht door de wet van 31 maart 1987;

— Article 11: cet article introduit la possibilité de ne pas tenir compte pour le calcul de la pension de survie de certains services et des traitements y attachés lorsque ceux-ci causent préjudice à l'intéressé;

— Article 12: réparation d'un oubli;

— Article 13, 1^o: extension du nouveau régime de pensions de survie à un cas tout à fait particulier et exceptionnel qui n'est pas visé par le texte actuel;

— Article 24, § 1^{er}: cet article confirme que, si la carrière ne comporte pas au moins vingt années de services réelles la bonification pour diplôme n'est que partielle et proportionnelle; il stipule également que dans un tel cas on ne prend pas en compte des services et périodes qui sont déjà pris en considération dans une autre pension.

La date d'entrée en vigueur des articles précités est celle des articles modifiés de la loi du 15 mai 1984;

— Article 34: cet article permet la prise en considération des services militaires de guerre rendus avant l'âge de 16 ans;

— Article 38, § 1^{er}: suppression de l'âge minimum à partir duquel les services rendus en tant que sauveur volontaire sont admissibles.

La loi du 15 mai 1984 a supprimé, avec effet au 1^{er} juin 1984, l'âge minimum à partir duquel les services civils sont admissibles pour le calcul de la pension. Les articles 34 et 38, § 1^{er}, qui rectifient des oublis, ont la même date d'entrée en vigueur;

— Articles 43, 2^o, 44 et 47, 3^o: ces articles reprennent en grandes lignes les dispositions de l'arrêté royal du 29 janvier 1985 en matière de bonification forfaitaire pour diplôme de l'enseignement non supérieur dont la légalité est contestée par la Cour des comptes. Ils ont la même date d'entrée en vigueur;

— Articles 45 et 48: simples clarifications techniques.

Produit ses effets au 1^{er} juillet 1984, l'article suivant:

Article 35: cet article vise à éviter que les militaires ne perçoivent pour une même partie de mois simultanément un traitement et une pension. Un tel cumul était devenu possible suite à l'arrêté royal n^o 279 du 30 mars 1984 qui a instauré, à partir du 1^{er} juillet 1984, le paiement à terme échu des traitements de certains agents du secteur public.

— Artikel 11: dit artikel maakt het mogelijk voor de berekening van het overlevingspensioen geen rekening meer te houden met sommige diensten en daarmee verband houdende weddes wanneer daardoor nadeel zou worden berokkend aan de belanghebbende;

— Artikel 12: herstel van een verzuim;

— Artikel 13, 1^o: uitbreiding van de nieuwe regeling voor overlevingspensioenen tot een volstrekt specifiek en uitzonderlijk geval dat niet wordt bestreken door de huidige tekst;

— Artikel 24, § 1: dit artikel bevestigt dat indien de loopbaan niet ten minste twintig jaren werkelijke dienst bedraagt, de bonificatie voor diploma maar gedeeltelijk en proportioneel is; het bepaalt eveneens dat in een dergelijk geval geen rekening wordt gehouden met de diensten en perioden die reeds in aanmerking zijn genomen voor een ander pensioen.

De datum van de inwerkingtreding van de voormelde artikelen is die van de artikelen gewijzigd door de wet van 15 mei 1984;

— Artikel 34: dit artikel maakt het mogelijk de militaire dienst in oorlogstijd gepresteerd vóór de leeftijd van 16 jaar in aanmerking te nemen;

— Artikel 38, § 1: opheffing van de minimumleeftijd vanaf welke de diensten gepresteerd als vrijwillig redder in aanmerking kunnen worden genomen;

De wet van 15 mei 1984 heeft met uitwerking vanaf 1 juni 1984 de minimumleeftijd afgeschaft vanaf welke de burgerlijke diensten in aanmerking kunnen worden genomen voor de berekening van het pensioen. De artikelen 34 en 38, § 1, die verzuimen herstellen, treden op dezelfde datum in werking.

— Artikelen 43, 2^o, 44 en 47, 3^o: deze artikelen nemen in grote lijnen de bepalingen over van het koninklijk besluit van 29 januari 1985 inzake forfaitaire bonificatie voor een diploma van het niet-hoger onderwijs waarvan de wettigheid wordt betwist door het Rekenhof. Ze treden op dezelfde datum in werking.

— Artikelen 45 en 48: gewone technische verduidelijkingen.

Het volgende artikel heeft uitwerking vanaf 1 juli 1984:

— Artikel 35: dit artikel wil voorkomen dat militairen voor een zelfde gedeelte van de maand zowel een wedde als een pensioen ontvangen. Een dergelijke cumulatie is niet meer mogelijk sedert het koninklijk besluit nr. 279 van 30 maart 1984 dat, met ingang van 1 juli 1984, de betaling na vervallen termijn van de wedde van sommige personeelsleden van de openbare sector heeft ingevoerd.

Produisent leurs effets au 1^{er} novembre 1984, les articles suivants :

— Article 14, 1^o : adaptation technique suite à la modification de l'arrêté royal n^o 206;

— Article 14, 2^o : confirmation de la jurisprudence selon laquelle un minimum correspondant à une invalidité permanente d'au moins 66 p.c. ne peut être accordé à un bénéficiaire d'une pension temporaire;

— Article 15, 1^o : cet article, qui est lié au précédent article, stipule que l'estimation du pourcentage d'invalidité permanente se fait uniquement lorsque l'intéressé est déclaré définitivement inapte;

— Article 16 : cet article prévoit que le choix effectué par un retraité pour cause d'incapacité physique de plus de 60 ans entre le minimum pour ancienneté et celui pour incapacité est définitif;

— Article 17 : cet article détermine quel minimum doit être accordé lorsqu'un pensionné est susceptible de bénéficier de plusieurs minima et à quel conjoint doit être accordé le minimum lorsque chacun des conjoints peut prétendre au minimum prévu pour un pensionné avec charge de famille;

— Article 18 : cet article contient plusieurs légères modifications des dispositions qui règlent la déduction d'autres pensions ou rentes du supplément attribué dans le cadre du montant minimum garanti. Il s'agit en général d'une confirmation de la jurisprudence administrative déjà appliquée par l'Administration des pensions et approuvée par la Cour des comptes.

Les modifications apportées par les articles 14, 15, 1^o, et 16 à 18 au régime du minimum garanti instauré par la loi du 15 mai 1984 entrent en vigueur à la même date que le régime lui-même.

Produit ses effets au 1^{er} janvier 1986, l'article suivant :

Article 59 : cette disposition règle la répartition de la charge de pension correspondant à la période antérieure au 1^{er} janvier 1986 pour le personnel scientifique de la Faculté polytechnique de Mons. Ce personnel a, depuis cette même date, droit à une pension à charge du Trésor public conformément à la loi du 21 juin 1985.

Produit ses effets au 1^{er} septembre 1986, l'article suivant :

Article 61, 3^o : soustraction du champ d'application de l'article 3 de l'arrêté royal n^o 442 (et donc des restrictions y prévues en matière d'admissibilité pour

De volgende artikelen hebben uitwerking vanaf 1 november 1984 :

— Artikel 14, 1^o : technische aanpassing volgens uit de wijziging van het koninklijk besluit nr. 206;

— Artikel 14, 2^o : bevestigt de rechtspraak volgens welke een minimumbedrag dat overeenstemt met een blijvende invaliditeit van ten minste 66 pct., niet kan worden toegekend aan degene die een tijdelijk pensioen geniet;

— Artikel 15, 1^o : dit artikel houdt verband met het voorgaande en bepaalt dat het percentage van de blijvende invaliditeit alleen dan wordt berekend wanneer de betrokkene definitief ongeschikt is verklaard;

— Artikel 16 : dit artikel bepaalt dat de keuze gemaakt door een wegens lichamelijke ongeschiktheid gepensioneerde van meer dan 60 jaar, tussen het minimumbedrag wegens anciënniteit en dat wegens ongeschiktheid, onherroepelijk is;

— Artikel 17 : dit artikel bepaalt welk minimumbedrag toegekend moet worden aan een gepensioneerde die aanspraak kan maken op verschillende minimumbedragen, alsook aan welke van de echtgenoten dat minimumbedrag moet worden toegekend wanneer elk van hen aanspraak kan maken op het minimumbedrag vastgesteld voor een gepensioneerde met gezinslast;

— Artikel 18 : dit artikel bevat verscheidene minder belangrijke wijzigingen van de bepalingen die de manier regelen waarop andere pensioenen of renten afgetrokken moeten worden van de bijslag toegekend in het kader van het gewaarborgd minimumbedrag. Over het algemeen komt dit neer op een bevestiging van de administratieve rechtspraak die de Administratie der Pensioenen reeds volgt en die het Rekenhof heeft goedgekeurd.

De wijzigingen die de artikelen 14, 15, 1^o, en 16 tot 18 aanbrengen in de regeling inzake het gewaarborgd minimum bedrag, ingevoerd bij de wet van 15 mei 1984, treden in werking op dezelfde datum als die regeling zelf.

Het volgend artikel heeft uitwerking vanaf 1 januari 1986 :

Artikel 59 : dit artikel verdeelt de pensioenlast van de periode vóór 1 januari 1986 voor het wetenschappelijk personeel van de *Faculté polytechnique de Mons*. Sedert die datum heeft dat personeel, overeenkomstig de wet van 21 juni 1985, recht op een pensioen ten laste van de Schatkist.

Het volgend artikel heeft uitwerking vanaf 1 september 1986 :

Artikel 61, 3^o : de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden, wanneer die gelijkgesteld worden met dienstactiviteit en

le calcul de la pension) des congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenance personnelle lorsqu'ils sont assimilés à de l'activité de service et du congé parental.

Même date d'entrée en vigueur que l'arrêté royal n° 442.

Produisent leurs effets au 6 juin 1987, les articles suivants :

Articles 6 et 65, 17° : adaptation des dispositions de la loi du 15 mai 1984 relatives aux pensions d'orphelin suite aux modifications apportées au droit de la filiation, avec effet au 6 juin 1987, par la loi du 31 mars 1987.

Produit ses effets au 12 septembre 1987, l'article suivant :

Article 42 : adaptation de la loi du 5 août 1968 due à une modification, avec effet au 12 septembre 1987, du statut des sous-officiers de réserve.

Produit ses effets au 1^{er} septembre 1990, l'article suivant :

Article 3, § 2 : disposition analogue en matière de pension de survie à une disposition de la loi du 18 juillet 1990 qui, avec effet au 1^{er} septembre 1990, a modifié les règles qui concernent l'octroi d'une bonification pour diplôme en matière de pension de retraite.

L'auteur retire son amendement.

L'article 75 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

CHAPITRE II

Renonciation à une pension

Articles 76, 77, 78, 79, 80 et 81

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

ouderschapsverlof worden gelicht uit het toepassingsgebied van artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 442 (en bijgevolg uit de beperkende regeling die het invoert betreffende de in aanmerking komende gegevens voor de berekening van het pensioen).

Deze bepaling treedt op dezelfde datum in werking als het koninklijk besluit nr. 442.

De volgende artikelen hebben uitwerking vanaf 6 juni 1987 :

Artikelen 6 en 65, 17° : deze artikelen passen de bepalingen aan van de wet van 15 mei 1984 betreffende de aan de wezen toegekende overlevingspensioenen, als gevolg van de wijzigingen die de wet van 31 maart 1987 met ingang van 6 juni 1987 heeft aangebracht in het afstammingsrecht.

Het volgend artikel heeft uitwerking vanaf 12 september 1987 :

Artikel 42 : dit artikel past de wet van 5 augustus 1968 aan als gevolg van een wijziging van het statuut der reserve-onderofficieren die met ingang van 12 september 1987 is ingegaan.

Het volgend artikel heeft uitwerking vanaf 1 september 1990 :

Artikel 3, § 2 : deze bepaling vormt op het stuk van het overlevingspensioen de tegenhanger van een bepaling van de wet van 18 juli 1990, die met ingang van 1 september 1990 de regels wijzigt op het toekennen van een bonificatie wegens diploma voor het rustpensioen.

Het amendement wordt ingetrokken door zijn auteur.

Artikel 75 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

HOOFDSTUK II

Afstand van een pensioen

Artikelen 76, 77, 78, 79, 80 en 81

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

CHAPITRE III

Age de mise à la retraite de certains membres du personnel de la Société nationale des chemins de fer belges

Articles 82 et 83

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation et sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Les Rapporteurs, *Le Président,*
F. MARCHAL-R. GARCIA. E. COOREMAN.

HOOFDSTUK III

Leeftijd van opruststelling van sommige personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Artikelen 82 en 83

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen en worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.



Het ontwerp van wet, geamendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Dit verslag wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Rapporteurs, *De Voorzitter,*
F. MARCHAL-R. GARCIA. E. COOREMAN.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

CHAPITRE I^{er}ADAPTATIONS A LA LEGISLATION
RELATIVE AUX PENSIONSSection 1^{re}

*Modifications à la loi du 15 mai 1984 portant
mesures d'harmonisation
dans les régimes de pensions*

Article 1^{er}

L'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions est remplacé par la disposition suivante :

« c) est décédé après avoir quitté définitivement le service et compte soit cinq années de services admissibles au sens de l'article 46 s'il a terminé sa carrière après le 31 décembre 1976 et s'il peut faire valoir des services ou périodes admissibles postérieurs à cette date, soit quinze années de services admissibles pour le calcul d'une pension de survie sur la base des dispositions en vigueur au 31 mai 1984. »

Art. 2

A l'article 4 de la même loi du 15 mai 1984 sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « au rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, lettre b, de l'arrêté royal n^o 206 du 29 août 1983 » sont remplacés par les mots « au rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c) de l'arrêté royal n^o 206 du 29 août 1983 »;

2^o au § 1^{er}, les alinéas 2 à 4 sont remplacés par la disposition suivante :

« Si avant l'âge de 60 ans, le conjoint décédé a été pensionné par limite d'âge ou pour cause d'incapacité physique, le dénominateur de la fraction défini à l'alinéa 1^{er} est constitué par le nombre de mois compris entre le premier jour du mois qui suit le vingtième anniversaire de la naissance du conjoint décédé et le dernier jour du mois qui précède celui au cours duquel il a été mis à la retraite.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK I

AANPASSINGEN AAN DE WETGEVING
BETREFFENDE DE PENSIOENEN

Afdeling 1

*Wijzigingen van de wet van 15 mei 1984 houdende
maatregelen tot harmonisering
in de pensioenregelingen*

Artikel 1

Artikel 2, § 1, eerste lid, c), van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« c) overleden is na definitief uit dienst te zijn getreden en ofwel vijf in aanmerking komende dienstjaren telt in de zin van artikel 46 indien hij zijn loopbaan heeft beëindigd na 31 december 1976 en hij in aanmerking komende diensten of periodes na die datum kan doen gelden, ofwel vijftien voor de berekening van een overlevingspensioen in aanmerking komende dienstjaren overeenkomstig de op 31 mei 1984 van kracht zijnde bepalingen. »

Art. 2

In artikel 4 van dezelfde wet van 15 mei 1984 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1, eerste lid, worden de woorden « de verhouding bepaald door artikel 2, § 1, eerste lid, letter b, van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 » vervangen door de woorden « de verhouding bepaald door artikel 2, § 1, eerste lid, c), van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 »;

2^o in § 1 worden het tweede tot het vierde lid vervangen door de volgende bepaling :

« Indien de overleden echtgenoot vóór de leeftijd van 60 jaar wegens leeftijdsgrens of wegens lichamelijke ongeschiktheid gepensioneerd werd, wordt de noemer van de in het eerste lid omschreven breuk gevormd door het aantal maanden begrepen tussen de eerste dag van de maand volgend op de twintigste verjaardag van de overleden echtgenoot en de laatste dag van de maand voorafgaand aan die waarin hij op rust werd gesteld.

La fraction découlant de l'application des alinéas qui précèdent ne peut dépasser l'unité ou, si la durée des services admissibles visés à l'alinéa 1^{er} a été réduite conformément aux dispositions de l'article 2 de l'arrêté royal n° 206 précité, le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de cet arrêté »;

3° au § 2, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par la disposition suivante :

« § 2. La pension de survie ne peut être supérieure à 50 p.c. du traitement maximum de l'échelle barémique attachée au dernier grade de l'agent défunt ou de la moyenne des traitements des cinq dernières années si celle-ci est plus élevée, multiplié par la fraction résultant de l'application du § 1^{er}. Toutefois, le traitement maximum précité est remplacé par le dernier traitement du conjoint décédé :

1° lorsque la pension n'est pas afférente à l'exercice d'une fonction réputée principale au sens de l'alinéa 3;

2° lorsque le conjoint n'est pas décédé en activité de service, que ses droits à pension découlaient uniquement de l'application de l'article 46 et qu'il comptait moins de vingt années de services admissibles au sens de l'article précité.

Les traitements définis ci-dessus sont augmentés, le cas échéant, des rémunérations supplémentaires prises en compte pour le calcul de la pension de survie. En outre, ils sont ceux correspondant à des prestations complètes si, pour la détermination de la fraction visée à l'alinéa 1^{er}, il a été fait application de l'arrêté royal n° 206 précité »;

4° au § 2, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Par fonction principale, il faut entendre une fonction répondant aux conditions fixées par l'article 27 »;

5° au § 3, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Si le conjoint décédé exerçait une fonction qui ne répondait pas aux conditions précitées, le montant de la pension de conjoint survivant est établi conformément aux §§ 1^{er} et 2. Aussi longtemps que le conjoint survivant n'a pas atteint l'âge de 45 ans, ce montant ne pourra toutefois pas excéder le montant minimum des pensions de survie prévu à l'article 32, diminué éventuellement en application de l'article 36. »

De breuk voortvloeiend uit de toepassing van de vorige leden mag niet groter zijn dan de eenheid of, indien de duur van de in het eerste lid bedoelde in aanmerking komende diensten ingekort werd overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 van het voornoemde koninklijk besluit nr. 206, dan de verhouding bepaald door artikel 2, § 1, eerste lid, c), van dit besluit »;

3° in § 2 worden het eerste en het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Het overlevingspensioen mag niet hoger zijn dan 50 pct. van de maximumwedde van de weddeschaal verbonden aan de laatste graad van het overleden personeelslid of van het gemiddelde van de wedde van de laatste vijf jaar indien dit hoger is, vermenigvuldigd met de breuk die uit de toepassing van § 1, voortvloeit. De voormelde maximumwedde wordt echter vervangen door de laatste wedde van de overleden echtgenoot indien :

1° het pensioen niet voortvloeit uit de uitoefening van een hoofdamt in de zin van het derde lid;

2° de echtgenoot niet in dienstactiviteit overleden is, zijn pensioenrechten uitsluitend voortvloeiden uit de toepassing van artikel 46 en hij minder dan twintig in aanmerking komende dienstjaren in de zin van voornoemd artikel telde.

De hiervoor omschreven wedden worden in voorkomend geval verhoogd met de voor de berekening van het overlevingspensioen in aanmerking genomen bijkomende weddevoordelen. Bovendien gaat het om de wedden die beantwoorden aan een volledige opdracht indien, voor de vaststelling van de in het eerste lid bedoelde breuk, het voornoemde koninklijk besluit nr. 206 toegepast werd »;

4° in § 2 wordt het derde lid vervangen door de volgende bepaling :

« Onder hoofdamt wordt het ambt verstaan dat beantwoordt aan de door artikel 27 gestelde voorwaarden. »;

5° in § 3 wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« Indien de overleden echtgenoot een ambt uitoefende dat niet beantwoordde aan de voormelde voorwaarden, dan wordt het bedrag van het pensioen van de langstlevende echtgenoot vastgesteld overeenkomstig de §§ 1 en 2. Zolang de langstlevende echtgenoot de leeftijd van 45 jaar niet heeft bereikt, mag dit bedrag evenwel het in artikel 32 bepaalde minimumbedrag van de overlevingspensioenen, eventueel verminderd met toepassing van artikel 36, niet overschrijden. »

Art. 3

§ 1^{er}. A l'article 5 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 1^{er}, alinéa 3, les mots « multipliée par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, lettre b, de l'arrêté royal n° 206 précité » sont remplacés par les mots « multipliée par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de l'arrêté royal n° 206 précité »;

2^o il est ajouté un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Par dérogation au § 1^{er} et en considération du diplôme de l'enseignement universitaire obtenu par le conjoint défunt, il est tenu compte pour le calcul de la pension de survie :

1^o d'une bonification de temps de cinq années, si la pension de retraite du conjoint défunt a ou aurait été établie conformément aux dispositions du Code judiciaire;

2^o d'une bonification égale à celle prévue par l'article 33, alinéa 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, si la pension de retraite du conjoint défunt a ou aurait été établie conformément aux dispositions réglant la mise à la retraite des membres du personnel enseignant de l'enseignement universitaire, cette bonification étant au maximum de sept années.

Le cas échéant, la bonification prévue à l'alinéa 1^{er} est réduite en application des articles 35 et 37 de la loi du 9 juillet 1969 précitée. En outre, si les droits à pension de retraite du conjoint découlaient uniquement de l'application de l'article 46 de la présente loi, la bonification est limitée conformément aux dispositions de l'article 49, sauf si le conjoint est décédé en activité de service.

Dans les cas prévus à l'alinéa 1^{er} et du chef de ce même diplôme, aucune autre bonification ne peut être accordée. »

§ 2. A l'article 5, § 3, de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants :

« Le cas échéant, la bonification prévue à l'alinéa 1^{er} est réduite en application de l'article 35, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 3, et § 2, ainsi que de l'article 37 de la loi du 9 juillet 1969 précitée. En outre, si les droits à pension de retraite du conjoint découlaient uniquement de l'application de l'article 46 de la présente loi, la bonification est limitée conformément aux dispositions de l'article 49, sauf si le conjoint est décédé en activité de service.

Art. 3

§ 1. In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1, derde lid, worden de woorden « vermenigvuldigd met de in artikel 2, § 1, eerste lid, lettera b, van het voormelde koninklijk besluit nr. 206 bedoelde breuk » vervangen door de woorden « vermenigvuldigd met de in artikel 2, § 1, eerste lid, c), van het voormelde koninklijk besluit nr. 206 bedoelde breuk »;

2^o een als volgt luidende § 3 wordt toegevoegd :

« § 3. In afwijking van § 1 en gelet op het door de overleden echtgenoot behaalde diploma van universitair onderwijs, wordt voor de berekening van het overlevingspensioen rekening gehouden :

1^o met een tijdsbonificatie van vijf jaar, indien het rustpensioen van de overleden echtgenoot vastgesteld werd of vastgesteld zou zijn overeenkomstig de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek;

2^o met een bonificatie die gelijk is aan die welke wordt voorzien bij artikel 33, eerste lid, van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, indien het rustpensioen van de overleden echtgenoot vastgesteld werd of vastgesteld zou zijn overeenkomstig de bepalingen tot regeling van de oppensioenstelling van de leden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs, met dien verstande dat deze bonificatie maximum zeven jaar bedraagt.

In voorkomend geval wordt de in het eerste lid voorziene bonificatie verminderd met toepassing van de artikelen 35 en 37 van de voormelde wet van 9 juli 1969. Indien de rechten op een rustpensioen van de echtgenoot uitsluitend voortvloeien uit de toepassing van artikel 46 van deze wet, wordt de bonificatie bovendien beperkt overeenkomstig de bepalingen van artikel 49, behoudens indien de echtgenoot in dienstactiviteit is overleden.

In de in het eerste lid bedoelde gevallen en uit hoofde van hetzelfde diploma, kan geen andere bonificatie worden toegekend. »

§ 2. In artikel 5, § 3, van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen door de volgende leden :

« In voorkomend geval wordt de in het eerste lid voorziene bonificatie verminderd met toepassing van artikel 35, § 1, eerste en derde lid, en § 2, alsook van artikel 37 van de voormelde wet van 9 juli 1969. Indien de rechten op een rustpensioen van de echtgenoot uitsluitend voortvloeien uit de toepassing van artikel 46 van deze wet, wordt de bonificatie bovendien beperkt overeenkomstig de bepalingen van artikel 49, behoudens indien de echtgenoot in dienstactiviteit is overleden.

La déduction prévue à l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1969 précitée est, s'il y a lieu, opérée sur l'accroissement de la pension de survie qui découle de l'application des alinéas 1^{er} et 2. »

Art. 4

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 7.* — La pension attribuée au conjoint divorcé est obtenue en multipliant le montant de la pension de survie qui lui reviendrait au titre de conjoint survivant par une fraction dont le numérateur est constitué par l'ensemble des services et périodes admissibles se situant pendant la durée du mariage, et dont le dénominateur est constitué par l'ensemble des services et périodes admissibles, la partie de mois que comporteraient éventuellement ces ensembles étant négligée. »

Art. 5

§ 1^{er}. L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 8.* — Si, au décès de l'agent, il y a simultanément un conjoint divorcé et un conjoint survivant, il est réparti entre ces bénéficiaires une pension de survie globale prenant en considération l'ensemble des services et périodes admissibles et établie conformément à l'article 4, §§ 1^{er}, 2 et 4.

La part de cette pension globale attribuée au conjoint divorcé est égale à la pension résultant de l'application de l'article 7.

Pour le calcul de la pension globale ainsi que de la part attribuée au conjoint divorcé, il est tenu compte des dispositions de l'article 5, § 1^{er}, alinéa 2, quel que soit le conjoint qui bénéficie de l'avantage visé à cet alinéa.

La part de la pension attribuée au conjoint survivant est égale à la différence entre la pension globale et la part revenant au conjoint divorcé.

Toutefois, s'il s'agit d'un conjoint survivant visé par l'article 4, § 3, alinéa 1^{er}, la part qui lui revient est fixée conformément aux dispositions de cet alinéa; s'il s'agit d'un conjoint survivant visé par l'article 4, § 3, alinéa 2, sa part est limitée conformément à cet alinéa.

De in artikel 35, § 1, tweede lid, van de voormelde wet van 9 juli 1969 voorzien aftrek wordt in voorkomend geval uitgevoerd op de verhoging van het overlevingspensioen die voortvloeit uit de toepassing van het eerste en het tweede lid. »

Art. 4

Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 7.* — Het pensioen toegekend aan de uit de echt gescheiden echtgenoot wordt verkregen door het bedrag van het overlevingspensioen dat hij zou genieten als overlevende echtgenoot, te vermenigvuldigen met een breuk waarvan de teller gevormd wordt door het geheel van de in aanmerking komende diensten en periodes die zich tijdens de duur van het huwelijk bevinden, en waarvan de noemer gevormd wordt door het geheel van de aanneembare diensten en periodes, met dien verstande dat het maandonderdeel dat eventueel in deze totalen zou voorkomen, weggelaten wordt. »

Art. 5

§ 1. Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 8.* — Wanneer er bij het overlijden van het personeelslid tegelijk een uit de echt gescheiden echtgenoot en een langstlevende echtgenoot is, dan wordt tussen deze rechthebbenden een totaal overlevingspensioen verdeeld, waarbij het geheel van de in aanmerking komende diensten en periodes in aanmerking wordt genomen en dat wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 4, §§ 1, 2 en 4.

Het aan de uit de echt gescheiden echtgenoot toegekende gedeelte van dit totale pensioen is gelijk aan het pensioen dat voortvloeit uit de toepassing van artikel 7.

Voor de berekening van het totale pensioen alsmede van het gedeelte dat wordt toegekend aan de uit de echt gescheiden echtgenoot, wordt rekening gehouden met de bepalingen van artikel 5, § 1, tweede lid, ongeacht welke echtgenoot het in dat lid bedoelde voordeel geniet.

Het aan de langstlevende echtgenoot toegekende gedeelte van het pensioen is gelijk aan het verschil tussen het totale pensioen en het gedeelte dat toekomt aan de uit de echt gescheiden echtgenoot.

Indien het een in artikel 4, § 3, eerste lid, bedoelde langstlevende echtgenoot betreft, wordt het hem toegekende gedeelte echter bepaald, overeenkomstig de bepalingen van dat lid. Indien het een in artikel 4, § 3, tweede lid, bedoelde langstlevende echtgenoot betreft, wordt zijn gedeelte beperkt overeenkomstig dat lid.

La pension du conjoint survivant n'est pas modifiée en cas de réduction ou de suspension de la pension revenant au conjoint divorcé ou au décès de ce dernier. »

§ 2. L'article 8, alinéa 4, de la même loi est complété comme suit :

« , sans pouvoir être inférieure à la moitié de la pension globale. »

Art. 6

A l'article 9 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« L'enfant dont la filiation n'est établie qu'à l'égard d'un seul parent est au décès de celui-ci assimilé à un orphelin de père et de mère. »

Art. 7

A l'article 13 de la même loi, les mots « En cas de coexistence d'orphelins de lits différents » sont remplacés par les mots « Si, au décès de l'agent, il y a simultanément des orphelins de lits différents ».

Art. 8

L'article 14 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Si, au décès de l'agent, il y a simultanément un conjoint survivant et des orphelins qui ne sont pas issus de ce conjoint et de l'agent décédé, une pension de survie calculée conformément aux dispositions de l'article 4, §§ 1^{er}, 2 et 4, est répartie entre le conjoint survivant d'une part et les orphelins d'autre part proportionnellement aux pensions que chacun de ces deux groupes d'ayants droit, considéré isolément, aurait obtenues, la part du groupe des orphelins étant, s'il y a lieu, répartie conformément aux dispositions de l'article 13.

Toutefois, s'il s'agit d'un conjoint survivant visé par l'article 4, § 3, alinéa 1^{er}, la part qui lui revient est fixée conformément aux dispositions de cet alinéa; s'il s'agit d'un conjoint survivant visé par l'article 4, § 3, alinéa 2, sa part est limitée, conformément à cet alinéa. »

Art. 9

L'article 15 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Si, au décès de l'agent, il y a simultanément un conjoint divorcé et des orphelins qui ne sont pas issus de ce conjoint et de l'agent décédé, une pension de sur-

Het pensioen van de langstlevende echtgenoot wordt niet gewijzigd in geval van vermindering of schorsing van het pensioen van de uit de echt gescheiden echtgenoot of in geval van overlijden van deze laatste. »

§ 2. Artikel 8, vierde lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« , zonder echter lager te kunnen zijn dan de helft van het totale pensioen. »

Art. 6

In artikel 9 van dezelfde wet wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer de afstamming van een kind alleen ten aanzien van één ouder vaststaat, wordt het bij diens overlijden gelijkgesteld met een hele wees. »

Art. 7

In de Franse tekst van artikel 13 van dezelfde wet worden de woorden « En cas de coexistence d'orphelins de lits différents » vervangen door de woorden « Si, au décès de l'agent, il y a simultanément des orphelins de lits différents ».

Art. 8

Artikel 14 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer er bij het overlijden van het personeelslid tegelijk een langstlevende echtgenoot en niet uit deze echtgenoot en het overleden personeelslid geboren wezen zijn, wordt een overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, §§ 1, 2 en 4, berekend overlevingspensioen tussen de langstlevende echtgenoot enerzijds en de wezen anderzijds verdeeld evenredig met de pensioenen die elk van de twee groepen rechthebbenden, afzonderlijk beschouwd, verkregen zou hebben; in voorkomend geval wordt het gedeelte dat toekomt aan de groep der wezen verdeeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 13.

Indien het een in artikel 4, § 3, eerste lid, bedoelde langstlevende echtgenoot betreft, wordt het hem toekomende gedeelte echter bepaald overeenkomstig de bepalingen van dat lid. Indien het een in artikel 4, § 3, tweede lid, bedoelde langstlevende echtgenoot betreft, wordt zijn gedeelte beperkt overeenkomstig dat lid. »

Art. 9

Artikel 15 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer er bij het overlijden van het personeelslid tegelijk een uit de echt gescheiden echtgenoot en niet uit deze echtgenoot en het overleden personeels-

vie calculée conformément aux dispositions de l'article 4, §§ 1^{er}, 2 et 4, est répartie entre le conjoint divorcé d'une part et les orphelins d'autre part proportionnellement aux pensions que chacun de ces deux groupes d'ayants droit, considéré isolément, aurait obtenues, la part du groupe des orphelins étant, s'il y a lieu, répartie conformément aux dispositions de l'article 13.

La part de pension revenant à chacun des deux groupes d'ayants droit est limitée à la pension que ce groupe aurait obtenue s'il n'y avait pas eu deux groupes de bénéficiaires. »

Art. 10

Un article 15bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 15bis. — Si le droit à pension d'un orphelin découle de l'application de l'article 9, alinéa 2, le paiement de la pension est suspendu à partir du premier jour du treizième mois qui suit celui du mariage du parent survivant. Cette suspension cesse de s'appliquer lorsque l'orphelin atteint l'âge de la majorité ou lorsque le parent survivant vient à décéder avant que l'orphelin atteigne cet âge.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas dans le cas où la tutelle sur l'orphelin est exercée par une personne autre que le parent survivant. »

Art. 11

L'article 18, § 2, de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Si des fonctions occupées successivement ont ou auraient donné lieu à l'octroi de pensions de retraite distinctes, les services accomplis dans une de ces fonctions et dont la prise en considération nuirait à l'intéressé, sont considérés comme inexistantes. »

Art. 12

L'article 19, alinéa 2 de la même loi est complété comme suit :

« Il en est de même des enfants visés à l'article 10, § 2, alinéa 2. »

lid geboren wezen zijn, wordt een overeenkomstig de bepalingen van artikel 4, §§ 1, 2 en 4, berekend overlevingspensioen tussen de uit de echt gescheiden echtgenoot enerzijds en de wezen anderzijds verdeeld evenredig met de pensioenen die elk van de twee groepen rechthebbenden, afzonderlijk beschouwd, verkregen zou hebben; in voorkomend geval wordt het gedeelte dat toekomt aan de groep der wezen verdeeld overeenkomstig de bepalingen van artikel 13.

Het pensioengedeelte dat toekomt aan elk van de twee groepen rechthebbenden wordt beperkt tot het pensioen dat die groep zou hebben verkregen indien er geen twee groepen rechthebbenden zouden zijn geweest. »

Art. 10

Een artikel 15bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 15bis. — Indien het recht op wezenpensioen voortvloeit uit de toepassing van artikel 9, tweede lid, wordt de uitbetaling van het pensioen geschorst vanaf de eerste dag van de dertiende maand die volgt op die van het huwelijk van de langstlevende ouder. Deze schorsing is niet meer van toepassing wanneer de wees de leeftijd van meerderjarigheid bereikt of wanneer de langstlevende ouder overlijdt vooraleer de wees deze leeftijd bereikt.

Het eerste lid is niet toepasselijk indien de voogdij over de wees uitgeoefend wordt door een andere persoon dan de langstlevende ouder. »

Art. 11

Artikel 18, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Indien ambten die achtereenvolgens werden uitgeoefend, aanleiding hebben of zouden hebben gegeven tot de toekenning van afzonderlijke rustpensioenen, worden de in één van deze ambten verrichte diensten waarvan het in aanmerking nemen nadeel zou toebrengen aan de belanghebbende, als niet bestaande beschouwd. »

Art. 12

Artikel 19, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Hetzelfde geldt voor de in artikel 10, § 2, tweede lid, bedoelde kinderen. »

Art. 13

A l'article 23 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« Il est également applicable aux orphelins dont la mère, qui avait été assujettie à une régime de pension de retraite visé à l'article 1^{er}, est décédée avant le 1^{er} mai 1984 et qui deviennent orphelins de père et de mère à partir de cette date. »;

2^o l'alinéa 2 est complété comme suit :

« Toutefois, si une personne âgée de 70 ans au moins bénéficie d'une allocation de survie qui a déjà fait l'objet d'un renouvellement au moins, l'allocation peut, lors du renouvellement suivant, lui être accordée à titre définitif. »

Art. 14

A l'article 29 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le § 3, alinéa 1^{er}, les mots « sont réduits dans la même proportion » sont remplacés par les mots « sont multipliés par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de l'arrêté royal n^o 206 précité »;

2^o le § 6 est complété comme suit :

« , ni aux pensions pour cause d'inaptitude physique accordées à titre temporaire. »

Art. 15

A l'article 30, § 1^{er}, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, le mot « définitive » est inséré entre les mots « mise à la retraite » et « pour cause d'inaptitude »;

2^o dans l'alinéa deux, les mots « , ou s'il a été mis à la pension d'office conformément aux dispositions de l'article 117, § 3, alinéa 3, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier » sont insérés entre les mots « et budgétaire » et « La demande ».

Art. 16

L'article 31 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Les personnes visées à l'alinéa premier qui ont obtenu le bénéfice de l'article 28, ne peuvent plus ultérieurement prétendre au bénéfice de l'article 29. »

Art. 13

In artikel 23 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« Hij is eveneens toepasselijk op de wezen van wie de moeder, die onderworpen was aan een in artikel 1 bedoelde rustpensioenregeling, overleden is vóór 1 mei 1984 en die vanaf die datum hele wezen worden. »;

2^o het tweede lid wordt aangevuld als volgt :

« Indien een persoon van ten minste 70 jaar een overlevingstegemoetkoming geniet die ten minste reeds eenmaal werd vernieuwd, kan de tegemoetkoming hem evenwel bij de volgende vernieuwing definitief worden toegekend. »

Art. 14

In artikel 29 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 3, eerste lid, worden de woorden « in dezelfde mate verminderd » vervangen door de woorden « vermenigvuldigd met de bij artikel 2, § 1, eerste lid, c), van het voormelde koninklijk besluit nr. 206 bepaalde breuk »;

2^o § 6 wordt aangevuld als volgt :

« , noch op de tijdelijk toegekende pensioenen wegens lichamelijke ongeschiktheid. »

Art. 15

In artikel 30, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid wordt tussen de woorden « besloten tot de » en « opruststelling » het woord « definitieve » ingevoegd;

2^o in het tweede lid worden tussen de woorden « hervormingen » en « De aanvraag » de woorden « of indien hij ambtshalve op rust werd gesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 117, § 3, derde lid van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel » ingevoegd.

Art. 16

Artikel 31 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De in het eerste lid bedoelde personen die het voordeel van artikel 28 hebben verkregen, kunnen later geen aanspraak meer maken op het voordeel van artikel 29. »

Art. 17

Un article 31bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 31bis. — Lorsque dans le chef d'une même personne, plusieurs pensions peuvent donner lieu au bénéfice des articles 28, 29 ou 32, seule est appliquée la disposition qui ouvre le droit au montant minimum le plus élevé; si ce montant est identique pour chacune des pensions, il est uniquement accordé pour la pension dont le montant nominal est le moins élevé.

Lorsque des pensionnés mariés peuvent chacun prétendre à un des montants minimums prévus aux articles 28 ou 29 en faveur des retraités avec charge de famille, seul peut obtenir le bénéfice de ces dispositions celui des conjoints qui peut prétendre au montant minimum le plus élevé, ou, si ce montant est identique pour chacun des conjoints, celui dont le montant nominal de la pension est le moins élevé. »

Art. 18

A l'article 36 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Si l'intéressé bénéficie d'autres pensions ou rentes de retraite ou de survie ou d'avantages en tenant lieu, à charge d'un régime de pension établi en vertu d'une législation belge ou étrangère, ou d'un régime de pension d'une institution de droit international public, ces pensions, rentes et avantages sont déduits du supplément de pension.

En outre, s'il s'agit d'un retraité marié dont le conjoint non séparé de corps bénéficie de pensions, rentes, ou avantages visés à l'alinéa premier, ils sont également déduits du supplément de pension. »;

2^o dans le § 3 les mots « ainsi que des pensions de réparation accordées aux invalides militaires du temps de paix » sont remplacés par les mots « ainsi que des pensions de réparation du temps de paix accordées à l'intéressé »;

3^o le § 4 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 4. Si une pension ou une rente visée au § 2 a été payée en tout ou en partie sous la forme d'un capital, la rente fictive correspondant au capital liquidé est également déduite du supplément.

Art. 17

Een artikel 31bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 31bis. — Wanneer in hoofde van een zelfde persoon meerdere pensioenen aanleiding kunnen geven tot het voordeel van de artikelen 28, 29 of 32, wordt enkel de bepaling toegepast die het recht opent op het hoogste minimumbedrag; indien dit bedrag identiek is voor elk pensioen, wordt het enkel toegekend voor het pensioen waarvan het nominale bedrag het laagste is.

Wanneer beide gehuwde gepensioneerden aanspraak maken op één van de in artikel 28 of 29 bedoelde minimumbedragen ten gunste van de gepensioneerden met gezinslast, kan enkel die echtgenoot het voordeel van die bepalingen verkrijgen, welke aanspraak kan maken op het hoogste minimumbedrag of, indien dit bedrag identiek is voor beide echtgenoten, diegene van wie het nominale pensioenbedrag het laagste is. »

Art. 18

In artikel 36 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Indien de betrokkene andere rustpensioenen of -renten, of overlevingspensioenen of -renten, of als zodanig geldende voordelen geniet ten laste van een pensioenregeling vastgesteld krachtens een Belgische of buitenlandse wetgeving, of van een pensioenregeling van een instelling van internationaal publiek recht, worden deze pensioenen, renten en voordelen afgetrokken van het pensioensupplement.

Indien het gaat om een gehuwde gepensioneerde van wie de niet van tafel en bed gescheiden echtgenoot pensioenen, renten of voordelen geniet die bedoeld worden in het eerste lid, worden deze eveneens afgetrokken van het pensioensupplement. »;

2^o in § 3 worden de woorden « alsook van de vergoedingspensioenen toegekend aan de militaire invaliden van vreedstijd » vervangen door de woorden « alsook de vergoedingspensioenen van vreedstijd toegekend aan de betrokkene »;

3^o § 4 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 4. Indien een pensioen of rente bedoeld in § 2 geheel of gedeeltelijk in de vorm van een kapitaal werd uitgekeerd, wordt de fictieve rente overeenstemmend met het vereffend kapitaal eveneens afgetrokken van het supplement.

Si une rente visée au § 3 a été en tout ou en partie payée sous la forme d'un capital, la moitié de la rente fictive correspondant au capital liquidé est également déduite du supplément. »

Art. 19

L'article 38 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les dispositions du présent titre ne sont pas applicables :

1^o aux bénéficiaires d'une pension immédiate visée à l'article 46, si l'agent ne compte pas au moins vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement;

2^o aux bénéficiaires d'une pension différée visée à l'article 46;

3^o aux bénéficiaires d'une pension différée accordée en application des anciennes dispositions des articles 55 à 62 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires;

4^o aux ayants droit des personnes visées ci-dessus. »

Art. 20

Dans l'article 39, alinéa premier, 3^o, de la même loi, les mots « avant cet âge et » sont insérés entre les mots « présent titre qui, » et « à leur demande ».

Art. 21

Dans l'intitulé du titre III de la même loi, les mots « pour carrière réduite » sont supprimés.

Art. 22

§ 1^{er}. A l'article 46 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots « Les personnes dont les services ont pris fin à partir de 1^{er} janvier 1977 sans qu'elles se trouvent dans les conditions pour obtenir une pension de retraite visée à l'article 45, » sont remplacés par les mots « Les personnes qui ont terminé leur carrière après le 31 décembre 1976 et qui peuvent faire valoir des services ou périodes admissibles postérieures à cette date, »;

Indien een in § 3 bedoelde rente geheel of gedeeltelijk in de vorm van een kapitaal werd uitgekeerd, wordt de helft van de fictieve rente overeenstemmend met het vereffend kapitaal eveneens afgetrokken van het supplement. »

Art. 19

Artikel 38 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De bepalingen van deze titel zijn niet van toepassing :

1^o op de gerechtigden op een in artikel 46 bedoeld onmiddellijk pensioen, indien het personeelslid niet ten minste twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren telt, met uitsluiting van de bonificaties wegens studies alsmede van andere periodes die worden vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking komen;

2^o op de gerechtigden op een in artikel 46 bedoeld uitgesteld pensioen;

3^o op de gerechtigden op een uitgesteld pensioen toegekend met toepassing van de vroegere bepalingen van de artikelen 55 tot 62 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen;

4^o op de rechtverkrijgenden van de bovenbedoelde personen. »

Art. 20

In artikel 39, eerste lid, 3^o, van dezelfde wet, worden de woorden « vóór deze leeftijd en » ingevoegd tussen de woorden « en die, » en « op hun aanvraag ».

Art. 21

In het opschrift van titel III van dezelfde wet worden de woorden « voor een beperkte loopbaan » geschrapt.

Art. 22

§ 1. In artikel 46 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid worden de woorden « Aan de personen wier diensten vanaf 1 januari 1977 beëindigd werden zonder dat zij aan de vereiste voorwaarden voldoen om een in artikel 45 bedoeld rustpensioen te verkrijgen, » vervangen door de woorden « Aan de personen die hun loopbaan hebben beëindigd na 31 december 1976 en die in aanmerking komende diensten of periodes van na die datum kunnen laten gelden, »;

2^o l'alinéa 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

« L'alinéa 1^{er} n'est toutefois pas applicable :

1^o aux personnes dont les services ont pris fin à la suite de la sanction disciplinaire la plus grave prévue par leur statut ou, si elles n'ont pas de statut ou si celui-ci ne comporte pas un régime disciplinaire, à la suite d'un licenciement pour motif grave les privant de leur emploi sans préavis ni indemnité compensatoire de préavis, et pour autant que ce licenciement, s'il a été contesté judiciairement, ait été reconnu valable par les juridictions compétentes et qu'aucune indemnité n'ait été accordée à l'intéressé ;

2^o aux militaires obligés de quitter l'armée par l'effet des articles 19, 31, 32 ou 33 du Code pénal ou de l'article 5 du Code pénal militaire.

Lorsqu'une personne a terminé sa carrière dans les conditions prévues à l'alinéa 2 et qu'ultérieurement elle preste à nouveau des services admissibles, seuls les services accomplis à partir de la reprise de fonction peuvent entrer en ligne de compte pour l'octroi et le calcul de la pension de retraite. »

§ 2. L'article 46, alinéa 2, tel qu'il était libellé avant sa modification par le § 1^{er}, reste applicable aux personnes dont les services ont pris fin avant la date de l'entrée en vigueur du présent chapitre.

Art. 23

L'article 47 de la même loi est complété comme suit :

« Elle est établie selon le mode de calcul applicable en cas d'incapacité physique. Elle ne peut toutefois excéder les trois quarts du traitement qui sert de base à sa liquidation que si pour le calcul de cette pension entrent en ligne de compte des bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre ou des services y assimilés. »

Art. 24

§ 1^{er}. L'article 49 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 49. — Pour les personnes qui ne comptent pas vingt années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement :

1^o les services et périodes pendant lesquels ces personnes se sont constitué des droits soit à une pension

2^o het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Het eerste lid is evenwel niet van toepassing :

1^o op de personen van wie de diensten werden beëindigd als gevolg van de zwaarste in hun statuut bepaalde tuchtstraf of, indien ze geen statuut hebben of indien geen tuchtregeling erin is opgenomen, ten gevolge van een ontslag om een dringende reden waardoor ze hun betrekking zonder opzeggings-termijn, noch opzeggingsvergoeding verloren, voor zover dit ontslag, indien het gerechtelijk werd betwist, geldig werd verklaard door de bevoegde rechtbanken en geen enkele schadeloosstelling aan de betrokkene werd toegekend ;

2^o op de militairen die verplicht werden het leger te verlaten ten gevolge van de artikelen 19, 31, 32 of 33 van het Strafwetboek of van artikel 5 van het Militair Strafwetboek.

Wanneer een persoon zijn loopbaan in de in het tweede lid bedoelde omstandigheden beëindigd heeft en later opnieuw pensioenaanspraakverlenende diensten verricht, kunnen enkel de vanaf de nieuwe indiensttreding verrichte diensten in aanmerking komen voor de toekenning van het rustpensioen. »

§ 2. Artikel 46, tweede lid, zoals het luidde vóór de wijziging ervan bij § 1, blijft van toepassing op de personen van wie de diensten een einde hebben genomen vóór de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Art. 23

Artikel 47 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

« Het wordt vastgesteld volgens de berekeningswijze die van toepassing is in geval van lichamelijke ongeschiktheid. Het mag evenwel drie vierde van de wedde die als grondslag heeft gediend voor de vereffening ervan, niet overschrijden, tenzij voor de berekening van dit pensioen tijdsbonificaties in aanmerking komen die toegekend worden uit hoofde van hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensten of daarmee gelijkgestelde diensten. »

Art. 24

§ 1. Artikel 49 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 49. — Voor de personen die geen twintig pensioenaanspraakverlenende dienstjaren tellen, met uitsluiting van de bonificaties wegens studies alsmede van periodes die worden vergoed wegens diensten die voor de vaststelling van de wedde in aanmerking komen :

1^o worden de diensten en periodes tijdens welke deze personen rechten hebben doen ontstaan, hetzij

non visée à l'article 45, soit à une pension au titre d'ancien membre du personnel de carrière des cadres d'Afrique, ne sont pas pris en considération pour le calcul de la pension;

2° la bonification de temps pour diplôme ou pour études préliminaires qui n'a pas fait l'objet d'une validation à titre onéreux, n'est prise en considération qu'à concurrence du rapport existant entre la durée, exprimée en années, desdits services admissibles et le nombre vingt. »

§ 2. A l'article 49 de la même loi, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est complété par les dispositions suivantes :

« 3° les tantièmes 1/12^e, 1/20^e, 1/25^e, 1/30^e, ou 1/35^e sont remplacés par le tantième 1/50^e;

4° les services et périodes admissibles n'interviennent que pour leur durée simple. »;

2° il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Pour l'application du présent titre, les services supplémentaires visés à l'article 393 du Code judiciaire sont considérés comme bonifications pour études. »

Art. 25

Un article 61bis rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Article 61bis. — § 1^{er}. Le produit de la contribution personnelle visée à l'article 60 que sont tenus de verser les pouvoirs, services et organismes publics ainsi que les établissements d'enseignement, qui assurent le paiement de la rémunération des personnes mentionnées à l'article 59, doit parvenir au Trésor public au plus tard le dernier jour ouvrable du mois qui suit celui au cours duquel la rémunération a été payée aux personnes intéressées.

Toutefois, si le total des contributions dues pour une année est inférieur à 500 000 francs, ils peuvent au cours de l'année suivante n'effectuer qu'un seul versement par trimestre. Dans ce cas, l'ensemble des contributions dues pour un trimestre doit parvenir au Trésor public au plus tard le dernier jour ouvrable du mois qui suit le trimestre concerné.

§ 2. Les pouvoirs, services, organismes et établissements visés au § 1^{er}, sont tenus d'adresser, avant le 1^{er} mars de chaque année, à l'Administration des pensions du Ministère des Finances, la liste des personnes auxquelles ils ont versé, au cours de l'année précédente, une rémunération soumise à la retenue prévue

op een niet in artikel 45 bedoeld pensioen, hetzij op een pensioen als gewezen lid van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika, niet in aanmerking genomen voor de berekening van het pensioen;

2° wordt de tijdsbonificatie wegens diploma of voorafgaande studies, die niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een validering ten bezwarende titel, slechts in aanmerking genomen ten belope van de verhouding tussen de in jaren uitgedrukte duur van de voormelde in aanmerking komende diensten en het geval twintig. »

§ 2. In artikel 49 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met de lopende bepalingen :

« 3° worden de tantièmes 1/12^e, 1/20^e, 1/25^e, 1/30^e, of 1/35^e vervangen door het tantième 1/50^e;

4° worden de in aanmerking komende diensten en periodes slechts voor hun enkelvoudige duur in aanmerking genomen. »;

2° een als volgt luidende § 2 wordt toegevoegd :

« § 2. Voor de toepassing van deze titel worden de in artikel 393 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde bijkomende diensten als bonificaties wegens studies beschouwd. »

Art. 25

Een als volgt luidend artikel 61bis wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 61bis. — § 1. De opbrengst van de in artikel 60 bedoelde persoonlijke bijdrage die moet worden gestort door de openbare besturen, diensten en instellingen, alsmede door de onderwijsinstellingen, die instaan voor de betaling van de bezoldiging van de in artikel 59 bedoelde personen, moet bij de Openbare Schatkist toekomen uiterlijk de laatste werkdag van de maand die volgt op die tijdens welke de bezoldiging aan de betrokken personen werd betaald.

Indien het totaal van de voor een jaar verschuldigde bijdragen echter minder bedraagt dan 500 000 frank, mogen zij er zich in de loop van het volgende jaar toe beperken slechts één enkele storting per kwartaal te verrichten. In dat geval moet het geheel van de voor een kwartaal verschuldigde bijdragen bij de Openbare Schatkist toekomen uiterlijk de laatste werkdag van de maand volgend op dat kwartaal.

§ 2. De in § 1 bedoelde besturen, diensten, instellingen en inrichtingen zijn verplicht om, vóór 1 maart van elk jaar, aan de Administratie der Pensioenen van het Ministerie van Financiën de lijst toe te sturen van de personen aan wie zij tijdens het voorbije jaar een bezoldiging hebben gestort die onderworpen is aan

à l'article 60. Cette liste doit comporter les différentes indications arrêtées par le Ministre dont relève l'Administration des pensions.

§ 3. Si les pouvoirs, services, organismes et établissements visés au § 1^{er} restent en défaut de satisfaire aux obligations prévues à ce paragraphe, ils sont de plein droit redevables envers le Trésor public d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est à tout moment égal au taux d'escompte de la Banque nationale de Belgique augmenté de 2 p.c., commencent à courir le premier jour du mois qui suit la date à laquelle ce versement aurait dû être effectué et ne sont dus que par mois entier de retard.

S'ils n'ont pas satisfait aux obligations prévues au § 2, ils sont de plein droit redevables envers le Trésor public d'une amende égale, par mois entier de retard, à 0,1 p.c. du montant total des rémunérations se rapportant à l'année considérée. L'application du présent alinéa exclut celle de l'article 12, § 5, alinéa 2, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Le produit de ces intérêts et amendes est affecté au financement des pensions des ayants droit des personnes visées à l'article 59. »

Art. 26

L'article 62 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les personnes autres que celles désignées à l'article 59, exerçant une activité leur conférant des droits à une pension visée à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires sont tenues de contribuer personnellement au financement du régime de pension qui leur est applicable du chef de cette activité par une retenue obligatoire au moins égale à celle prévue à l'article 60. »

Section 2

Modifications à diverses autres lois

Art. 27

L'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifié par les lois du 10 janvier 1886 et du 25 mars 1937, est remplacé par la disposition suivante :

de in artikel 60 bepaalde afhouding. Deze lijst moet de verschillende vermeldingen bevatten voorgeschreven door de Minister die de Administratie der Pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft.

§ 3. Indien de in § 1 bedoelde besturen, diensten, instellingen en inrichtingen niet voldoen aan de bij die paragraaf voorgeschreven verplichtingen, zijn zij van rechtswege aan de Openbare Schatkist nalatighedsinteressen op de niet-gestorte sommen verschuldigd. Deze interesten, waarvan het percentage op elk ogenblik gelijk is aan de discontovoet van de Nationale Bank van België, verhoogd met 2 pct., beginnen te lopen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de storting had moeten worden verricht, en zijn slechts verschuldigd per volledige maand vertraging.

Indien zij niet hebben voldaan aan de in § 2 voorgeschreven verplichtingen, zijn zij van rechtswege aan de Openbare Schatkist een boete verschuldigd die per maand vertraging gelijk is aan 0,1 pct. van het totale bedrag van de bezoldigingen die betrekking hebben op het beschouwde jaar. De toepassing van dit lid sluit de toepassing uit van artikel 12, § 5, tweede lid, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut van hun rechtverkrijgenden.

De opbrengst van deze interesten en boeten is bestemd voor de financiering van de pensioenen van de rechtverkrijgenden van de in artikel 59 bedoelde personen. »

Art. 26

Artikel 62 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Alle andere personen dan die bedoeld in artikel 59 die een activiteit uitoefenen die hen recht geeft op een pensioen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, zijn ertoe gehouden persoonlijk bij te dragen in de financiering van de pensioenregeling die uit hoofde van deze activiteit op hen toepasselijk is, door een verplichte afhouding die ten minste gelijk is aan die bepaald in artikel 60. »

Afdeling 2

Wijzigingen van diverse andere wetten

Art. 27

Artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, gewijzigd bij de wetten van 10 januari 1886 en van 25 maart 1937, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Article 8. — § 1^{er}. La pension de retraite est liquidée à raison, pour chaque année de service, de 1/60e du traitement moyen des cinq dernières années de la carrière ou de toute la carrière si la durée de celle-ci est inférieure à cinq ans.

Pour la détermination de ce traitement moyen, il est tenu compte du traitement attaché à la fonction à laquelle l'intéressé a été nommé ainsi que, le cas échéant, de tout supplément de traitement inhérent à cette fonction. Toutefois, pour les bénéficiaires de la rétribution garantie, le traitement barémique précité est remplacé par le traitement minimum.

Pour la détermination de ce traitement moyen, les avantages en nature ne sont pas pris en considération, à l'exclusion toutefois de ceux accordés aux concierges, pour lesquels ces avantages entrent en ligne de compte selon les modalités fixées par le Roi.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le tantième 1/60e est remplacé par :

1^o 1/12e pour chacune des sept premières années passées en qualité de gouverneur ou de vice-gouverneur de province;

2^o 1/25e pour chacune des quinze premières années passées en qualité de commissaire d'arrondissement ou de commissaire d'arrondissement adjoint;

3^o 1/50e pour chaque année passée en service actif dans l'un des emplois désignés au tableau annexé à la présente loi. »

Art. 28

A l'article 15 de la même loi, rétabli par la loi du 13 avril 1965, les mots « Par dérogation à l'article 8, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « Par dérogation à l'article 8, § 1^{er} ».

A l'article 16 de la même loi, rétabli par la loi du 20 juillet 1977, les mots « Par dérogation à l'article 8, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « Par dérogation à l'article 8, § 1^{er} ».

Art. 29

L'article 49 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 49. — La condamnation à une peine criminelle emporte la privation de la pension ou du droit de l'obtenir; la pension pourra être rétablie ou accordée en cas de grâce, et sera rétablie en cas de réhabilitation du condamné, le tout sans rappel pour les termes échus.

« Artikel 8. — § 1. Het rustpensioen wordt verevend naar rato, voor elk jaar dienst, van 1/60 van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar van de loopbaan of van de gehele loopbaan indien de duur ervan korter is dan vijf jaar.

Voor het bepalen van deze gemiddelde wedde wordt rekening gehouden met de wedde die verbonden is aan het ambt waarin de betrokkene was benoemd alsmede, in voorkomend geval, met elk weddesupplement dat inherent is aan dat ambt. Voor de gerechtigden op de gewaarborgde bezoldiging wordt de voormelde loonschaalwedde evenwel vervangen door de minimumwedde.

Voor het bepalen van deze gemiddelde wedde worden de voordelen in natura niet in aanmerking genomen, met uitzondering evenwel van die toegekend aan de conciërges, voor wie deze voordelen in aanmerking komen overeenkomstig de door de Koning vastgestelde regels.

§ 2. In afwijking van § 1, wordt het tantième 1/60 vervangen door :

1^o 1/12 voor elk van de eerste zeven jaar als provinciegouverneur of als vice-provinciegouverneur;

2^o 1/25 voor elk van de eerste vijftien jaar als arrondissementscommissaris of als adjunct-arrondissementscommissaris;

3^o 1/50 voor elk jaar doorgebracht in actieve dienst in één van de betrekkingen vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel. »

Art. 28

In artikel 15 van dezelfde wet, opnieuw opgenomen door de wet van 13 april 1965, worden de woorden « In afwijking van artikel 8, eerste lid » vervangen door de woorden « In afwijking van artikel 8, § 1 ».

In artikel 16 van dezelfde wet, opnieuw opgenomen door de wet van 20 juli 1977, worden de woorden « In afwijking van artikel 8, eerste lid » vervangen door de woorden « In afwijking van artikel 8, § 1 ».

Art. 29

Artikel 49 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 49. — De veroordeling tot een criminele straf brengt ontneming van het pensioen of van het recht om het te verkrijgen mede; het pensioen kan hersteld of toegestaan worden bij begenadiging en zal hersteld worden bij rehabilitatie, dit alles zonder dat de vervallen pensioentermijnen kunnen worden nagevorderd.

Dans les cas prévus à l'alinéa 1^{er}, il sera payé au conjoint ou aux enfants du condamné une pension égale à la pension de survie à laquelle ils pourraient prétendre si le condamné était décédé.

Cette pension cessera lors du décès du condamné ou du rétablissement de sa pension. »

Art. 30

L'article 50 de la même loi, modifié par la loi du 5 août 1968, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 50.* — La démission volontaire, la démission d'office et le licenciement entraînent la perte du droit à la pension de retraite, lorsque les conditions donnant ouverture à ce droit ne sont pas réunies.

Perdent le droit à la pension de retraite, les personnes dont les services ont pris fin à la suite de la sanction disciplinaire la plus grave prévue par leur statut ou, si elles n'ont pas de statut ou si celui-ci ne comporte pas un régime disciplinaire, à la suite d'un licenciement pour motif grave les privant de leur emploi sans préavis ni indemnité compensatoire de préavis et pour autant que ce licenciement, s'il a été contesté judiciairement, ait été reconnu valable par les juridictions compétentes et qu'aucune indemnité n'ait été accordée à l'intéressé.

Lorsqu'une personne a terminé sa carrière dans les conditions prévues à l'alinéa 2 et qu'ultérieurement elle preste à nouveau des services admissibles, seuls les services accomplis à partir de la reprise de fonction peuvent entrer en ligne de compte pour l'octroi et le calcul de la pension de retraite. »

Art. 31

Dans la rubrique II « Ministère de la Marine » du tableau annexé à la même loi, la sous-rubrique « Régie des Transports maritimes ou Administration de la Marine et de la Navigation intérieure », insérée par la loi du 22 décembre 1977, est remplacée par la sous-rubrique suivante :

« Régie des Transports maritimes ou Administration de la Marine et de la Navigation intérieure :

Officier-mécanicien-chef; officier de quai; cuisinier (embarqué); inspecteur maritime; jaugeur en chef; premier jaugeur; jaugeur; motoriste en chef; motoriste; patron en chef; premier marconiste; marconiste. »

In de in het eerste lid bepaalde gevallen wordt aan de echtgenoot of de kinderen van de veroordeelde een pensioen uitgekeerd dat gelijk is aan het overlevingspensioen waarop zij aanspraak hadden kunnen maken indien de veroordeelde was overleden.

Dat pensioen vervalt bij het overlijden van de veroordeelde of bij het herstel van zijn pensioen. »

Art. 30

Artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1968, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 50.* — Het vrijwillig ontslag, het ontslag van ambtswege en de afdanking brengen het verlies van het recht op het rustpensioen met zich, wanneer de voorwaarden voor het ingaan van dat recht niet- vervuld zijn.

De personen van wie de diensten werden beëindigd als gevolg van de zwaarste in hun statuut bepaalde tuchtstraf of, indien ze geen statuut hebben of indien geen tuchtregeling erin is opgenomen, ten gevolge van een ontslag om een dringende reden waardoor ze hun betrekking zonder opzeggingstermijn, noch opzeggingsvergoeding verloren, verliezen het recht op het rustpensioen, voor zover dit ontslag, indien het gerechtelijk werd betwist, geldig werd verklaard door de bevoegde rechtbanken en geen enkele schadeloosstelling aan de betrokkene werd toegekend.

Wanneer een persoon zijn loopbaan in de in het tweede lid bedoelde omstandigheden beëindigd heeft en later opnieuw pensioenaanspraakverlenende diensten verricht, kunnen enkel de vanaf de nieuwe indiensttreding verrichte diensten in aanmerking komen voor de toekenning en de berekening van het rustpensioen. »

Art. 31

In de rubriek II « Ministerie van het Zeewezen » van de bij dezelfde wet gevoegde tabel, wordt de onderrubriek « Regie voor Maritiem Transport of Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart », ingevoegd door de wet van 22 december 1977, vervangen door de volgende onderrubriek :

« Regie voor Maritiem Transport of Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart :

Officier-hoofdwerktuigkundige; kaaiofficier; kok (ingescheept); zeevaartinspecteur; hoofdscheepsmeter; eerste scheepsmeter; scheepsmeter; hoofdmotorist; motorist; opperschipper; eerst marconist; marconist. »

Art. 32

L'article 1^{er} de la loi du 18 mai 1912 sur les pensions du personnel enseignant est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — Pour la liquidation de la pension à charge du Trésor public des membres du personnel visés par la loi du 26 avril 1865 qui apporte des modifications aux lois sur les pensions civiles et par la loi du 16 mai 1876 sur les pensions des professeurs et instituteurs communaux et de leurs veuves et orphelins, chaque année de service est comptée pour 1/55^e du traitement qui, en application de l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, sert de base au calcul de la pension. »

Art. 33

Un article 3bis, rédigé comme suit, est inséré dans les lois sur les pension militaires coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923 :

« Article 3bis. — Les articles 2 et 3 ne sont pas applicables au militaire obligé de quitter l'armée par l'effet des articles 19, 31, 32 ou 33 du Code pénal ou de l'article 5 du Code pénal ou de l'article 5 du Code pénal militaire.

Aucune mise à la retraite découlant de l'application des articles 2 et 3 ne peut être prononcée aussi longtemps que le militaire est susceptible de devoir quitter l'armée en raison de faits pour lesquels il fait l'objet d'une inculpation. »

Art. 34

L'article 4, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées précitées, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les années de service effectif sont calculées à partir du jour où le militaire est admis à un cycle de formation comme officier ou sous-officier ou est entré en service actif, soit comme milicien, soit dans une autre qualité. Toutefois, le temps consacré à un cycle de formation n'est compté qu'à partir de l'âge de 16 ans révolus. »

Art. 35

A l'article 62bis des mêmes lois, inséré par la loi du 15 mai 1984, dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Quelle que soit la date de prise de cours de la pension, celle-ci n'est payée qu'à dater du jour où l'intéressé aura cessé de toucher son traitement d'activité. »

Art. 32

Artikel 1 van de wet van 18 mei 1912 op de pensioenen van het onderwijzend personeel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — Voor de vereffening van het pensioen ten laste van de Openbare Schatkist van de leden van het personeel bedoeld in de wet van 26 april 1865 tot wijziging van de wetten op de burgerlijke pensioenen en in de wet van 16 mei 1876 op de pensioenen der gemeenteleraars en -onderwijzers en hunner weduwen en wezen, telt elk dienstjaar voor 1/55^e van de wedde die, met toepassing van artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, tot grondslag dient voor de berekening van het pensioen. »

Art. 33

In de bij koninklijk besluit van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 3bis. — De artikelen 2 en 3 zijn niet van toepassing op de militair die verplicht werd het leger te verlaten ten gevolge van de artikelen 19, 31, 32 of 33 van het Strafwetboek of van artikel 5 van het Militair Strafwetboek.

Een opruistelling voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 2 en 3 mag niet uitgesproken worden zolang de militair verplicht kan worden het leger te verlaten tengevolge van feiten waarvoor hij in beschuldiging gesteld werd. »

Art. 34

Artikel 4, eerste lid, van de voormelde samengeordende wetten, wordt vervangen door het volgende lid :

« De jaren werkelijke dienst worden berekend vanaf de dag waarop de militair toegelaten wordt tot een vormingscyclus als officier of onderofficier of in werkelijke dienst is getreden, hetzij als dienstplichtige, hetzij in een andere hoedanigheid. De tijd die hij aan een vormingscyclus heeft besteed, wordt evenwel slechts in aanmerking genomen vanaf de volle leeftijd van 16 jaar. »

Art. 35

In artikel 62bis van dezelfde wetten, ingevoegd door de wet van 15 mei 1984 waarvan de huidige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Ongeacht de ingangsdatum ervan wordt het pensioen slechts uitbetaald vanaf de dag waarop de betrokkene ophoudt zijn activiteitswedde te trekken. »

Art. 36

A l'article 65 des mêmes lois sont apportées les modifications suivantes :

1^o dans le texte néerlandais du 1^o, a), le mot « lijfstraf » est remplacé par les mots « criminele straf » ;

2^o le 3^o est remplacé par la disposition suivante :

« 3^o Pendant la durée de la suspension visée au 1^o, a), il sera payé au conjoint ou aux enfants du condamné une pension égale à la pension de survie à laquelle ils pourraient prétendre si le condamné était décédé. »

Art. 37

L'article 75, alinéa 1^{er}, des mêmes lois, inséré par la loi du 24 avril 1958, est remplacé par la disposition suivante :

« Le temps passé en dehors du territoire du Royaume, pendant la période du 1^{er} octobre 1950 au 27 juillet 1953, par les militaires qui ont participé à la campagne de Corée, est compté double dans le calcul de la pension militaire d'ancienneté. »

Art. 38 (nouveau)

« L'article 1^{er} de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, anciens Ministres et Ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, modifié par la loi du 23 décembre 1950, est complété par l'alinéa suivant :

« Les personnes visées à l'alinéa cinq et qui ont presté des services susceptibles d'ouvrir un droit à une pension visée à l'article 45 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, peuvent invoquer le bénéfice de l'article 46 de la loi précitée même si la cessation de la fonction ou de l'emploi est antérieure au 1^{er} janvier 1977. »

Art. 39 (ancien article 38)

§ 1^{er}. A l'article 2, alinéa 4, de la loi du 7 mars 1935 assurant aux sauveteurs volontaires une pension de retraite par limite d'âge et la réparation des dommages résultant des accidents du travail, les mots « à partir de l'âge de dix-neuf ans » sont supprimés.

§ 2. L'article 1^{er} de la loi du 7 mars 1935 précitée est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. § 1^{er}. Les personnes agréées par l'Administration de la marine en qualité de sauveteurs volontaires pour assurer le sauvetage maritime

Art. 36

In artikel 65 van dezelfde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in de 1^o, a), wordt het woord « lijfstraf » vervangen door de woorden « criminele straf » ;

2^o de 3^o wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3^o Tijdens de duur van de in 1^o, a), bedoelde schorsing wordt aan de echtgenoot of aan de kinderen van de veroordeelde een pensioen betaald dat gelijk is aan het overlevingspensioen waarop zij aanspraak zouden kunnen maken indien de veroordeelde overleden was. »

Art. 37

Artikel 75, eerste lid, van dezelfde wetten, ingevoegd door de wet van 24 april 1958, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De tijd die buiten het grondgebied van het Koninkrijk werd doorgebracht tijdens de periode van 1 oktober 1950 tot 27 juli 1953 door de militairen die hebben deelgenomen aan de veldtocht in Korea, telt dubbel voor de berekening van het militair anciënniteitspensioen. »

Art. 38 (nieuw)

« Artikel 1 van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, gewijzigd door de wet van 23 december 1950, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De personen bedoeld in het vijfde lid die diensten gepresteerd hebben die in aanmerking komen voor de toekenning van het recht op een pensioen, zoals bedoeld in artikel 45 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, kunnen zich beroepen op artikel 46 van voormelde wet, zelfs indien de beëindiging van het ambt of de betrekking plaatsvond vóór 1 januari 1977. »

Art. 39 (oud artikel 38)

§ 1. In artikel 2, vierde lid, van de wet van 7 maart 1935 tot toekenning van een pensioen wegens het bereiken van de leeftijdsgrens aan de vrijwillige redders, en de vergoeding van de schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, worden de woorden « vanaf de leeftijd van negentien jaar » geschrapt.

§ 2. Artikel 1 van de voormelde wet van 7 maart 1935 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. § 1. De personen die door het Bestuur van het Zeewezen zijn erkend als vrijwillige redders ten behoeve van de reddingsdienst aan de Belgische

le long du littoral belge cessent d'office leurs activités à la fin du mois au cours duquel elles atteignent l'âge de cinquante-cinq ans.

§ 2. Les sauveteurs volontaires atteints par la limite d'âge fixée au § 1^{er} reçoivent à charge du Trésor public une pension établie conformément à la législation sur les pensions civiles. Toutefois, par dérogation à l'article 1^{er} de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, l'âge requis est fixé à cinquante-cinq ans et le minimum d'années de service est fixé à dix.

La pension est calculée à raison, pour chaque année de service, de un cinquantième d'un revenu moyen déterminé par arrêté royal et seuls sont pris en considération les services rendus en qualité de sauveteur volontaire. »

Art. 40 (ancien art. 39)

L'article 12, § 4, 1^o, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, inséré par l'arrêté royal n° 418 du 16 juillet 1986, est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o de communiquer à l'Administration des pensions, avant le 1^{er} mars de chaque année, la liste des personnes visées au § 1^{er}, alinéa 2, auxquelles il a versé, au cours de l'année précédente, une rémunération soumise à la retenue prévue à l'article 60 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pension. Cette liste doit comporter le montant des traitements payés à chacune de ces personnes ainsi que le montant global de ces traitements; »

Art. 41 (ancien art. 40)

L'article 13 de la loi du 28 avril 1958 précitée, modifié par la loi du 5 août 1968 et l'arrêté royal n° 23 du 27 novembre 1978, est complété par un § 9 rédigé comme suit :

« § 9. Si un avantage dans lequel l'Etat belge doit être subrogé en application du présent article a été payé en tout ou en partie sous forme d'un capital, la rente fictive correspondant à ce capital est déduite du montant de la pension. »

Art. 42 (ancien art. 41)

A l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, complété par les lois des 4 juin 1976, 15 juillet 1977 et 15 mai 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

kust, houden van ambtswege op met hun werkzaamheden op het einde van de maand waarin zij de leeftijd van vijftig jaar bereiken.

§ 2. De vrijwillige redders die de in § 1 bepaalde leeftijdsgrens bereiken, krijgen ten laste van de Openbare Schatkist een pensioen dat wordt bepaald overeenkomstig de wetgeving op de burgerlijke pensioenen. In afwijking van artikel 1 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, wordt de vereiste leeftijd evenwel op vijftig jaar vastgesteld en het minimum aantal dienstjaren op tien.

Het pensioen wordt berekend tegen een vijftigste, voor elke jaar dienst, van een bij koninklijk besluit bepaald gemiddeld inkomen; alleen de diensten bewezen als vrijwillig redder komen in aanmerking. »

Art. 40 (oud art. 39)

Artikel 12, § 4, 1^o, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 418 van 16 juli 1986, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o vóór 1 maart van ieder jaar aan de Administratie der Pensioenen de lijst mee te delen van de in § 1, tweede lid, bedoelde personen aan wie het in de loop van het voorgaande jaar een bezoldiging heeft gestort, die onderworpen is aan de afhouding voorgeschreven bij artikel 60 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen. Deze lijst moet het bedrag vermelden van de aan elk van deze personen uitbetaalde wedden, alsmede het totale bedrag van die wedden; »

Art. 41 (oud art. 40)

Artikel 13 van de voormelde wet van 28 april 1958, gewijzigd bij de wet van 5 augustus 1968 en het koninklijk besluit nr. 23 van 27 november 1978, wordt aangevuld met een § 9, luidend als volgt :

« § 9. Indien een voordeel waarin de Belgische Staat gesubrogeerd moet worden met toepassing van dit artikel, geheel of gedeeltelijk werd betaald in de vorm van een kapitaal, wordt de fictieve rente die met dit kapitaal overeenstemt, van het pensioenbedrag afgetrokken. »

Art. 42 (oud art. 41)

In artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, aangevuld bij de wetten van 4 juni 1976, 15 juli 1977 en 15 mei 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1^{er}. La pension prématurée pour motif de santé ou d'incapacité physique peut être accordée à titre définitif si les instances médicales visées au § 2 reconnaissent que l'agent est définitivement inapte à remplir d'une manière régulière ses fonctions ou d'autres fonctions par voie de réaffectation ou de réutilisation dans un autre emploi mieux en rapport avec ses aptitudes physiques, suivant les règlements applicables dans les différents services publics. Dans tous les autres cas, à l'exception de celui visé au § 3, alinéa 3, la pension est accordée à titre temporaire pour une durée maximum de deux ans.

Les instances médicales précitées peuvent à tout moment décider du réexamen de l'intéressé. Elles sont tenues de procéder au moins à un réexamen qui interviendra entre le troisième et le sixième mois précédant la date d'expiration de la période de pension temporaire.

De son côté, l'intéressé peut à tout moment solliciter un réexamen médical à condition qu'il se soit écoulé au moins six mois depuis l'examen précédent.

La pension temporaire devient définitive si, avant l'expiration de la période de deux ans, l'agent est reconnu définitivement inapte. En tout état de cause, la pension temporaire devient définitive :

1^o soit à l'expiration de la période précitée si l'agent intéressé n'a pas été repris en service ou placé en instance de réaffectation ou de réutilisation;

2^o soit dès qu'il atteint l'âge prévu à l'article 115 pour la catégorie à laquelle il appartient.

La pension définitive demeure, en toute hypothèse, calculée sur les bases existant au moment de l'octroi de la pension temporaire. Toutefois, si le bénéficiaire d'une pension temporaire est repris effectivement en service pendant un an au moins, le temps pendant lequel il a bénéficié de sa pension temporaire interviendra pour l'octroi et le calcul d'une nouvelle pension. Le montant de cette dernière pension ne pourra être inférieur à celui de la pension temporaire, calculé sur la base des barèmes en vigueur à la date de prise de cours de la nouvelle pension.

Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables aux membres de l'ordre judiciaire. »;

2^o le § 3, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« Si, à l'expiration d'un délai de douze mois prenant cours à la date de la notification à l'intéressé de la décision définitive le déclarant inapte à l'exercice de ses fonctions, mais apte à l'exercice d'autres fonctions par voie de réaffectation, l'agent n'a pas été réaf-

« § 1. Het vroegtijdig pensioen wegens gezondheidsredenen of lichamelijke ongeschiktheid mag definitief toegekend worden indien de in § 2 bedoelde medische instanties oordelen dat het personeelslid definitief ongeschikt is om op een regelmatige wijze zijn functies of andere functies ingevolge wedertewerkstelling of wederbenutting, krachtens de reglementen van toepassing in de verschillende openbare diensten, in een ander ambt dat beter met zijn lichamelijke geschiktheid overeenkomt, te vervullen. In alle andere gevallen, met uitzondering van dat bedoeld in § 3, derde lid, wordt het pensioen tijdelijk toegekend voor een maximumduur van twee jaar.

De voormelde medische instanties mogen op elk tijdstip beslissen de betrokkene aan een nieuw onderzoek te onderwerpen. Zij moeten hem ten minste eenmaal opnieuw onderzoeken tussen de derde en de zesde maand vóór de datum van het verstrijken van de periode van het tijdelijk pensioen.

De betrokkene van zijn kant mag steeds een nieuw geneeskundig onderzoek aanvragen op voorwaarde dat er ten minste zes maanden zijn verstreken sinds het vorige onderzoek.

Het tijdelijk pensioen wordt definitief wanneer het personeelslid, vóór het verstrijken van de periode van twee jaar, definitief ongeschikt wordt verklaard. In elk geval wordt het tijdelijk pensioen definitief :

1^o hetzij bij het verstrijken van de voormelde periode indien het betrokken personeelslid niet opnieuw in dienst werd genomen of niet wedertewerkgesteld of wederbenuttigd kan worden;

2^o hetzij zodra het personeelslid de leeftijd bereikt voorzien bij artikel 115 voor de categorie waartoe het behoort.

Het definitief pensioen blijft in elk geval berekend op de grondslagen die bestaan op het ogenblik van de toekenning van het tijdelijk pensioen. Indien de gerechtigde op een tijdelijk pensioen daadwerkelijk opnieuw in dienst wordt genomen gedurende ten minste een jaar, komt de tijd gedurende welke hij zijn tijdelijk pensioen heeft genoten in aanmerking voor de toekenning en de berekening van een nieuw pensioen. Het bedrag van dit laatste pensioen mag niet lager zijn dan dat van het tijdelijk pensioen, berekend op grond van de op de ingangsdatum van het nieuwe pensioen van kracht zijnde weddeschalen.

De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing op de leden van de rechterlijke orde. »;

2^o § 3, derde lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien de betrokkene bij het verstrijken van een termijn van twaalf maanden die een aanvang neemt op de datum waarop hem kennis is gegeven van de definitieve beslissing waarbij hij ongeschikt wordt verklaard voor de uitoefening van zijn ambt doch ge-

fecté, il obtient d'office une pension définitive pour inaptitude physique prenant cours le premier jour du mois qui suit l'expiration du délai précité. »

Art. 43 (ancien art. 42)

L'article 6, § 2, 3°, de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les rappels et les prestations de courte durée auxquels sont assujettis les officiers et sous-officiers de réserve en application de leur statut. »

Art. 44 (ancien art. 43)

A l'article 33 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, complété par la loi du 15 mars 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « égale ou supérieure à trois ans » sont remplacés par les mots « égale ou supérieure à deux ans » ;

2° les alinéas 2, 3 et 4 sont remplacés par la disposition suivante :

« Les diplômes de l'enseignement du jour qui, au moment où ils ont été obtenus, ne relevaient pas de l'un des enseignements supérieurs visés à l'alinéa 1^{er}, mais qui, au 1^{er} janvier 1970, relèvent de ce niveau d'enseignement, peuvent également donner lieu à l'octroi d'une bonification de temps, pour autant que :

1° ces diplômes aient été obtenus à l'issue d'études dont les conditions d'accès et la durée n'ont pas ou n'auraient pas permis à leur titulaire d'entrer en fonctions avant l'âge de 19 ans ;

2° la possession de ces diplômes ait constitué une condition à laquelle l'intéressé a dû satisfaire pour accéder à une fonction en rapport avec la nature des études effectuées. »

Art. 45 (ancien art. 44)

L'article 34 de la loi du 9 juillet 1969 précitée est remplacé par la disposition suivante :

« Article 34. — La bonification prévue à l'article 33, alinéa 1^{er}, est égale au nombre minimum d'années requis pour l'obtention du diplôme. Elle ne

schikt verklaard blijft voor de uitoefening van een andere ambt bij wijze van wedertewerkstelling, niet wedertewerkgesteld werd, verkrijgt hij ambtshalve een definitief pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid dat ingaat op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van de voormelde termijn. »

Art. 43 (oud art. 42)

Artikel 6, § 2, 3°, van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° de wederoproeping en de prestaties van korte duur waaraan de reserveofficieren en de reserveonderofficieren met toepassing van hun statuut onderworpen zijn. »

Art. 44 (oud art. 43)

In artikel 33 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, aangevuld door de wet van 15 mei 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « die gelijk is aan of hoger dan drie jaar » vervangen door de woorden « die gelijk is aan of hoger dan twee jaar » ;

2° het tweede, derde en vierde lid worden vervangen door de volgende bepaling :

« De diploma's van het dagonderwijs die op het ogenblik waarop zij werden behaald, niet tot een van de in het eerste lid bedoelde vormen van hoger onderwijs behoorden maar op 1 januari 1970 tot dat onderwijsniveau behoren, kunnen eveneens aanleiding geven tot de toekenning van een tijdsbonificatie, voor zover :

1° deze diploma's werden behaald na de beëindiging van studies waarvan de toelatingsvoorwaarden en de duur hun titularis niet in de mogelijkheid hebben of zouden hebben gesteld om vóór de leeftijd van 19 jaar in dienst te treden ;

2° het bezit van deze diploma's een voorwaarde was waaraan de betrokkene heeft moeten voldoen om toegelaten te worden tot een betrekking die overeenstemt met de aard van de verrichte studies. »

Art. 45 (oud art. 44)

Artikel 34 van de voormelde wet van 9 juli 1969 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 34. — De in artikel 33, eerste lid, bedoelde bonificatie is gelijk aan het minimumaantal jaren dat vereist is om het diploma te behalen. Ze mag evenwel

peut toutefois excéder quatre années que si, pour l'exercice d'une fonction spécialisée, un diplôme ayant nécessité des études plus longues a été requis.

La bonification prévue à l'article 33, alinéa 2, est égale à la durée d'étude minimum requise pour l'obtention du diplôme, sans toutefois pouvoir excéder deux années. »

Art. 46 (ancien art. 45)

A l'article 35, § 1^{er}, de la même loi, les mots « est déduite de la bonification. » sont remplacés par les mots « est déduite de la durée des études susceptibles d'être bonifiées. »

Art. 47 (ancien art. 46)

L'article 37 de la même loi, modifié par la loi du 4 juin 1976, est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Par dérogation au § 2, lorsque plusieurs pensions sont établies conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, la bonification de temps afférente à un diplôme, fixée conformément à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c), de cet arrêté peut être prise en compte pour le calcul de chacune de ces pensions mais, dans ce cas, la somme des rapports afférents à ce temps bonifié et découlant de l'application dudit article est limitée à l'unité, la limitation éventuelle étant opérée sur la pension où elle produit l'effet le moins défavorable.

En cas d'application de l'alinéa 1^{er}, seules les pensions visées par cet alinéa obtiennent une bonification pour diplôme. »

Art. 48 (ancien art. 47)

A l'article 2 de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement, complété par la loi du 15 mai 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 2, 2^o, est remplacé par le texte suivant :

« 2^o la bonification afférente au diplôme d'instituteur gardien ne peut être inférieure à une année. » ;

2^o l'alinéa 2 du § 2 devient l'alinéa 3 du § 1^{er} ;

3^o le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Les diplômes de l'enseignement du jour qui, au moment où ils ont été obtenus, ne relevaient pas de l'un des enseignements supérieurs visés au § 1^{er}, mais

niet hoger zijn dan vier jaar, tenzij voor het uitoefenen van een gespecialiseerd ambt een diploma was vereist waarvoor langere studies nodig waren.

De in artikel 33, tweede lid, bedoelde bonificatie is gelijk aan de minimumstudieduur die vereist is om het diploma te behalen, zonder evenwel twee jaar te mogen overschrijden. »

Art. 46 (oud art. 45)

In artikel 35 § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « van de bonificatie afgetrokken. » vervangen door de woorden « van de duur van de voor bonificatie vatbare studies afgetrokken. »

Art. 47 (oud art. 46)

Artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 4 juni 1976, wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Indien verscheidene pensioenen worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, kan, in afwijking van § 2, de overeenkomstig artikel 2, § 1, eerste lid, c), van dat besluit vastgestelde tijdsbonificatie voor een diploma, in aanmerking worden genomen voor de berekening van elk van deze pensioenen. In dat geval wordt evenwel de som van de verhoudingen veerbonden aan die vergoede tijd en voortvloeiend uit de toepassing van bedoeld artikel beperkt tot de eenheid; de eventuele beperking wordt toegepast op het pensioen waarvoor ze het minst ongunstig uitvalt.

Bij toepassing van het eerste lid krijgen alleen de in dit lid bedoelde pensioenen een diplomabonificatie. »

Art. 48 (oud art. 47)

In artikel 2 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs, aangevuld door de wet van 15 mei 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 2, 2^o, wordt vervangen door de volgende tekst :

« 2^o mag de bonificatie verbonden aan het diploma van kleuteronderwijzer niet lager zijn dan één jaar. » ;

2^o het tweede lid van § 2 wordt het derde lid van § 1 ;

3^o § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De diploma's van het dagonderwijs die op het ogenblik waarop zij werden behaald, niet tot een van de in § 1 bedoelde vormen van hoger onderwijs

qui, au 1^{er} janvier 1970, relèvent de ce niveau d'enseignement, peuvent également donner lieu à l'octroi d'une bonification de temps, pour autant que :

1^o ces diplômes aient été obtenus à l'issue d'études dont les conditions d'accès et la durée n'ont pas ou n'auraient pas permis à leur titulaire d'entrer en fonctions avant l'âge de 19 ans;

2^o la possession de ces diplômes ait permis aux intéressés l'exercice de leurs fonctions.

La bonification prévue à l'alinéa 1^{er} est égale à la durée d'études minimum requise pour l'obtention du diplôme, sans toutefois pouvoir excéder deux années. »

Art. 49 (ancien art. 48)

A l'article 4, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 16 juin 1970 précitée, les mots « est déduite de la bonification. » sont remplacés par les mots « est déduite de la durée des études susceptibles d'être bonifiées ».

Art. 50 (ancien art. 49)

L'article 6 de la même loi est complété par un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Par dérogation au § 2, lorsque plusieurs pensions sont établies conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, la bonification de temps afférente à un diplôme, fixée conformément à l'article 2, § 1^{er}, c), de cet arrêté peut être prise en compte pour le calcul de chacune de ces pensions mais, dans ce cas, la somme des rapports afférents à ce temps bonifié et découlant de l'application dudit article est limitée à l'unité, la limitation éventuelle étant opérée sur la pension où elle produit l'effet le moins défavorable.

En cas d'application de l'alinéa 1^{er}, seules les pensions visées par cet alinéa obtiennent une bonification pour diplôme. »

Art. 51 (ancien art. 50)

Dans la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, il est inséré un article 2^{bis} rédigé comme suit :

behoorden maar op 1 januari 1970 tot dat onderwijsniveau behoren, kunnen eveneens aanleiding geven tot de toekenning van een tijdsbonificatie, voor zover :

1^o deze diploma's werden behaald na de beëindiging van studies waarvan de toelatingsvoorwaarden en de duur hun titularis niet in de mogelijkheid hebben of zouden hebben gesteld om vóór de leeftijd van 19 jaar in dienst te treden;

2^o het bezit van deze diploma's voor de betrokkenen het uitoefenen van hun ambten mogelijk heeft gemaakt.

De in het eerste lid bedoelde bonificatie is gelijk aan de minimumstudieduur die vereist is om het diploma te behalen, zonder evenwel twee jaar te mogen overschrijden. »

Art. 49 (oud art. 48)

In artikel 4, § 1, eerste lid, van de voormelde wet van 16 juni 1970 worden de woorden « van de bonificatie afgetrokken » vervangen door de woorden « van de duur van de voor bonificatie vatbare studies afgetrokken ».

Art. 50 (oud art. 49)

Artikel 6 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 3, luidend als volgt :

« § 3. Indien verscheidene pensioenen worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, kan, in afwijking van § 2, de overeenkomstig artikel 2, § 1, eerste lid, c), van dat besluit vastgestelde tijdsbonificatie voor een diploma, in aanmerking worden genomen voor de berekening van elk van deze pensioenen. In dat geval wordt evenwel de som van de verhoudingen verbonden aan die vergoede tijd en voortvloeiend uit de toepassing van bedoeld artikel beperkt tot de eenheid; de eventuele beperking wordt toegepast op het pensioen waarvoor ze het minst ongunstig uitvalt.

Bij toepassing van het eerste lid krijgen alleen de in dit lid bedoelde pensioenen een diplomabonificatie. »

Art. 51 (oud art. 50)

In de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, wordt een artikel 2^{bis} ingevoegd, luidend als volgt :

« *Article 2bis.* — § 1^{er}. Le temps pendant lequel un membre du personnel enseignant a été mis en disponibilité par défaut d'emploi sans jouissance d'un traitement d'attente est pris en considération tant pour l'octroi que pour le calcul de la pension de retraite, mais uniquement à concurrence d'une période maximale de cinq années.

Par membre du personnel enseignant, au sens de l'alinéa 1^{er}, il faut entendre les personnes visées à l'article 1^{er} de la loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement.

§ 2. Les dispositions des articles 3 et 4 sont applicables aux personnes visées au § 1^{er}.

Pour l'établissement de la moyenne des traitements servant de base au calcul de la pension, il est fait abstraction des périodes visées au § 1^{er}. »

Art. 52 (ancien art. 51)

Un article 42^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires :

« *Article 42ter.* — Le montant maximum de 1 799 808 francs prévu aux articles 39, 40 et 42 peut être majoré par le Roi. »

Art. 53 (ancien art. 52)

Un article 43^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« *Article 43ter.* — Pour l'application des articles 40^{bis}, 42 et 43, § 1^{er}, une pension accordée à un orphelin mineur en application de l'article 9, alinéa 2, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, est considérée comme une pension de survie dont le parent survivant serait titulaire.

L'alinéa 1^{er} ne s'applique pas dans le cas où la tutelle sur l'orphelin est exercée par une personne autre que le parent survivant. »

Art. 54 (ancien art. 53)

Dans l'article 44^{bis}, § 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982, les mots « ainsi que les avantages en tenant lieu », sont insérés entre les mots « Les pensions de survie » et « résultant d'activités distinctes d'un même mari ».

« *Artikel 2bis.* — § 1. De tijd gedurende welke een lid van het onderwijzend personeel ter beschikking gesteld werd wegens ontstentenis van betrekking zonder wachtgeld, wordt zowel voor de toekenning als voor de berekening van het rustpensioen in aanmerking genomen doch slechts ten belope van een maximumperiode van vijf jaar.

Onder lid van het onderwijzend personeel in de zin van het eerste lid met verstaan worden de personen beoogd door artikel 1 van de wet van 16 juni 1970 betreffende de bonificaties wegens diploma's inzake pensioenen van leden van het onderwijs.

§ 2. De bepalingen van de artikelen 3 en 4 zijn toepasselijk op de in § 1 bedoelde personen.

Voor de vaststelling van het gemiddelde der wedden op grond waarvan het pensioen wordt berekend, worden de in § 1 bedoelde perioden buiten beschouwing gelaten. »

Art. 52 (oud art. 51)

In de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen wordt een artikel 42^{ter} ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 42ter.* — Het in de artikelen 39, 40 en 42 vermelde maximumbedrag van 1 799 808 frank kan worden verhoogd door de Koning. »

Art. 53 (oud art. 52)

In dezelfde wet wordt een artikel 43^{ter}, ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 43ter.* — Voor de toepassing van de artikelen 40^{bis}, 42 en 43, § 1, wordt een pensioen dat aan een minderjarige wees toegekend wordt met toepassing van artikel 9, tweede lid, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, beschouwd als een overlevingspensioen waarvan de langstlevende ouder titularis zou zijn.

Het eerste lid is niet toepasselijk indien de voogdij over de wees uitgeoefend wordt door een andere persoon dan de langstlevende ouder. »

Art. 54 (oud art. 53)

In artikel 44^{bis}, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982, worden tussen de woorden « De overlevingspensioenen » en « voortvloeiend uit onderscheiden activiteiten van dezelfde echtgenoot » de woorden « alsmede de als dusdanig geldende voordelen » ingevoegd.

Art. 55 (ancien art. 54)

A l'article 46*bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 juillet 1981, sont apportées les modifications suivantes :

1° Dans le § 1^{er}, l'alinéa 3 est complété comme suit :

« Toutefois, ne sont pas considérés comme capitaux tenant lieu de pension ceux qui sont versés par les caisses de prévoyance que certaines institutions internationales ont créées avant d'instaurer un régime de pension » ;

2° Le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par dérogation au § 1^{er}, les périodes de mission ou de mandat peuvent, à la demande de l'intéressé, être prises en considération pour le calcul d'une pension de retraite visée à l'article 38, pour autant que de l'accroissement de pension qui en résulte soit déduit l'avantage octroyé pour ces mêmes périodes par un Etat étranger, une personne de droit public étranger ou une institution internationale » ;

3° Il est ajouté des §§ 3 et 4 rédigés comme suit :

« § 3. Lorsque des services accomplis hors du Royaume à partir du 30 juin 1960 donnent lieu à l'octroi d'une rente de retraite à charge de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, la partie de la rente qui est acquise au moyen de cotisations supportées par le Trésor public belge, est déduite de l'accroissement de pension résultant de la prise en considération de ces mêmes services dans le calcul d'une pension de retraite visée à l'article 38.

Pour les services accomplis au Rwanda ou au Burundi, la date du 30 juin 1960 est remplacée par celle du 1^{er} juillet 1962.

§ 4. Les dispositions des §§ 1^{er} et 2 ne s'appliquent pas aux pensions de retraite qui ont pris cours avant le 1^{er} juillet 1981, tandis que les dispositions du § 3 s'appliquent à toutes les pensions de retraite, quelle que soit leur date de prise de cours. »

Art. 56 (ancien art. 55)

Un article 46*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 46*quater*. — Si un avantage quelconque qui entre en ligne de compte pour la détermination d'une pension visée à l'article 38 ou d'un supplément y afférent, a été payé sous forme d'un capital, le Roi détermine les modalités de conversion de ce capital en rente. »

Art. 57 (ancien art. 56)

L'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, est complété par l'alinéa suivant :

Art. 55 (oud art. 54)

In artikel 46*bis* van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 2 juli 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 wordt het derde lid aangevuld als volgt :

« De kapitalen die worden gestort door de voorzorgskassen die bepaalde internationale instellingen hebben opgericht alvorens een pensioenregeling in te stellen, worden evenwel niet beschouwd als kapitalen die als pensioen gelden. » ;

2° § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. In afwijking van § 1 kunnen de perioden van opdracht of mandaat op aanvraag van de betrokkene in aanmerking worden genomen voor de berekening van een in artikel 38 bedoeld rustpensioen, voor zover het voordeel voor diezelfde perioden toegekend door een vreemde Staat, een vreemde publiekrechtelijke persoon of een internationale instelling wordt afgetrokken van de eruit voortvloeiende verhoging van het pensioen. » ;

3° §§ 3 en 4, luidend als volgt, worden ingevoegd :

« § 3. Wanneer vanaf 30 juni 1960 buiten het Koninkrijk volbrachte diensten aanleiding geven tot de toekenning van een ouderdomsrente ten laste van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, wordt het gedeelte van de rente dat met bijdragen van de Belgische Openbare Schatkist is gevestigd, afgetrokken van de pensioenverhoging die voortvloeit uit de inaanmerkingneming van diezelfde diensten voor de berekening van een in artikel 38 bedoeld rustpensioen.

Voor de in Rwanda of in Burundi volbrachte diensten wordt de datum 30 juni 1960 vervangen door 1 juli 1962.

§ 4. De bepalingen van de §§ 1 en 2 zijn niet van toepassing op de rustpensioenen die ingegaan zijn vóór 1 juli 1981, terwijl de bepalingen van § 3 van toepassing zijn op alle rustpensioenen ongeacht hun ingangsdatum. »

Art. 56 (oud art. 55)

In dezelfde wet wordt een artikel 46*quater*, ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 46*quater*. — Indien welk voordeel ook dat in aanmerking komt voor de vaststelling van een in artikel 38 bedoeld pensioen of van een eraan verbonden supplement, betaald werd in de vorm van een kapitaal, bepaalt de Koning de modeliteiten van de omzetting van dit kapitaal in een rente. »

Art. 57 (oud art. 56)

Artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Le présent arrêté n'est pas applicable si la carrière ne comporte pas de services effectifs postérieurs au 31 décembre 1983. »

Art. 58 (ancien art. 57)

A l'article 2 du même arrêté royal n° 206, modifié par la loi du 31 juillet 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), les mots « un congé pour prestations réduites justifié par des raisons sociales ou familiales ou pour cause de maladie ou d'infirmité, ou » sont supprimés;

2^o le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), est complété comme suit :

« A la durée des services calculée conformément aux dispositions qui précèdent, est ajoutée la durée résultant de l'application de l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics. »;

3^o au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), et au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « ainsi que le temps bonifié à un titre quelconque » sont supprimés;

4^o le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« c) le temps bonifié à un titre quelconque est pris en considération à concurrence du rapport existant entre d'une part la durée de l'ensemble des services admissibles visés au a) et au b), telle qu'elle résulte de l'application de ces dispositions et, le cas échéant, du § 2, et d'autre part la durée non réduite de ces mêmes services. »

Art. 59 (ancien art. 58)

Dans l'article 4 du même arrêté royal n° 206, les mots « multipliés par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b) » sont remplacés par les mots « multipliés par le rapport prévu à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, c) ».

Art. 60 (ancien art. 59)

Dans la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement, il est inséré un article 6bis rédigé comme suit :

« Article 6bis. — Par dérogation à l'article 6, les services rendus avant la date d'entrée en vigueur du présent chapitre en qualité de membre du personnel

« Dit besluit is niet van toepassing indien de loopbaan geen effectieve diensten na 31 december 1983 omvat. »

Art. 58 (oud art. 57)

In artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit nr. 206, gewijzigd bij de wet van 31 juli 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1, eerste lid, a), worden de woorden « verlof voor verminderde prestaties, gewettigd door sociale of familiale redenen of door ziekte of gebrek heeft verkregen of bijzonder verlof voor verminderde prestaties vanaf de leeftijd van vijftig jaar » vervangen door de woorden « bijzonder verlof voor verminderde prestaties vanaf de leeftijd van vijftig jaar heeft verkregen »;

2^o § 1, eerste lid, a), wordt aangevuld als volgt :

« Aan de duur van de diensten berekend overeenkomstig de voorafgaande bepalingen, wordt de duur toegevoegd die voortvloeit uit de toepassing van artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten. »;

3^o in § 1, eerste lid, b), en in § 2, eerste lid, worden de woorden « evenals de om gelijk welke reden vergoede periode » geschrapt;

4^o § 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

« c) de om welke reden ook vergoede periode wordt in aanmerking genomen ten belope van de verhouding die bestaat tussen enerzijds de duur van de totale in a) en b) bedoelde in aanmerking komende diensten, zoals die voortvloeit uit de toepassing van deze bepalingen en, in voorkomend geval, van § 2, en anderzijds de niet-ingekorte duur van diezelfde diensten. »

Art. 59 (oud art. 58)

In artikel 4 van hetzelfde koninklijk besluit nr. 206 worden de woorden « vermenigvuldigd worden met de in artikel 2, § 1, eerste lid, littera b), voorziene verhouding » vervangen door de woorden « vermenigvuldigd worden met de in artikel 2, § 1, eerste lid, c), voorziene verhouding ».

Art. 60 (oud art. 59)

In de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs, wordt een artikel 6bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 6bis. — In afwijking van artikel 6 worden de diensten die vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk werden verricht als lid van het weten-

scientifique de la Faculté polytechnique de Mons et qui ont donné lieu à l'affiliation de l'intéressé à la Caisse provinciale des pensions de la Province de Hainaut, ainsi que les services temporaires rendus en cette même qualité avant la nomination définitive, sont pris en considération conformément aux dispositions de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public. »

Art. 61 (ancien art. 60)

A l'article 2, § 2, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « ,à peine de forclusion, » et les mots « , dans les trente jours à compter de la date du début de chaque interruption de carrière ou de chaque réduction des prestations, » sont supprimés;

2° l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Seules sont validées les périodes ou les fractions de période d'interruption de carrière ou de réduction des prestations pour lesquelles les cotisations sont parvenues au pouvoir ou à l'organisme visé à l'alinéa 1^{er} avant la date de prise de cours de la pension mais au plus tard le 31 décembre de l'année qui suit celle durant laquelle se situe la période ou la fraction de période que l'agent désire valider. »;

3° il est ajouté un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Les versements doivent être effectués selon les modalités fixées par le pouvoir ou par l'organisme visé à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 62 (ancien art. 61)

A l'article 3 du même arrêté royal n° 442 sont apportées les modifications suivantes :

1° les §§ 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Les périodes d'absence non rémunérées postérieures au 31 décembre 1982 et assimilées à de l'activité de service en vertu de dispositions légales ou réglementaires, ainsi que les périodes d'interruption de carrière ou de réduction des prestations admissibles par application de l'article 2, ne sont prises en compte pour le calcul de la pension de retraite qu'à concurrence d'une durée maximum fixée à 20 p.c. de la durée des services et périodes qui, abstraction faite

schappelijk personeel van de *Faculté Polytechnique de Mons* en die aanleiding hebben gegeven tot de aansluiting van de betrokkene bij de Provinciale Pensioenkas van de Provincie Henegouwen, alsmede de tijdelijke diensten die in dezelfde hoedanigheid vóór de vaste benoeming werden verricht, in aanmerking genomen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector. »

Art. 61 (oud art. 60)

In artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « ,op straffe van uitsluiting en binnen dertig dagen te rekenen vanaf de aanvangsdatum van iedere loopbaanonderbreking of van iedere vermindering van de arbeidsprestaties, » geschrapt;

2° het vierde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Enkel de perioden of gedeelten van perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties worden gevalideerd waarvoor de bijdragen toegekomen zijn bij de in het eerste lid bedoelde macht of instelling vóór de datum waarop het pensioen ingaat en ten laatste op 31 december van het jaar dat volgt op dat waarin de periode of het gedeelte van de periode die het personeelslid wenst te valideren, zich situeert. »;

3° een nieuw lid wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« De storingen moeten verricht worden volgens de modaliteiten vastgesteld door de in het eerste lid bedoelde macht of instelling. »

Art. 62 (oud art. 61)

In artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit nr. 442 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de §§ 1 en 2 worden vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. De niet-bezoldigde perioden van afwezigheid na 31 december 1982 die krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen met dienstactiviteit gelijkgesteld zijn, alsook de perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties die met toepassing van artikel 2 in aanmerking komen, worden voor de berekening van het rustpensioen slechts in aanmerking genomen ten belope van een maximumduur die vastgesteld is op 20 pct. van de

des périodes visées ci-avant et du temps bonifié à un titre quelconque, sont pris en compte pour le calcul de cette pension.

Ne sont pas prises en compte pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les périodes d'interruption de carrière ou de réduction des prestations qui ont fait l'objet des versements prévus à l'alinéa 2, § 1^{er}, s'il s'agit d'un agent pensionné avant l'âge de 60 ans pour inaptitude physique.

Dans les cas visés à l'alinéa 2 ainsi que'au § 1^{erbis}, le total des périodes d'absence prises en considération pour le calcul de la pension ne peut excéder cinq années.

Les dispositions des alinéas 2 et 3 ainsi que du § 1^{erbis} ne sont applicables que si elles sont plus favorables que celles prévues à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. La durée des services et périodes visée au § 1^{er} est, le cas échéant, établie conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes.

Pour l'application des §§ 1^{er} et 1^{erbis}, les périodes d'absence, d'interruption de carrière ou de réduction de prestations n'interviennent qu'à concurrence de la fraction qu'elles représentent par rapport à une absence complète dans une fonction à prestations complètes »;

2° Il est inséré un § 1^{erbis} rédigé comme suit :

« § 1^{erbis}. Ne sont pas prises en compte pour l'application du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les périodes d'interruption de carrière ou de réduction des prestations qui, avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, ont fait l'objet des versements prévus à l'article 2, § 1^{er} »;

3° le § 3 est complété comme suit :

« 7° les congés pour prestations réduites justifiés par des raisons de convenance personnelle qui, en application des dispositions légales ou réglementaires qui les prévoient, sont assimilés à de l'activité de service;

8° le congé parental. »

Section 3

Dispositions autonomes

Art. 63 (ancien art. 62)

Pour l'application de l'article 15 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, sont considérés comme services rendus dans l'enseigne-

dur van de diensten en perioden die, afgezien van de hierboven vermelde perioden en van de om welke reden ook vergoede periode, in aanmerking genomen worden voor de berekening van dit pensioen.

Wanneer het gaat om een personeelslid dat vóór de leeftijd van 60 jaar wegens lichamelijke ongeschiktheid gepensioneerd wordt, worden de periode van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties waarvoor de in artikel 2, § 1, bepaalde stortingen zijn gedaan, niet in aanmerking genomen voor de toepassing van het eerste lid.

In de gevallen bedoeld in het tweede lid alsook in § 1^{bis}, mag het totaal van de voor de berekening van het pensioen in aanmerking genomen perioden van afwezigheid vijf jaar niet overschrijden.

De bepalingen van het tweede en het derde lid alsook van § 1^{bis} zijn slechts toepasselijk wanneer zij voordeliger zijn dan die welke in het eerste lid voorzien zijn.

§ 2. De duur van de in § 1 bedoelde diensten en perioden wordt in voorkomend geval vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht.

Voor de toepassing van de §§ 1 en 1^{bis} tellen de perioden van afwezigheid, loopbaanonderbreking of vermindering van de arbeidsprestaties slechts mee ten belope van het gedeelte dat zij vertegenwoordigen in verhouding tot een volledige afwezigheid in een ambt met volledige opdracht »;

2° Er wordt een § 1^{bis} ingevoegd luidend als volgt :

« § 1^{bis}. De perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties waarvoor, vóór de inwerkingtreding van deze paragraaf, de in artikel 2, § 1, bepaalde stortingen zijn gedaan, worden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van § 1, eerste lid. »

3° § 3 wordt aangevuld als volgt :

« 7° de verloven voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheden die met toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen die ze voorzien, met dienstactiviteit gelijkgesteld zijn;

8° het ouderschapsverlof. »

Afdeling 3

Autonome bepalingen

Art. 63 (oud art. 62)

Voor de toepassing van artikel 15 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen worden de diensten gepresteerd aan de Konink-

ment technique de l'Etat, les services prestés à l'Ecole royale militaire ou à l'Ecole d'officiers de gendarmerie par les maîtres de langue nommés en cette qualité à partir du 1^{er} octobre 1982.

Art. 64 (ancien art. 63)

Lorsque les agents de la Régie des transports maritimes habituellement affectés à des emplois à terre sont désignés pour faire partie du personnel navigant et occupent une fonction figurant au tableau annexé à la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, les services prestés dans cette fonction sont, pour l'application de l'article 8 de la loi précitée, considérés comme des services actifs.

Art. 65 (ancien art. 64)

Les services prestés en qualité de marconiste ou de premier marconiste à la Régie des transports maritimes ou à l'Administration de la marine et de la navigation intérieure, par des agents de la Régie des télégraphes et des téléphones qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont en fonction à la Régie des transports maritimes, sont considérés comme des services actifs.

Art. 66 (nouveau)

Pour l'application de l'article 116, § 2, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, sont considérées comme étant en service au 31 décembre 1960, malgré l'absence de lien statutaire ou contractuel avec leur établissement d'enseignement :

— les personnes qui ont exercé une fonction dans l'enseignement dans le courant du mois de décembre 1960 et qui ont repris cette même fonction dans le courant du mois de janvier 1961;

— les personnes qui, à la date du 31 décembre 1960 remplissaient leurs obligations militaires et qui ont exercé une fonction dans l'enseignement au cours des 6 mois qui ont précédé leur entrée au service militaire et qui ont repris cette même fonction dans les trois mois qui ont suivi la fin de celui-ci.

Section 4

Dispositions abrogatoires

Art. 67 (ancien art. 65)

Sont abrogés :

1^o les articles 10 et 11 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifiés par les lois des 3 juin 1920, 6 mars 1925 et 29 juillet 1926;

lijke Militaire School en aan de School voor rijkswachtofficiëren door taalleraars die vanaf 1 oktober 1982 in die hoedanigheid benoemd werden, beschouwd als diensten verricht in het technisch onderwijs van de Staat.

Art. 64 (oud art. 63)

Wanneer personeelsleden van de Regie voor Maritiem Transport die gewoonlijk aangewezen worden voor betrekkingen aan de wal, aangeduid worden om deel uit te maken van het varende personeel en een ambt bekleden dat opgenomen is in de bij de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen gevoegde tabel, worden de in dit ambt gepresterde diensten, voor de toepassing van artikel 8 van de voornoemde wet, beschouwd als actieve diensten.

Art. 65 (oud art. 64)

De diensten verricht als marconist of eerste marconist bij de Regie voor Maritiem Transport of het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart door personeelsleden van de Regie voor Telegrafie en Telefonie die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet tewerkgesteld zijn bij de Regie voor Maritiem Transport, worden als actieve diensten beschouwd.

Art. 66 (nieuw)

Voor de toepassing van artikel 116, § 2, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, worden, ondanks de afwezigheid van een statutaire of contractuele band met hun onderwijsinstelling, beschouwd als in dienst zijnde op 31 december 1960 :

— de personen die een functie in het onderwijs hebben uitgeoefend in de loop van de maand december 1960 en die diezelfde functie hebben hernomen in de loop van de maand januari 1961;

— de personen die op 31 december 1960 hun militaire verplichtingen volbrachten en die een functie in het onderwijs uitgeoefend hebben in de loop van de 6 maanden voorafgaand aan hun militaire dienst en die diezelfde functie hebben hernomen binnen drie maanden na het beëindigen ervan.

Afdeling 4

Opheffingsbepalingen

Art. 67 (oud art. 65)

Opgeheven worden :

1^o de artikelen 10 en 11 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, gewijzigd bij de wetten van 3 juni 1920, 6 maart 1925 en 29 juli 1926;

2° les articles 2, 5 et 6 de la loi du 26 avril 1865 qui apporte des modifications aux lois sur les pensions civiles, modifiés par la loi du 31 mars 1884;

3° la loi du 10 mai 1866 apportant des modifications aux lois sur les pensions en faveur du personnel attaché aux établissements normaux d'instruction primaire et des inspecteurs de l'enseignement primaire, rétribués sur le Trésor public, modifiée par la loi du 31 mars 1884;

4° l'article 7, alinéa 4, de la loi du 16 mai 1876 sur les pensions des professeurs et instituteurs communaux et de leurs veuves et orphelins;

5° la loi du 9 août 1881 relative aux pensions du personnel administratif et enseignant de l'Académie royale des Beaux-Arts d'Anvers, de l'Institut supérieur de commerce d'Anvers et du Conservatoire royal de musique de Gand;

6° la loi du 31 mars 1884 relative aux dispositions complémentaires de la loi du 16 mai 1876 sur les pensions des professeurs, instituteurs communaux et de leurs veuves et orphelins;

7° l'arrêté royal du 31 décembre 1884 contenant règlement relatif au mode de liquidation de la pension des personnes attachées aux établissements d'enseignement des communes et recevant un traitement sur les fonds alloués au budget communal;

8° l'article 5 de la loi du 18 mai 1912 sur les pensions du personnel enseignant, modifié par la loi du 16 juin 1970;

9° les articles 2, lettre B, 28, alinéa 2, et 65, 1°, d) et e), des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal du 11 août 1923, modifiés par les lois des 13 juillet 1934, 5 août 1968 et 12 juillet 1979;

10° les articles 2, 3 et 7 de la loi du 7 mars 1935 assurant aux sauveteurs volontaires une pension de retraite par limite d'âge et la réparation des dommages résultant des accidents du travail;

11° la loi du 2 août 1962 relative aux pensions de retraite et de survie;

12° l'arrêté royal du 20 février 1963 suspendant et réduisant les effets de certaines des règles contenues dans l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique de progrès social et de redressement financier;

13° l'article 16 de la loi organique du 12 avril 1965 de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique;

2° de artikelen 2, 5 en 6 van de wet van 26 april 1865 tot wijziging van de wetten op de burgerlijke pensioenen, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1884;

3° de wet van 10 mei 1866 tot wijziging van de wetten op de pensioenen ten voordele van het personeel verbonden aan de kweekscholen van lager onderwijs en van de opzieners van het lager onderwijs, die een jaarwedde op de Openbare Schatkist genieten, gewijzigd bij de wet van 31 maart 1884;

4° artikel 7, vierde lid, van de wet van 16 mei 1876 op de pensioenen der gemeenteleraars en onderwijzers en hunner weduwen en wezen;

5° de wet van 9 augustus 1881 betreffende de pensioenen van het besturend en onderwijzend personeel der Koninklijke Academie van Schone Kunsten te Antwerpen, van het Hogere Handelsinstituut te Antwerpen en van de Koninklijke Muziekschool te Gent;

6° de wet van 31 maart 1884 betreffende de volledigende bepalingen der wet van 16 mei 1876 op de pensioenen der gemeentelijke leraars en onderwijzers en hunner weduwen en wezen;

7° het koninklijk besluit van 31 december 1884 houdende verordening betreffende de wijze van vereffenen der pensioenen van de personen welke aan gemeentelijke onderwijsgestichten gehecht zijn en een jaarwedde ontvangen op de gelden door de gemeentebegrotingen bewilligd;

8° artikel 5 van de wet van 18 mei 1912 op de pensioenen van het onderwijzend personeel, gewijzigd bij de wet van 16 juni 1970;

9° de artikelen 2, letter B, 28, tweede lid, en 65, 1°, d) en e), van de wetten op de militaire pensioenen samengeordend bij koninklijk besluit van 11 augustus 1923, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 1934, 5 augustus 1968 en 12 juli 1979;

10° de artikelen 2, 3 en 7 van de wet van 7 maart 1935 tot toekenning van een pensioen wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, aan de vrijwillige redders, en de vergoeding van de schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen;

11° de wet van 2 augustus 1962 betreffende de rust- en overlevingspensioenen;

12° het koninklijk besluit van 20 februari 1963 houdende schorsing en beperking van de uitwerking van zekere regelen welke artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 tot economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel inhoudt;

13° artikel 16 van de organieke wet van 12 april 1965 van de Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika;

14° l'article 10, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 33 du 20 juillet 1967 fixant le statut de certains agents des services publics chargés d'une mission internationale;

15° la loi du 17 juillet 1975 relative aux conditions d'âge fixées dans certains régimes de pension du secteur public;

16° l'article 54, § 1^{er}, et les articles 55 à 66 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, modifiés par l'arrêté royal du 29 janvier 1985;

17° l'article 10, § 1^{er}, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Art. 68 (ancien art. 66)

Sont rapportés les articles 18, 19 et 20 de l'arrêté royal du 29 janvier 1985 fixant les modalités d'application de certaines disposition du livre I^{er} de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Section 5

Dispositions transitoires

Art. 69 (ancien art. 67)

Les pensions affectées par les modifications apportées par le présent chapitre à la législation existante, sont révisées d'office pour autant que ces pensions aient pris cours à partir de la date à laquelle la disposition modifiée a produit ses effets et qu'elles soient toujours en cours à la date de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*. Cette révision est effectuée avec effet à la date de prise de cours de la pension.

Art. 70 (ancien art. 68)

Les modifications apportées par l'article 1^{er} à l'article 2 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions ne sont pas applicables aux ayants droit des personnes décédées avant la date d'entrée en vigueur de l'article 1^{er}.

Art. 71 (ancien art. 69)

Si, en cas d'application de l'article 69, les modifications apportées par l'article 2, 3°, à l'article 4 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation

14° artikel 10, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 33 van 20 juli 1967 tot vaststelling van het statuut van sommige ambtenaren van de openbare diensten die met een internationale opdracht worden belast;

15° de wet van 17 juli 1975 betreffende de pensioengerechtigde leeftijd vastgesteld in sommige pensioenregelingen van de overheidssector;

16° artikel 54, § 1, en de artikelen 55 tot 66 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 januari 1985;

17° artikel 10, § 1, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Art. 68 (oud art. 66)

Ingetrokken worden de artikelen 18, 19 en 20 van het koninklijk besluit van 29 januari 1985 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van sommige bepalingen van boek I van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Afdeling 5

Overgangsbepalingen

Art. 69 (oud art. 67)

De pensioenen die worden beïnvloed door de door dit hoofdstuk in de bestaande wetgeving aangebrachte wijzigingen, worden ambtshalve herzien op voorwaarde dat die pensioenen zijn ingegaan vanaf de datum waarop de gewijzigde bepaling uitwerking heeft gehad en op voorwaarde dat die pensioenen nog steeds lopen op de datum van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. Deze herziening wordt uitgevoerd met ingang van de ingangsdatum van het pensioen.

Art. 70 (oud art. 68)

De wijzigingen die bij artikel 1 in artikel 2 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen worden aangebracht, zijn niet van toepassing op de rechtverkrijgenden van de vóór de inwerkingtreding van artikel 1 overleden personen.

Art. 71 (oud art. 69)

Indien, bij toepassing van artikel 69, de wijzigingen die door artikel 2, 3°, worden aangebracht in artikel 4 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot

dans les régimes de pension ont pour effet de réduire le taux de la pension auquel l'intéressé peut prétendre à la date de la publication de la présente loi, ce dernier taux est garanti mais ne fait plus l'objet des augmentations découlant de l'application des articles 12 ou 19 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public. Ce taux garanti est maintenu aussi longtemps qu'il reste supérieur au nouveau taux nominal découlant des modifications précitées, dûment adapté conformément auxdits articles 12 ou 19.

Art. 72 (ancien art. 70)

Les pensions de survie en cours à la date d'entrée en vigueur de l'article 5, § 2, sont révisées à la demande des intéressés compte tenu de la modification apportée par cette disposition.

La demande de revision prévue à l'alinéa 1^{er} doit être adressée à l'autorité qui gère le régime de pension auquel les intéressés sont soumis. Elle produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle est introduite. Toutefois, si elle est introduite avant l'expiration du sixième mois suivant celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, elle produit ses effets à la date d'entrée en vigueur de l'article 5, § 2.

Art. 73 (ancien art. 71)

Sont validées les décisions régulières d'octroi à titre définitif d'une pension prématurée pour motif de santé ou d'incapacité physique, prises en application des anciennes dispositions de l'arrêté royal du 20 février 1963 suspendant et réduisant les effets de certaines règles contenues dans l'article 117 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

Art. 74 (ancien art. 72)

§ 1^{er}. Les pensions de retraite en cours au 31 mai 1984 sont révisées à la demande des intéressés, compte tenu des modifications apportées par les articles 44, 2^o, 45, 46, 48, 3^o, et 49.

Les pensions de retraite en cours à la date d'entrée en vigueur de l'article 44, 1^o, sont révisées à la demande des intéressés, compte tenu de la modification apportée par ledit article. Il en est de même pour

harmonisation in de pensioenregelingen, tot gevolg hebben dat het pensioenbedrag waarop de betrokkene aanspraak kan maken op de dag van de bekendmaking van deze wet, wordt verminderd, wordt dit laatste bedrag gewaarborgd, maar ondergaat het niet meer de verhogingen die voortvloeien uit de toepassing van de artikelen 12 of 19 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector. Dit gewaarborgd bedrag wordt behouden zolang het hoger blijft dan het nieuwe uit de voormelde wijzigingen voortvloeiende nominale bedrag, dat wel degelijk aangepast wordt overeenkomstig de voormelde artikelen 12 of 19.

Art. 72 (oud art. 70)

De overlevingspensioenen lopend op de datum van inwerkingtreding van artikel 5, § 2, worden op aanvraag van de betrokkenen herzien, rekening houdend met de door die bepaling aangebrachte wijziging.

De in het eerste lid bedoelde aanvraag tot herziening moet worden gericht aan de overheid die de pensioenregeling waaraan de betrokkenen zijn onderworpen, beheert. Zij heeft uitwerking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij wordt ingediend. Indien zij echter ingediend wordt vóór het verstrijken van de zesde maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgische Staatsblad* is bekendgemaakt, heeft zij uitwerking op de datum van inwerkingtreding van artikel 5, § 2.

Art. 73 (oud art. 71)

De regelmatige beslissingen tot definitieve toekenning van een vroegtijdig pensioen wegens gezondheidsredenen of lichamelijke ongeschiktheid, die genomen werden met toepassing van de vroegere bepalingen van het koninklijk besluit van 20 februari 1963 houdende schorsing en beperking van de uitwerking van zekere regelen welke artikel 117 van de wet van 14 februari 1961 tot economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel inhoudt, worden bekrachtigd.

Art. 74 (oud art. 72)

§ 1. De op 31 mei 1984 lopende rustpensioenen worden op aanvraag van de betrokkenen herzien, rekening houdend met de wijzigingen die worden aangebracht door de artikelen 44, 2^o, 45, 46, 48, 3^o, en 49.

De rustpensioenen lopend op de datum van de inwerkingtreding van artikel 44, 1^o, worden op aanvraag van de betrokkenen herzien, rekening houdend met de wijziging die wordt aangebracht door bedoeld

les pensions de survie accordées en application de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

§ 2. La demande de revision prévue au § 1^{er} doit être adressée à l'autorité qui gère le régime de pension auquel les intéressés sont soumis.

Sont considérées comme demandes du bénéfice des articles 44, 2^o, et 48, 3^o, les demandes valablement introduites conformément aux dispositions de l'article 20 de l'arrêté royal du 29 janvier 1985 fixant les modalités d'application de certaines dispositions du livre I^{er} de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, rapporté par l'article 70 de la présente loi.

§ 3. Les demandes de revision produisent leurs effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elles sont introduites. Toutefois, s'il s'agit d'une demande visée au § 2, alinéa 2, elle produit ses effets, le 1^{er} juin 1984 si elle a été introduite avant le 8 août 1985, et, dans les autres cas, le premier jour du mois suivant celui au cours duquel elle a été introduite.

§ 4. Le taux révisé est obtenu en multipliant le montant nominal de la pension en vigueur la veille de la date à laquelle la revision doit produire ses effets par le rapport existant entre le montant nominal que la pension aurait atteint initialement si elle avait été établie compte tenu de la bonification pour diplôme et le montant nominal initial.

Ce rapport est établi jusqu'à la quatrième décimale inclusivement. Pour sa détermination, il est tenu compte, le cas échéant, des modifications de la durée des services admissibles ou de tantièmes y afférents, survenues entre la date de prise de cours de la pension et celle à laquelle la revision produit ses effets.

Art. 75 (ancien art. 73)

Par dérogation à l'article 2, § 2, de l'arrêté royal n^o 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, les périodes ou les fractions de période d'interruption de carrière ou de réduction des prestations qui, à la veille de la publication de la présente loi, et compte tenu des dispositions des articles 2 et 3 du même arrêté, telles qu'elles étaient libellées avant leur modification par les articles 61 et 62, ne sont plus susceptibles de faire l'objet d'une validation, peuvent être validées pour autant que l'agent souscrive l'engagement prévu à l'alinéa 2

artikel. Hetzelfde geldt voor de overlevingspensioenen die werden toegekend met toepassing van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

§ 2. De in § 1 bedoelde aanvraag tot herziening moet worden gericht aan de overheid die de pensioenregeling waaraan de betrokkenen zijn onderworpen, beheert.

Als aanvragen voor het verkrijgen van het voordeel van de artikelen 44, 2^o, en 48, 3^o, worden beschouwd, de aanvragen die op geldige wijze werden ingediend overeenkomstig de bepalingen van artikel 20 van het koninklijk besluit van 29 januari 1985 tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van sommige bepalingen van boek I van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, ingetrokken door artikel 70 van deze wet.

§ 3. De herzieningsaanvragen hebben uitwerking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke de aanvragen worden ingediend. Indien het evenwel gaat om een in § 2, tweede lid, bedoelde aanvraag heeft ze uitwerking op 1 juni 1984 indien ze werd ingediend vóór 8 augustus 1985 en, in de andere gevallen, de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke ze werd ingediend.

§ 4. Het herziene bedrag wordt verkregen door het nominale bedrag van het pensioen van kracht daags vóór de datum waarop de herziening uitwerking moet hebben, te vermenigvuldigen met de verhouding tussen het norminale bedrag dat het pensioen oorspronkelijk zou hebben bereikt indien het was vastgesteld rekening houdend met de diploma-bonificatie, en het oorspronkelijke nominale bedrag.

Deze verhouding wordt vastgesteld tot en met de vierde decimaal. Voor het vaststellen ervan wordt in voorkomend geval rekening gehouden met de wijzigingen in de duur van de in aanmerking komende diensten of van de eraan verbonden tantièmes, die zich hebben voorgedaan tussen de ingangsdatum van het pensioen en de datum waarop de herziening uitwerking heeft.

Art. 75 (oud art. 73)

In afwijking van artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, mogen de perioden of de gedeelten van perioden van loopbaanonderbreking of van vermindering van de arbeidsprestaties die daag vóór de bekendmaking van deze wet en rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 2 en 3 van hetzelfde besluit, zoals die luiden vóór hun wijziging door de artikelen 61 en 62, niet meer voor validering in aanmerking komen, gevalideerd worden op

du paragraphe 2 précité et que les cotisations destinées à valider ces périodes ou ces fractions de période parviennent au pouvoir ou à l'organisme visé à l'alinéa 1^{er} du même paragraphe avant la date de prise de cours de la pension mais au plus tard le 31 décembre 1991.

Art. 76 (ancien art. 74)

Le droit à la pension différée résultant de l'application des articles 55 à 62 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires reste régi par ces dispositions, telles qu'elles étaient libellées avant leur abrogation par l'article 67, 16^o, de la présente loi.

Toutefois, les personnes qui ont perdu ou perdront leur droit à cette pension, en raison de l'exercice d'une activité lucrative, peuvent solliciter le bénéfice de la pension prévue par l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Section 6

Entrée en vigueur et applicabilité

Art. 77 (ancien art. 75)

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception:

- a) des articles 27, 28, 32, 37, 41 et 67, 1^o à 7^o, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1981;
- b) de l'article 55, qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1981;
- c) de l'article 54, qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1982;
- d) des articles 57, 58, 3^o et 4^o, et 59, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1984 en ce qui concerne les pensions de retraite et le 1^{er} juin 1984 en ce qui concerne les pensions de survie;
- e) des articles 2, 1^o, 3^o et 5^o, 3, § 1^{er}, 4, 5, § 1^{er}, 7 à 9, 11, 12, 13, 1^o, 24, § 1^{er}, 34, 39, § 1^{er}, 44, 2^o, 45, 46, 48, 3^o, et 49, qui produisent leurs effets le 1^{er} juin 1984;
- f) de l'article 35, qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1984;
- g) des articles 14, 15, 1^o, et 16 à 18, qui produisent leurs effets le 1^{er} novembre 1984;
- h) de l'article 60, qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1986;

voorwaarde dat het personeelslid de in het tweede lid van de voormelde § 2 bedoelde verbintenis aangaat en dat de bijdragen tot validering van deze perioden of gedeelten van perioden vóór de ingangsdatum van het pensioen en ten laatste op 31 december 1991 bij de in het eerste lid van dezelfde paragraaf bedoelde macht of instelling toekomen.

Art. 76 (oud art. 74)

Het recht op het uitgesteld pensioen voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 55 tot 62 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, blijft beheerst door deze bepalingen, zoals ze waren gesteld vóór de opheffing ervan door artikel 67, 16^o, van deze wet.

De personen die hun recht op dat pensioen hebben verloren of zullen verliezen wegens de uitoefening van een winstgevende activiteit, mogen het pensioen aanvragen voorzien bij artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Afdeling 6

Inwerkingtreding en toepassing

Art. 77 (oud art. 75)

Dit hoofdstuk treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van:

- a) de artikelen 27, 28, 32, 37, 41 en 67, 1^o tot 7^o, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1981;
- b) artikel 55, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1981;
- c) artikel 54, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1982;
- d) de artikelen 57, 58, 3^o en 4^o, en 59, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1984 wat betreft de rustpensioenen en 1 juni 1984 wat betreft de overlevingspensioenen;
- e) de artikelen 2, 1^o, 3^o en 5^o, 3, § 1, 4, 5, § 1, 7 tot 9, 11, 12, 13, 1^o, 24, § 1, 34, 39, § 1, 44, 2^o, 45, 46, 48, 3^o, en 49, die uitwerking hebben met ingang van 1 juni 1984;
- f) artikel 35, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1984;
- g) de artikelen 14, 15, 1^o, en 16 tot 18, die uitwerking hebben met ingang van 1 november 1984;
- h) artikel 60, dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1986;

i) de l'article 62, 3^o, qui produit ses effets le 1^{er} septembre 1986;

j) des articles 6 et 67, 17^o, qui produisent leurs effets le 6 juin 1987;

k) de l'article 43, qui produit ses effets le 12 septembre 1987;

l) de l'article 3, § 2, qui produit ses effets le 1^{er} septembre 1990.

CHAPITRE II

RENONCIATION A UNE PENSION

Art. 78 (ancien art. 76)

Les dispositions du présent chapitre sont applicables aux pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public ou d'un des pouvoirs ou organismes auxquels la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public est applicable.

Art. 79 (ancien art. 77)

Toute personne qui bénéficie d'une pension visée à l'article 78 peut, à tout moment, renoncer au paiement de l'intégralité de cette pension si cette renonciation lui permet d'obtenir un autre avantage dans le cadre de l'octroi ou du calcul d'une pension non visée à cet article ou, s'il s'agit d'une pension de survie, pour obtenir une pension de survie visée au même article mais dont les droits découlent d'un autre mariage.

Art. 80 (ancien art. 78)

La demande de renonciation doit être adressée au pouvoir ou à l'organisme qui a accordé la pension. Elle produit ses effets soit à partir de la date de prise de cours de la pension, soit à partir d'une date choisie par l'intéressé.

Lorsque la demande produit ses effets à une date antérieure à celle de son introduction et que des sommes doivent être remboursées, les délais de prescription prévus à l'article 59 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 ne sont pas applicables à ces sommes.

Art. 81 (ancien art. 79)

La personne qui a fait usage de la faculté prévue à l'article 79 peut, à tout moment, demander que le paiement de sa pension soit rétabli pour l'avenir.

i) artikel 62, 3^o, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 1986;

j) de artikelen 6 en 67, 17^o, die uitwerking hebben met ingang van 6 juni 1987;

k) artikel 43, dat uitwerking heeft met ingang van 12 september 1987;

l) artikel 3, § 2, dat uitwerking heeft met ingang van 1 september 1990.

HOOFDSTUK II

AFSTAND VAN EEN PENSIOEN

Art. 78 (oud art. 76)

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist of van één van de machten of instellingen waarop de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector van toepassing is.

Art. 79 (oud art. 77)

Elk persoon die een in artikel 78 bedoeld pensioen geniet, kan op elk ogenblik afstand doen van de uitbetaling van de totaliteit van dit pensioen, indien hij daardoor een ander voordeel verkrijgt in het kader van de toekenning of de berekening van een niet in dat artikel bedoeld pensioen of, indien het een overlevingspensioen betreft, een in hetzelfde artikel bedoeld overlevingspensioen verkrijgt waarvan de rechten echter voortvloeien uit een ander huwelijk.

Art. 80 (oud art. 78)

De aanvraag tot afstand van een pensioen moet worden gericht tot de macht of de instelling die het pensioen heeft toegekend. Ze heeft uitwerking, hetzij vanaf de ingangsdatum van het pensioen, hetzij vanaf een door de betrokkene gekozen datum.

Wanneer de aanvraag uitwerking heeft op een datum voorafgaand aan die van haar indiening en wanneer bedragen moeten worden terugbetaald, zijn de verjaringstermijnen die worden bepaald bij artikel 59 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, niet van toepassing op deze bedragen.

Art. 81 (oud art. 79)

De persoon die gebruik heeft gemaakt van de bij artikel 79 bepaalde mogelijkheid, mag op elk ogenblik vragen dat de uitkering van zijn pensioen voor de

Cette demande produit ses effets à une date choisie par l'intéressé mais au plus tôt le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle a été introduite.

Art. 82 (ancien art. 80)

Lorsqu'il a été fait application de l'article 81, l'intéressé peut à nouveau faire usage de la faculté prévue à l'article 79 mais, dans ce cas, cette seconde renonciation devient irrévocable.

Art. 83 (ancien art. 81)

Le présent chapitre entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi a été publiée au *Moniteur belge*.

CHAPITRE III

AGE DE MISE A LA RETRAITE DE CERTAINS MEMBRES DU PERSONNEL DE LA SOCIÉTÉ NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES

Art. 84 (ancien art. 82)

§ 1^{er}. A l'article 115, alinéa 4, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, remplacé par la loi du 20 juillet 1977, les mots « les personnes qui appartiennent au personnel roulant de la Société nationale des chemins de fer belges » sont supprimés.

§ 2. Au même article 115, modifié par la loi du 20 juillet 1977, est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« Les membres du personnel de la Société nationale des chemins de fer belges peuvent solliciter la pension de retraite à partir du premier jour du mois suivant celui au cours duquel ils atteignent l'âge de 55 ans, pour autant qu'ils comptent trente années de services rendus en qualité de membres du personnel roulant.

S'ils ne satisfont pas à cette condition, ils peuvent solliciter leur pension de retraite autant de mois avant le premier jour du mois suivant celui au cours duquel ils atteignent l'âge de 60 ans qu'ils comptent de semestres passés en qualité de membres du personnel roulant, pour autant que la durée de leurs services effectifs atteigne trente années. »

Art. 85 (ancien art. 83)

Le présent chapitre s'applique uniquement aux pensions qui prendront cours durant la période comprise entre le 1^{er} janvier 1991 et le 31 décembre 1993 inclusivement.

Par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut décider d'en prolonger l'application pour des périodes consécutives d'une durée maximale de trois années chacune.

toekomst wordt hervat. Deze aanvraag heeft uitwerking op een door de betrokkene gekozen datum, maar ten vroegste op de eerste dag van de maand volgend op die waarin ze werd ingediend.

Art. 82 (oud art. 80)

Wanneer artikel 81 werd toegepast, mag de betrokkene nogmaals gebruik maken van de bij artikel 79 bepaalde mogelijkheid. In dat geval is die tweede afstand evenwel onherroepelijk.

Art. 83 (oud art. 81)

Dit hoofdstuk treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK III

LEEFTIJD VAN OPRUSTSTELLING VAN SOMMIGE PERSONEELSLEDEN VAN DE NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN

Art. 84 (oud art. 82)

§ 1. In artikel 115, vierde lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, vervangen door de wet van 20 juli 1977, vervallen de woorden « de personen die behoren tot het rollend personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ».

§ 2. Aan hetzelfde artikel 115, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1977, wordt een lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De personeelsleden van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen kunnen het rustpensioen aanvragen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij de leeftijd van 55 jaar bereiken, op voorwaarde dat zij 30 dienstjaren tellen, bewezen in de hoedanigheid van leden van het rijdend personeel.

Indien zij aan die vereiste niet voldoen, kunnen zij hun rustpensioen aanvragen zoveel maanden vóór de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij de leeftijd van 60 jaar bereiken, als zij semesters tellen doorgebracht in de hoedanigheid van leden van het rijdend personeel, op voorwaarde dat de duur van de werkelijke diensten 30 jaar bereikt. »

Art. 85 (oud art. 83)

Dit hoofdstuk is slechts van toepassing op de pensioenen die zullen ingaan gedurende de periode van 1 januari 1991 tot 31 december 1993, beide data inbegrepen.

Bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kan de Koning beslissen de toepassing ervan te verlenen voor opeenvolgende perioden met een maximumduur van drie jaar elk.

ANNEXE I

*Exposé des motifs de la loi du 15 mai 1984
portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions*

Article 30

L'article 30 détermine le caractère que doit revêtir l'invalidité de 66 p.c. dont il est question à l'article 29. Il s'agit exclusivement d'invalidités permanentes, ce qui exclut l'attribution du taux préférentiel aux invalidités temporaires de 66 p.c.

Si l'intéressé est atteint d'invalidités multiples, l'instance médicale compétente détermine le taux d'invalidité globale qui en résulte, et ce n'est que dans l'hypothèse où cette invalidité globale atteint 66 p.c. que la taux préférentiel pourra être accordé.

C'est au moment où l'instance médicale compétente se prononce sur l'incapacité physique définitive entraînant la mise à la retraite qu'elle détermine si l'intéressé est atteint ou non d'une invalidité globale de 66 p.c. au moins. Si l'instance médicale ne peut se prononcer sur le caractère permanent de l'invalidité en raison du caractère évolutif de certaines affections, elle peut décider de procéder, à tout moment, de sa propre initiative et aussi longtemps que l'intéressé n'a pas atteint l'âge de 60 ans, à de nouveaux examens médicaux, jusqu'à ce qu'elle soit en mesure de se prononcer sur le caractère permanent de l'invalidité.

De son côté, le pensionné auquel une invalidité permanente de 66 p.c. n'a pas été reconnue peut, en invoquant une aggravation de son état de santé, demander à être réexaminé si un délai de deux ans s'est écoulé depuis la date à laquelle le résultat de l'estimation précédente lui a été notifié. Cette faculté ne lui est plus accordée au delà de l'âge de 60 ans étant donné qu'il s'agit de personnes qui ont été mises à la retraite parfois de nombreuses années avant cet âge et qu'il convient de limiter, dans ce cas, l'incidence des facteurs d'invalidité postérieurs à la cessation de la carrière administrative.

Il est à noter que la procédure d'appel prévue en cas de mise à la retraite pour cause d'incapacité physique est également applicable aux décisions fixant un pourcentage d'invalidité.

Tel est l'objet de l'article 30 qui fixe en outre la date d'effet des décisions prises par l'autorité médicale compétente.

BIJLAGE I

*Memorie van toelichting van de wet van 15 mei 1984 houdende
de maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen*

Artikel 30

Artikel 30 omschrijft de aard van de invaliditeit van 66 pct. waarvan sprake in artikel 29. Het gaat hier uitsluitend over een blijvende invaliditeit; derhalve wordt de toekenning van het preferentieel bedrag voor een tijdelijke invaliditeit van 66 pct. uitgesloten.

Indien de betrokkene door meerdere gebrekkigheden is aangetast, bepaalt de bevoegde medische overheid de globale invaliditeitsgraad die eruit voortvloeit; het is slechts wanneer deze globale invaliditeit 66 pct. bedraagt dat het preferentieel bedrag mag toegekend worden.

Het is op het ogenblik dat de bevoegde medische overheid zich uitsprekt over de definitieve lichamelijke ongeschiktheid die de opruststelling tot gevolg heeft, dat zij bepaalt of de betrokkene al dan niet door een globale invaliditeit van minstens 66 pct. aangetast is. Indien de medische overheid zich niet kan uitspreken over het blijvend karakter van de invaliditeit wegens het evolutief karakter van sommige aandoeningen, mag zij, op elk ogenblik, uit eigen initiatief en zolang de betrokkene de leeftijd van 60 jaar niet bereikt heeft, beslissen tot een nieuw geneeskundig onderzoek over te gaan, tot zij in staat is zich over het blijvend karakter van de invaliditeit uit te spreken.

Van zijn kant mag de gepensioneerde aan wie geen blijvende invaliditeit van minstens 66 pct. toegekend werd, door zich te beroepen op een verergering van zijn gezondheidstoestand, vragen om opnieuw onderzocht te worden, op voorwaarde dat er een periode van twee jaar verstreken is sedert de datum waarop het resultaat van de vorige beoordeling hem werd betekend. Deze mogelijkheid wordt hem niet meer gegeven boven de leeftijd van 60 jaar daar het hier gaat om personen die soms jaren vóór deze leeftijd op rust werden gesteld en omdat in dit geval de invloed van invaliditeitsfactoren die na het einde van de administratieve loopbaan zijn ontstaan, moet beperkt worden.

Er zij opgemerkt dat de procedure van beroep voorzien in geval van opruststelling wegens lichamelijke ongeschiktheid eveneens geldt voor de beslissingen die een invaliditeitsgraad bepalen.

Dit is de inhoud van artikel 30 dat bovendien de datum vaststelt waarop de beslissingen getroffen door de bevoegde medische overheid uitwerking hebben.

ANNEXE II

Services actifs

Tableau annexé à la loi du 21 juillet 1844, mentionnant les fonctions auxquelles correspondent les emplois visés par l'article 8

LISTE OFFICIEUSE DES ASSIMILATIONS

Emplois visés dans la loi

Fonctions correspondantes

I. MINISTÈRE DES FINANCES

Douanes

Inspecteurs

Contrôleurs (1)

Directeurs adjoints d'administration fiscale, inspecteurs d'administration fiscale et contrôleurs en chef d'administration fiscale, à l'exception des fonctionnaires de ces grades exerçant :

- dans les directions régionales;
- au Centre de traitement de l'information;
- dans les inspections de comptabilité;
- dans les centres de formation professionnelle;
- dans les recettes;
- au Service de la circulation routière;
- au Service de la masse d'habillement.

Lieutenants

Sous-lieutenants

Brigadiers

Sous-brigadiers

Préposés

Lieutenants des douanes;
Agents en chef des douanes - chefs de poste (2);
Agents en chef des douanes;
Agents principaux des douanes de première classe;
Agents principaux des finances appartenant au secteur des douanes;

Agents principaux des douanes;
Agents des finances appartenant au secteur des douanes;
Préposés des douanes.

Accises

Contrôleurs (1);

Commis de première classe

Commis de deuxième classe

Commis de troisième classe

Voir contrôleurs des douanes.

Chefs de section des accises;

(1) Cette appellation ne comprend pas les fonctions exercées par les fonctionnaires nommés contrôleurs :

- au titre de principalat;
- à la date du 1^{er} mai 1984 ou à une date ultérieure.

(2) Jusqu'au 1^{er} janvier 1979.

BIJLAGE II

Actieve diensten

Tabel gevoegd bij de wet van 21 juli 1844 met vermelding van de functies welke overeenstemmen met de betrekkingen bedoeld bij artikel 8

OFFICIEUZE GELIJKSTELLINGSDIENST

Betrekkingen vermeld in de wet

Overeenstemmende functies

I. MINISTERIE VAN FINANCIËN

Douanen

Inspecteurs

Controleurs (1)

Adjunct-directeurs bij een fiscaal bestuur, Inspecteurs bij een fiscaal bestuur en Hoofdcontroleurs bij een fiscaal bestuur, met uitzondering van de ambtenaren van die graden tewerkgesteld :

- op de gewestelijke directies;
- in het Centrum voor Informatieverwerking;
- in de inspecties Comptabiliteit;
- in de opleidingscentra;
- in de ontvangkantoren;
- in de Dienst van het Wegverkeer;
- in de Dienst van het Kledingfonds.

Luitenants

Onderluitenants

Brigadiers

Onderbrigadiers

Aangestelden

Luitenants der douane;
Hoofddouanebeambten-posthoofden (2);
Hoofddouanebeambten;
Eerste douanebeambten eerste klasse;
Eerste financiebeambten behorend tot de sector der douane;

Eerste douanebeambten;
Financiebeambten behorend tot de sector der douane;
Aangestelden der douane.

Accijnzen

Controleurs (1);

Kommiezen van eerste klasse

Kommiezen van tweede klasse

Kommiezen van derde klasse.

Zie controleurs der douane.

Sectiechefs der accijnzen;

(1) Die benaming dekt de functies niet van de ambtenaren benoemd tot controleur :

- op grond van het principalaat;
- met ingang van 1 mei 1984 of van een latere datum.

(2) Tot 1 januari 1979.

Agents en chef des finances;

Agents principaux des finances de première classe;

Agents principaux des finances;

Agents des finances.

(appartenant au secteur des accises, mais pas affectés à une section contrôle des accises).

Eaux et Forêts

(actuellement Ministère de la Région wallonne)

Brigadiers

Gardes

Chef de brigade des eaux et forêts de première classe;

Chef de brigade des eaux et forêts;

Agent technique des eaux et forêts de première classe;

Agent technique des eaux et forêts;

Agent technique des eaux et forêts principal;

Garde surnuméraire.

II. MINISTÈRE DE LA MARINE

(actuellement Ministère des Communications)

Administration de la Marine et Régie des Transports maritimes

Chefs-pilotes; sous-chefs-pilotes; patrons-pilotes; pilotes; élèves-pilotes; aspirants élèves-pilotes; matelots; machinistes; chauffeurs.

(Loi du 30 décembre 1936, article 3): *agents du service de sauvetage.*

(Loi du 26 juin 1894): *commandants, premiers lieutenants et lieutenants de l'administration de la Marine.*

(Loi du 23 juillet 1963): *Capitaine, commissaires de bord; mécaniciens de bord-électriciens; récoleurs de coupons; commissaires maritimes; lieutenants; brigadiers et agents de la police maritime.*

(Loi du 22 décembre 1977, article 112): *officier-mécanicien-chef; officier de quai; cuisinier (embarqué); inspecteur maritime; jaugeur; motoriste; patron en chef.*

Commandant

Capitaine

Premier lieutenant, premier officier navire-école.

Lieutenant, second navire-école

Commissaire de bord principal

Commissaire de bord

Ticket-collector en chef, ticket-collector principal, contrôleur principal

Ticket-collector, contrôleur

Chef-pilote

Patron-pilote

Pilote, pilote auxiliaire, aspirant élève-pilote, élève-pilote

Patrons, patrons en chef

Agents des services de sauvetage

Second du remorquage

Second des passages d'eau

Officiers-mécaniciens

Mécaniciens de bord

Quartier-maître-chauffeur

Chauffeur

Commissaires maritimes

Hoofdfinanciebeambten;

Eerste financiebeambten eerste klasse;

Eerste financiebeambten;

Financiebeambten.

(behorend tot de sector der accijnzen maar niet tewerkgesteld in een controlesectie der accijnzen).

Waters en Bossen

(thans Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap)

Brigadiers

Wachters

Brigadefchef van waters en bossen eerste klasse;

Brigadefchef van waters en bossen;

Technisch beambte van waters en bossen eerste klasse;

Technisch beambte van waters en bossen;

Eerstaanwezend technisch beambte van waters en bossen;

Surnumerair boswachter.

II. MINISTERIE VAN HET ZEEWEZEN

(thans Ministerie van Verkeerswezen)

Bestuur van het Zeewezen en Regie voor Maritiem Transport

Cheffloodsen; ondercheffloodsen; schippers-loodsen; loodsen; loodsleerlingen; aspiranten-loodsleerlingen; matrozen; machinisten; stokers.

(Wet van 30 december 1936, artikel 3): *Agenten van de reddingsdienst.*

(Wet van 26 juni 1894): *Commandanten; eerste luitenanten en luitenanten van het bestuur van het Zeewezen.*

(Wet van 23 juli 1963): *Kapiteins; pursers; scheepswerktuigkundige-elektriciens; ticket-collectors; waterschouten; luitenanten; brigadiers en agenten der zeevaartpolitie.*

(Wet 22 december 1977, artikel 112): *Officier-hoofdwerktuigkundige; kaai-officier; kok (ingescheept); zeevaartin-specteur; scheepsmeter; motorist; opperschipper.*

Commandant

Kapitein

Eerste luitenant, eerste stuurman opleidingsschip

Luitenant, stuurman opleidingsschip

Eerste purser

Purser

Hoofdticket collector, e.a. ticketcollector, eerste ticket-collector, eerste controleur

Ticket-collector, controleur

Cheffloods

Loodsschipper

Loods, hulploods, aspirant-loodsleerling, leerlingloods

Schippers, opperschippers

Agenten van de reddingsdiensten

Stuurman bij de sleepdienst

Stuurman bij de overzetdienst

Officier-werktuigkundigen

Scheepswerktuigkundigen

Kwartiermeester-stoker

Stoker

Waterschouten

Lieutenant de la police maritime; brigadier de la police maritime; agents de la police maritime

Maître

Quartier-maître-charpentier

Quartier-maître (à l'exception de Flessingue)

Quartier-maître de pont

Quartier-maître voilier

Matelots

Aide-motoriste

Premier motoriste

Postes

(Loi du 26 juin 1894):

Facteurs des postes; postillons; fonctionnaires et agents du service des bureaux des chemins de fer

I. Facteurs-trieurs

Facteurs-gérants de dépôt-relais

Facteurs des postes

Facteurs des postes de première classe

Agents des postes

Agents des postes de première classe

Agents des postes principaux

Chefs-facteurs

Agents des postes-chefs (1)

Trieurs de première classe

Trieurs-chefs (2)

II. Tout le personnel des bureaux de poste des chemins de fer.

I. A. Avant le 1^{er} juillet 1965

Facteurs des postes.

Facteurs-gérants de dépôt-relais.

Facteurs des postes-trieurs.

Chefs-facteurs.

B. Du 1^{er} juillet 1965 au 31 décembre 1965

Facteurs des postes.

Facteurs des postes de première classe.

Chefs-facteurs (3) (4).

Trieurs de première classe.

Trieurs-chefs (5).

(1) A l'exclusion des services rendus par ceux qui étaient titulaires des grades supprimés de trieur, expéditionnaire des postes, classeur, interprète, téléphoniste, conducteur d'auto postale-mécanicien, conducteur d'auto postale principal, de certains membres du personnel de maîtrise, gens de métier et de service, pendant les périodes au cours desquelles ils exercent réellement la fonction attachée à ces grades.

(2) Uniquement ceux qui étaient titulaires du grade supprimé de facteur-trieur.

(3) A l'exclusion des services rendus par ceux qui étaient titulaires des grades supprimés de trieur, expéditionnaire des postes, classeur, interprète, téléphoniste, conducteur d'auto postale, conducteur d'auto postale-mécanicien ou conducteur d'auto postale principal, pendant les périodes au cours desquelles ils exercent réellement la fonction attachée à ces grades.

(4) Pour les membres du personnel entrés en service à partir du 1^{er} juillet 1965, il y a lieu d'apporter la preuve que la fonction exercée correspond à celle de facteur des postes exercée avant le 1^{er} juillet 1965 telle que prévue à l'annexe de la loi du 21 juillet 1844.

(5) Uniquement ceux qui étaient titulaires du grade supprimé de facteur-trieur.

Luitenant der zeevaartpolitie; brigadier der zeevaartpolitie; agenten der zeevaartpolitie

Bootsman

Kwartiermeester-timmerman

Kwartiermeester (behalve Vlissingen)

Dekkwartiermeester

Kwartiermeester-zeilmaker

Matrozen

Hulpmotorist

Eerste Motorist

Posterijen

(Wet van 26 juni 1894):

Brievenbestellers; postrijders; ambtenaren en bedienenden van de dienst der spoorwegkantoren

I. Brievenbestellers-sorteerders

Brievenbestellers houders van een overdraagkantoor

Brievenbestellers

Brievenbestellers eerste klasse

Postmannen

Postmannen eerste klasse

Eerste postmannen

Hoofdbrievenbestellers

Hoofdpostmannen (1)

Sorteerders eerste klasse

Hoofdsorteerders (2)

II. Al het personeel van de spoorwegpostkantoren.

I. A. Vóór 1 juli 1965

Brievenbestellers

Brievenbestellers houders van een overdraagkantoor

Brievenbestellers-sorteerders

Hoofdbrievenbestellers

B. Van 1 juli 1965 tot 31 december 1965

Brievenbestellers

Brievenbestellers eerste klasse

Hoofdbrievenbestellers (3) (4)

Sorteerders eerste klasse

Hoofdsorteerders (5)

(1) Met uitsluiting van de diensten bewezen door degenen die titularis waren van de afgeschafte graden van sorteerder, expéditionnaire der posterijen, klasseerder, tolk, telefonist, postautobestuurder, postautobestuurder-mecanicien, eerste postautobestuurder, van bepaalde personeelsleden van het meesters-, vak- en dienstpersoneel, gedurende de perioden dat zij werkelijk de aan die graden verbonden functie uitoefenen.

(2) Alleen degenen die titularis waren van de afgeschafte graad van besteller-sorteerder.

(3) Met uitsluiting van de diensten bewezen door degenen die titularis waren van de afgeschafte graden van sorteerder, expéditionnaire der posterijen, klasseerder, tolk, telefonist, postautobestuurder, postautobestuurder-mecanicien of eerste postautobestuurder, gedurende de perioden dat zij werkelijk de aan die graden verbonden functie uitoefenen.

(4) Voor de personeelsleden in dienst getreden sedert 1 juli 1965 moet het bewijs geleverd worden dat de uitgeoefende functie overeenstemt met die van brievenbesteller uitgeoefend vóór 1 juli 1965 zoals bedoeld in de bijlage bij de wet van 21 juli 1844.

(5) Alleen degenen die titularis waren van de afgeschafte graad van besteller-sorteerder.

C. Du 1^{er} janvier 1966 au 30 juin 1969
Agents des postes.
Facteurs des postes de première classe.
Agents des postes de première classe.
Agents des postes-chefs (1) (2).
Trieurs de première classe (3).

D. Du 1^{er} juillet 1969 au 31 mars 1969
Agents des postes.
Facteurs des postes de première classe.
Agents des postes de première classe.
Agents des postes principaux.
Agents des postes-chefs (1) (2).
Trieurs de première classe (3).

E. A partir du 1^{er} avril 1972
Agents des postes.
Facteurs des postes de première classe.
Agents des postes de première classe.
Agents des postes principaux (4).
Agents des postes-chefs (5).
Trieurs de première classe (3).

II. Tout le personnel des bureaux de poste des chemins de fer.

III. MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

Ponts et chaussées

Ingenieurs; sous-ingénieurs et conducteurs en service dans les Polders.

Ingenieur des ponts et chaussées
Ingenieur
Ingenieur principal des ponts et chaussées
Ingenieur principal
Ingenieur principal des ponts et chaussées-chef de service

Ingenieur principal-chef de service
Ingenieur en chef-directeur des ponts et chaussées
Ingenieur en chef-directeur
Conducteur
Conducteur principal
Inspecteur (ancien conducteur principal)
Conducteur en chef

Il s'agit de fonctionnaires affectés dans des services chargés de l'exécution et de la surveillance des travaux dans les Polders.

(1) A l'exclusion des services rendus par ceux qui étaient titulaires des grades supprimés de trieur, expéditionnaire des postes, classeur, interprète, téléphoniste, conducteur d'auto postale, conducteur d'auto postale-mécanicien ou conducteur d'auto postale principal, pendant les périodes au cours desquelles ils exercent réellement la fonction attachée à ces grades.

(2) Pour les membres du personnel entrés en service à partir du 1^{er} juillet 1965, il y a lieu d'apporter la preuve que la fonction exercée correspond à celle de facteur des postes exercée avant le 1^{er} juillet 1965 telle que prévue à l'annexe de la loi du 21 juillet 1844.

(3) Uniquement ceux qui étaient titulaires du grade supprimé de facteur-trieur.

(4) A l'exclusion des services rendus par ceux qui étaient titulaires des grades supprimés de trieur, expéditionnaire des postes, classeur, interprète, téléphoniste, conducteur d'auto postale, conducteur d'auto postale-mécanicien, conducteur d'auto postale principal, de certains membres du personnel de maîtrise, gens de métier et de service, pendant les périodes au cours desquelles ils exercent réellement la fonction attachée à ce grade.

(5) Grade supprimé à partir du 1^{er} janvier 1973 et remplacé par contrôleur-adjoint.

C. Van 1 januari 1966 tot 30 juni 1969
Postmannen
Brievenbestellers eerste klasse
Postmannen eerste klasse
Hoofdpostmannen (1) (2)
Sorteerders eerste klasse (3)

D. Van 1 juli 1969 tot 31 maart 1972
Postmannen
Brievenbestellers eerste klasse
Postmannen eerste klasse
Eerste postmannen
Hoofdpostmannen (1) (2)
Sorteerders eerste klasse (3)

E. Van 1 april 1972 af.
Postmannen
Brievenbestellers eerste klasse
Postmannen eerste klasse
Eerste postmannen (4)
Hoofdpostmannen (5)
Sorteerders eerste klasse (3)

II. Al het personeel van de spoorwegpostkantoren.

III. MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

Bruggen en Wegen

Ingenieurs; onderingenieurs en conducteurs in dienst in de Polders.

Ingenieur van bruggen en wegen
Ingenieur
Eerstaanwend ingenieur van bruggen en wegen
Eerstaanwend ingenieur
Eerstaanwend ingenieur van bruggen en wegen-hoofd van dienst
Eerstaanwend ingenieur-hoofd van dienst
Hoofdingenieur-directeur van bruggen en wegen
Hoofdingenieur-directeur
Conducteur
Eerstaanwend conducteur
Inspecteur (voorheen eerstaanwend conducteur)
Hoofdconducteur

Het betreft ambtenaren werkzaam in diensten belast met de uitvoering van en het toezicht op werken in de Polders.

(1) Met uitsluiting van de diensten bewezen door degenen die titularis waren van de afgeschafte graden van sorteerder, expéditionnaire der posterijen, klasseerder, tolk, telefonist, postautobestuurder, postautobestuurder-mecanicien of eerste postautobestuurder, gedurende de perioden dat zij werkelijk de aan die graden verbonden functie uitoefenen.

(2) Voor de personeelsleden in dienst getreden sedert 1 juli 1965 moet het bewijs geleverd worden dat de uitgeoefende functie overeenstemt met die van brievenbesteller uitgeoefend vóór 1 juli 1965 zoals bedoeld in de bijlage bij de wet van 21 juli 1844.

(3) Alleen degenen die titularis waren van de afgeschafte graad van besteller-sorteerder.

(4) Met uitsluiting van de diensten bewezen door degenen die titularis waren van de afgeschafte graden van sorteerder, expéditionnaire der posterijen, klasseerder, tolk, telefonist, postautobestuurder, postautobestuurder-mecanicien, eerste postautobestuurder, van bepaalde personeelsleden van het meesters-, vak- en dienstpersoneel, gedurende de perioden dat zij werkelijk de aan die graden verbonden functie uitoefenen.

(5) Graad afgeschafte vanaf 1 januari 1973 en vervangen door adjunct-controleur.

Ces services sont :

l'Escaut maritime à Anvers;
le Bassin fluvial de l'Escaut à Gand;
le Service de la Côte à Ostende.

Mines

(actuellement Ministère des Affaires économiques)

Ingenieurs;

Sous-ingénieurs;

Conducteurs.

Ingenieur en chef directeur des mines

Ingenieur principal divisionnaire des mines

Ingenieur principal des mines

Ingenieur des mines

Ingenieur technicien principal (en service à l'Administration des Mines)

Ingenieur technicien principal (en service à l'Administration des Mines)

IV. MINISTERE DE LA JUSTICE

(Loi du 31 mai 1890, article 1^{er})

Préposés à la conduite des voitures cellulaires

(Loi du 15 mai 1920, article 2)

Officiers et agents judiciaires

(Loi du 15 mai 1920, article 4 inséré par la loi du 14 avril 1965)

Chefs et agents des laboratoires de photographie judiciaire et personnel technique des laboratoires de police scientifique

(Loi du 9 juillet 1956, article 2)

Fonctionnaires et agents des services extérieurs de la Sûreté de l'Etat.

V. MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

(Loi du 20 juillet 1971, article 1^{er})

Agents civils du Service de sécurité militaire

Commissaire en chef

Commissaire principal de première classe

Commissaire principal

Commissaire

Inspecteur principal de première classe

Inspecteur principal

Inspecteur

VI. MINISTERE DES COMMUNICATIONS

(Loi du 5 août 1978, article 51): *Les agents qui assurent d'une manière effective et directe le contrôle de la navigation aérienne et qui sont titulaires d'un des grades ci-après :*

Contrôleur de troisième classe de la circulation aérienne;

Contrôleur de deuxième classe de la circulation aérienne;

Contrôleur de première classe de la circulation aérienne;

Contrôleur principal de la circulation aérienne;

Contrôleur en chef de la circulation aérienne.

Le Ministre qui a l'Administration de l'aéronautique dans ses attributions détermine les grades existant ou ayant existé à la Régie des voies aériennes et à l'Administration de l'aéronautique, qui sont assimilés aux grades cités ci-avant.

Deze diensten zijn :

Zeeschelde, Antwerpen;

Stroomgebied der Schelde, Gent;

Dienst van de Kust, Oostende.

Mijnwezen

(thans Ministerie van Economische Zaken)

Ingenieurs;

Onderingenieurs;

Conducteurs.

Hoofdingenieur directeur der mijnen

Afdelings-eerstaanwezend-mijnningenieur

Eerstaanwezend mijnningenieur

Mijnningenieur

Technisch ingenieur (in dienst bij de Administratie van het Mijnwezen)

Eerstaanwezend technisch ingenieur (in dienst bij de Administratie van het Mijnwezen)

IV. MINISTERIE VAN JUSTITIE

(Wet van 31 mei 1890, artikel 1)

Begeleiders der celrijtuigen

(Wet van 15 mei 1920, artikel 2)

Gerechtelijke officieren en agenten

(Wet van 15 mei 1920, artikel 4)

Chefs en beambten van de gerechtelijke laboratoria voor fotografie en technisch personeel van de laboratoria voor wetenschappelijke politie

(Wet van 9 juli 1956, artikel 2)

Ambtenaren en beambten van de buitendiensten van de Veiligheid van de Staat

V. MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

(Wet van 20 juli 1971, artikel 1)

Burgerlijke ambtenaren van de Dienst Militaire Veiligheid

Hoofdcommissaris

Eerstaanwezend commissaris eerste klasse

Eerstaanwezend commissaris

Commissaris

Eerstaanwezend inspecteur eerste klasse

Eerstaanwezend inspecteur

Inspecteur

VI. MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

(Wet 5 augustus 1978, artikel 51): *De personeelsleden die op effectieve en rechtstreeks wijze het luchtverkeer verzekeren en die bekleed zijn met één der hieronder vermelde graden :*

Verkeersleider 3de klasse;

Verkeersleider 2de klasse;

Verkeersleider 1ste klasse;

Eerstaanwezend verkeersleider;

Chef verkeersleider.

De Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur van de Luchtvaart behoort, bepaalt welke de bij de Regie der Luchtwegen en bij het Bestuur van de Luchtvaart bestaande of gewezen graden zijn die met de bovenvermelde graden gelijkgesteld worden.